中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五六四號 每份零售港幣式毫
今日出紙六張半
發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

國府勢必斷絕對加外交關係
加拿大如與中共建交

（法新社台北十二日電）此間中華民國有關方面今日宣稱，加拿大一旦和中共建立外交關係，中華民國立即與加絕交。國府方面已證實渥太華和北平的建交協商，已進至決定性階段的近期傳說。這一證實是見於今天一份中文報紙中的，似乎這可算是一份官式的公佈。報告將這種已進了二十個月的協商描述爲不尋常。加拿大從去年二月起，便在斯德哥爾摩和中共開始試探協商。報告引述一位不露名的外交觀察家的話說，一俟加拿大與北平建交，國民黨政府再無其他選擇，惟有與加拿大斷交。

（法新社台北十二日電）台北權威人士預料中華民國與加拿大之邦交，距離斷絕之期已經不遠，台北所有報紙今日均刊出一則文句完全相同之「本報訊」內稱，台北外交觀察家推測，加拿大與中共之建交談判，目前已接近決定性階段，該觀察家指出：如果加拿大與中共達成建交，中華民國首將一本既定基本國策，唯有與加國斷絕邦交，別無抉擇。

周恩來接見日友好協會代表團

（透露社香港十二日電）北平今日宣佈：廣州秋季交易會籌備事宜，業已完竣。

（時事社東京十二日電）據北京電台今日廣播：周恩來十一日晚間，與日中（共）友好協會（正統）訪問中共代表團一團長宮崎世民，秘書長三好一，團員古谷庄一郎，檜崎富男，立石虎記，乾春雄，坂塚沼吉等，舉行了會談。

越共佔領一據點 柬軍大部份陣亡
金邊東部激戰

（法新社柬埔寨金邊十二日電）柬埔寨軍事發言人今日稱：柬埔寨軍昨晚在一個戰略性之渡口附近，與五百至六百名北越軍激戰，發言人稱：戰事是在南越邊區以南卅五哩一個村莊發生，戰火相拼至今晨早時間。

（美聯社柬埔寨金邊十二日電）據報：共黨突擊隊，週日晨進行一次罕見之白晝襲擊攻陷了金邊附近柬軍一前哨，大部份守軍被擊斃。事件是發生于此間以北二十哩，亦即湄公河之西岸，現場估算稱：有五名柬軍陣亡，二十名失蹤，另有十人左右受傷。司令部發言人證實了此次襲擊，但未正式報導事件之詳情。現場偵察又稱：共軍業已在該處獲得初步勝利，乃因該處之府外範圍之守衛已告崩潰。一位軍事發言人稱：過去數月來印支戰爭之兵源集點地是柬埔寨。又稱：目前共軍缺乏軍火，有若干師共軍根本實力已經低落的。

（合衆國際社柬埔寨金邊十二日電）據星期日北越自金邊以外廿一哩處發起攻勢後，又發現離金邊以北十哩處有新的共軍集結。情報來源說，共方派出北越軍第一六五團到該區，並且在金邊以北九哩的白渡減成立總部。官方人士說：「根據我們的無綫電獲悉，這一團軍隊係由一北越上校指揮的，但現在我們還不知道共方的意圖。」官方人士說共軍在沒有抵抗的情況下，重佔白渡減。今年八月間，柬軍爲驅走白渡減的共軍，已犧牲了二百人。

美越軍破獲南越共軍最大軍火庫

（美聯社南越西貢十二日電）美軍司令部週一說，美軍第一騎兵師某單位發現了自六月三十日攻柬之戰結束以來最大的一個共軍武庫。這一個武庫位於西貢東北D戰區的一條地道內，內有經過兩百支的長短槍，六十六支機槍，三十六個日炮信管和十一發炮彈，發言人說，全部武器均完整，可以從該處移去。在西貢西北近柬埔寨邊境C戰區作戰的南越軍，也報稱發現一個武庫，內有六八枝長槍，二百個土製手榴彈和二個反坦克地雷。

提多訪問西德

南斯拉夫總統提多（左）於訪問西歐數國後，十月十一日到波昂，西德總理布蘭德（右）前往歡迎之合照。（合衆國際社無綫電傳真）

北越軍四個軍團失踪 可能開入柬埔寨作戰
中共指出寮共將獲最後勝利

（法新社南越龍平十二日電）南越第三軍區總部人士今日披露，美軍已失去北越四個軍團之蹤跡，猜測此等北越軍刻正移入柬埔寨，該四個北越軍團，共約二萬人，通常在第三戰區附近活動，現在已失去蹤跡，此間軍方人士付測，此等北越軍正移向或已移入柬埔寨。

（美聯社日本東京十二日電）中共過一指稱：寮國革命局勢大好，巴特寮必獲得最後勝利。「人民日報」在慶祝寮國「獨立」第廿五週年紀念時稱，巴特寮之「解放區」佔去全寮國三分二地方，把一百萬人民控制府。美及永珍政府。

阮氏平夫人評論 尼克遜建議用意 爲中期選舉宣傳

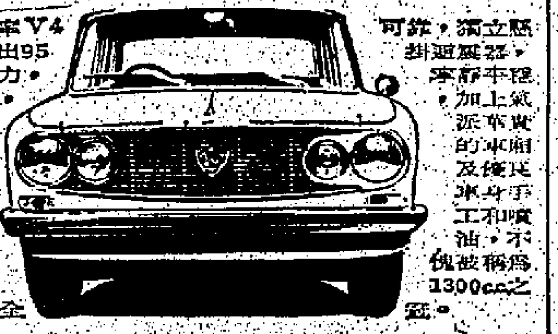
（路透社法國巴黎十二日電）越共巴黎和談代表阮氏平夫人今日指摘美總統尼克遜最近就印支問題發表之演說，係從事「中期選舉」宣傳。併接受法共報章之訪問時謂：由於行將來臨之選舉，尼氏演講，事實上旨在製造輿論。又謂越共和談代表團曾密切研究尼氏之演詞，認爲尼氏所謂和平計劃，實在無意尋致和談進展，亦無意協助尋求一項和平解決辦法，此係吾人爲何認爲不能予以接納者。

（路透社美國華盛頓十二日電）美總統尼克遜已排除與蘇總理柯錫金舉行高峰會議之可能性，但仍希望蘇聯合作，致力導致印支及中東和平。美國務卿羅傑士在接受ABC電視訪問時被詢以是否舉行一次高峰會議可能爲彌補華府與莫斯科間歧見之方法，羅氏答謂，在目前時間上，余不以爲會如此。又謂余認爲高峰會議，如能够產生結果才有用處。

台南美新聞處 爆炸四人受傷

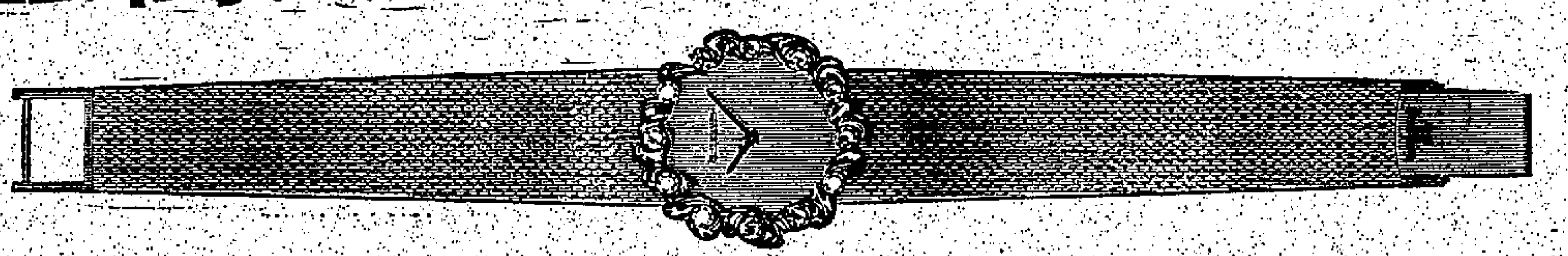
（合衆國際社台北十三日電）本社通訊稱，一週前一枚炸彈在台南美國新聞處圖書室大門爆炸。據稱，炸彈在一書包內，警方稱：該書包由一學童留下，掛在木架上，警方稱：有四人受傷，全部爲華人。台北美新處發言人證實該炸彈的報導，但謂詳情未悉。

1300cc之冠
領先 LANCIA 1.3房車



採用高效率V4引擎，輸出95匹制動馬力，動力強勁，配合前輪帶動系統，轉彎靈活，安穩，最高時速100哩，四輪碟型車掣，安全可靠，獨立懸掛避震器，平靜平穩，加上氣派華貴的車廂及優良車身手工和噴油，不愧被稱爲1300cc之冠。
合美汽車有限公司

北 萬人矚目—積家鑽石名錶

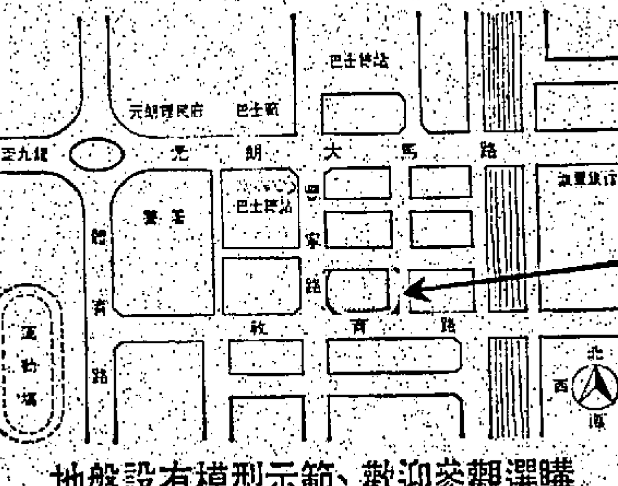


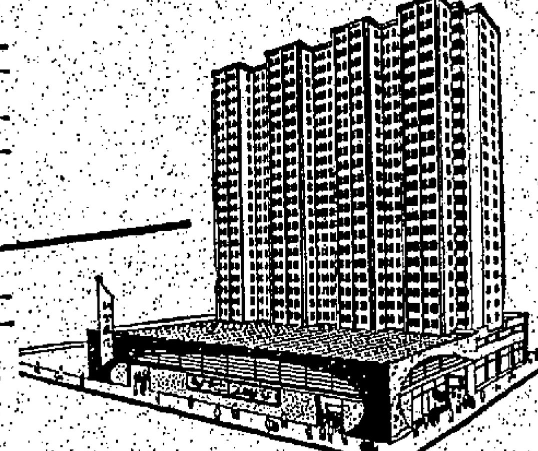
JAEGER-LECOULTRE
瑞士積家鑽石名表係由傳統手工彫琢製成，不但產量有限，求過於供。而且，精巧緊密，迥然一格傲視錶壇，爲世界高貴人仕所公認之錶中異寶。
佩戴瑞士積家名錶，氣派豪華高雅，萬人矚目，係全球最有價值之名錶。

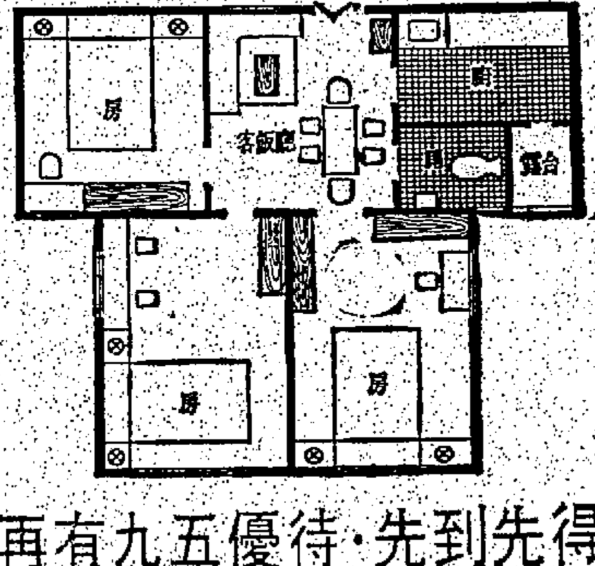
金寶綢緞公司
新開張 新貨色
中西時裝由上海名師設計
香港德輔道中五十號

觀塘巧明街
現成地下廠房租售
面積約17,000尺，樓高17'-6"
有入伙紙・貨倉或工廠：
電話：H-242428 鄭洽

元朗教育路第43地段大單邊豐寧路
本區一流高尚住宅：康城大樓
崇樓高峙、遊目騁懷、新界美景、盡收眼底
每伙三面單邊、窗位特多、面向東南、冬暖夏凉
另訂有住客公約、不許經營公寓舞院、高尚寧靜
一廳三房只售二萬餘元
入伙後每月只供251元（月租約值回500元）







地盤設有模型示範、歡迎參觀選購
特價五十伙・八五折後再有九五優待・先到先得
本樓送出十五萬元單位給各分層業主作爲嘗產收租、可抵銷電梯費用
備有詳細說明書、來電索取、免費寄奉
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205・H241206
地盤辦事處：元朗教育路第43地段（豐寧路23及26號巴士總站對面）

廉牌線衫 特設廉價部 七折 止即發售 銷推價特 林衫紗恤試
香港：德輔道中二四八號
旺角：上海街五〇五號
深水埗：南昌街二〇〇號
秋蟬線衫
香港利工民織造廠有限公司
請購實際可靠機關槍牌 大生織造廠出品 線衫

工廠廉讓
在新蒲崗頗具規模之膠袋印製工廠設備齊全，面積約五千尺，設在某工業大廈，地點適中，交通便利，擁有相當客戶，現在獲利中，隨時可接辦繼續營業，有意者「請函華僑日報信箱五十四號」約期晤談

英皇道天后廟道交界
鴻安大廈 建至八樓
香港萬屋貸款有限公司批准貸款樓宇 十二年付款 月付一二一・四元 建築期內九折優待

106年期
面臨維多利亞公園 港九景色一覽無遺 交通便利 用料上乘
洽購處：
萬年企業有限公司 香港中建大廈十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大廈九〇五室 電話：H二三五九二三

地王舖位住宅 特別賤價出售
設計間格實用 建築材料最好
（一）英皇道南方大廈正面向馬路大小舖位又南天大廈住宅。
（二）彌敦道地面舖位三千餘尺每尺八百元，寫字樓每尺一百六十元，住宅交吉每尺一百四十元，不交吉每尺一百三十元，滿樓每尺二百二十元，以上全部係實用面積。
以上各單位可以分期由銀行貸款，請從速向九龍彌敦道新興大廈五〇三室電話K881146 K881147 K881148接洽或函香港郵局信箱一〇五五號。

人造CC KC髮料鄭重聲明
日本皇牌CC與KC人造髮品纖維原料空運到港，品質優良，素爲歐美買客讚美及喜愛，色澤多達廿五種價格嚴加劃一，杜絕從中炒賣，以確保最佳發展及最惠權益歸屬廠商，爲免遲悞見憾請即與本公司胡君接洽。
總代理：寶通行進出口有限公司
地址：香港德輔道中六號廣東銀行大廈1404—6室
電話：弍三五九五四，二弍三六三〇

美增調巨型轟炸機 駐防泰國基地
担當支援中南半島作戰任務
留駐大馬英軍力與四國相等

（中央社曼谷十二日電）消息人士今天透露，若干「B—五十二」巨型轟炸機已調抵此間的烏打拋海軍基地，以加強在越南及柬埔寨的飛行任務。

消息人士說，這些增調的轟炸機，並非泰國境內美軍的實質擴張，只是此一地區美空軍支援的例行加強。他們說，美泰雙方同意在天候惡劣時，亞洲其他基地——包括琉球——的「B—五十二」轟炸機，可以暫時在此間降落。

（泛亞社曼谷十二日電）英文「曼谷郵報」今日獨家報道，美已增調「殿眾」B—五十二巨型轟炸機進駐烏大保空軍基地，以加強美空軍對柬越共軍之出擊。烏大保基地現已成爲美戰略空軍在此一地區之出擊哨站，基地上除有B—五十二型機外，尚有KC—一三五之「同溫層坦克」，所有此兩類飛機之作戰行爲，均歸美空軍第三〇七戰略大隊節制。曼谷消息靈通人士謂，此批增調之巨型機原係駐於沖繩者。

（泛五社吉隆坡十二日電）英國保守黨議員班尼時得士昨在此間稱：一九七一年之後，英國政府決定在星、馬地區維持一支與其他四個相等的兵力，所謂其他四國即爲星馬澳紐。班尼時稱「我們駐軍的主要目標是協助這個地區的經濟與政治穩定，是防止戰事之爆起，而不是採取現時已打响的戰爭」。班尼時爲英聯邦國會保守及外交委員會聯合副主席，亦是保守黨英聯邦海外理事會副主席。

（路透社泰國曼谷十二日電）警方今日稱：四名共黨游擊隊，襲擊一部的士，進入泰國東北一村落，把該村長擊斃。又稱：彼等是昨日進入距曼谷四百哩之卡納信省一村莊者，該處附近另一省份，更有一名警名律師被綁。

返國僑團南下參觀軍經建設
中非總統卜卡薩訪問省政府

（中央社高雄十二日電）回國參加十月慶典的海外僑團第一梯次二千五百多人，定十五日南來高雄參觀南部經濟建設。僑團預定乘鐵路專車於當日下午抵達高雄火車站，高雄市僑團首長，各界代表將在車站前熱烈歡迎，高市國東、湖汕等同鄉會，將出動舞獅隊、新樂隊、鼓樂隊等在火車站廣場表演，並有學校女生代表向僑團領隊獻花。僑胞們預定以兩天時間參觀軍事節目及工業設施，十八日轉赴台南市遊覽名勝古蹟後乘車北返。

（中央社中興新村十二日電）中非共和國總統卜卡薩，今天上午從日月潭乘禮車訪問台灣省政府途中，曾下車參觀草屯鎮富寮村的一家磁瓦工廠。他走進這一家金復成磁瓦工廠，受到廠主的熱烈歡迎。卜卡薩總統對磁瓦生產過程，很感興趣，曾不斷詢問，並由廠主分別說明。我駐中非大使廖仲琴曾告訴這位中非元首，做瓦的機器，都是台灣製造的。他說：中非共和國很需要磁瓦，中非共和國人民所使用的磁瓦，都是來自法國，價格昂貴，如果中華民國有人願意前去設廠製造，他的國家將非常歡迎。

（中央社中興新村十二日電）中非共和國總統卜卡薩，今天上午訪問台灣省政府，受到數千省府員工和學生們的熱烈歡迎。當卜卡薩總統的禮車到達中興新村的省府大廈時，陳大慶主席和謝東閔副主席都在門前迎接。陳主席爲這位國賓舉行一項省政簡報，介紹本省各項建設成果。

卜卡薩總統在貴賓室與陳主席交談時，對日月潭的湖光山色十分讚美，他並邀請陳主席和謝副主席訪問中非共和國，參觀他們的天然動物園。陳主席曾以國畫一幅贈送卜卡薩總統，並以國畫冊和省產白蘭地酒，分贈他的隨員們。卜卡薩總統也以一幅名貴的象牙鑲嵌成的海上日出圖，回贈陳主席。

日本希望與國府商談 大陸礁層開發問題

（時事社那霸十二日電）日本外相愛知揆一，十一日在內外情勢調查會沖繩支部主辦的午餐會上，發表演說。愛知外相指出：「尖閣列島的主權歸屬日本，是沒有疑問的，因此，不會與外國政府進行商談。不過於大陸礁層的開發，在國際上是一個很複雜的問題，所以希望與中華民國政府商談解決。」

蔣總統伉儷設茶會 款待返國僑胞

（中央社台北十二日電）蔣總統暨夫人，今天在陽明山中山樓，舉行盛大茶會，歡迎三千多位來自全球各地的僑領僑胞，並祝福僑胞們健康愉快。總統和夫人，帶着慈祥，欣慰的微笑，僑胞們以熱切的眼光，瞻仰他們心目中的偉人，他們忘我地歡呼。

（中央社台北十二日電）中國大陸災胞救濟總會將於明天下午三時，在中山堂光復廳舉行歡迎茶會，款待全球各地回國參加十月國慶典的僑胞。茶會將由救總理事長谷正綱主持，最近回到祖國的反共義士，也將應邀參加。

謝然之大使 赴薩國履新

（中央社台北十二日電）新任中華民國駐薩爾瓦多大使謝然之，今午搭機取道紐約，前往薩國履新。謝然之在機場表示，他將爲增進中薩兩國的邦交，加強中華民國與中南美洲各友好國家的關係而努力。他又說，過去我國與薩爾瓦多之間的經濟合作及文化交流並不太多，今後他將在這方面加強聯繫。

英太子與斐濟佳麗（合衆國際社無線電傳眞）

十月十一日英皇太子查理斯在斐濟島首都蘇華與被選爲斐濟「獨立小姐」十八歲之仙娜威廉女士談話之鏡頭。

日報促各黨反對 政府對中共政策
日擬訂解決限制輸入糾紛方案

（泛亞社東京十二日電）「讀賣新聞」今日發表社論，熱烈歡迎各黨派人士加緊反對政府當前之對中共政策。社論謂：政界人士不分黨派，組成反對政府對中共政策之組織，爲促進日匪（中共）關係正常化議員新同盟，其前身爲促進日匪（中共）貿易議員同盟。前外相藤山愛一郎以自由民主黨要員身份出任該組織之首腦。參加該組織者，有國會議員一百九十人，社會黨已決定予以全力支持，公明黨與民主社會黨亦將採取同樣立場。該組織要求政府改變其承認中華民國政府爲唯一合法中國政府之政策，並以富有彈性之現實手段尋求與中共締交。讀賣新聞認爲日政府一時難以改變其對中華民國之政策，但不妨停止在聯大附議將中共加入聯合國問題列爲需要三分之二多數通過之重要事項。

（泛亞社東京十二日電）日首相佐藤榮作本週將與通產相宮崎會商日美紡織品糾紛。日朝野人士咸盼佐藤與宮崎能擬定一有關此糾紛之最後妥協方案。佐藤本人亦希望能挑一妥當方案赴美，以便與美總統尼克遜會談，解決該糾紛。外務省、通產省目前均在積極努力草擬解決紡織品糾紛之妥協方案，但日美兩國紡織業均激烈反對妥協，是以草擬妥協方案十分困難。日方認爲最大困難在於美方堅持實行三年滿口限制。

（泛亞社東京十二日電）官方可靠人士謂：首相佐藤榮作將於本月廿四日上午在華府與美總統尼克遜舉行會談。佐藤將在十八日啓程赴美。

（泛亞社東京十二日電）日防衛廳正草擬國防報告，說明日本未來之國防計劃與社會福利及公共建設預算互相調和，一般人原以爲該報告並將說明日本今後所需要之兵力與武器配備之確數，但消息靈通之官方人士透露，防衛廳當局爲保密起見，不準備在報告中說明確實數字。該報告將長達一百頁，詳論遠東軍事情況，日本國防系統及海陸空三軍之各項問題；同時強調日本不準備擁有核武器及攻擊性武器。

美增強駐韓空軍 防北韓共軍突襲
南韓警察擊斃一名北韓間諜

（中央社漢城十二日電）消息靈通人士今天透露：駐于日本橫田基地的三個美國幽靈式噴射戰鬥機中隊，將于本月底調往韓國。據該人士說，這三個美國幽靈式噴射戰鬥機中隊將駐于韓國西岸某空軍基地。這三個噴射戰鬥機中隊抵達後，駐韓美國空軍將增到十個中隊。該人士說：從日本調來這三個美國幽靈式噴射戰鬥機中隊，將進一步加強駐韓國空軍的實力。

（美聯社南韓漢城十二日電）聯合國軍指揮部指稱：北韓人週一在板門店休戰村展開一次襲擊中，以鐵子猛烈毆擊聯合國軍指揮部一名警衛員，另毆傷其他七人，包括一名瑞士官員在內，北韓一名警衛將聯合國軍指揮部一名警衛之頭部猛擊下後，即發生毆鬥，該聯合國軍警衛正保護一名平民在軍事休戰委員會會議室從事採訪工作。

（中央社漢城十二日電）反間諜作戰總部宣佈韓國警察今天上午在韓國南部海岸擊斃一名北韓共黨武裝間諜。據總部說，這名北韓武裝滲透份子於昨晚深夜在全羅南道南海洋企圖滲透時，被韓國一農民發現。韓國警察當擊獲一把俄式手槍，八顆彈藥及二三千韓國鈔票。據總部說，韓國警察正繼續搜索該區。

（中央社台北十二日電）經濟部國際貿易局今天希望有關廠商對棉花暫緩向國外採購棉花，並延至明年一、二月間再自國際市場補進這項產品。國貿局希望廠商採取上述行動的理由是：一、中美兩國政府已於十月二日商討確定美援四八〇公法項下中國向美國採購棉花數量，二、今年一至九月份中國已向美國以普通市場價格購買了十四萬餘包棉花，此一數量已達到中美間同意的一九七〇年部份中國向美國以普通市場價格購進棉花數額。三、美國及國際市場棉花價格仍高不下。

另據獲悉，中美間美援四八〇公法項下棉花採購數量，如雙方談判順利，可望於十月卅一日達成協議並公佈有關內容。

陶希聖出席總理紀念週
分析當前世界局勢 指出蘇聯威脅西方

（中央社台北十二日電）中國國民黨中央委員會今天上午在實踐堂舉行總理紀念週，由中央評議委員田炯錦主席，中央評議委員陶希聖報告「當前世界局勢之簡略分析」，講詞如次：

一、布里茲涅夫抨擊英美

本（十）月二日，蘇俄共黨第一書記布里茲涅夫，在巴庫舉行的慶祝亞塞爾拜然共和國成立五十週年大會上，發表演說，對美國施以尖銳的抨擊。他這次演說，雖以中東及越南問題爲題材，但其用意顯然針對美國向東地中海增加第六艦隊的戰力與尼克森總統訪問歐洲而發，且特別親到南斯拉夫一行。

布里茲涅夫說道：「海外的帝國主義者（指英美）利用這情勢（約旦之戰）增加兵力，希望得此一機會干涉阿拉伯事務，爲的是較爲容易打擊阿拉伯解放運動」。

他提到越南問題，認爲越共提出的八點計劃（九月十七日提出）是長期而公平的結束越戰，組織聯合政府的時機。

他強調俄德互不侵犯條約「不必說誰有利，誰不利，各方均有利。社會主義諸國連同東德正在加強歐洲和平，緩和國際緊張情勢」。他這次演說的時期是未曾提到中共。

二、蘇俄對英美的海權競爭

美國尼克森總統這次訪歐之行，適値美國爲應付約旦變局，第六艦隊增強戰力，在接近約但的第一綫上，準備行動。同時，美國駐紮西德的陸軍，及駐紮土耳其的空軍，亦在第二綫上隨時可以動員。因爲埃及的納瑟之死，第六艦隊才停止演習。

在英國對約旦戰局有所準備，同時以色列亦沈機觀變，準備作戰，于是蘇俄施用壓力，使敘利亞退兵，而埃及亦呼籲停止戰火。

尼克森此行，不僅是爲了中東問題，並且與義大利、西班牙，對於地中海的海權形勢有所商談。同時與英國奚斯首相商討印度洋的海權形勢。

自蘇彝士運河關閉以來，蘇俄艦隊遊弋非洲西岸，繞過好望角，行駛非洲東岸，以模里西斯島的港口爲基地，直趨印度洋。蘇俄艦隊以東非洲的港灣或島嶼爲基地。印度洋是否變做紅海第二呢？蘇俄既然得到紅海兩端的蘇彝士運河，經由紅海進入印度洋，則第二紅海是否在不久的將來就要出現呢？

蘇俄艦隊于一九六五年開始進入地中海，到今年又開始進入加勒比海，姑無論其在古巴建立潛艇的消息是否確實，蘇俄艦隊游弋美國東岸之外，并進入美洲內湖的加勒比海，對于美國在西半球的海權，是莫大的威脅。

三、巴爾幹新的小協約？

尼克森總統這次訪問南斯拉夫，與狄托總統會談，并定于十月二十六日，邀請羅馬尼亞總統西斯柯訪華府一行。蘇西斯柯于十月七日對美國記者宣佈，他雖然保持其立場，要防美俄雙方的中間態度，但是莫斯科嫉視這兩個巴爾幹國家向西靠的動向，是無疑的。

北平毛共對於東歐各國，進行其外交攻勢，例不足驚異。但是毛共極力拉攏南斯拉夫與阿爾巴尼亞，使這兩個仇人轉變爲友人，另加羅馬尼亞，頗有結成三國小協約的傾向。

尼克森所爲之兩項訪問，無異在這巴爾幹小協約之上，加入催生，這就難怪布里茲涅夫厲聲疾呼，施以尖銳的抨擊。

四、俄法路綫之進步

英美兩國會商地中海及印度洋的海權形勢，這是一方面，另一方面的國際政治活動，是法國龐畢度總統訪問莫斯科，這次俄法高階層會談可以說是俄法路綫進一步的發展。

龐畢度此行之前，表明了他將成爲西歐外交之和平攻勢，固不待言，他此行有助于蘇俄發起與號召之全歐安全會議，由此可以預見俄法路綫與英美路綫之對立甚至對抗的趨勢，如今更加明朗化。（未完）

自由中國上半年 農作物普遍增產
日香蕉市場暗淡

（中央社中興新村十二日電）台省農林廳今天說，今年上半年主要農作物生產，多呈欣欣向榮，普遍增產，祇有甘蔗、香蕉，因受風災影響與國內外市場關係，較上年同期略有減產。

本年第一期稻作估計生產糙米一百二十七萬八千多公噸，比上年同期增加三萬九千多公噸，增加百分之三點一五。蔬菜類比上年同期普遍增產，如蘿蔔增產百分之六點六四，甘藷增產百分之〇點三八，白菜增產百分之三〇點九八，西瓜增產百分之四六點五二，洋葱增產百分之二六。

上半年毛豬屠宰一百七十九萬三千多頭，比去年同期增加三十八萬多頭，增加爲百分之二六點九六。家禽生產總計爲二千一百五十五萬五千隻，比去年同期增加四十一萬一千隻，增加率爲百分之一點九四。

（中央社東京十二日電）一向爲此間日本商及業者帶來數十億日幣利潤的香蕉市場，從八月以來突然降至最低點。

合衆進口商聲稱：過去三個月內，他們共損失三十億日幣，他們透露，已有不少香蕉進口商及業者宣佈破產。市場立刻恢復的遠景仍然暗淡。通商省消息人士認爲，香蕉價格降低原因是由於此間香蕉進口商協會，消息人士說，今年七月香蕉進口數目與七月大致相同，但八月份輸入額突然少到一百十五年七十二萬簍（每簍四十五公斤），九月份升到二百萬簍。

香港人愛吃魚 泰國大量鮮魚 快將運港銷售

（泛亞社曼谷十二日電）泰國經濟部頃接獲其駐香港商務專員之報告，謂香港當地消費之鮮魚數量已經大增。而香港魚市場所出售之魚類有大部分在泰國亦有出產。因此泰國政府應派專員至港考察，以觀是否可能將泰國所產之鮮魚運銷香港。

社論 中文與中國文化

爭取中英文並用，現已成爲一個文化運動。大家感到驚異而又愉快的，是這個運動不僅普遍展開，而且是迅速的推展，四百萬市民要求中英文並用的那種如火如荼的氣勢，是出乎一般人意想之外的，可說是香港開埠以來罕見之事實。

不論中文合法化或中英文並用，都是十分艱鉅的工作，並非如一般人想像之容易。因爲中文不是一種孤立的工具，更非可以隨時拿得起來應用的工具，還完全是發揚中國文化，以中國文化作基礎的整個文化教育之推進。茲就管見所及，略陳如次：

第一、爭取中文合法化與中英文並用，須從每一個市民之努力做起，要有恆心與信心，更要有誠懇與堅決精神，千萬不可認爲一事，實行起來又一事，結果一定不會有成就的。我們時常遇到十分可笑的事，某些號稱中文報館的學生的人，竟然不重視中文而能讀英文，能寫英文，以寫英文爲光榮。試問人人都讀英文，人人都寫英文，到了那個時候，還有誰來讀他的中文呢？試問他們什麼生活？類乎這種可笑的事，今後一定要消除，不容發生。

第二、要勸市民接受中國文化教育，以減低實現中英文並用之阻力。讀中國書，多寫中國字，多認識中國歷史，然後才可以把商業中文來適。否則連中文都不懂，又從何處說起中英文並用。

第三、重視中國倫理道德觀念，以中國文化精神來培養自己、教育自己，做到中國人就是中國人，有中國人的氣概，有中國人的智識技能，有中國人的品德。只有這樣才可以說中文合法化或中英文並用。

第四、學校教育方針與課程，應配合，即使不能做到特別重視中文，亦應中英文並重。務使學生有更多機會接受中國語文教育。

第五、社團商行亦應響應中文合法化與中英文並用運動。尤其是洋行須有限公司，如果他們不重視中英文並用，可能發生不良影響的。

第六、中文合法化與中英文並用，絕無輕視英文或歧視西洋文化教育之意思。反之，我們同樣要學習英文，接受西洋文化，這樣才可以談到中英文並用。

總而言之，這是一個偉大的文化運動，是一個普遍的，同時又是艱難的奮鬥運動。大家要有恆心與信心，才能達到目的。我們提出上述六點意見，旨在拋磚引玉，希望大家研究，擬訂研究與推進這個運動。

南美秘智玻三國 左傾與美蘇

人們近來關懷的焦點，彷彿集中到美蘇關於中東、印支、古巴等問題的對抗。照官方的消息說：美國務卿除了打算要求蘇外長葛羅米柯解釋其中東立場之外，並計劃詢問蘇聯在加勒比海的意向。這是因爲美國擁有證據，顯示蘇聯正在古巴的新佛格斯科相信，將建立潛水艇基地。蘇聯頗欲使美國認爲此一發展，有與一九六二年古巴飛彈危機中美蘇採取行動同樣「最大嚴重性」云。外加，放眼中南美，背景積得多。

南美安第斯山脈的西邊，上星期五在一天之中，有兩個國家發生了左傾的重大變化：一、玻利維亞左派軍人在政變成功之後，組織了一個以軍人和工會領袖爲中心的內閣。二、九月間在智利總統選舉中獲得多數票的左派候選人阿連德，由於得票未能超過半數，依照憲法規定，須應俟候國會於本月二十四日召開兩院聯席會議，投票決定。惟因基督教民主黨已與左派達成協議，予以支持，屆時阿連德當選總統，大概已成定局。至於秘魯的貝拉斯科政權，則已實行所謂「社會主義」。南美這三個國家似乎將走反美國，接近蘇聯。今後如何發展，非常值得重視。

關於智利、玻利維亞政局演變的經緯，我們業已先後撰文評論，茲不贅述。大致說來，這兩個國家雖然目前未必就會變成「第二個古巴」，但在政治上經濟上對美國具有反感，卻甚爲明顯。

智利，玻利維亞兩國的礦物資源，均有一大半操於美國資本之手。先看智利，在過去基督教民主黨的福萊政權時代，已經迫使美國資本撤出銅礦的股權。玻利維亞當阿旺德總統執政之際，也接收了美資經營的加爾福石油公司。至於秘魯的貝拉斯科政府，更是早以軍部的上中級軍官爲中心，鴻備實行社會主義體制，把美資的石油、蔗田收歸國有。被稱爲「中南美的那塞主義」。

玻利維亞、秘魯因與美國的邦交惡化，且來自美國的經濟援助事實上業已停止。一旦阿連德在上月總統選舉中獲得多選票之後，自從阿連德總統上台，接收美國價值十億美元的企業，則對美國的關係將更形惡劣。這三個國家經濟上勢必陷於困難境地，以目前的跡象可達到，智利來得多選票之後，因爲一般人心復得的關係，已有五分之一的外僑逃離出國。這三個國家倘若爲了獲得外國經濟援助起見，在外交方面設法使它們與蘇聯、東歐的關係正常化，政治方面亦必跟蘇聯、東歐。至對古巴，已顯示了企圖恢復邦交的徵兆。

由於有了以上幾項因素的緣故，克里姆林宮對於中南美諸國的影響力，無形中正在一天比一天加強。

同時應當注意的另外一個問題是，安第斯山脈以西幾個國家的變化給予巴西、阿根廷的影響。在中南美居於領導地位的巴西、阿根廷兩國，雖然均由右派軍人執政有年，惟政治情勢並不穩定，經濟方面復困難重重，反政府的游擊隊活躍，有時甚至擾亂到人口集中的城市。

面對上述種種動態，尼克遜政權自然不會漠視。據最近一期的美國新聞與世界報導雜誌報稱，對美國在中南美投資的威脅日益增大，響起了警鐘。白宮的高級新聞官在之加哥等地向新聞界解釋時，曾表明了當局的深刻憂慮。但那還是十天以前的事。預料一波未平，一波又起，玻利維亞也竟於上星期發生了左傾的政變。

究竟將採取怎樣的對策呢？倘若處得不好的話，不僅無補於大局，反爲共產黨世界「就中特別是蘇聯集團」—製造機會，使克里姆林宮的勢力迅速擴大到中南美，這和蘇聯要在古巴新佛谷海灣建立潛水艇基地的軍事努力比較起來，是更不容易對付的。

台北林口國校 學生受罰站 家長怒打老師

（泛亞社台北十二日電）台北縣林口國民小學教師廖金富，八日上午向警方提出傷害告訴。警方查悉，學生黃嘉誠就讀五年級，八日上午因未交作業，遭廖金富罰站，不悅，放學後逃回家中，向其父黃銀明哭訴，黃銀明即到校，將廖金富毆打，廖負傷流血，胸部背部挫傷。黃銀明於毆打廖教師後，已由警方偵訊，並將移送法辦。

對此事，台北縣政府教育局負責人說，除派員前往慰問廖教師外，並將依法處理。

衛生醫藥設施進步 台省人民壽命延長

（中央社中興新村十二日電）台省衛生處今天說，顯示本省衛生設施進步的實例，是國民的平均壽命逐年增加，五十九年度已增加男爲六十六點八一歲，女爲六十九點九三歲。

衛生處又說，近六年來推行家庭計劃工作，已使台灣地區人口出生率有顯著降低，人口自然增加率也從民國五十三年的千分之三十，降低到民國五十八年的千分之二十二點七。

（中央社台北十二日電）亞運國手李珀芬今天在田徑賽中又創佳績，李珀芬今天在台北市運動會女子一千五百公尺比賽中，寫下五分十二秒六的成績，打破了去年她自己在市運會中創的五分廿一秒九的全國紀錄。

美國警察掃蕩嬉皮士

十月十日美國大西洋城嬉皮士發生嚴重騷動，不服警察干預，放火及毀玻璃門，致數名警察受傷，而嬉皮士亦有被捕者如圖示。（合衆國際社無線電傳眞）

美軍失事飛機 全部人員死亡
負責小組調查實況

（中央社台北十二日電）美國空軍消息，地面搜救小組官員今天證實，本月二日在桃園插天山失事的美軍C—一三〇運輸機上的四十三名美國空軍人員，已全部罹難。

這架飛機是自台北空港，在一次例行的人員貨物運輸飛行中，剛從松山基地起飛後不久即失蹤。

自二日晚開始搜救行動，大部份搜尋期間一直受到不良氣候的阻礙。

這架失蹤的飛機，是在八日凌晨被一架來自菲律賓克拉克基地美軍第卅一空中救援中隊直昇機，發現墜毀在六千二百呎的插天山頂。

這項救援行動，是在中國空軍救難中心，以及駐在克拉克基地的美軍第十三救難中心的督導下進行的。

一個有資格的軍官組成的小組，仍繼續在調查飛機失事附近地區的環境。

今日本報新聞精華

四賊冒訪友賺門封民居
昨午四賊假稱訪友，闖入屋邨街民房，將事主綑縛，大肆搜掠，劫去銀物共值一千六百餘元。又，旺尼詩道一民居被賊撬門入內，竊去金飾，值一千八百餘元。（第二張第一頁）

五青年偷車分別被判處
五名青年在九龍廣偷得一輛私家車，駛往新界遊河不軌，被警員在沙田追車截停，分別控以八罪，昨已判決，除首被告犯冇案底判囚四月，餘四人判罰或囚作抵。（第一張第四頁）

包裝比賽月底截止收件
廠商會與包裝委會聯辦香港包裝展覽比賽，藉此更加促進銷售技術，爭取更大市場，目前參加比賽者踴躍，月底截止收件。（第二張第二頁）

新界扶輪社講蟻民事件
新界扶輪社昨舉行演講，認爲當局應對流浮山蟻民作合理保護，并應與中共談判邊界間題。（第七張第一頁）

柏立基信託金設助學金
幫助大專畢業生在本港或海外繼求深造，現已開始接受申請。（第四張第二頁）

美訂購新限額織品仍稀
新限額年度開始後美商訂購仍稀少，棉織品去銷緩慢。這種情形爲歷年限額年度開始所僅見，配額轉讓價很低，生產利潤極微薄，合成纖維及人造纖維織品訂單，到港減少更爲顯著。（第五張第一頁）

九月來工作意外萬七宗
在過去九月來，本港發生工作意外，共一萬六千九百七十七宗，其中一百八十八人因傷致命，全部根據新賠償法處理。（第四張第四頁）

專家告訴已婚男女 欲求家庭生活美滿 夫婦必須避免吵鬧
女人嘵嘵不休往往造成悲劇

本文作者是個婚姻美滿的人，他檢視一個古老的人類問題——嘵嘵不休的妻子。

（世界論壇社倫敦訊）不久前，凡爾賽的一個法國男人在家中吃午飯，他的妻子卻不住地嘮叨，說他向沒有帶她出去。她說話時，身子靠着二樓的窗口，他站起來，走到她的身後，抓着她的腳把她舉起來，大喊道：「假如你要新鮮空氣，去你的吧。」然後他再坐下吃完他的午飯。他被捕了——以殺人罪，被判處五年徒刑。

婚姻悲劇如此開始

這是婚姻悲劇的極端例子，但嘮叨永遠在新聞中出現。爲什麼嘮叨？因爲錢、性、孩子、第三者和其他種種。女人嘮叨，因爲這可補充她們較弱的體力。

最近一組婚姻顧問所人員對九千個英國丈夫提出這麼一個問題：「假如你能把時鐘撥回，你會娶同一的女孩子嗎？」約有兩千人說「不會」。他們埋怨說，嘮叨是對和平共居的最大威脅。有一個男人總結起來說：「她縱是忠實可靠，會做一手好菜，具有迷人非凡的輪廓，只要她嘮叨而整天糾正你，那麼，你趕快去找一個離婚案律師。」

一個名醫生說：「潑悍和神經緊張是胃潰瘍的主要成因。妻子的嘮叨不休可成胃酸過多而結果患了胃潰瘍。這自然是對神經特別緊張的男人而言。」

丈夫很難長期忍受嘮嘛

離婚法庭上充滿嘮叨的受害者。在倫敦某一離婚案中，法官說起丈夫的面容「表現出忍無可忍的憔悴神情」。這位丈夫忍受了十五年的「嘮叨高手」。有一次，他的妻子一連嘮叨兩晝夜不停。

有時候，嘮叨的女人會毀了一個男人。例如倫敦一個從事廣告業的丈夫娶了一個野心勃大的嘮叨女人，她摧毀了他的自信心，然後提出離婚。嘮叨的妻子自古便有。希臘大哲學家蘇格拉底被太太用污水澆在頭上後，他很有哲學意味地說：「打雷之後，必有雨水。」

在現代的西方世界，嘮叨的數量已大有增加。銷貨員社會的壓力使得妻子們嘵嘵不休地要她們的丈夫做更多的工作，賺更多的錢。

女人們爲什麼嘮叨她們的丈夫呢？有時是身體上有毛病的象徵，更多的則由於週期性的疲勞。另外還有「隱藏的敵意」——她們對生活的不滿足，沒有愛情，對生活的不滿，性的問題。心理學家們認爲，嘮叨主要是一個失望女人要男人上進的方式。

不必事事聽命太太

結婚的初期嘮叨的答案是：丈夫必須有更多的男人氣概，是一家之主，而不是事事聽命於太太的丈夫。

最慘的是，沒有女人肯承認自己嘮叨，因爲她自己認爲是完善的妻子，錯卻是別人的，而她易於被誤解。

對於嘮叨要如何治療，婚姻指導專家建議下列一些辦法：「訓練你自己每事只說一次，然後忘掉……培養幽默感……用軟方法求得結果……」

有一位太太說：「這些正是給我丈夫的規則……他永遠嘮叨我。」

在兩項新條件下 埃及願意接受延長停火期限
聲明即使延長期限不逾三個月

（法新社埃及開羅十二日電）埃及高級官員今日稱：埃及已同意在兩項條件下，中東停火延長，但期限不逾三個月。所提條件如下：取消以色列要求埃及撤離運河飛彈之提議，在九十日停火期滿前，以方應返回會談之談判中。

（路透社英國倫敦十二日電）埃及民族指導部長希卡爾在今天報紙發表的談話中稱，埃及將不接受中東停火之再度延長。他告倫敦泰晤士報一位記者，埃及政府準備接受的，是現有停火延長一項而已。他說：「吾人將不接受延期之後又再度延期，倘吾人接受一次又一次延期，吾人則正中以色列之圈套，雖然間只係一次停火延期，吾人都要清楚其結，方能接受。如果埃及同意延期及此種延期結果係一般無到者」，他說：「如此吾人只能面對另一個局面，就係堅強起來，力戰衷底」。

法約克透露埃今後政制 將以沙達為首集體統治埃及
沙達促國人準備應付電子戰爭

（合衆國際社開羅十二日電）埃及外交部次長法約克今晚披露，由沙達領銜的集體領導將來統治埃及。這些官方首次宣佈，將由集體領導來攤承納瑟而非一人掌握所有權力。

法約克在一政治集會說，被提名於未來五年間領導國家的代總統沙達，已向國民議會介紹遵守分散責任與集體領導原則。

（合衆國際社開羅十一日電）代總統沙達今天說，埃及應繼續為對抗以色列的「歷史上的首次電子戰爭」作準備。

被國民議會一致提名為納塞繼承人的沙達，向在此訪問的黎巴嫩報界代表團發表一篇聲明。

沙達說，歷史上的首次電子戰爭已加諸我們頭上來，但我們正作好準備。

沙達所說的電子戰爭，顯然是指在蘇彝士運河區的薩姆飛彈與以色列美製幽靈式噴射機之間的對抗。埃及戰時說，反對將薩姆飛彈自運河前線撤退。

沙達說，科學已成為我們生活的基石，我們必須利用科學的貢獻來確定我們的命運。

他今天對埃及工程師代表團發表另一演說稱，我們須擁有要求蘇聯援助的必要人員，我們正利用這場戰爭作為以科學發展國家的跳板。這是納塞總統的見解，也是我們的見解，現時代已無落後之餘地了。

（法新社開羅十一日電）代總統沙達今日對一群黎巴嫩記者稱，阿聯共和國要求以色列撤出阿拉伯被佔領土地，以前述利用的戈蘭高地和西奈前面之約旦河西岸。

（法新社開羅十一日電）代總統沙達今天為文說，埃及與蘇聯間的友誼聯繫，與有利之合作將繼續發展不斷，並在共同利益的各方面與促使世界和平，甚至成為更密切。沙達對蘇聯致那篤總統之死的信電作覆函提出上述保證。

（路透社耶路撒冷十一日電）以色列總理梅爾夫人今日在此間重申準備繼續保持蘇士運河的停火，作為邁向和平的第一步。

她說，祇有在埃及與蘇聯採取辦法，遵行他們在一九七〇年八月的停火協定中所應負的義務，以色列方準備參加聯合國特使賈寧主持下的和平會談。

（路透社耶路撒冷十一日電）以色列軍方人士今日在此間稱：以色列相信蘇聯在埃及的專家及軍事顧問，最近人數已大增，埃及現有在面對空中飛彈基地超過一百個。

以色列一些評論員估計在以色列埃及停火協定中所指定的運河西內，現有蘇聯人超過一千人。

他們說，最低限度有三十個地點有蘇製飛彈薩姆二號及薩姆三號的發射基地經已建成，且在數小時之內所有一百個基地均可作作戰之用。

以黎邊境新衝突 阿兩滲透者被殲

（美聯社以色列鐵巴利亞十二日電）軍事司令部報稱，週日發生的以色列——黎巴嫩邊境衝突中，以軍擊斃兩名阿拉伯滲透者。以色列說，這些滲入者相信是敘利亞，艾爾法塔組織的成員。他們是在黎邊境一哩內的殲戰中被殲者。

（合衆社以色列萊拉斯十二日電）最近在約旦河及游擊隊衝突中間，約旦之巴勒斯坦突擊隊，業已返回黎巴嫩。以上所述事發生之原因，是導致過去數週黎巴嫩邊境事件之原因。今日，約旦境內所發生之一次事件中，有一名突擊隊員外地引爆了一枚地雷，立刻喪生。

伊朗客機被刦 圖下為十月十日被刦持之伊朗客機在伯加達下降後情形。圖上為被匪徒擊傷現在醫院之伊朗婦員。（合衆國際社無線電傳真）

衛報指英聯邦 接近瓦解邊緣

（路透社倫敦十二日電）坦桑尼亞總統尼雷爾目前到英國之訪問，顯示聯邦國家被在一個世紀內之任何其他期間更為接近瓦解邊緣。以上是「衛報」今日所說。該報社論又稱：英首相希斯過去兩日對尼氏之敵意態度，再顯出英政府怎樣重視目前局勢。又稱：自保守黨政府上任最初數天聯邦國家受到漠視後，是次尼氏會晤令人鼓舞者。

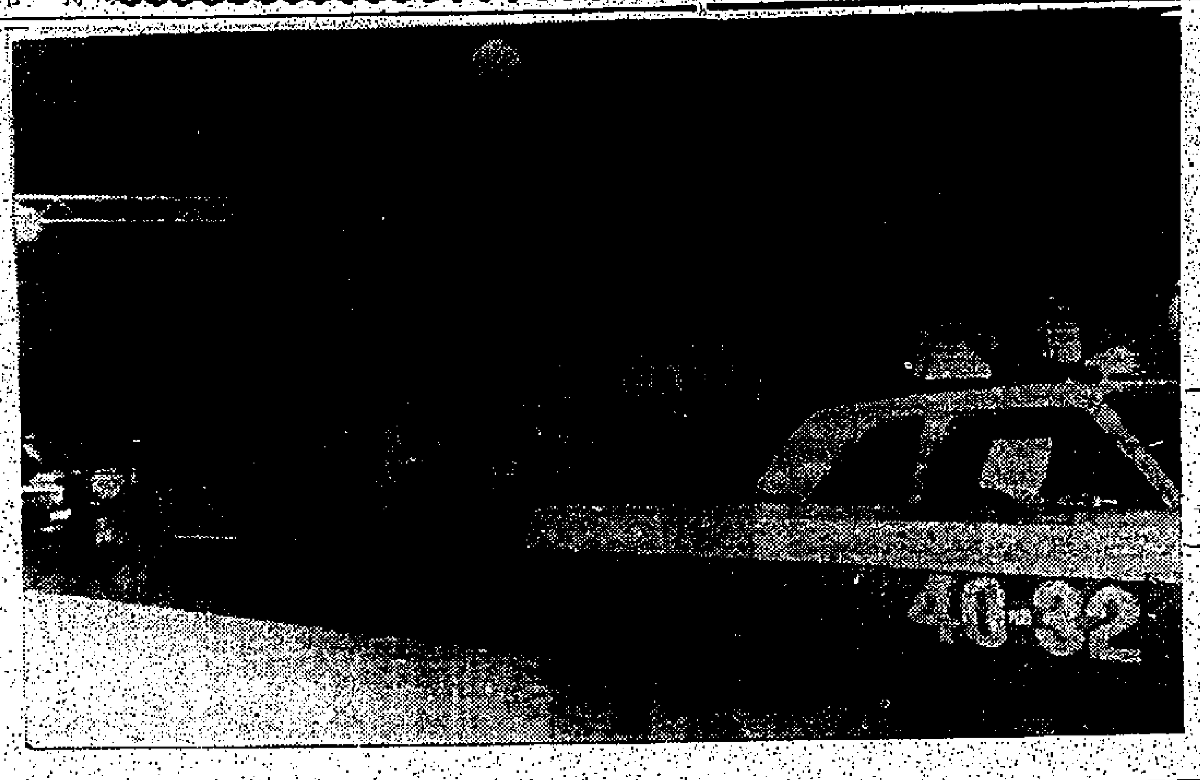
英遠東航協警告 遠東航運費用勢須大事增加

（法新社倫敦十二日電）英國遠東航運協會警告稱：行走英國遠東航綫之航運費用，在不久將來，勢須大事增加，以上係該協會在去週四此間一次例會後發表者，該會表示對各類物價「空前高漲」感到關注。

澳洲總理不主張限外商投資鑛業
南美委內瑞拉石油增產

（路透社澳洲坎培拉十二日電）澳洲總理戈頓已拒絕一項建議，該項建議乃為嚴厲限制所有外國對澳洲興盛中之鑛業投資。總理戈頓昨晚告電視訪問員謂，一般法例將屬有限制性和伸縮性者。

（合衆國際社委內瑞拉加拉加斯十一日電）委內瑞拉礦務部今日稱：委內瑞拉的石油日產，每日已增加約十二萬桶，超過去年第一個星期的每日產量。截至十月六日止，該週每日達三百六十九萬二千三百九十四桶，去年同期為三百五十七萬二千五百九十三桶，每日共增加了一十一萬九千七百九十六桶，即增加百分之三點三。



加警察連夜搜查綁票案 十月十日加拿大勞工部長黎伯特在蒙特里爾被綁架。匪徒顯是與曾綁架英國貿易專員克羅斯之匪徒同一黨。圖為警察於當夜在各要衝佈防，搜查往來車輛情形。（合衆國際社無線電傳真）

波昂不同意德波兩國 以奧得河為界

（合衆社台北十二日電）西德外長希爾十一日說：他不能同意波蘭的要求，正式承認奧得河為波蘭的西部邊界。（按照這個邊界，波蘭合併了二次大戰以前的德國的省份）。

（法新社波昂十一日電）南斯拉夫總統狄托今日在與西德總理布蘭特會談後，今天飛返貝爾格萊德。他與布蘭特會談，主要係作雙方的關係和歐洲安全問題。（南斯拉夫總統提多在抵達貝爾格萊德時稱他這次在西德的會談，係有收穫者）。提多認為西德和蘇聯所簽訂的互不侵犯條約，具有極大重要性。他們並討論最近不久加盟國家在盧薩卡所舉行的高峯會議及中東危機的事。提多認為巴勒斯坦問題未解決前，中東問題不會解決。他們認為歐洲安全會議，若能充分準備，係有用者。他們的會談，並包括兩國的經濟合作事宜。

美民權委會報告書這樣說 美政府處理種族歧視 努力及成就使人失望

（合衆國際社美國華盛頓十二日電）美國民權委員會今天在一份該委員會說是它成立十三年來最廣泛的分析的報告書中說，政府在結束種族歧視方面的努力是使人失望的。該委員會在一份一一五頁的報告中說，很多少數民族的團體已經對通過法律爭取自由的目的以及對政府的保護他們權利的意願和能力失去信心，而且，委員會沒有因為前任者的過失而評論尼克遜總統，但卻指出要他負起將來的責任，說明民權之能否獲取，端賴總統領導之是否公平。報告說：「委員會深信，如果他（指總統）能在道義上勇立標範，對他屬下的聯邦官員，而且也能對美國人喚起所需的意志和決心，那就不僅能委員會說，雖然一九五〇年代和六〇年代漸建立了一整套的民權法，並且已經頒佈下來，但是，「卻談不上有過什麼成就。」

四強中東會議 展延今日舉行

（路透社聯合國十二日電）聯國四強代表對中東會談，原定今天舉行，據外交人士說，業已展延昨天會商。

（路透社埃及開羅十二日電）據此間外交消息說，埃及外長黎亞德在聯大中說：「美國本身自斷了它對中東的倡議。」黎氏明天將去紐約，並會於週五在聯大發言。外交部發言人說：「埃及仍要與以色列在（公平和可以接受的基礎上），用政治方式來解決他們的爭執。」

巴基斯坦乞丐 入息高過勞工

（合衆國際社巴基斯坦喀拉蚩十一日電）據政府最近發表的一項調查，巴基斯坦的乞丐人數逐漸增加，儘管他們之中不乏「富有者」。舉例來說，有一個乞丐家庭，單是它的五名成員行乞的收入，就寬過有一只電視機及其他名貴傢俬。另一個乞丐的四個兒子均在喀拉蚩最貴族的英文中學受教育。他的私蓄足以購買一間房。據政府發表的調查社會罪惡的報告書指出，一九六五年度喀拉蚩的乞丐由一千五百名增至三萬名。每年十一月的齋戒期間，由附近鄉鎮湧進喀拉蚩的乞丐更有十萬之衆。報告書指出，巴基斯坦的乞丐大部是身體健全，健康良好，可以勝任操作的正常人。而他們卻寧願做乞兒的原因，是乞丐的收入比一般工廠勞工的每月一百四十盧布的工資為多。

同時，這些乞丐都是有組織的，且劃定行乞的範圍，互不侵犯。

羅蘭失竊 未購保險

（路透社美國紐約十二日電）精神仍然不安的影星蘇菲亞羅蘭，今日在警署之相片簿中認出持械劫匪，伊之價值約六十萬餘美元之首飾（傳均未購保險）。這位卅六歲的蘇菲亞羅蘭在星期日早上之事件中並未受傷，但警方稱，其中一名劫匪曾執其頭髮恐嚇要殺她，又稱，有四名衣冠整齊的男子走進該樓宇後，立刻把兩名升降機員及兩名女傭綁起，他們走到羅蘭住處門外，當時是伊之祕書安妮開門，劫匪便乘勢湧去。

投奔自由蘇舞星 將赴美國登台

（美聯社英國倫敦十二日電）五週前從蘇聯投奔到英國的金髮女舞蹈員，星期一說，她已經和美國芭蕾舞團簽訂合同。這位三十歲的舞蹈家向記者說：「我是不願意離開倫敦的，但不過，我的藝術是最主要的。」她自從九月四日在倫敦演出時向英國要求避難，而退出列寧格勒基洛夫舞蹈團後，已有過幾個芭蕾舞團向她接洽。

魁北克解放陣綫放消息 被擄兩人質仍生存 答應兩條件即放人
傳總理拒綁匪要求但呼籲談判

（美聯社加拿大蒙特里爾十二日電）綁架英外交家克羅斯及魁北克一位官員之綁架者，週一早又發表聲明謂：被綁之兩名官員仍然活着，倘政府答應他們原來七點要求中的兩項，他們立刻可獲釋放。但他們未有向政府再發出限期，觀察家認為：該聲明之語氣較前所發出者來得溫和。該兩條件是：（一）被控有恐怖活動而被判入獄之廿三人，應安全地被送往阿爾及利亞或古巴。（二）警方應立刻停止加緊搜尋兩官員之行動。

（路透社加拿大蒙特里爾十二日電）此間法語電台今天接到一份公報說，被擄的英外交人員克羅斯仍在生，將他擄去的魁北克解放陣綫對他說不錯。

離拉波特的最後限期還有不到五分鐘之前，魁北克總理布拉沙通過廣播和電視，向解放陣綫提議協商。

但布氏以法語說，政府需要在達成協商前立即得到拉波特和克羅斯兩人的生存保證。

致力於建立一個獨立法語的魁北克省的這個解放陣綫，在必要時是會使用暴力的，他們自從綁去克氏後，已提出兩個主要要求。

（美聯社蒙特里爾十二日電）一封傳說為被綁之英國外交官克羅斯親筆寫給總理波拉斯西之函件與魁北克解放前綫一項聲明同於週日夜發現。原函說：親愛的波拉先生：我剛才聽完了閣下在加拿大廣播電台的播送之三分鐘演辭後，草草疾書，向閣下及魁北克人民保證，余仍生存，且健康良好，右關閣下要求魁北克解放前綫「地下組織」，安全釋放本人之保證，余極具信心，於魁北克當局同意先釋放政治囚徒及其家屬之廿四小時後，他們必履行諾言，釋放本人。魁北克解放前綫勢難在未獲得他們本身安危保證之前，而謂然放我，此中原委，諒蒙鑒察。請轉告吾妻，會面在即。閣下力圖拯救余之性命及黎巴時（魁北克勞工部長）共恩再造，至為銘感。惟閣下此種婦孺之仁，於此困難處境，恐難濟事。倘望能接受吾之家人及朋友之感激而已。此致波拉斯西總理台照。克羅斯一九七〇年十月十一日晚十時。」

（美聯社加拿大蒙特里爾十二日電）魁北克總理布拉沙今日拒絕綁匪之贖款要求。綁架者曾擄去一名英外交官和魁北克勞工部長，並威脅如不接納彼等（綁匪）之要求，便將該兩人處死。布拉沙總理籲請雙方舉行談判。

（美聯社加拿大蒙特里爾十二日電）星期日晚加拿大魁北克總理布拉沙，拒絕恐怖份子的勒索贖金之要求。恐怖份子擄去一英國外交官與魁北克省政府一部長，他們以殺死擄參相威脅。但布拉沙呼籲舉行談判。擄人匪規定下午十時（格林威治時間星期二三時）為延緩處決魁北克勞工部長黎伯時的時限。布拉沙在時限之前急於宣佈。至於被擄去的英國商業專員克勞斯，至逾過時限（星期六下午六時）已三十分鐘了。他下落不明，克勞斯是在上星期一被擄，黎伯時是在星期六被擄去。魁北克總理稱：「他的政府想挽救此兩人性命，但不能同意對方的條件，除非有保證他們的安全方法方可。」他說：「在常識而言，擄人者必須和他們接觸，擄人者是加拿大法籍分離主義」。

綁匪連擄兩高官 蒙特里爾官員人人自危

（路透社加拿大蒙特里爾十二日電）自從發生勞工部長黎伯時被擄的事件以來，市政方面的領導人和官員都紛紛要求警方出力保護。

一省級警方發言人昨晚說：「要求保護的呼籲向總部來個不斷。當我們向他們解釋我們人手不夠時，他們生氣的快要發狂。」

他說：「有些人向我們說，如果我們不能保護他們，他們就要離市兩天。」

在魁北克的奧特里蒙，市警和加拿大皇家騎警看守府總理杜魯道的房子。同時，省警也看守省總理布拉沙的房子。

蘇五著名科學家 關心畢曼諾夫案

（法新社蘇聯莫斯科十二日電）五位著名蘇聯科學家今天均表示，關懷科學家畢曼諾夫的於本週三在莫斯科西北的卡魯加的開審。從此間外交方面記者所獲悉之聲明，知道五位物理學家均要求准許參加聽審。

他們說：「他們之所以如此關心，是鑑於「每個人都知道，近年來，對此類案件的判決實在嚴厲非常。」」

聲明中覆述到畢氏是被控「大力散播有損蘇聯政權的毀謗」。在分別致函列寧格勒檢察官和卡魯加法庭主席的信件中，他們提到畢氏的被控於一九六八年蘇沙公約國入侵前，散播布拉格的「二千字宣言」一事實。

綁架之風吹至北愛 教區極端份子擄去一名英兵

（美聯社北愛爾蘭倫敦德里十二日電）一項未經證實之消息傳：今日凌晨時在開暴動的天主教區，極端份子擄去了一個英兵，並將他帶過邊界，進入愛爾蘭共和國。一英軍發言人說，倫敦德里的軍部是有一名軍曹失蹤。軍警兩方正對此事進行調查。共和國首都都柏林方面，還未見對此事作官式的反應。

（美聯社北愛爾蘭倫敦德里十二日電）未經證實的報導，今早在騷亂的天主教博格西地區流傳，說極端份子綁架了一名英兵，並把他拖過邊界，進入愛爾蘭共和國。

一位英軍發言人說：祇有一名軍曹自其倫敦德里的單位中失蹤，軍方及警方俱已進行調查。該獨立共和國的首都都柏林，現時對該項報告，尚未採取任何官方行動。

在博格西的報導說：一名兵士被刦持作人質，以作為與在騷亂中被捕的市民作交換條件。官方消息人士說：被捕市民有十四名。博格西地區居民說：今早當該名兵士在該天主教地區被刦持時，是穿着便裝。

尼克遜成功或失敗 美國人民觀感不一
解決許多難題尼克遜表現了氣魄與機智

在美國，尼克遜政府受到許多言之滔滔的人們的嚴厲批評——尤其是在東北部及各大學裏。但是顯然大多數的美國人卻否定這些廣為宣揚的意見。本文作者分政治地位的作風析尼克遜總統如何獲得優越。

（世界論壇社紐約訊）尼克遜總統的第二次歐洲之行發現他本人及世界的態勢都和他於一九六九年初時訪問歐洲各首都時不同。此行之府軍地中海區表明它不僅是展覽權有的關係。事實上，此行的目標在於重新確定美國在這個國際危機移向的地區——由納塞爾之猝然死亡而加深不安定成分——的存在。

法國對地中海另有政策

此行的這一方面無疑地似乎使得法國總統龐比杜婉驗尼克遜不要包括巴黎在他的行程之中。法國也有它的地中海政策構想，巴黎覺得，與在阿拉伯世界極不受歡迎的美國涉嫌合作可能破壞法國的政策。

自然，鄰柏林及梵蒂岡之行則屬於任期中間選舉前一個月的義務性質。但更基本的動機必是對於蘇俄滲透地中海的關切。當他觸及這個問題時，尼克遜可期在馬德里得到同情的聽衆。終止禁運武器給希臘政府的決定指向同一的結論。約且危機及其具有威脅可能性強調了必須在北約「耿耿」有所作為的必要性。

不論有否選舉，尼克遜總統的地中海之行是個相明的外交政策動向。但選舉也得算上，而共和黨對尼克遜總統有感到高興的理由。他的成功的秘密是什麼？這樣地說，似乎需要提出問題。美國今日許多言之滔滔的人們將會說，尼克遜及他的政府並沒有成功——但顯然的大多數則會否定這個見解。少數的人們提出進兵柬埔寨，五月間肯特州大學事件及政府對種族問題的混亂態度作為「災害」的例子。確然，在大學中及在美國東北海岸的「自由份子見解」中，尼克遜一般地被認為是個失敗——甚至是個災害。

尼克遜並非災星

可是，這位總統及其政府的作風如此，使得對於特殊問題的鮮明職衛缺點和一般政治局勢的改善相替而來。目前，沒有什麼政治分析家不斷定尼克遜一九七二年當選連任的機會極佳。民主黨陷入混亂，缺少出色的人物，而且負債約九億美元。美國「勞聯，產大」主席閔尼最近也指出，工會會員不像以前那樣地趨向民主黨。在紐約州，當州勞工大會投票支持現任州長洛克斐勒時，這一點更加顯明。

在「自由主義份子」的眼中，不管尼克遜總統似乎犯了什麼錯誤，他目前仍居優越的政治地位。即是他說溜了嘴也對他有好無歹。他之顯然假定孟森（沙倫．泰特等人被殺害一案）有罪固然使得白宮發言人而律師們吃驚。但普通老百姓卻認為，總統對於週期性的瘋狂及道德淪落和他同樣地大為憤驚。（未完）

1970 全書分十四篇 內容包羅萬有

香港年鑑

請購備一 作為你的 案頭顧問

每冊港幣十元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處·皆有代售▶

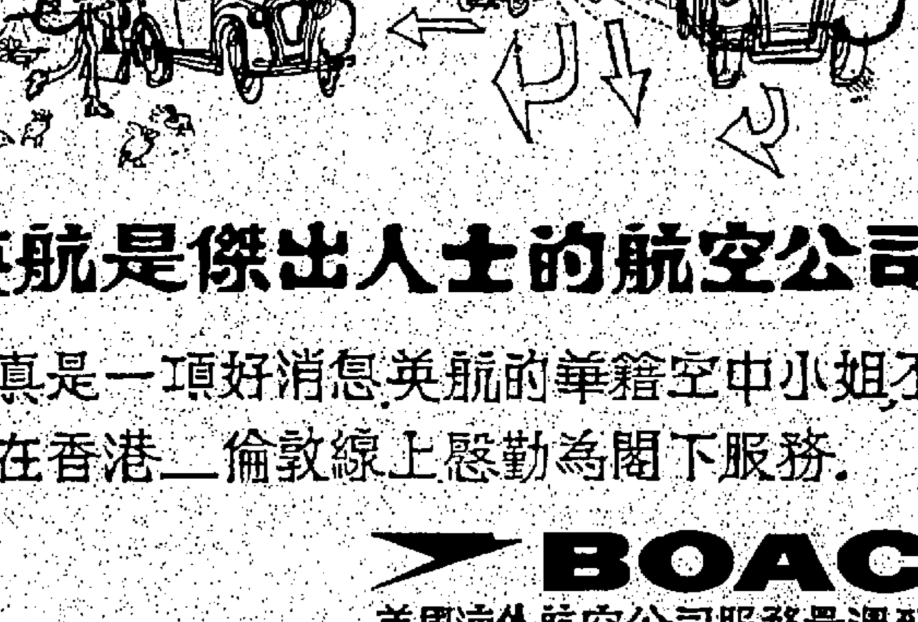
香港區：

世界書局	德付道中一一四號
天利行	砵甸乍街十六號
東南書局	德付道中一二一號
香港圖書公司	德付道中安樂園大廈
世界出版社	干諾道中六十號
廣興書局	荷李活道七十五號
大方書局	莊士敦道五十六號
好發書屋	莊士敦道四十二號
泰昌書店	莊士敦道一九七號
東方書局	軒尼詩道一七三號
學文書局	波斯富街七十六號
簡記書局	波斯富街一百號
藝美圖書公司	英皇道三六六號
東亞書局	書局街卅九號
北角書局	書局街廿六號A
興記書報攤	北角渡海碼頭
大觀書局	大道西三一五號
林記書局	大道西三五二號
廣文公司	大道西三〇六號
文教書局	天樂里十四號
藝華書局	禮頓道鐘宮大廈
利興書局	筲箕灣道三六六號
泰昌書局	筲箕灣道二八七號

九龍區：

世界書局	亞皆老街一〇五號
天利行	彌敦道六〇七號
大東書局	彌敦道六八二號
簡記書局	彌敦道六七八號
朗明書局	彌敦道三八五號A
三官圖書公司	彌敦道五八〇號C
永光書局	青山道三五二號
環球書局	上海街三四二號
英興書局	上海街七三〇號
大達書局	上海街一五三號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
萬邦書局	花園街七十六號AC
文聯書局	奶路臣街十七號
浩華書局	亞皆老街七十四號
民生書局	西洋菜街廿四號
智源書局	金巴利道廿七號
寶福興書局	馬頭圍道一八〇號二樓
偉英書局	彩虹道卅六號
光明書局	城門道廿八號
成昌書局	侯王道廿二號
偉發文具公司	鶴佬村道廿七號
龍文書局	加連威老道五十五號
成記書局	南昌街八十號
樂益號	佐敦道碼頭

由十一月份起
乘英航赴倫敦
華籍空姐全程伺候



英航是傑出人士的航空公司

這真是一項好消息.英航的華籍空中小姐不久在香港—倫敦線上慇勤為閣下服務.

BOAC
英國海外航空公司服務最週到

英國海外航空公司,印度航空公司,澳洲航空公司聯航

本港新聞

偷車入新界意圖不軌 五青年判決
首被告案底劣被判入獄四個月 其餘四名分別判罰款或囚作抵

（新界社）五名青年偷竊私家汽車，深夜同由九龍開入新界圖謀不軌，途次沙田大圍被查附時，俱被警方巡邏拘捕，帶返警署究辦，分別被控以八項罪名。本月九日，解粉嶺裁判署審訊，被告五人俱認罪，法官命將首次被告押候宣判，以便調查被告二人有無犯罪紀錄後始行宣判，至於第三、第四及第五被告，姑念初犯，判每人罰款一百五十元。

本案昨續在粉嶺裁判署提訊，法官經調查首次被告兩人之犯罪紀錄後，以首被告案底甚劣，一九六七年四月，曾犯打劫罪，一九六八年，又犯偷竊罪入獄，剛服刑期滿不久，因此，判其入獄首罪入獄三個月，次罪一個月，同時執行，即共入獄四個月；其上述刑期分期執行，即三罪入獄四個月。次被告於一九六八年犯有一次搶劫罪，乃判其首罪罰款一百五十元，次罪罰款七十五元，即共罰款四百廿五元，或入獄四個月作抵；同時一年內不得申請領取任何駕駛執照。

被告青年男子五人：（甲）潘照庭，廿一歲；（乙）鍾得開，廿二歲；（丙）尹松發，十八歲；（丁）鄧二雄，十八歲；（戊）李家驊，十七歲，分別被控八罪：（一）控首被告，十月八日凌晨三時，在深水埗石硤尾新區，偷竊一輛AE九七三二號私家汽車，交與次被告駕駛，而未得車主同意；（二）控次被告，同日，在新界沙田，駕駛一輛AE九七三二號私家汽車，而未得車主同意；（三）控次被告，同時同地，駕駛一輛私家汽車，而未有購買第三者保險；（四）控次被告，同時同地，經警員一三三五號打手號示意停車，而未有依法將車停下；（五）控第三、四、五被告，同時同地，乘坐AE九七三二號私家車，而未得車主同意；（六）控第三、四、五被告，同時同地，乘坐私家車，而未得車主同意；（七）控首被告，同時同地，有螺絲批等工具，可作非法用途；（八）控首被告，同日，在石硤尾新區一輛私家車上，偷竊一束鎖匙批。

專在香港仔一帶搶刦 積犯被控三罪 判囚四十八個月

（新星社）一青年積犯，在香港仔及鴨脷洲四出搶劫。本月五日下午五時許，爲港島警察總部探員在鴨脷洲碼頭附近，將其拘獲歸案，控以三項搶劫罪。去週末解西區裁判署受審，法官命還押到昨日，經詳細考慮後，宣判被告三罪共入獄十九月。

被告男子徐紅如，廿二歲，住香港仔石排灣新邨，無職業。被控三罪：（一）七月廿九日，在香港仔大街，搶劫梁光一個手表，價值一百元；（二）八月三日，在鴨脷洲大街六十七號門外，搶劫一不知名人士一條金戒指，價值廿五元；（三）八月五日，在香港仔田灣新區市場，搶劫一不知名人士一個手錶，價值廿元。

主控官爲西區警署總探長，當日首腦原告被劫後，即向警方報案，本月五日，總探長接獲消息，曉得探員派員於下午五時往鴨脷洲碼頭埋伏，卒拘獲被告，被告承認曾搶劫，並已將贓物以四十五元代價售與一姓楊男子，後經警探起回。被告係一積犯，先後犯有四次案底，包括搶劫及藏械等。

深夜九龍城沙蒲道 青年男女梯間行刦 拘獲一名涉嫌女子

（時訊）一名夜歸女子，於前晚深夜在樓梯間，遭一雙青年男女截劫，被搶去財物六百餘元後，事主高呼求救，驚動一名附近居民見義勇爲協助追捕，結果，一名青年女子涉嫌與案有關，被捕送警方查訊。

該宗梯間截劫案發生於前晚深夜十二時左右，一名卅二歲之女子，在返抵九龍城沙蒲道卅一號梯間時，突遇一雙年約廿歲之青年男女攔途強行將身上現款五百六十元，及價值七十元之手錶一個搶去，分頭逃去。

事主於匪徒離去時，高呼求救。此時，一名居住附近之青年男子聞訊，奮起追截，經過一番追逐後，一名十八歲女子涉嫌與案有關被捕獲，而男的則已逃去無蹤。

涉嫌與案有關當場被捕之女子，事後被送交警署查訊，現警方尚在緝查漏網的男匪。（合）

天橋安全而不行 堅道學童被車撞倒
不久前該處附近已曾發生一宗

（新聲社）半山區堅道昨晨發生車禍，昨晨十時，在堅道與卑利街交界之行人天橋附近又發生一宗交通意外，一名十餘歲學童，捨近在咫尺之天橋不行而橫過馬路，被一輛汽車撞倒，送往醫院救治。

出事地點係堅道四十四號對開之馬路上，該處距離行人天橋祇約廿餘尺。傷者名張×波，係附近一中學校四年級學生，當時背負一個書包，手中攜帶一個大膠袋，擬從堅道橫過馬路，準備到對面乘搭巴士，在該處下車，但該童下車後不從天橋而行，竟由該處橫過馬路，當時有一輛一四七九一號私家車駛至，將該童撞倒，左邊車頭燈玻璃亦告破碎。該車司機立即停車急救，但已不能將該童救起，傷者當時已送往醫院檢驗，幸傷勢非重，經敷藥後出院。

在不久之前，距離上述地點不遠處亦曾發生一宗車禍，一名學童被一輛汽車撞倒重傷。當此事件發生後，警方立即在一帶行人路邊及天橋腳下，放置多個「請使用行人天橋」之標誌，並於早晚上下課時間派出大批男女警員在附近一帶，勸諭行人不要亂過馬路，應使用天橋安全而過。

在半山區堅道，爲一條主要交通路綫，來往車輛頻繁，以往曾屢次發生交通意外事件，其後當局乃在堅道與卑利街及東邊街兩個交界十字路處，各興建行人天橋一座，使行人安全橫過堅道及使行車暢通。但自兩座天橋建成後，使用天橋過馬路者固然不少，但仍有一些人不願多走幾步由天橋而過，而冒險走過馬路，有些更甚越路邊鐵欄而過，此種行爲，不祇有生命危險，且亦違反交通法例，即爲上述兩宗被撞者亦不循天橋過路，當不致被撞倒。

圖：在堅道被車撞倒之小童由救護人員抱上救護車時情形。（新聲社）

床位男女住客 打架兩敗俱傷

（時訊）卅貝街，同住一層，兩名分別住在上下格床位之男女住客，因少故發生口角衝突，繼而打將起來，結果男的下體被人用鉸剪刺傷，而女的頭顱被人敲傷，雙雙被送院留醫。

男傷者名[illegible]，二十六歲，女住客名[illegible]，五十九歲，兩人住在灣仔堅拿道東四號閣樓。男傷者爲紡織工人，住上格床位，而女住下格床位，在茶樓工作，昨晚六時卅分，發生上格床位處衝突，部份床墊跌落下格床位，引起爭執不滿，吵將起來，結果演變上述之血案（合）

走火道不合規格被拒註冊 未註冊裁剪校繼續開辦 校長被票控判罰千二元

（新星社）觀塘一間未經註冊之裁剪學校校長，爲警方循傳票方式檢控，昨在中央裁判署受審，被告認罪後向法官求情稱，現在每一學生每月收學費五十元，尚在虧蝕中，根本不足以維持，要求法官予以輕判。法官于判案時指出，教育司署曾先後兩次去信警告，而被告竟不理會，乃判其罰款一千二百元，准在一星期內繳交罰款。

被告男子郭惠光，卅四歲，爲該校校長，被控於今年七月廿九日，未經註冊而開辦一間裁剪學校。

在觀塘開設裁剪學校，被告曾於一九六九年四月，在觀塘康寧道十五號九樓D座，申請註冊開辦裁剪夜校，但因走火通路不合規格，係消防處拒絕，被告因此將四樓A座及B座，再續申請，消防處依然不批准。今年五月及六月，教育司署先後去函被告，着令停辦。七月廿七日，教育司派人到該處視察，發現該校仍在開辦，有學生廿四名正在上課，被告係在場之唯一教師，後通知警方予以檢控。

港島電單車車禍昨兩宗 灣仔一宗駕車青年被毆

（時訊）昨晨十時，灣仔碼頭前發生一宗由交通意外事件引致一騎單車的男子被人毆傷血案，事後毆人男子逃去，傷者則被送院救治。

事緣當時有一青年騎着一輛單車沿着灣仔新海傍而行，至灣仔新碼頭前，不知如何，竟將一過路男子撞倒，有人誤會騎單車男子意圖離去，多名青年上前將騎車男子扭住，繼而拳打腳踢，將之毆至遍體鱗傷。事後即在混亂中逃去，報警後，救傷車到場，將他及被單車撞倒的途人一併送院，兩傷者爲：駕車之男子曾國華，廿四歲，住黃大仙鳳凰邨六十六號三樓，途人李文，卅二歲，傷手。

又，昨日上午十一時左右，銅鑼灣高士威道與興發街發生一宗車禍，一輛偉士單車駛至該處時，將一名途人撞倒後，該車即告傾翻，而駕駛單車之男子亦告倒地受傷，事後兩人同被送院醫治。傷者途人名鍾顯雄，十八歲，住加路連山道一號地下。傷者駕車人名簡新，四十歲，住洛克道。（合）

清水灣道高級別墅屋地 出售

屋地二萬方尺內有雅緻別墅一座建築面積三千尺連花園車房交吉出售先到先得合西人或自問有誠意者之地產建築商於上午十時後至下午六時前撥K八二三五〇九本業主洽（經紀掮客請免）

粉嶺一名爛賭男子 竊弟銀行存摺取欵趕注 事敗被控直認押候宣判

（新星社）粉嶺百福村一爛賭男子，在聯和墟中華攤檔攻打四方城，輸至身上不名一文，竟潛返家，偷去乃弟之銀行存摺，到粉嶺分行僞簽存摺，翌日早晨即行前往銀行，假冒乃弟簽署，意圖提款三千元，往趕注。詎料乃弟當晚經已發覺，並隨即向上水警署報案，並已通知銀行注意，故款未提到，警探經已接獲銀行報告趕至，將其帶返警署究辦，控以三項罪名。昨解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，金馬倫法官問其提到三千元時準備作何用途？被告坦然承認趕賭博，法官乃諭將案押候七日，俟查被告有無犯罪紀錄後，始行宣判。

被告男子李樂國，三十六歲，住粉嶺百福村十八號。被控三罪：（一）十月八日，在上址偷竊李春榮一本匯豐銀行粉嶺分行儲蓄存摺；（二）十月九日，在粉嶺聯和墟匯豐銀行粉嶺分行，僞造文件，假冒李春榮簽署，企圖提款三千元；（三）同時同地，行使一份僞造文件，意圖提款三千元。

新蒲崗一髮廠 被竊料二萬餘

（新訊）昨晨九龍新蒲崗三祝街一間假髮廠被爆竊，損失假髮原料一批，損失價值達二萬二千元之鉅。

遭竊廠號光巅之假髮廠，設於三祝街十五號八樓，警方調查後，疑竊匪係於本月十日晚上六時十五分至昨晨八時間，潛入該廠，爆破鐵閘而入內，竊去上述之一批假髮及一個手表（兩物總值三百八十一元）。在上述之時間內，假髮廠內並無人看守，致爲竊匪所乘。（合）

在電梯中非禮少女
中年男子被控兩罪始終不認罪 法官裁定非禮罪成簽保並警告

（新星社）油蔴地渡船街文蔚樓，九月十八日晚十時，一少女自外放工返家，乘電梯登樓，一中年男子隨後跟入，當時伸出鹹手，該男子突然拉下褲鍊，拋出不文之物，向伊把玩，並淫穢而笑，女嚇至花容失色，雙手掩面大叫救命，該男子更擁抱接吻，直至電梯升至六樓停頓時，該男子即奪門而出，轉由樓梯飛奔而下，女不甘被辱，啣尾狂追，并高呼非禮，驚動樓中住客，紛紛協同追捕，油蔴地警署探隊，巡邏經過，聞訊當即加入追捕，卒於附近街上將其拿獲，控以兩罪。昨再解南九龍裁判署受審，被告始終不認罪，法官聆訊雙方陳詞後，裁定被告首項非禮罪名成立，次項暴露下體罪名無罪，判予簽保二百元，守行爲一年。

法官於判案時再三警告被告不可再犯，姑念過去並無犯罪紀錄，故特從輕發落，俾得改過自新機會，今後如再犯，則可能被判入獄或送入青山精神病院。

被告男子張維棠，四十二歲，被控兩罪：（一）九月十八日，在渡船街文蔚樓，非禮一名姓蘇少女；（二）同時同地，暴露下體。

少男少女造愛 廖某被控兩罪判簽保

（特訊）少男少女發生性關係，滿十六歲少年因涉嫌與未滿十六歲少女發生性行爲，被拘控，昨在荃灣裁判署受審，被告認罪，官判簽保三百元，守行爲十八個月。女童與其親屬男友被判後，曾在庭上失聲痛哭。

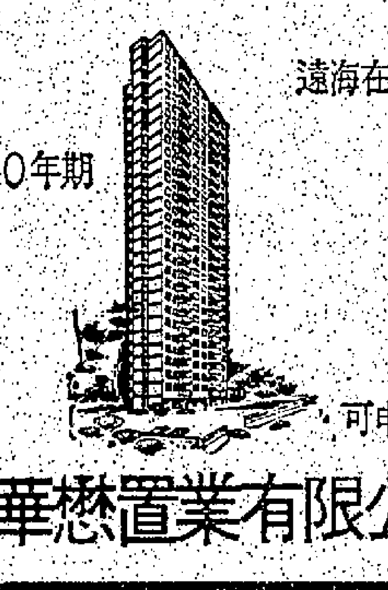
被告男子廖某，十六歲，住大窩口村，紗廠工人，被控兩項與未成年少女發生性行爲罪：（一）八月十九日在大窩口新區山邊；（二）八月廿一日在荃灣某處，與一名十五歲少女發生性行爲。

卅日在大窩口新區某座與該少女發生性行爲被捕。據悉，被告與少女於六月前一次舞會中認識，其後成爲密友，其間少女曾數度向被告獻身。本年十月九日中午，荃灣警署接獲消息，有少女向警方報告，經訊問後，警方往新區某大廈將被告及少女帶返警署問話。少女向警方報告年歲未出於控罪內所述日期與被告發生關係，于由女母陪同往醫生處檢驗，證明少女處女貞操已失，警方遂將案移法辦。（智）

新蒲崗 六合街
嘉時工廠大廈
隔遮無保・場樂遊尺萬二向面
半過出售上樓
待優折九價特有仍
(5,200尺售廿五萬餘元(月租4,200元)
可以兩單位連通
首期付一成，建至八樓付一成，天面付一成
其餘七成由71年1月起供，可分八年
地下樓底高17尺半，附有閣樓合輕重工業用
地基已完，趕建上蓋
地盤辦事處電話：K233834
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205・H249182
鴻昌合記商行 廣源東街七號 電話：H444639・H443239

港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯晃
精藝字樓總行：尖沙咀加拿芬道十六號 電話六〇一六五六
門市部：彌敦道六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀加連威老道五號（即金巴利道口富都酒店左側）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字號八十八號電梯口
在香港始創驗配
隱形眼鏡
經驗豐富　技術超羣

常備歐美名廠新式驗光眼鏡太陽眼鏡任君選擇
滿目琳琅　美不勝收

碧蘭閣 香港 大坑道大坑徑7963地段
bellevue heights
高尚洋樓——美景優美風景在目海遠

150年期
27層高
四房兩廳
面積千四百五呎
兩伙兩大電梯
可申請十二年低息分期付款
華懋置業有限公司 電話：H232803，224578.

亞洲基金

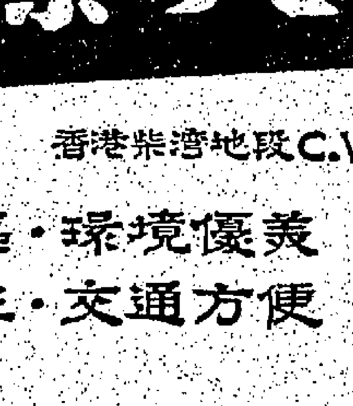
價市後最
港幣$10.22
電話H-246051-3

有租約廠房出售
九龍永康街41號南華工廠大廈42號鋁窗工廠大厦租出收租廠房息可得息一分二厘，如滿意自用亦可，息高利厚，歡迎洽購。
接洽處：協成行
電話：二三四五二三 二四八六五八

SONY

TC-50
「新力」產品 精益求精　有口皆碑 別創一格
唯一在機內設有Electret Condenser Microphone（電容微聲器）之盒式錄音機，性能超越，靈敏異常，十尺之內，不論方向，能將微弱音波，經過SONY-O-MATIC（新力自動音量控制系統）盡錄無遺，適宜學生出國留學，公司會議，音樂欣賞，聲調清晰，精巧輕便，各種電源，均可適用。
TC-80　TC-110　TC-120
總經銷：
中原電器行　○　曾福琴行

南天書業公司
圖書十五萬種逾二百萬册號稱書城
慶祝廿大減價 十月十九日起至十二月十日止
中外書籍，台灣大版、古今字畫、歷代史料、科學方略、美術碑帖、書法、醫藥、省縣方志、宗教等，應有盡有。
過多書籍，過多圖書館，使你目不暇給，天南書館，專賣高級書，你兒女都來到南。
地址：香港軒尼詩道一〇七號（修頓球場對面）電話：H七三七三九七

百年老牌風行全球 英國摩根氏髮臘廠介紹
摩根氏黑髮乳
特點 顏色潔白氣味清香 絕無油膩即抹見效

生黑髮・防落髮・去頭皮・止頭癢
批發電話：四一四九二八一・四一四九四
九龍各大公司藥房均有代售

香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇
建業大樓
香港柴灣地段C.W.I.L.29號
柴灣中區・環境優美
廳房四正・交通方便
每層由：
二萬餘元起
入伙後月供122.40元
(每萬元本息在內)
趕建上蓋・明年四月完成

洽購處：立信置業有限公司 香港德付道中七十六號地下 電話：H442234，444864

REFERE… ARY … CITY … 1970

本港新聞

四賊施用詭計 冒稱訪友賺門行刧
另一住戶擺空城計亦遭賊光臨

（時訊）昨日上午十一時許，深水埗昌華街二十號B三樓，被四名中年匪徒，手持利器，藉詞訪友，賺門行刧，將屋內男女一家用電線綑縛，大肆搜掠，終於刧去現款飾物一批，共值一千六百餘元。四匪逃後，被綁男女掙脫綑綁，報警，大隊警員到場調查，一面下令追緝刧匪歸案。

被刧現場，戶主姓李，廿七歲，與妻同住一室，另有三個房間，分別租與一姓龍，學生，姓高技工，及陳姓，製衣工友。戶主李某則在樓下開設一間旺記槓門檔。

昨日上午十一時許，李正在樓下守檔，李妻則在廚中弄膳，突然門鈴大響，李妻自廚中走出應門，詢問找誰時，對方表示探友，李妻不虞有他，正開門詢問找誰時，突有四匪徒合力衝入屋內，同時出利器威脅，警勿聲張。陳姓住客聞聲，出而視察，亦被指嚇，同時在廚所之高姓住客，同被威脅，三人先後被匪徒用電線綑綁，推入一房內，四匪乃大肆搜掠，在戶主李某房內刧去港幣一千三百元，白金戒指一只，相機一個，兩物值一百七十元。另在陳姓及高姓住客房內刧去現款二百元，合共一千六百餘元。四匪得手後，其中一戴黑眼鏡者，將黑眼鏡除下充相後始從容逃去，據說，該匪似是以前住客，勁警方正着手追緝。（合）

（時訊）賊人撬窗入屋，空屋財物被竊，灣仔軒尼詩道三五〇號A四樓一座樓宇，於昨日上午九時至下午九時之間，被竊去價值一千八百五十元金飾一批，當時戶主舉家外出。調查結果，相信賊人使用硬物將該屋臥室之鐵枝窗花撬開入內，得手後從容逸去。

香港工業將進入廉價自動化設備
生產力促進中心將設示範訓練室

（本報專訊）香港生產力促進中心工業顧問陳連德博士表示：香港工業界要維持過去數年的出口增加數字及不斷提高生產力，就要重視生產機器，如廉價自動化設備，特別是以目前境況而言，很多類工業全年都不能充份聘請職員，自動化乃可以解決大部份問題，據資料反映，紗廠招請女工不易，而且工人流動性很大，主要為工作環境較差之原因；於是粒廠或膠廠或五金或染廠，因為行業本身比較粗重及污穢，初入行者多不選取之，於是更有廠家「請人難之嘆」！

陳博士表示，現在已組織一個部門，期內在觀塘設立「廉價自動化」部門，內設「工作示範訓練室」，一方面展覽介紹廠家參考，另一方面示範及代訓練員工對自動化系統之設計及操作。最後，廠家對某些自動系統有興趣者，可由中心作設計及應用之指導。

這個部門又準備開辦多項有關課程，例如「廉價自動化設備應用」及「工業氣動機械」等，目標是工業界，對象是工程師、設計師及技術員。

談到自動化，很多人即會聯想到設備的事，差不多有如製造汽車之複雜，非龐大投資不可。事實「自動化」亦有廉價的，中心所推行的，並非要求全部換新機械，而是在現存機器中，考慮如何設計附加一些配件而達成自動化目的。相對而言，成本是很低的，任何廠都能在財力上負擔得起。

陳連德博士是負責推行自動化先鋒人物，早年負笈英國大學，更在英國及歐洲考察有關廉價自動化中心的設立及自動化推廣問題。經過龐大資料搜集，寫了一個報告書有關在港推行廉價自動化系統可能性及計劃。原則上已獲中心認許實施。上月又代表中心前赴菲律賓參加廉價自動化研討會及多種科學混合研討會。該兩個研討會由亞洲生產力組織與菲律賓政府、聯合國教育及文化組織與菲律賓政府聯合舉辦。討論着重於推行中、小型工業之自動化，以求達到較高之生產力。

陳博士謂自動化系統概念系溯於美國。一九五七年凌斯基教授（PROF. LINSKY）遊歐洲，宣揚其道。荷蘭首先響應，由政府成立一個部門負責協助工業界，成績異常美滿。自動化並不帶來失業恐慌，相反有更多就業機會。最近荷蘭協助非洲資設立一個廉價自動化中心，所以在東南亞而言，他們是行先一步，但香港在這方面資料亦相當豐富，待各方面就緒，本港是不會落後的吧！（強）

陳連德博士

雷里今早訪問灣仔 下午首途飛赴金邊
昨日與行政立法市政議員廣泛討論問題 並與本港工商首腦商談發展工業等重點

（時訊）英國聯邦事務及外交部次官雷里，於昨（十二）日上午，分別與行政立法兩局議員會談後，又與市政局議員會談約一小時，會談內容未有宣佈，但預料市局民選議員，對於香港政制的改革一事可能提出備忘錄。

會後本報記者訪問香港公民協會。市政局民選議員陳子鈞，據表示：該會昨日於會談中，已向雷里提交一份備忘錄，提出了多項改革，其中有一點，希望政府於一九七五年前，能實行使本港兒童，接受九年強迫免費教育。立法局民選議員應有兩位至四位。雷里次官表示原則上，會加以考慮及研究。

陳議員又稱：公民協會亦於備忘錄中，提及設立安姑專員問題，雷里表示：他對此問題，個人意見是希望由研究進而設立。不過，現時之行政立法兩局非官守議員辦事處，在工作上之表現還好，且觀察一年，看其成績如何，並加以研究，才再作出決定。

陳氏又表示：他曾經指出職工會註册修正法例十二C及廿三與廿四項，諸如工人犯公衆安寧，五年內不得加入職工會為會員；料察有了限制，希望加以修改。雷里亦表示曾加考慮。至於擴大市政局職權範圍問題，雷里表示短期內將可獲得一個答覆。

現行制度 容許逃稅

記者又訪問民選議員貝夢花，據貝表示：中文成為法定語文問題，亦曾於昨日之會談上談及，雷里次官亦認為，此問題重要，現時政府已成立一個委員會，故此，等該委員會提交報告書，加以研究後，才能作出決定。

香港革新會之民選議員，亦於會談上提出十四點要求改革事項，其中一點，亦要求改革政制，而另一點，則希望能對本港課稅制度立即加以研究及檢討，該會認為，現時之課稅制度，似乎是容許逃稅。（彬）

兩個冗長 秘密會議

（時訊）英外交暨聯邦事務部次官雷里昨日下午三時半，在工商處會議室跟本港工商業諮詢委員會及紡織業諮詢委員會各委員舉行一項冗長秘密會談，為時約一句鐘。

會談完畢，安子介委員在答覆本報記者訪問稱，會上討論的內容，有英國進入歐洲共同市場對香港影響時甚稅計劃一般性擬定及美國密爾特所倡議之人造纖維及羊毛紡織輸入限額草案等。

安子介又說：在會上，雷里對香港問題很表關切，並答允儘量協助本港工商業。安氏問及把香港分類為工業開發地區時，安氏表示渠私人不同意，本港首先缺乏天然資源，其次雖然若干工業比較先進，但香港並未全面工業發展云。

過渡時期 可能加長

曾如以前在立法局所提出者，堅持在英國加入共同市場後，一切改變須按步就班，應該有一個可能長的過渡時期。雷里次官對此表示贊同，並將努力而為。

昨天出席委員有：姬達，佐頓，安子介，羅佳祥，林思顯，李文照，廖士芬，劉漢棟，摩雅林，胡文瀚，林根成，楊元龍，張英燦，周忠繼，林秉波，羅永正，王霖崔，及胡炳等。（强）

今訪灣仔 即飛金邊

（港訊）英外交及聯邦事務次官雷里，將於繁忙中撥冗親身巡視港島之一區民政區，雷氏在今早會晤港島民政事務處長之前，將與副民政司理欽，港島民政專員許訓，西灣仔民政主任關佩英陪同在灣仔作為三刻之訪問。雷里在本港作五日官式訪問後，將於明日下午乘機飛往金邊。屆時港督及輔政司將前往啟德國際機場歡送雷里夫婦離港。雷里將於今日下午四時十五分在啟德機場貴賓招待記者室舉行記者招待會。雷理夫婦將與助理次官韋爾德及私人秘書狄斯女士一起，乘班機前往金邊。

英倫外交界暗示 麥里豪將任港督

（美聯社倫敦十二日電）外交界今日暗示，職業外交家麥里豪爵士，可能被選為香港之總督，接替現任港督戴麟趾爵士。麥理浩大使現任丹麥大使。戴麟趾爵士任期已滿，但威爾遜之工黨政府請求戴氏留任一年，直至覓定繼任人選。報告者謂：戴氏之繼任人可能為占姆爵士，彼現時係英駐新德里高級專員，但其名字甚少提及。希斯之保守黨政府現時顯然對戴氏之繼任人選未有成數，又謂，預料倫敦將於下月正式宣佈港督人選。

今晨車禍 一人死輪下

（時訊）大埔墟今晨一時左右一宗車禍，一人喪命。一西人駕駛私家車「AJ一四×八」號，由一西人駕駛，自上水方面駛來，至大埔墟金部戲院前，將行于路中男子撞倒，送醫院不久，證實斃命。死者年約五十歲，着文化衫，藍長褲，膠拖鞋。（合）

讀者論壇

無真姓名住址者不登　一紙兩面寫字者不登　破壞他人名譽者不登

查電話簿費時失事請從速考慮改善

寸陰寸金者

編輯先生：最近電話公司正計劃明年電話簿分為四册等等，小弟以為電話簿，在編印時有些很大的缺點，使客戶市民查電話時增加很多不必要的麻煩，浪費了很多不值得浪費的時間，在中文電話簿裏，編排客戶的原則是依筆劃多少而定先後的，但是例如，如果一個人想查一位叫「李卓×」的電話，首先，他要找到「李」的部份，但是，姓李的人很多，電話簿裏由二七三頁至三二〇頁中的四七頁，都是記載姓「李」客戶的電話號碼，所以，在編排時，便又以「李」字之後的一個字的筆劃多少來決定次序，例如「李卓×」的「卓」是八劃，少過八劃的便放在前面，例如「李忠×」「李利×」等的「忠」和「利」部是七劃，即是少過八劃，所以排在「李卓×」的前面，至於第二個字是九劃，便放在「李卓×」的後面，例如「李春×」「李炳×」等等便放在「李卓×」的後面，但是，電話公司為什麼在編印時不在「李卓×」和「李金×」等八劃的頁上面寫上「八」字，在「李利×」「李志×」等等的頁上寫上「四」字，其餘九劃，六劃，五劃的頁上「九」「六」「五」等字樣，表示「李」字之後的第一個字的劃數呢？如果能做到這樣的話，查電話簿的速度一定會加倍，因為很多人查電話部時，例如查「李卓×」他便會由「李志×」或甚至很前開始查，一直翻過幾頁，才找到「李卓×」，這豈不是要時失事嗎？希望電話公司能從速考慮。敬祝編安！

寸陰寸金者上。七〇，一〇，十一。

鄉村申請電話須先得理民府同意？

李政義

編輯先生：我是貴報長期讀者，茲有疑問一則，請惠列貴報，希望獲得有關當局澄清：目前衛星城市發展迅速，鄉村普通申請安裝電話，充份表現社會進步，人民生活水準提高，可喜現象。惟聞此項申請電話，須向理民府取得同意，方准安裝。此事頗令人百思不解者，一則浪費來往官府時間，二則政府無關干預私人事件，電話公司乃普通商業機構，居民依規定，支付費用，交易即告完成，何須政府准許？希望有關部門，予以澄清，不勝感激。讀者李政義上。七〇，一〇，一〇。

揭露助理文員苦處盼當局從速改善

另一群助理文員

編輯先生：貴報于本年九月廿六日在「讀者論壇」中刊載有關「政府助理文員之升級及薪金等制度」，覺得這一群助理文員的說法頗合理，故特揭露我們助理文員之苦處予社會人士，希望當局有所改善。

輔政司署規定凡服務滿五年，或具有會考證書而服務滿兩年的助理文員均需參加「升三級文員限額考試」，方有機會升級。據聞本年五月七日的考生人數約千餘人（甚至洪師範學院及工專學院兩禮堂均告滿座）但得獲面試而升級者不上三十餘人，照計，則取錄的百份率為百份之三，比任何入學試為難，而且直至目前輔政司署還未正式公佈這次考試成績。但政府又於本年七月至八月期間曾一度大量聘請三級文員，真不知其究竟？為此，助理文員的前途黯淡可悲！

其次，助理文員在政府各部門中所負担的工作與三級文員無異，而且比三級文員為繁重。現在招請的助理文員皆具會考證書，但其薪金起點反不及一倍差或最低級之清道夫等。經過十年歲月才升至頂點六百餘元，而且升級之機會微乎其微。

所以，請輔政司署改善我們黯淡的前途，考慮以下各點：——

（一）具會考證書（有五科考獲級E或以上而包括英文者）的助理文員而任滿兩年以上者應獲准升級。

（二）任滿五年以上的助理文員而服務良好者應給予機會升級。

（三）政府三級文員升二級，或二級升一級等均不需考試，為何獨助理文員需經考試升級呢！可否一視同仁？

並請「薪員會」及社會賢達為我們主持公道，給予我們光明的前途！並祝編安！另一群助理文員。七〇年九月廿六日。

各種選擇題習作如有不對亟宜修正

香港一讀者

逕啓者：現時會考參考書籍充斥市面，好者，則對學子有莫大之裨益。我輩學子使用香港照明出版社有限公司所出版各種選擇題習作，甚為熟習，惟無論生物，數學，中史等習作，不知如何，其所附之答案，間有不對者，而在數學習作內，亦有不能演算之習題，我輩學子耗神費力。敢請照明出版社有限公司從速檢討改正，並予吾人以解答，我輩學子不勝感激矣！此致編輯先生。香港一讀者。七〇、十、二。

英中會考一科不及格可以補考嗎？

香港一學生

編輯先生：現有數問題向教育當局查詢。

本人為應屆英文中學會考生，共考八科，成績是：四科良好而一科不及格。本人想於明年（一九七一年）補考「物理」一科，本人現為一英文中學中六理科班大學預科學生，有數問題如下：

（一）如補考「物理」一科，可否以「自修生」的名義，在一九七一年英文中學會考中重考？

（二）以「中六生」或「自修生」的名義中，那樣比較好？

（三）其報名手續，資格，時間及地點如何？

（四）是否無需經校方的批准，亦可投考？

（五）如只考一科不夠，那麼至少要考多少科？

（六）其計分的方法，是否與中五考生相同？

（七）重考的成績能否附加在今年（一九七〇）的中學畢業文憑上？順祝編安！香港一學生上。七〇年九月廿二日。

請校方重視會考班師資免我們徬徨

一個F5學生

編輯先生：本人是在尖沙咀山林道其中一間學校習中學的。我們的老師，有好幾個都是從未有教習經驗的；而這幾個老師都是教商班的學生。我是讀中五的，正在準備不久來臨的會考，而我的同學們都很渴望有好老師教導我們，幫助我們，讓我們順利的渡過會考，但校方卻在我們最需要援助的時候招來那些教導無方的老師來教我們，實在是給予我們困難和失望。我們曾經向校監提出過這件事，希望他盡快解決這個問題。但我們所有的答覆是校方決不會調換老師，要是學生認為某老師教書不好，便要自己靠自己——自修。

實在想不到校方會給這樣一個答覆，要我們在家自修，那麼上學做甚麼？交學費做甚麼呢？校方不認為學生們的提議是重要的，隨便答覆了事，也不認真地去觀察一下，考慮一下。這令我們不但失望，而且徬徨。這樣的情形下去，使我們對學校失去信心。我們只有最後祈望校方對師資問題加以重視。一個F5學生上。七〇年九月三十日。

很多人不知道，
怡和有限公司
保險部的服務
範圍，包括
私家車保險在內。
他們可能以為，我們僅為國際性的船公司及一般
大企業提供保險服務。事實上，我們亦從事
屬於個人方面的保險；從你的私家車，
你的家庭，房屋，物業到太太的首飾…均能
為你提供保險服務。我們實力宏厚，
經驗豐富，故投保最可靠。我們雖一向為各大
企業機構提供安全保險，但亦非常注重如何為個人
的事物，提供
更佳的服務。
任何與保險有關
的疑問，請即
與怡和有限公司
保險部接洽。

JARDINES
怡和有限公司保險部 經營人壽水火工程意外及個人等各類保險。
怡和有限公司·香港畢打街·怡和大厦·電話：H-228011

(本港新聞 2)

鼓勵廠商改進推銷技術
包裝星獎賽
參加者衆月底截止收件

（特訊）現代市場對商品銷售工作，已與製品之設計和生產同受重視，形成包裝與產品兩者不可分離之關係。且在銷售方面，包裝甚至較產品本身更為重要。為增加貨品銷路，現已不再等待產品完成後才研究包裝。因為優良美觀之包裝，不但可吸引消費者之注意，而對於購買產品，還可便於付款及減輕運費。否則不論產品如何良好，亦不易為顧客所賞識，甚至無人過問，難以達成推銷之目的，所以包裝實為製造商之無聲推銷員。

中華廠商聯合會有見及此，認為必須鼓勵廠商注意改進包裝，故早於一九六〇年第十八屆工展會期間，已創辦工業製品包裝比賽，自後每年均舉行一次。至一九六九年該會為擴大此項比賽，更與香港工業設計局聯合辦理，使之成為全港性之包裝比賽。本年香港包裝委員會宣告成立，該會特與之聯合舉辦香港包裝星獎，藉此更加促進本港之包裝設計意識，用推廣新包裝工作，增進銷售技術，適應顧客心理，以確保銷路及爭取更大市場。

工商機構 支持贊助

該項首創之包裝星獎比賽，已獲本港對外貿易之各大工商機構支持與贊助，並捐贈八項優勝獎品，計為：一、海上運輸優異包裝獎（香港工業總會捐贈），二、航空運輸優異包裝獎（香港製衣同業公會及……），三、塑膠或其他合成材料所製優異包裝獎（香港製衣業總商會捐贈），四、紙製包括玻璃紙製之優異包裝獎（香港出口商會捐贈），五、紙板製造之優異包裝獎（香港總商會捐贈），六、金屬材料製造之優異包裝獎（香港生產力促進中心捐贈），七、玻璃、木材或其他天然物質製造之優異包裝獎（香港貿易發展局捐贈），八、雜類物質製造之優異包裝獎（香港印度商會捐贈）。至於評選工作，經聘請香港九龍貨倉有限公司總經理蒲士傑、致生公司總經理馮保瑞、香港工業學院工商業設計主任蘇非達、工商業管理處助理處長梁賢明、香港貿易發展局設計經理察維達、實業有限公司董事丁鶴壽，組成評判委員會，以蒲士傑為主席，將根據包裝之適用、品質、便利、經濟及設計因素為評選標準，以評定八項包裝優異獎得主。

參加比賽 異常踴躍

目前本港廠商參加該項比賽者異常踴躍，收件日期已定於本月底截止，有意參加者可逕到香港干諾道中六十四至六十五號十一樓廠商會辦公處，或九龍旺角亞皆老街中國聯合銀行大廈六樓該會辦事處索取比賽章程。頒獎典禮將於本年底在第廿八屆工展會舉行。獲得香港「包裝星獎」者，有資格參加亞洲包裝聯會於一九七二年初為亞洲區所舉辦之「亞洲星獎」比賽，「亞洲星獎」之獲獎包裝，有資格參加世界包裝聯會於一九七二年底舉辦之「世界星獎」比賽。

配合柴灣區發展 敷設排水渠系統
九十八間木屋受影响須遷讓

（本報訊）為配合柴灣區的日益發展，政府現計劃在該區展開大規模敷設排水渠系統的工程。政府發言人昨日表示，柴灣區目前已有人口近九萬名，而在行將落成的興華邨徙置大廈入伙之後，人口將會超過十萬之衆，鑒於住宅新樓及工廠大廈紛紛的興建，該區的排水渠系統實有加以改善的必要。

發言人說：敷設水渠道的範圍包括柴灣道及利衆街在內，因此目前在該區一帶的若干僭建木屋，須要拆遷，俾有關工程得以進行。徙置事務處已為他們作出適當搬遷安排。

發言人指出，受此項工程影響的建築物共有九十八間，位於柴灣新區第十六座及第十七座對面，其中包括小販檔攤約三十個，住屋三十間，餘外則為供作商店及貯物等用途，涉及人數約二百二十名。

發言人說：此等木屋雖則全部為非法僭建，但徙置事務處已安排他們遷入附近的柴灣乙級安置區居住。該新設安置區距離他們現時所住的地點僅有數十碼，所在地已敷設地面，安裝水喉及設置公廁。所有受影響的居民均可申請遷入該安置區居住，徙置事務處除在遷拆時派出車輛及工役協助居民搬遷外，對於特別困難的家庭將供給材料，俾在安置區內建屋。

至於經營小販的人士，可申請遷入柴灣新區小販市場內營業，他們應携同有關清拆通知書及身份證等，前往銅鑼灣裁判司署小販登記組辦理手續，及提出申請，當會考慮編配攤位。

敷設排水渠的工程將於下月進行。完成後將進行擴闊馬路，有關清拆的通告已於昨日發出，所有木屋居民須於三個星期內全部遷出。

英兩議員非官式訪港

（港訊）英國國會議員兼保守黨外交委員會副主席，佛烈德力，班尼爵士，及國會議員約翰，羅格士爵士現時正在本港作短期非官式訪問。彼等昨日曾到督轅府拜訪港督戴麟趾爵士，其後在東亞銀行頂樓作行政與立法兩局非官守議員之午餐嘉賓。

今日上午，彼等在視察新界之後將由房屋事務總主任賈璐陪同，參觀彩虹邨和坪石邨。下午，彼等將訪問香港總商會，和該會主席沙鄧民及秘書作會談。

彼兩人將於星期三離港。班尼爵士將前往德里，羅格士爵士則前往台灣。

日本港產品展會開幕

香港產品展覽會昨（十二）日在日本新大谷酒店舉行開幕，香港貿易發展局主席簡悅強主持剪綵。（合衆社無綫電傳真）

市政署員工十二人退休

（特訊）市政事務署職員十二人，將於本月二十日獲得服務獎書。彼等均屬在該署服務二十五年以上之第一級標準薪給人員，且係最近始行退休或行將退休者。屆時該獎將由市政事務署副署長賈耐主持頒發。

港兩代表飛日內瓦參加國際勞工會議

（特訊）勞工處副處長李作新與香港船主會副主席Y·F·陳於昨夜乘機飛往日內瓦，出席第五十五屆國際勞工會議。該會議將延續至本月三十一日方告結束。李陳二氏將在日內瓦與本港另一代表布立樂相晤。

會議中將會以優秀船員之居住與備與待遇為討論之主題，還有因技術發展及船上現代化設備所發生的各項問題，船上的安全措施與船長的職務及船員福利等。（浩）

機場跑道擴建工程廿一動工
九龍灣海堤貨物須移去

（特訊）擴建啟德機場跑道工程將於本月廿一日開始，當局為利便工程進行，定於本月十五日前，將非法存放于九龍灣新填地海堤一帶的大量貨物，全部移去。

官運部副工程師解釋，清除九龍灣海堤物品，原因要在該處建一條大規模道路，用作運輸擴建跑道所需的材料。該處新填地佔地四十萬方呎，兩年來一直被非法放置木杉、貨箱、紙張、及炭柴五加侖鐵膠箱等。（輝）

雷里夫人訪問兩低能兒童所

（特訊）英國外交及聯邦事務部次官雷里夫人，昨日下午訪問了兩個位於觀塘區的低能及傷殘兒童訓練所。

下午三時四十分，雷里夫人由社會福利署主理傷殘福利組之高級社會福利主任鄒在恩陪同下，首先抵達觀塘區塘道啟能訓練中心訪問，傷殘福利組監督高其中親自在場迎送，由高其中監督陪同，參觀該訓練中心之各種設備及訓練，雷里夫人對於該中心對各低能兒童所作的技能訓練甚感興趣，垂詢甚詳，至下午四時十五分，始行離去。

四時廿五分，雷里夫人復由鄒在恩高級社會主任陪同，抵達觀塘秀茂坪山雅麗珊郡主紅十字會學校，該校校監梁紹榮夫人及署理校長高樹女士親自引導參觀各場傷殘兒童之上課情形，並對雷里夫人詳細解釋各有關該校之設備及訓練方法。雷里夫人在該校逗留約十分鐘後，於五時離去。（鄧·中）

聞

家主

桂華山老爺之夫人李惠齡女士 痛於公曆一九七〇年十月十二日 農曆庚戌年九月十三日上午三時壽終香港法國醫院積閏享壽七十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月十四日 農曆九月十五日（星期三）下午二時大殮下午三時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場哀此報

如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

桂瑞慶堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先嚴黎公焰棠府君 痛於公曆一九七〇年十月十二日上午九時四十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十五日（星期四）中午十二時三十分大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此報

孝男 頌衡 頌賢 頌德 頌明
媳 林麗貞 黃少屏 吳曼兒
孝女 桂貞 佩貞
婿 廖約翰
孫男 子豪 子聰 子亮 子斌 子勤
孫女 婉茹 婉芬 婉婷 婉嫻
外孫男 林文瀚 林文灝
外孫女 廖曼君 林掌珠 廖雯玲

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

謝

先室陳冰怡女士 息勞歸主於昨十弍日在萬國殯儀館出殯辱承列位親友 親臨安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴謝

夫 崔澤文 率
男 向薇 向張 向榮 向滿 向文 少
媳 趙月貞 吳玉宜 張聲儀
黃思行
女 淑卿 惠卿 淑金
婿 賓冠華
孫 允信 明宇
孫女 亮欣 倩明 允嫻 明珊 倩萍
外孫 賓大元 賓紀元
外孫女 賓富萍

叩謝

聞

先夫曾桃華諱佩珩 痛於一九七〇年十月十一日下午七時十五分逝世積閏享壽五十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月十四日（星期三）下午一時卅分大殮二時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至鑽石山火葬場舉行火化禮哀此報

未亡人曾陸玉燕 率男 慶光 慶謙
女 慶達

弟 桃銳 桃柱 桃鏢 桃鈞 桃忠
弟婦 京士蘭 劉觀羅 張詠桃 李慧儀 林新玉

姪 慶強 慶祖 慶駿 慶讓 慶宗 慶耀 慶謀 慶國
姪女 慶民 慶展 慶崇 慶和 慶平 慶業 慶貽 慶能

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二二九 九三八六二二九 九三一八二三一六

香港高等法院破產案
一九七〇年第十三宗

負債人：曾慶雲 又名曾祥（TSANG HING WAN ALIAS TSANG CHEUNG）

申請債權人：陳國泰 又名陳泰（CHAN KWOK TAI OTHERWISE KNOWN AS CHAN TAI）

致上述負債人曾慶雲又名曾祥啓者：上述申請人陳國泰又名陳泰已於一九七〇年八月十五日入稟高等法院申請有關上述負債人破產事，該申請書已定於一九七〇年十月十七日星期六上午十時正在高等法院開庭聆訊。

茲奉副按察司麥燕倫（MR. JUSTICE MCMULLIN）諭令飭將該諭令副本一份及本案申請書副本一份以下列方式送達上述負債人作為該申請書之有效投遞：（一）送達香港炮台道十一號地庫一號A內一成年人（二）張掛在本法院之佈告牌上及（三）將此通告刊登華僑日報一次。

再者：上述負債人若對本案有所申辯者則務須於在該申請書之聆訊日期前三天以書面列出其理由送交破產管理處及上述申請人或其代表律師。

一九七〇年十月十三日

申請人代表律師 胡熙棠 胡百熙律師樓啓
恭於仁行一九三九室

本港新聞 ③

麻雀學校內討債生血案
欠債者被木櫈擲傷
逃去後自首官輕判罰欵五百

（新亞社）去月廿七日，在上環水坑口一間麻雀館發生血案，三男子因追債而爭執，有人持一柄八吋刀鋒之利刃，結果欠債者被人用櫈擲傷，且不知如何有被刀刺傷之處。中山區警署探員到場調查，將兇器等物帶署存案。十日後，一男子向警方自首，案係被控傷人罪，昨在西區裁判署受審，法官將案情後，判其罰欵五百元。

被告名鄭某，卅二歲，住常明街，雜務匠。被控：去月廿七日，在水坑口八號樓下，非法惡意傷害令頭部受傷。

西區偵探曾辦李超然稱：當日晚上八時五十分，中山區警署探員獲悉該麻雀館發生血案，李隨即往調查，發現一把刀鋒長八吋染滿血漬之利刀，並查悉被告與另一在逃人，曾見傷者亦在麻雀館，互相推撞，該在逃人，各向傷者追債，傷者無欵以應，雙方展開舌戰，被告與友掏出利刃行兇，傷者探前擲刀在手，並擲凡凳擊被告，被告乃舉櫈擊傷者頭後逃走。本月九日，向警方自首，並謂不知傷者如何被刀刺傷。被告前無案紀錄。

佛教醫院建設完成
明日接受入院留醫
醫院院務管理委員會成立
黃允畋陳維信任正副主席

（特訊）香港佛教聯合會，耗資一千五百萬元，在九龍城吉林街興建佛教醫院之院舍工程已告落成，院內儀器安裝，亦已就緒，為使院務發展能進行順利，特由佛聯會常務會，推選港府醫務衛生總監（或其代表），及社會賢達，組成院務管理委員會，一共十七人組成。

佛教醫院管理委員會主席由佛聯會常務會推出，主席黃允畋，副主席覺光法師、陳維信，司庫冼常祥，副司庫……委員有醫務衛生總監（或其代表），大光法師，了知法師，黎祥法師及嚴寬祐先生，王澤長，劉時煖，周有，何齊衛夫人及吳禮……等居士。另任院長王鶴年醫生為該院委員會秘書，昨日成立，召開第一次院務會議，即席決定先將院務第一期內外科病床一百八十張啟用，定明日（十四日）接納入院留醫。另將擇吉院重開幕。該院當局昨又招待本港各醫及各大報社文化界到院參觀，應邀蒞臨者甚眾，對該院建設一致表示贊許，及給予良好批評。

新型設備 裝置完成

該院設備新型全部有內外科病床三百六十張，政府津貼病床及私家病床各占半數。並備有（一）外科手術室三間，均附有麻醉室及復蘇室（二）Ｘ光檢驗室兩間（三）配藥室兩間（四）氧氣供應部全院輸送至每一病床（五）蒸氣消毒部一座，供應全部門（六）病理化驗部一所及其他新型設備均已裝置完成，可達到高度服務水準。

該院現將第一期病床一百八十張，供應啟用，其中半數為政府津貼病床，供應一般病者到院療治。其餘半數為私家病房，歡迎本港各西醫生，為其主診病人入院留醫，均不拘宗教信仰。

據悉該院第一期啟用受政府津貼之普通病床九十張，分設於十五間病房內，即每房有病床六張，地方寬闊，空氣流通，且每床均有氧氣及吸喉設備，由氧氣總部直接供應至每一病床，每床并有床頭燈、呼喚鈴號，及音響設備，病者可收聽佛教節目。

該院政府津貼三分之二經費，故院收費每天祇收十元，包括伙食，……私家病床，亦有九十張，分頭等及二等，備空氣調節，頭等單人房收費每日九十五元，二等雙人房每人四十元，三人至四人房為二十五元，不包括醫藥及膳食，歡迎本港各西醫生為其主診病人入院留醫。

該院人事組織健全，在本港今日醫護人才缺乏之際，佛聯會當事，早已作準備，醫院開辦前，已商得前任東華三院醫務總監王鶴年醫生出任院長，並敦聘港府高級醫官陳紹勳陳炳琛兩位分任內外科主任，其餘內科醫生多位均曾在本港各大醫院服務經驗豐富。常川駐院為普通房病人出診。護士長由周鳳屏女士出任，護士長由陳凱綺女士任副護士長，全體醫護人員及職員將本着佛陀慈悲濟世之心，為病者服務，解除疾病痛苦。

慈悲濟世 解除疾痛

該院除政府津貼病床外，第一期啟用之私家病床外，另有免費病床，為貧病者服務。

佛教醫院建設完成，該院當局招待本港各西醫及文化界到院參觀，該院主席黃允畋偕覺光法師，陳維信等……陪同各……參觀之……（本報記者攝）

蜆殼九龍新界分行開業

（特訊）香港蜆殼有限公司為加強對九龍與新界地區內顧客及代理服務起見，特於九龍彌敦道六百六十四號四〇七室設立一分行，已於昨（十二）日開始營業，並於昨日下午假座凱悅大酒店九龍廳舉行雞尾酒會以誌慶祝。

該分行由蜆殼公司前直接用戶經理邱紹倫君主持，負責管理所有九龍、新界地區蜆殼服務站，加油站及工業用石油產品之供應。

JARDINES

REQUIRES

AN ACCOUNTANT

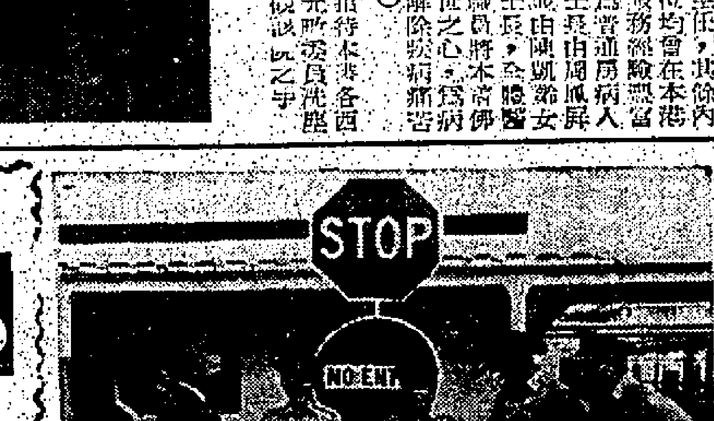
TO WORK IN A LARGE ACCOUNTING DEPARTMENT. THE POST, WHICH CARRIES EXECUTIVE STATUS, OFFERS A CHALLENGE TO A MAN WHO SEEKS AN INTERESTING, RESPONSIBLE BUT DIFFICULT JOB.

APPLICANTS MUST BE QUALIFIED, EITHER ACA, ACCA OR ASA, AND MUST BE ABLE TO SPEAK AND WRITE FLUENT ENGLISH. COMMERCIAL EXPERIENCE IS DESIRABLE.

SALARY WILL DEPEND ON AGE, QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE. IN ADDITION, MEDICAL COVER, ANNUAL EXECUTIVE BONUS AND PAID OVERSEAS LEAVE ARE OFFERED.

APPLICATIONS GIVING FULL DETAILS OF QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE, SHOULD BE SENT TO:—

THE PERSONNEL MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.



商行一青年文員
虧空二萬餘 認罪候宣判

（新亞社）一名月入千元之二十一歲青年，竊老板出國旅行時由其代收數，於三星期內虧空二萬餘元，結果查賬時揭發。昨解上銅鑼灣裁判署，劉榮光法官，被告認罪，法官欲知被告在三星期內為何用光該筆鉅欵，且被告前無犯案紀錄，故命將案押候十日，由感化官調查被告身世後始判決。

被告陳某，二十一歲，被控五項虧空公欵罪，於今年八月十九日至九月二十五日，共虧空二萬一千二百四十二元。

據案情透露：被告受僱於亨通公司為高級職員，月薪一千元。今年八月十九日該公司老板離港作商業旅行，委托被告收數，被告將五條入賬之款項共二萬一千二百四十二元吞沒，九月二十九日，該公司老板回港查賬，發覺該批現金失去，而被告已離職，立即往銅鑼灣警署報案。警探於本月十日，在北角地區將被告拘捕回署，被告在警署內承認，上述之欵項由其虧空，而將錢用光，警探隨將被告落案檢控。

港九路牌交通牌 由赤柱囚犯製造

（特訊）監獄當局與工務局簽訂一項協定，規定港九所有路牌及交通牌，今後將全部由赤柱監獄囚犯製造，將使赤柱監獄增加二十萬餘元的收入。各該路牌及交通牌以前原由商家承造。

香港政府於一九七〇年定造的路牌及交通牌，較一九六九年的十七萬元增加百分之四十。

赤柱監獄製造路牌及交通牌的特備設備，價值二萬三千元，由三Ｍ遠東有限公司裝置，每日可製造一百五十個路牌及交通牌。

三Ｍ技術人員最近四週來在赤柱監獄，訓練監獄指導員使用反光性加熱機及其他各種製造路牌及交通牌的設備。

所有新路牌及交通牌，尺寸將全部一律，表面將與世界大多國家一樣，用反光的「細晶體」覆蓋。

赤柱監獄昨日舉行簡單儀式，慶祝第一批新路牌及交通牌製造完成，由三Ｍ總經理赫德特以訓練成績優異獎，頒贈一名完成三Ｍ訓練計劃的監獄指導員。

圖示（左起）三Ｍ主持訓練的營業經理汪永泰、赫德特、助理監獄署長陳培、監獄官會志君、監獄長伊柯伯、監獄工業生產部主任許德。

青年涉嫌箍頸行刧
被控兩罪押候一週宣判

（特訊）一名古稀老翁，被一男子從後面箍頸打劫，該男子昨日被提訊於北九龍裁判署，由於此案涉嫌候法庭調查被告人的報告，遂將案押後七天宣判。

被告男子陳國池，廿三歲，無職業，住海壇街，被控兩項行刧罪名：（一）九月廿六日在九龍地區，與另一在逃者刧去一名六十歲男子歐炳生七十元；（二）十月十日刧去楊國二十元及手錶。被告俯首認罪。但為法官加斥駁，法官說：他在做第一宗案時，以手箍該古稀老翁之頸部，幾乎取去他的性命，但被告仍欲向法官求情，給予自新的機會，試想被告做案時可會想到老翁之性命安危？

案情透露：九月廿六日晚，第一原告歐炳生老翁，返家時，經長沙灣道，被兩人行刧，一扼頸，一搶刧，該老翁抵受不住而暈倒，由途人發現，代為報警，送該翁入院。目前，警方搜報，拘獲被告，被告又涉嫌另一男子於十月十日，在楓樹街做了第二項搶刧之罪行。（治）

中環利源東街
商行夾萬被撬 失去現款萬元

（特訊）夾萬竊賊昨晨在港島中環利源東街二號地下一貿易公司夾萬，撬開，竊去巨欵一萬元。警方昨晨接報後，即往現場展開調查，初步懷疑竊匪是弄鬆該公司的窗門爬入，然後撬開夾萬，偷去上述欵項。迄午未有任何疑犯被捕，警方仍追查中。（合）

隱形 神耳牌 耳聾機 靜電健康器

美國名廠新穎助聽器……$180 $250 $280……

德國名廠 洗衣機 ……萬國牙科器材公司代理

大會堂節目 十月十三日 星期二

場地	時間	節目
劇院 正座	下午八時半	英語話劇「來日再爲君歌唱」：香港戲劇會主辦。
東展覽廳	上午九時至下午八時	地氈展覽：佳英地氈有限公司主辦。
西展覽廳	上午九時至下午八時	地氈展覽：波斯地氈公司主辦。
高座 八樓展覽館	上午十時至下午六時	國畫展覽：歐振雄主辦。
北演講室	上午九時至一時	中文大學課程。
南演講室	下午二時至四時	中文校外課程。
北演講室	下午五時至十時	瑜伽班：香港文化協會主辦（只限會員）。
南演講室	上午九時半至十一時半	中大校外課程。
北會議室	下午五時至七時	中大校外課程。
南會議室	下午七時至十時	香港保護兒童會私人會議。
會議室	下午五時至七時	中大校外課程。
市政局公立圖書館 大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、參考室、報刊閱覽室、學生自修室。
及九龍圖書館	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
香港博物美術館 大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古錦器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	何東藏畫展。
李鄭屋古墓		每月藏品陳列：中國漆器。休息。

香港政府公佈

海員通告 一九七〇年第五十號（T）

香港領海大鵬灣、大灘海峽及西貢半島海軍演習

日期：一九七〇年十月十三日至十八日。

區域：大鵬灣西面，大灘海峽及西貢半島。

詳情：皇家海軍船艦，包括掃雷艇及潛水人員，將於一九七〇年十月十三日凌晨至十月十八日午夜止，在上述區域日夜進行演習。

掃雷演習將於一九七〇年十月十三日凌晨至十五日午夜止在下列各點連線範圍內海峽進行：

（A）北緯廿二度廿一點三分，東經一一四度廿七分；
（B）北緯廿二度廿四分，東經一一四度廿七分；
（C）北緯廿二度廿九分，東經一一四度廿四分；
（D）北緯廿二度卅一點三分，東經一一四度廿四分。

在西面——

（E）北緯廿二度廿一點五分，東經一一四度廿五點五分；
（F）北緯廿二度廿四分，東經一一四度廿五點五分；
（G）北緯廿二度廿九點五分，東經一一四度廿二點三分；

然後由（D）點經過下列各點連接範圍內之區域：

（H）北緯廿二度卅一點三分，東經一一四度廿一點二分；
（I）北緯廿二度卅一分，東經一一四度廿一點二分；
（J）北緯廿二度廿八點八分，東經一一四度廿點四分；
（K）大灘海峽，包括東西兩面，然後由赤門海峽之北端直至杉排樹座向東伸展至（G）點。

演習水雷將在此區域內放佈，此種演習水雷對船艇航行並無危險，但如被觸發時則有小型物體浮出，在水面燃燒片刻及放出白烟。

在演習期間，所有船艇須避免靠近海軍船艇為要。

有關海圖：三三八六，九三九，九三七。

主管機關：香港海事處。

海事處處長 梅禮祺

申請入英籍啓事

李勵勉（LEE LAI-MIN）又名李勵勉（PAUL LEE LAI-MIN）現居住大埔新村十八號二樓現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

宋忠文（SUNG CHUNG MAN）又名（BRET SUNG）現住香港灣仔道153號四樓現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

通善壇啟事

本壇定於一九七〇年十一月十四日，星期六下午二時當衆開票，選舉下年度（一九七一）年職員事宜，凡我同們道侶，如有遷移地址者，請在十月卅號以前來壇登記更正，或打電話H四四七〇九一一與書記馮浼姬女士，以便寄發選票。

香港威靈頓街七十五號至七十七號三樓

籌備選舉委員會主任 蘇劍流 林廣鑄 啓

香港高等法院大錢債案 一九七〇年第一〇四一宗

原告人：陳明（CHAN MING）

被告人：鄭志宏（CHENG CHI WANG）

致被告人鄭志宏寓九龍官塘官安街二號B地下及地庫。

啟者：本案原告人已於一九七〇年七月八日在香港高等法院入稟對汝控告，本律師行經奉高等法院副司理官（BEFORE MR. DEPUTY REGISTRAR OLIVER OF SUPREME COURT IN CHAMBERS）於一九七〇年十月七日指令本案送達之（一）傳票，（二）將上開文件各一份貼在九龍官塘官安街二號B地下及地庫之入門當眼地方（三）將上開文件之副本刊登於香港報章一天，乃被告人之最後營業及居住地址，作為該傳票之合法送達。被告人須由登報日起八天內向高等法院親自或由其律師投案，否則原告人得向法庭申請對此案進行缺席判決。

原告人代表律師毛雲龍律師行啓

香港德輔道中廣東銀行大廈四樓

一九七〇年十月十三日

拍賣什貨車輛充公貨及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七〇年十月十五日星期四上午十時三十分在畢打行七樓本行拍賣房內拍賣什貨車輛充公貨及無人認領之貨物一大單本行備有貨單及目錄凡投得者於下槌時須即照投價交現欵按金五成其餘之欵限於翌日交清概要現欵

香港畢打行七樓 電話二二三二二四

禮勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啟者本拍賣人奉香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年十月十三日（即星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開 此物業座落香港九龍新界大埔理民府登記爲第三三八九四四號丈量約第六段及第三號……一八九八年七月一日起計期滿可續二十五年減去最後三天並遵照該官批內所載條款

欲知詳細及投買章程請問實主律師韓潤燊律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

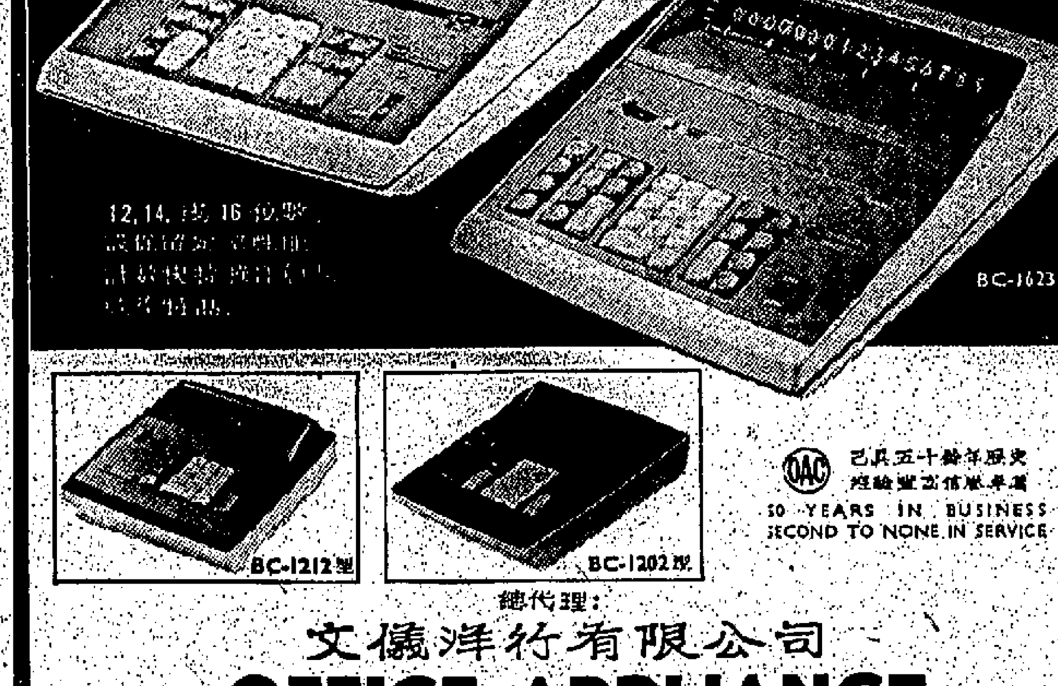
實主律師 韓潤燊律師行
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百七十年九月廿四日

Toshiba

東芝快捷無聲電子計數機



OAC 已具五十餘年歷史 經驗豐富信譽卓著
50 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE

總代理：
文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO.
(1955) LIMITED
香港匯山大廈地下 電話：H-二二五一六一（六線）

請後生

某文化機構營業部請後生一名如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽

聘請司機

某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時携同車牌到香港荷李活道壽一〇號與余先生接洽

美麗華大酒店

本月十五日開始天天供應

豐美自助午餐

定座電話：K 681111

本月十五日起每日四時至六時備

自助下午茶

各式飲品
精美西點
著名菲島樂隊演奏

茶廳

聘外勤職員

某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語爲合有意者請將履歷索酬及近照寄華僑日報廿三號箱接洽

請練習生

某大機構營業部請中文練習生一名需要中文中學會考及格爲合有意者請將履歷半身照片及索酬投函華僑日報第四十八號箱接洽

遊本蠟像院 貫古今人物
其逼真程度 如身臨其境

請參觀全港最大之蠟像館—
惠文蠟像院
院址：九龍尖沙咀星光行五樓（全部冷氣設備）

開放時間：每日上午十時至下午九時
票價：成人三元半，小童二元
入場券可向下列各處定購：
香港大酒店二樓詢問處，
太子大廈地下詢問處，
星光行地下詢問處。

福祿壽三星
★★★
馬爹利
拔蘭地酒

壽筵喜酌
佳節送禮
名貴佳釀

天祥洋行洋酒部總經理

體育

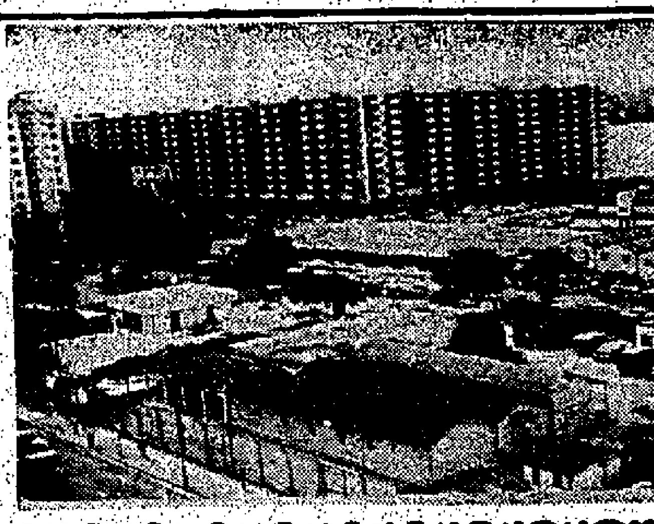
本港新聞

北角公園決定再予擴展

（時訊）就從有關方面獲得可靠之消息：市政當局在近年來不斷力謀增闢市民休憩康樂地點之原則下，北角英皇道現有之「北角公園」已有當將再予擴展。擴展之地點，乃在該現有之北角公園右旁，現在暫時為警方所使用，作無綫電儲料倉以及小型修配工場之一幅地段，為便讀者明瞭其附近一帶之形勢起見，特從高空作鳥瞰式攝取如附插圖。

插圖後方為北角新邨東座樓房，左下角為現有公園，右下角則為現有警務儲料倉。

擴展乃屬志在必行之舉，只是定有計劃，但何時實行，則有待撥款預算等，故直至昨日尚未能準確得知。（文）



北角公園再擴展鳥瞰形勢（本報記者攝）

吉祥佛堂 明日祝龍華勝會 十九旅行大嶼山

（中國社）吉祥佛堂同人，十四日為龍華勝會之期，是日下午八時舉行慶祝典禮，[illegible]

又該堂定於十九日集體旅行大嶼山，觀光勝境，是日上午八時乘小輪出發，[illegible]

英軍旅長今參觀九龍六區

（世訊）英駐軍第五十一旅旅長貝斯特准將，最近抵港履新，今日將由九龍區民政專員黎敦義引導參觀九龍城、黃大仙、觀塘、油麻地、旺角及深水埗等六地區。貝氏一行將於上午九時啟程，約下午五時參觀完畢。黎氏昨日談稱，英駐軍與民政司署機構，在各方面工作，關係至為友善。英駐軍協助本港辦理社會計劃甚多，包括建造行人道以至招待本港兒童等。民政司署對之甚為感激。

游澤生游民德區永年 三道長連串祝嘏

（大衆社）[illegible]

港商品展覽在東京舉行

（美聯社東京十二日電）[illegible]

甲組足球聯賽獨幕劇 元朗今戰東昇 下午五時正在花墟球場開火

甲組足球聯賽，今日有一場獨腳戲在花墟場上演，由元朗對東昇於下午五時火拼，頭場預備組聯賽東昇對元朗於下午三時十分先打頭陣，門票一律收兩元四角。

本屆球季開鑼以來，元朗三次出師，在甲組賽兩戰俱和，前逐對手俱為巴迪班人馬，首戰以一比一被揚基鳥迫和，次戰以二比二與消防打和，三仗在愈福盃初賽以二比一擊敗東方飛得晉級，從元朗三仗看出概之，該隊實力實在不弱於今屆大戰。

東昇兩隊傾際半斤八兩，將有一番劇烈之爭持始能分出高下。東昇曾在巴士手中奪得聯賽一分，到目前為止，東昇僅出場一仗，首戰在甲組聯賽出師，以二比二迫和九巴，東昇統帥部為應付此後硬仗，連日來對各將加緊訓練，希冀能克敵致勝，打開勝利之門。

元朗與東昇只能以五五波的彫法來衡量，由於兩者都有很強的入腳，故爭持起來定然精彩百出。

元朗仍然是守勝於攻的陣伍，全隊積極清道夫戰陣，演出相當穩定，至於東昇則演出比較硬朗有頭腦的戰略，因而只能以互有千秋的彫法而觀此場大戰。元朗如果能夠以穩打穩紮的踢法，同時還得把住支撐到底的精神和氣力作戰，才能夠有爭取勝利的機會。此乃一場精彩好波，是一場五五波硬仗，非經戰至終場，誠難預料誰屬勝利者。茲將兩隊可能出陣陣容錄後：（七）

（元朗）
雷永達
周興熾 陳輝洪 文錦棠 陸萬先
葉鴻源 胡順華
梁雄 何新華 袁錦明 張天明

（東昇）
衛佛俊
王照保 陳中
黎英彤 吳永健 麥禮明
關國英 胡國雄 郭灣華 劉志強 李國強

南太平洋保齡大賽選拔賽 胡子傑膺港代表 名將曾華賽中心臟病復發不幸逝世

（時訊）南華體育會主辦之南太平洋保齡球大賽香港代表選拔賽，自七月十五日開賽以來，經過將近三個月在港九各大保齡球場熱烈角逐後，於十月十一日晚在南華保齡球場，廿四歲之保齡球新秀胡子傑以三一五六分總分擊敗與賽的十五位中西名高手，榮膺冠軍，取得香港保齡球代表之資格，將於下月十一月初赴澳洲雪梨參加十一月十三日、十四日、十五日，一連三天在雪梨舉行之南太平洋大賽。胡子傑是大星保齡球選手，十六局比賽每局平均是一九七分，胡子傑竟能擊敗大熱門香港保齡球名將余福安，余福安十六局總成績為三〇九〇分，屈居第二，失去出席南太平洋大賽的資格。第三周良才三〇四四分，第四張鶴洲三〇一七分。當日深夜賽後由南華體育會副主席黃頌民主持頒獎。

十一日晚大賽進行時，發生一件意外不幸事件，香港保齡球名將、的士公司東主四十八歲之曾華（香港女子保齡球冠軍曾慶光之父），在十六局決賽，第一局比賽中，僅打完第四節，共滾出八次球後，正當步回座位時，即仆倒跑道上，因心臟病猝發而昏倒，當會急電九九九，當救傷車未到醫院之前，在南華會玩保齡球有兩位醫生，一見情形不對，即替他作人工呼吸，但祇隔十分鐘，救護車趕到，送往那樂醫院急救，不及在半途中不治逝世，成為一宗意外事件。茲將決賽前十名選手成績錄後：（七）

冠軍：胡子傑，三一五六分（[illegible]）。
第二：余福安，三〇九〇分（[illegible]）。
第三：周良才，三〇四四分（[illegible]）。
第四張鶴洲，三〇一七分，第五何拔，三〇一四分，第六梁大衛，二九七二分，第七范煦華，二九六二分，第八邵天順，二九六二分，第九大瑞，二九四五分，第十馮國忠，二九三八分。

文理書院港九兩校 首屆聯辦水運大會 昨在維池圓滿舉行 校監張永賢主持頒獎典禮

（鴻訊）文理英文書院港九兩校水運會，於昨日假維多利亞公園泳池舉行決賽，由該校校監張永賢太平紳士主持頒獎，並由游泳示範，[illegible]

文理書院港九兩校水運會，昨在維園泳池舉行決賽。上圖：校監張永賢致辭。下圖：張校監頒獎與班際全場冠軍。（中五理上午）

消防執委會議改期 定今午商吳澤鎏事 講古鎏波牢中是否停薪亦討論

（時訊）有關消防球員吳澤鎏被禁賽一季事，消防體育會足球部原定昨天召開會議研究，是否替「講古鎏」上訴要求減刑，惟該會足球部主席表示，改於今天上午召開。[illegible]

華協執委會議決 新委廿一就職 在京華請馮秉芬議員監誓

華協會於昨日下午六時，在會議室召開會議，討論關於新職員就職禮的事宜，[illegible]

足總副會長張錦添 昨晚麗宮宴客

足總副會長張錦添昨晚在麗宮酒樓款宴各體育團體之人物，新聞界等，情況異常熱鬧，直至夜深賓主盡歡。

世界亞軍 日本國家排球隊 全隊職球員名單履歷 十四晚在伊館場獻技

（特訊）日本國家男子排球隊定十四日由東京搭日本航機於下午四時卅五分抵港，排聯昨已安排客軍住於九龍富都酒店，當晚八時，開始在九龍伊利沙伯體育館對本港排球冠軍南華比賽，同時由客軍作排球基本訓練示範表演，及作分隊示範表演，門券二元五角，排聯今為本港排球運動有興趣學生，有機會欣賞，設有學生優待券每券三角，今日開始在九龍六〇七號新興大廈四樓該會所內預售，購學生票者，請備學校公函，日本隊為世界排球亞軍，球藝高超，球迷萬勿錯過機會，十五號則赴澳大，示範表演，下午五時至七時，晚間在東英樓設宴招待。

日本國家男子排球隊職球員小史：

教練：松平康隆——東京及墨西哥兩屆世運排球隊教練，九人制國際代表隊後排主將。

隊長：南將之（一號）——高一九六公分，體重八十三公斤，廿八歲大，濟高中畢業，旭化成工業排球隊隊員。出賽——東京及墨西哥兩屆世運。第五、六屆世界冠軍杯賽。第一、二屆亞運杯賽。

二號猪田勝敏——高一七七公分，體重七四公斤，廿五歲，崇德高中畢業。出賽——東京及墨西哥兩屆世運，第五、六屆世界冠軍杯賽，第一、二屆世界杯賽。

三號中村祐造——高一八四公分，重八八公斤，廿七歲，姬路工大附高中畢業，八幡製鐵排球隊隊員。出賽——東京世運，第六屆世界冠軍杯賽。

四號：小泉勳——高一八三公分，體重七五公斤，廿四歲，中央大學畢業，日本鋼管隊隊員。出賽——墨西哥世運。第一、二屆世運杯。第六屆世界冠軍杯賽並於賽中榮膺世界最佳扣球手。

五號木村憲治——高一八五公分，體重八二公斤，廿四歲中央大學畢業，松下電器隊隊員。出賽——墨西哥世運。第六屆世界冠軍杯賽。第一、二屆世界杯賽。一九六五年及六七年環球杯賽。第五屆亞運杯賽。

六號深尾吉英——高一八四公分，體重八十二公斤，二十歲，亞根工業中學畢業。

七號三森泰明——高一八四公分，體重七十二公斤，二十三歲，中央大學畢業，日本鋼管隊隊員。出賽——墨西哥世運。第二屆世界杯賽。一九六七年環球杯賽。

八號森田淳悟——高一九四公分，體重八十五公斤，二十三歲，日本體育大學畢業日本鋼管隊隊員。出賽——東京世運會。

九號橫田忠義——高一八一公分，體重八十六公斤，二十二歲，中央大學畢業，松下電器隊隊員。出賽——墨西哥世運第二屆世界杯賽。一九六七年環球杯賽。第五屆亞運杯賽。第六屆世界冠軍杯賽。

十號大古誠司——高一八四公分，體重八十七公斤，二十二歲，東芝學校畢業日本鋼管隊隊員。出賽——東京世運。第二屆世界杯賽。

十一號佐藤哲夫——高一九八公分高，八十二公斤重，二十歲，相馬高中畢業，高士莊林公司隊員。出賽——東京世運。第三屆世界杯賽。

十二號，岡健治——高一八五公分，體重八十一公斤，二十歲，中央大學付屬高中畢業，中央大學三年級。出賽——東京世運。第二屆世界杯賽。

南華排球部內閣堅強 耀光 安妮 杯將有佳構 老前輩衛本源配合幹材展開工作

（特訊）南華體育會主辦第四屆耀光杯男子排球賽、第二屆安妮杯全港女子排球錦標賽，昨在南華保齡球場體育記者，到本會排球部新主任衛本源副主任高偉邦、推位讓賢，但他們仍協助新主任。[illegible]

四強盃籃球賽 七喜初逢青藍團 均安乘勝戰僑聯 兩仗皆是經驗與氣力之鬥

[illegible]

聖思定英文中學 首屆水運成績

[illegible]

香港競步會 步行訓練班 本月十八開班

香港競步會主辦步行訓練班，定於本月十八日（星期日）下午[illegible]

東昇今派飛和把關 洋將郭佳考慮復出

（特訊）東昇會與元朗在花墟場對疊，昨據張志威表示，陣容方面將有所變更，因自從朱柏和加盟後，將第一次替東昇把關，考慮派洋將代替陳中，郭灣華之傷如未見痊癒，將由陳中上陣掛帥，一切要臨場才定。如果郭佳仍未有信心上陣，則仍由陳中担任右後衛，若「拖佬華」真的也因傷不出，將由新秀黃達才担任左中衛，派胡國雄開上鋒綫，劉志森掛帥。張志威說今仗是「五五波」，但鬥門難免，「三寶客」也準備傾巢而出打氣，務必要打倒士佬。又表示朱柏和鄭子可教，將以新姿態出現，保羅今季不殺「老皮」，並曾剪短髮型拔甲，是為了要向消防選顏色，且看今天能否兌現，及本季是否真個不殺「老皮」，現在可以信住一半。（小丁）

長洲體育會會長，瑞聯會主席郭明義（左四）及（五）夫人，昨為其在美麗都大廈四十九號的金國寶石公司新張，並與嘉賓陳錦寶、余福祐等拍照留念。（大衆社鍾耀傳攝）

足總執委會 今天召開會議

足總執委會定今日（星期二）下午六時在會所舉行，議程主要商討瑞典哥頓堡隊訪港事項，是否推出人選組織上訴委員會，會長主席捐贈獎品獎勵球員及球隊問題等。由於瑞典哥頓堡隊接納足總付出包帳八千美元於下月八日及十日在港賽兩場，該隊乃去屆瑞典冠軍隊，實力雄厚，應該選派何種隊伍迎戰，相信會依過去慣例分別由港聯和華聯隊對戰，至於票價定每高十元或十二元間，到時由排球隊部及推選領隊等。

瑞聯會主席 郭明義擴展 金國寶石公司昨新張

長洲體育會會長，瑞聯會主席郭明義，經營全國首飾公司於加拿芬道，現因擴張業務，於昨午十二時，再增設的「金國寶石公司」在彌敦道美麗都大廈商場四十九號開始營業，昨到致賀者體壇巨子瑞聯體育會名譽會長陳錦寶，會長林彬，新界及香港扶輪會、尖沙咀街坊會余福祐，香港聯會主席張萬琦，香港珠寶商會張顯方，港九首飾工會嚴伍平，連卡喇佛九龍經理等數百人，參與新張酒會，一時場面極盛。

四海與來利聯合舉辦「長健牌橡瓦人際保齡聯賽」，昨由該廠遠東區市場經理加信夫人主持頒發上週獎品與優勝者。（康伯樂攝）

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞

北角區清潔大掃除 今晨開幕即起工作

各清潔委員昨巡視汚垢地區

（時訊）北角街坊會，東區民政司署，市政局潔淨科，社會福利署，香港徙置事務處，小販管理隊，銅鑼灣警署等，聯合舉行北角區清潔運動大掃除。昨日上午十時半，由該運動發起單位北角街坊會會長陳樹渠，各分區辦事處主席陳以舜、朱麥燊、劉大勳、岑廷策、何榮斯、陸文偉，陪同政府有關部門首長：李柏鋼、陳子森、羅恭樂、陸建中、林錦寬、陳佑民、馮祖佑、馬鴻鈞、夏振政等巡視區內容易藏污納垢之橫街側巷，各大廈後巷，以及各處荒僻和垃圾堆積之地點。並由北角陳維周夫人紀念學校派出校車，專程載各負責委員赴各處巡視，歷時達三小時。定於今（十三）日上午九時半，在民寶道陳維周夫人紀念學校舉行清潔運動大會開幕禮。

巡視完畢後，即由北角街坊會負責張貼各項清潔宣傳海報與告市民書。

關於此次清潔運動，各段分配及清理計劃如后：地段及街道清理日期：（一）馬寶道及電照街一帶，十月十三日（星期二）。（二）芬尼道及和照街一帶，十月十五日（星期四）。（三）健康東街及民生街一帶，十月二十日（星期二）。（四）七姊妹道及丹拿山一帶，十月廿二日（星期四）。（五）糖水道及渣華街一帶，十月廿七日（星期二）。（六）春秧街及渣華道一帶，十月廿九日（星期四）。（七）北景道及建華街一帶，十一月三日（星期二）。（八）北角道至電廠街一帶，十一月五日（星期四）。（九）福元街至英皇道一帶，十一月十日（星期二）。（十）蜆殼街至永興街一帶，十一月十二日（星期四）。（十一）電氣道至銀幕街一帶，十一月十七日。（星期二）。

屆時務請各地段內之舖戶，大廈及坊眾等予以全力合作，把雜物廢料或垃圾撤出街道適當地點，以利市政事務署人員前往清理。此次清潔運動，純為喚起坊眾注意清潔，以保健康，以後仍須經常維持清潔，以重衞生，務希坊眾充分合作為要。（宇）

北角街坊會長陳樹渠陪同各清運委員巡視英皇道麗華樓側巷。（本報記者攝）

香港李氏宗親會 宴美國李氏訪問團

一行六十餘衆全美華埠小姐李金燕偕行

（時訊）香港李氏宗親會，以昨（十一）日為美國李氏敦宗總公所，舊金山中華總商會所，全美華埠小姐李金燕率領之觀光團來港觀光訪問，該會四位首長暨理事宗親等多人前赴機場迎接。是晚假座九龍彌敦道打坐酒樓設筵款洗塵晚宴。到會嘉賓計：全美華埠小姐李金燕，舊金山中華總商會代表第一會長潘民強伉儷，李氏敦宗總公所代表觀光團副團長李廣泉伉儷，及李子林宗長伉儷，李日晃伉儷，李賀聖夫人，李麗銀伉儷，李寶瑩小姐，李聯初伉儷，暨中華總商會各位僑領，殷商，李氏海外宗親等約六十餘人，均為美國李氏宗彥，或係金山一帶僑領殷商，濟濟一堂。

華筵款待 歌唱助興

主方會長東海夫婦，永生夫婦，前會長文祺，李琛，永澄名譽會長賜濠夫婦，子文夫婦，會桃夫婦，機興夫婦，名譽會長[illegible]，李均，敬武，香琴，達材，文焯，世衍，健鏘，霍庭，楓興，德生，榮世，英，益明，昭熊，邦，永康，伯光夫婦，李智，李珠，子兆，雪娥，李鋆，天惠，志熙，秋光，敬修，志長，榮泉，伯，興，明，道建，洪，鄧，李勤，潤，玉銘，深明，文，焯，心，李，玉書，哲仁夫婦，士，博，行，錦秀，雲等廿十餘人，明，陪，吸，殷勤招待，情誼洋溢，氣氛愉快熱鬧，並由名歌星由歌，華英，燕山，美納，李艷惠歌樂隊奏唱中西流行時代歌曲，聲藝精彩。席間首由會長李東海致詞，旋由該觀光團團長潘民強代表致謝詞。再由首長李東海向美國李氏敦宗總公所，舊金山中華總商會，全美華埠小姐李金燕分贈錦旗，以茲紀念，隨即開筵，觥籌交錯，直至午夜盡興而散。又日間李氏敦宗公所各宗親

李東海歡迎詞

李東海會長席間致歡迎詞云：

今晚本會敬備菲酌，為貴觀光團各位洗塵，非常榮幸，本人首先代表本會同人，敬向各位致歡迎至意。此次金燕宗姐親自率領觀光團，遠由美國前來日本、台灣，而至香港，今日在百忙當中，猶臨本會訪問，令我們深深體會到各位僑領、各位宗長、宗台對本會何等愛護和關懷，使到同人更加興奮和感謝。

舊金山中華總商會，是美國有名大僑團，歷史悠長，深得僑胞擁戴。美國李氏敦宗總所，則是我李族僑美團體的總機構，領導聯絡各地宗親，數十年來團結互助，使族務蓬勃發展。廣泉、道根等各位宗長，均曾任首長要職，出財出力，建樹良多。金燕宗妹，以儀容出衆，去年膺選為桃花山水仙花皇后，今年又選全美華埠小姐，為本族增光，令人十分欽羨。

說到本會，在港成立，已有廿四年歷史，一向都致力謀取宗親福利，無時不對海外宗親密切聯繫，適前星馬各地李氏宗團所組之海外工商業考察及宗親訪問團來港，本會亦竭誠款待，彼此暢叙，歡洽異常，此次貴團各宗長，相繼遠道前來，又多一次親愛機會，深信大家都會藉此難得機會，加強聯繫，達到共策共勉，互助互惠之目的。

歡迎參觀東華三院

本人今年出任東華三院丙戌年度董事局主席，事務十分繁忙，因東華已辦有五間醫院，七間中小學，而現時正在興建百年紀念大樓，及進行興建第二、三、四中學校舍，磚山安老院，紀念廣場，東慈大厦等建設工程，時時刻刻要顧及，因此對於各位留港期間，或有招待未週之處，希望多多見諒。

說到東華三院，本人更要借此機會，向美洲各位宗親致謝，就是廣泉宗長各位，在美發動響應東華建設募捐，這份對本人熱烈支持，情誼值得永遠懷念。現在各位親臨香港，倘有機會蒞院參觀，本人及董事局當表歡迎。（天）

徐瑗伉儷昨飛歐 出席世界順風會

（時訊）香港順風會名譽秘書，美麗華大酒店經理徐瑗，於昨日偕同夫人梁佩瑜女士，乘泛美航機離港飛往歐洲各地作業務上之訪問，並代表本港順風會於本月下旬，出席在土耳其京城士坦丁堡舉行之世界順風年會，約於十一月上旬返港。昨到啟德機場送行者，有美麗華酒店職員及親友多人。

查順風會之組織，乃世界性職業旅遊團體，發源於歐洲，歷史悠久，世界各地有順風會設立者，三百四十餘間，擁有會員三萬餘人，本年度在土耳其舉行之年會，為第卅一屆，徐君被推選為本港代表人。

徐瑗伉儷在啟德機場留影。

香港李氏宗親會歡宴美國李氏觀光團，賓主合影。左起第二人李文祺、李東海、李金燕、團長潘民強、副團長李廣泉。（本報記者攝）

太平洋行賀姆斯抵港履新

（港訊）本港太平洋行昨日正式發表，賀姆斯頃已抵港參加太平洋行董事局工作。過去二十三年以來，賀姆斯為洛國聯集團在東非任職。在來港前，他所負担的職務是：麥建時戴格提（烏干達）有限公司的董事總經理。

最新荷頓HG

一望便知 是一部不平凡的汽車

荷頓汽車貨素特佳在本港很少汽車能與它的優點逐一媲美最新出品的荷頓HG是荷頓車廠又一精心傑作單看它的外型已經知道它是一部無懈可擊的汽車光潔而雄偉的線條配合神奇的全面加熱焗油車身外表光滑如鏡而且堅如鋼石車廂內部極盡寧靜和舒適之能事座位經過特別設計適應身體輪廓隱藏在車下的部份更為優越它的動力異常強大閣下可以隨意附加任何裝置引擎馬力由114匹至240匹任君選擇並有不同的變速波箱配合使用閣下可以選用三速及四速的手動波或荷頓特製的三速自動波這是一個最新出品的敏感自動系統它不但能避免一切不必要的機件磨擦和節省汽油更能為閣下帶來稱心如意的駕駛樂趣閣下惠臨參觀及試車當可發現荷頓HG這些不平凡的優點值得一試再試

Holden

遠東汽車有限公司 香港銅鑼灣波斯富街二號 電話：H 774039, H770394 九龍染布房街同發興大廈 電話：K 864158, K849623
和記汽車集團屬下機構

GH-102

由十月廿九日起，
澳航新闢最快捷之
空運航線，來往香港與西澳洲首都伯斯，
沿途經吉隆坡，並在該處起卸貨物。

澳航採用容量特大之波音707V式噴射高速航機，於晚上由港起飛，並次日晨早抵達伯斯，更可接駁當日澳航班機，直飛南非約翰尼斯堡。

詳細情形，請即與本公司營業代表譚國雄君及黃耀邦君洽商。 尚待政府批准。

QANTAS AIR CARGO
FLYING THROUGH OUR 50th GOLDEN YEAR 1920 50 1970

澳航噴射運務

香港於仁大廈102室 電話：H-229131

香港李氏宗親會歡宴全美華埠小姐‧李氏敦宗總公所‧舊金山中總訪港寫眞

全美國華埠小姐李金燕，於十月十一日下午二時由台灣抵港觀光，同行之有美國光訪問團，李氏敦宗總公所，舊金山中華總商會等，[illegible]

圖文：謝天貺

上圖由右至左：一、李氏宗親會理事長[illegible]致送錦旗。二、[illegible]

本港新聞

港九盛大慶祝雙十　宗親會同鄉會誌盛

（港訊）港九宗親會同鄉會聯合慶祝中華民國五十九年雙十國慶，分在香港銅鑼灣奈華樓，九龍瓊華酒樓，新雅酒樓，黃金國酒樓盛大舉行，茲錄誌新雅及黃金國慶祝會熱烈情形如下：

新雅酒樓

新雅酒樓慶祝會由潮州公會，港九梅江顯利會，林西河堂宗親總會，鄭氏，蔡氏，柯蔡，蕭氏，鄺氏，卓氏，辛氏，郭汾陽，崇德總會，揭陽古溪陳惠成堂宗親會，潮陽，惠來等同鄉會，潮汕文教聯誼會，潮州公學等單位之首長，宗親同鄉男女約千餘人。

黃金國酒樓

黃金國酒樓慶祝會由龍門同鄉會，[illegible]人，參加之單位爲龍門同鄉會，守山同鄉會，高明同鄉會，南海同鄉會，花縣同鄉會，陽江同鄉會，寶安同鄉會，羅定同鄉會，呂氏，鄺氏，陳氏，司徒氏，何氏，三益，鄧氏等宗親會，復禮與仁堂會，均由首長宗親同鄉任主席團，主席由寶安同鄉會溫浩根担任。

瓊華樓

瓊華酒樓大會於十日下午八時舉行慶祝典禮，由惠陽總會黃石華，東莞同鄉會何鑑康，惠陽五屬同鄉會黃亦典，興寧同鄉會陳漢宗，東莞同鄉會周瓊，新南同鄉會陳興國，博羅同鄉會張恩凡，紫金同鄉會張志文，開川同鄉會張耀富，信宜同鄉會張寶，五華同鄉會，河源同鄉會廖子强，惠陽商會黃佩勳，英德同鄉會羅達，蕉嶺同鄉會廖珠，龍邑鄉親總會梁世華，化州同鄉會殷林，至德總會吳演琛，方氏宗親會方乃斌，朱氏宗親會朱鐵戈，鄒氏宗親會羅富榮，王氏宗親會王應平，巫氏宗會巫飽，鄒氏宗親會鄒光輝等爲主席團，以黃石華爲主席並爲黃石華，何霞康，李立基，陳漢宗，刁貴珠，王應平，張志文，林緒浩，何貴紅，張團陽等爲大會名譽會長。

僑港會寧聯誼會

（國際社）僑港會寧聯誼會，慶祝五十九年，中華民國建國大典，十月十日，在九龍界限街十二號，會興大樓，五樓自置會所，舉行盛大慶祝典禮，上午八時，由大會主席，胡錦超主持升旗儀式，參加者有主席黃百川，陳興逕，陳能進，陳玉成，熊偉，麥燦新，陳秀文，曾文魁，楊茂炳，顧士能，梁卓，歐張大杰，羅德，馮炳修，蕭義珠，陳至顯，胡健生，謝大，鄧桂芳，常八，歐鉅，謝爱，楊士賢，周才，楊一鳴，陳耀照等同人共樂，儀式簡單隆重，場面偉大壯烈，下午二時至四時，在會所舉行酒會，敘舊歡宴，同人互祝，國運永昌。

中區持牌小販會

（國際社）中區持牌小販聯誼會，慶祝中華民國五十九週年國慶紀念，十月十日，在文成東街會所，舉行慶祝大會，上午九時，由大會主席何兆林主持升旗，理事會員同人參加者達百餘，在如雷掌聲下，國旗高懸，衆皆歡呼。隨於正午十二時，舉行茶會慶祝，聯歡盛況，備極慶騰。

皮鞋製造業工會

（港訊）皮鞋製造業自由工會會友三百餘人，在國慶當日之晚上七時，假九龍彌敦道京宮大酒樓二樓，熱烈舉行「中華民國五十九年度雙十國慶慶祝大會」，儀式隆重，首由大會主席團主席梁水（該會主席）致開會辭，對與會會員自由同工，勉以加强組織，緊密團結。

牛頭角坊衆

（港訊）牛頭角區共十萬左右，年來各區坊衆欣逢國慶大典，皆必聯合舉行慶祝，今屆參加人數更形踴躍，分佈觀塘及新蒲崗區居民，[illegible]

廣社行友三十八年　定期舉行聯歡大宴
羅四海率先送出衣車　一六七人作麥陰雙走

一廣社行友慶祝旅行三十八週年聯歡大宴，定一九七〇年十二月六日在九龍新蒲崗爵冠大酒樓舉行。現正開始籌備，社慶工作行友名單將於廿三日發表，推而分頭負責各項工作，籌備工作剛告展開，羅四海行友首先響應，送來先鋒牌防火膠板面衣車一架，作抽獎獎品，羅四海行友每年都送衣車一架，此回已連續九年，其對廣社行友之熱心擁護，具見支持，此種熱情，令人十分鼓舞。

麥陰雙走

廣社行友前（十一）日旅行了島，暢走麥角山陰山，兩山東西並峙，扼據了島南段，山勢較拔，視界暢通，趁秋高氣爽，在藍天白雲下眺目遠近，風景瑰麗，遠眺晴波浩瀚，海闊天空，亦賞心樂事也。廣社行友百六十七人，乘渡輪至柴灣集合，九時卅分起行，經過堤岸至大后廟側，轉入小徑登山，山勢起伏迂迴，十五分到山凹小休，廣社行友代言人乘時集衆講話：本次遊覽結束時，宣佈兩大節目將繼續舉行：其一爲夜遊鯉魚門，已於上週舉行，圓滿成功，就一般反應，都認爲十分滿意，表示難得，但深入了解廣社行友之品德成份，及服務行友之有充份準備，種種條件，四百人同心合力去做，此種成功，則是平常事。

社慶聯歡

其二爲社慶聯歡，現正籌備，因工作浩繁，非幾十位行友所勝任，照過去辦法，要找一班熱心愛護廣社而有服務熱情之行友，聯合工作，推舉辦法由一部份行友推舉，雖免遺漏，只有靠全體行友觀察所得，提出介紹，請隨時提交張公南服務行友聯絡。至於席金價目，及徵集獎品，遊藝節目，展覽作品各項工作，將由社慶工作行友會商決定，陸續發表，請留意廣社行友消息。講完，大隊向麥角山進發，廿五分鐘到二五三公尺山巔，稍事停留，瀏覽景物，仍由原路再落山凹，繞向南了島最高峰之陰山攀登，山徑斜度頗大，間要手足并用，幸有清勁東風吹送，涼快輕鬆。

抵最高處

十二時四十分到達三五四公尺最高點，大隊佇留，共渡午膳。由麥角山至陰山連走途中，岩石嶙峋，形狀怪異，或欲墜，或劈裂如創，或象人，或似獸，移步換形，目不暇給。攀頂瞭望，港島背面，昔日葱蘢綠野，今已大廈連雲，南了北段，棕樹灣洪聖爺灣，山環水抱，都入眼簾。一時五十分結隊落山，向北斜下，山徑漸還壅塞，樹阻掩，要披荊斬棘寬開，沿溪斜下，三時廿五分到柴灣，宣佈散隊，行友分乘三時四十五分加班船及四時正之正班船返港。

行友名單

林衛甘、黃河濟、李文煥、黃天佐、[illegible]

文咳　久咳　療瘧　新葯　SEULITER 蘇拉圖
柏林蘇薇製葯公司出品
本品專治慢性氣管炎久咳及任何久咳[illegible]

石硤尾坊會

[illegible]舉行，慶祝中華民國五十九年國慶大典典禮，儀式如儀，舉行後隨即放影電影，表演遊藝節目。最後聯歡，筵開五十餘席，宴會嘉賓及坊衆不下七八百人，至十一時許始盡興而散。

（港訊）石硤尾坊會，大角咀坊會，楊世源健身院與區啓健身院，聯合慶祝中華民國五十九年雙十國慶，於前（十日），假九龍大埔道榮華酒樓三樓全廳，盛大舉行慶祝會。會中，各主禮人梁標，楊世源，區啓等，並由楊世源健身院及區啓健身院，担任醒獅及國術表演。

孫中山紀念會

（港訊）香港孫中山紀念會慶祝中華民國開國五十九週年紀念，並舉行第一次會員大會，於雙十節日，下午七時，假座九龍龍鳳酒家開會，到工商新聞各界暨無黨派人士等三百餘人，大會主席沈君陽，羅翊球，葉傳賢，劉寶垣，甄英裕，梁競強，陳醒亞，周偉然，區成源，陳家棠，李炳祺，陳樞，何潔然，英泉，陳善樞，李和等，由森森，彬彬兩小姐分別司儀，禮堂內外，滿佈旗海，會所搭有牌樓一座，高達三丈，華麗美觀，內懸國父遺像及蔣總統玉照，莊嚴隆重。

老虎岩橫頭磡坊衆

（港訊）九龍老虎岩橫頭磡區坊衆，慶祝中華民國五十九年雙十國慶，昨假七寶酒家舉行慶祝大會，參加者數百人，情況熱烈，八時許行禮，全體唱國歌及向國父遺像國旗行三鞠躬禮後，由主席黃琛山，副主席陳壽陽，林紹權，麥啓華先後致詞，詳述慶祝意義，嘉賓沈國忠，歐安，由羅飛雄，羅師師表演及名歌唱家演唱助興，以娛嘉賓同人，至十一時許始盡歡而散。（奕）

大坑小販馬山坊衆

（港訊）港島銅鑼灣大坑小販及馬山坊衆，昨聯合舉行慶祝中華民國五十九年雙十國慶紀念，除在壓花園西街口搭巨型彩牌，遙懸國旗外，下午六時，并假百利酒樓舉行敘餐大聯歡，參加坊衆至爲踴躍，由主任委員余黛洪，總務陳恭，理事，財務陳炳女，鄧光，伍偉，劉牛，合利號代表等款待，情況熱鬧。席間由主委余黛洪，大會顧問甄子傑先後致詞，全體舉杯慶祝，氣氛洋溢，深夜始盡歡而散。（奕）

沙田慈航淨苑住持　智林法師圓寂
定明午在苑入殮月杪火化

沙田慈航淨苑住持智林法師，前（十一）日在苑圓寂，住世八十二齡，生西前安詳和寂，諄諄以宏揚佛法，努力苦行，敬老事功爲諸弟子勉，遺體定於（十三日）正午十二時，在該苑舉行大殮，隨移奉設苑內靈堂至本月三十日上午十時出殯，往香港歌連臣火葬場荼毗。智林法師慧根早植，幼年即皈依佛教，廿歲在廣州如來庵出家，拜宏願法師座下，三十歲即來港，主持沙田慈航淨苑，五十餘年勤儉自持，宏法濟人，興建苑舍及大雄寶殿於該山下，皆法師一手與創，十七年前鑒於沙田失學兒童衆多，與凌宏照興辦小學，爲胡文虎先生等支持，捐建校舍，翌年完成，至今收容學生數百人。

華僑日報讀者善款待領

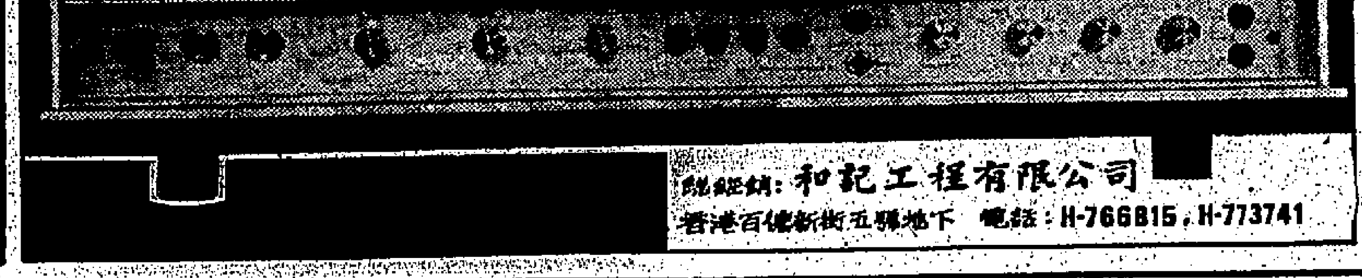
各界紛助曾牛遺屬

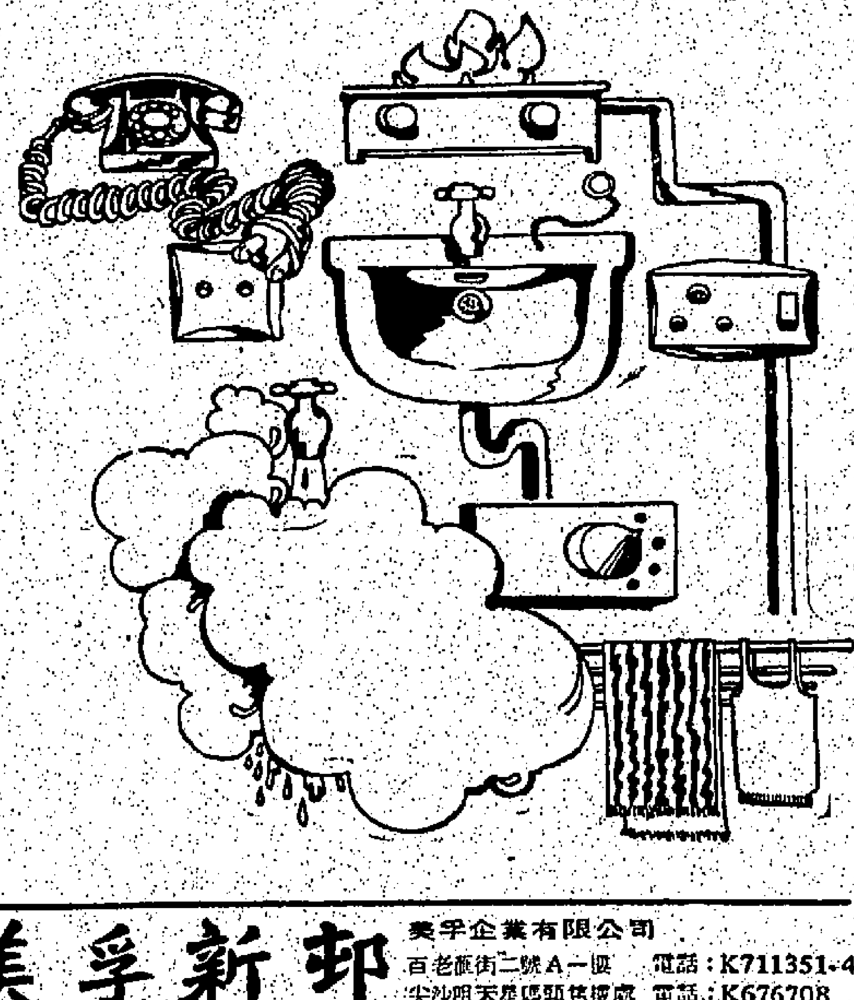
華僑日報昨（十二）日續收到熱心讀者捐助流浮山過街蠔民曾牛遺屬善款，芳名如下：郭惠晃君一千元，無名氏伍拾元，史太伍拾元，無名氏伍拾元，陳三姑十元。曾牛遺屬見報，請攜同證明文件，到荷李活道華僑日報營業部領取。

華聲報編輯　司徒蘇今日舉殯

（新聞社）報界先進，現任華聲報編輯司徒蘇先生，於昨（十二）日上午十時，病逝瑪麗醫院，得年六十六歲，李耀雲殯儀館治喪，定於今（十三）日下午一時大殮，二時半舉殯。司徒氏服務新聞界達三十年，歷任本港各大小報編輯及撰寫小說，今溘然長逝，各同業及友好，均深表哀悼。

PIONEER
先鋒牌

樂滿華堂
SX-9000 萬能身歷聲機一身兼具收音，擴音，迴音，混音功能。
擁有先鋒牌SX-9000 萬能擴音器，府上任何一位都可以是製造美妙音響效果的專家。這是世界上第一部集合高敏度AM／FM收音，大功率身歷聲擴音，迴音器，咪高峯混音器及音色平衡電路於一身的精心製作。無論錄音，擴音，收音，隨時可以利用各種音響效果，使播出的音樂聲響達到前所未有的美滿。
SX-9000

總經銷：和記工程有限公司
香港百德新街五號地下　電話：H-766815，H-773741

居室設備預先裝妥
美孚新邨設備完善，各項設備均預先安置：如入牆電線、燈位、插蘇、電話、電視的呼聲及電視等總線，更有完善的石油氣系統，經地下喉管供應各戶廚房及浴室，浴室設備齊全，熱水喉預先安妥，一切喉管隱藏牆內，保持美觀，各浴室增設精美鏡箱，以及實用的毛巾架，每戶客廳均裝長窗，窗底設有彩色花盆，同時還設有晒衣架、垃圾槽，買客可節省數千元，及減少不必要的消費，祇要搬進應用的傢俬，便可住得舒舒服服。

美孚新邨
美孚企業有限公司
百老匯街二號A一樓　電話：K711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處　電話：K676708

本港新聞

中區威靈頓街 三匪闖入電器店 刀脅店伴掠二千

（時訊）三名持械劫匪，昨晨十一時半左右闖入中區威靈頓街九十九號A二樓吉記電器公司，以利刀威脅店內兩名店伴，齊令他們企立一旁，然後洗劫店內財物。該兩名店伴在利刀之下，不敢叫喊，眼白白看着匪徒翻箱倒篋，結果從一寫字樓內掠去現款約二千元。得手後，該三名劫匪立即分別逃走，瞬即失去蹤跡。店內兩名店伴，驚魂甫定，立即撥電報警，派員到場調查。據悉：該三名劫匪年約二十歲，現時警方仍展開查緝，未有人被拘。（合）

公事並用中英文 不等於中文有法定地位

（時訊）「在公事上使用中文研究委員會」主席馮秉芬爵士……

麗的銀色信箱 今晚節目豐富

（港訊）麗的中文電視台本月起新猷的節目「銀色信箱」，今晚和觀眾見面，內容豐富精彩。計有：上一週中西影片發展情況的報導……

警員新冬季制服

（港訊）……

周錫年爵士抵洛杉磯 香港訪美貿易團領隊周錫年爵士（左）日前抵達洛杉磯，貿易發展局駐美代表李顯全在機場迎迓。

今年冬開始的警察新裝，右圖為警長楊鼎華，左為高級女督察呂並英。

澳高級商務專員 巴治沉抵港履新

（港訊）澳洲政府新任高級商務專員巴治沉，於日前抵港履行新職。巴氏在過去三年內……

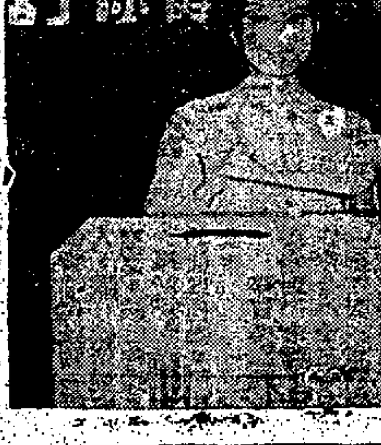
讀者文摘羅致平飛台

（港訊）讀者文摘……羅致平昨飛台……第三屆讀者文摘……會議。羅氏將於二十日返港。

羅致平

黎婉玲主持「仙潔露」抽獎

（時訊）施德齡藥廠「仙潔露」安全衛生帶，為推廣宣傳，舉辦「仙潔露保健有獎問答」，共收到參加表格四千份，其中有七百五十份答中，由麗的藝員黎婉玲抽獎決定名次，首獎至十名獎均為現金獎，總額共四千元，其他一百名特別獎，贈送名貴禮品。……是次有獎問答首獎為黃炎坤，二至十名順次為：吳超民，李燕貞，麥惠祥，孫婷婷，袁世康，關漢文，朱文義，蔡愛蘋，袁廣寬。（傑）



黎婉玲為「仙潔露」有獎問答抽出幸運獎。（本報記者攝）

國寶 仙樂 國際 今天特別選映 中影出品寫實上乘喜劇
榮獲本屆亞洲影展最佳女主角獎 亞洲影展最佳編劇獎 最佳影片金馬獎 最佳女主角金馬獎
家在台北
柯俊雄 歸亞蕾 李湘 武家麒 王戎 葛香亭 黎明 歐威 主演
白景瑞 導演
七彩闊幕

民樂 今天選映 大出品 寫實時一歌唱喜劇
今天不回家
甄珍 柯俊雄 武家麒 葛香亭 主演
白景瑞 導演
七彩闊幕 明天在家台北

聯邦 今天祇映四場 七彩笑片 好女三頭瞞 新馬仔 鄧碧雲 如烈吉 羅路 明天七彩大龍虎逃亡
域多利 今天後五場 七彩倫理 我離不要婚 冶艷 思思 鄧寄塵 陳 張沖 明天行行出狀元 後天龍城十日

金冠 今天獻映
天造地設一雙影壇新秀：李安納 韋定 奧莉花 荷西 派拉蒙 蕩氣迴腸 艷彩七片
榮獲兩項金像巨獎
柴非拉利 莎劇聖手大導演傑作
殉情記
全新攝製 全新作風 全部動作 全無冷場 全美鏡頭
莊諧並重！ 人人愛看！ 對白精彩！ 字字珠璣！
令你百看不厭
FRANCO ZEFFIRELLI ROMEO & JULIET

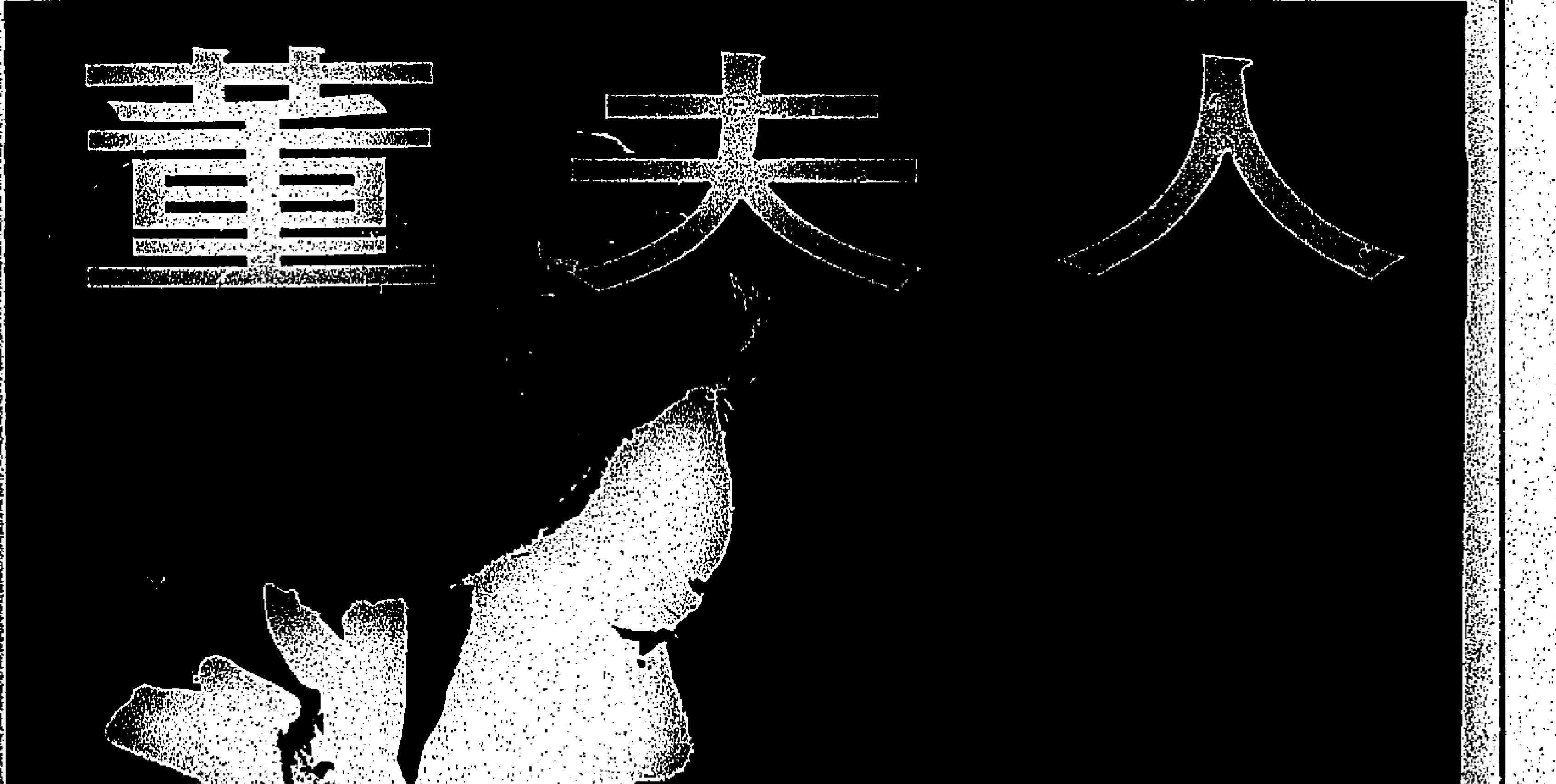
海運 今十二時半 早場 今十二時正 晚場
麥利謙 馬士達 仙蒂貝茄
諜海擒龍

明聲 即日五場
全部伊士曼七彩肉感片
歐洲夜生活
多姿多采 包羅萬有
明天換映 鐵漢蕩娃

域多利 明天五場選映
七彩諷刺大喜劇
行行出狀元
甄珍 岳陽 蔣光超 葛香亭 小孫 越
後天七彩俠義 龍城十日 徐楓 石雋 主演

東樂 城宮 拭目以待星運馬
映期無多
三船敏郎 勝新太郎
七彩闊幕 中英字幕
不能再看 不可不睇
龍虎鏢客
用心棒 復出 大殺四方

青山道福榮街 聯邦戲院 今天祇映四場
好女三頭瞞
珍娜露露布烈吉妲 沙莉嘉 溫德 等合演
一個少女三個老公 王流一個鳳 豆后四
明天七彩戰爭 龍虎大逃亡



第一三三九期

外國故事：荷蘭小英雄（上）

·愛兒·

從前有一個荷蘭的小孩子，他名叫彼德，他的爸爸是一個堤壩的水閘看管人，所有船隻從海洋淌入運河，或從運河駛出海洋，都要經過堤壩的水閘，閘門的開閉是由看管人控制的。

荷蘭是一個低窪的國家，築了無數堤壩，以防海水的侵入。因此，堤壩的安危，是關係人民生命財產的。如果堤身出了毛病，穿了一個手指頭般大的窿洞，那麼，海水慢慢的滲入，窿洞漸漸擴大，不消幾個鐘頭，堤壩便會崩潰，海水便會浸入，淹沒人畜。所以人民無論老幼，無時無刻都提心吊膽，注意堤壩的形態。

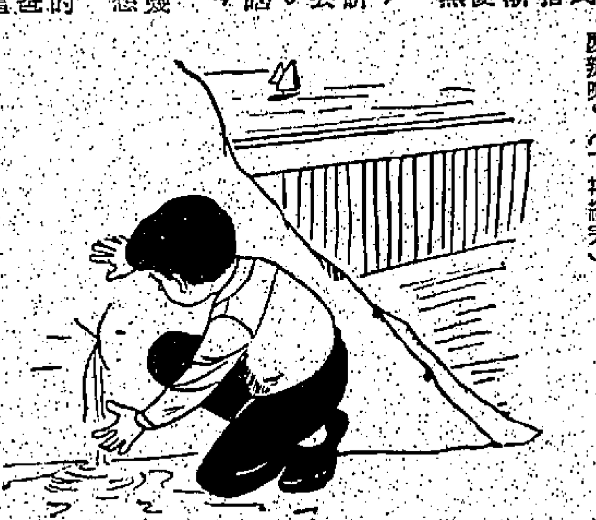
在這一個秋天的黃昏，那時彼德祇有八歲，他在花園裡遊戲，他的媽媽叫他送過堤壩，送餅給他的那個瞎了眼睛的朋友，同時吩咐他快點去，在途中不要躭擱，天未入黑時，要回家裡來。

彼德接受了媽媽的差遣，很快的走到那個瞎眼朋友的家裡去，他和那瞎眼朋友談了一會兒，記起媽媽的吩咐，便辭別返家。

當他在歸途中經過運河邊岸，他想起了前幾天的大雨，高漲的河水怎樣侵蝕堤壩，他又想起他的爸爸看管水閘，責任非常重大的。

「我真的願望堤壩永遠安全，永不會崩塌的就好了。假若萬一堤壩塌了，那就不得了。爸爸常常都說海洋是很兇惡的，究竟海洋爲甚麼會這樣兇惡的呢？我想或者海洋一定慣惹爸爸年年月月的防着牠吧。」彼得喃喃的自語着，有時他停在路邊摘取野花，或看草叢裏小兔走動。有時想起可憐瞎眼朋友探聽着他的探望，他猛然抬頭看見太陽要落，知道媽媽等着他回家，就發腳奔走。

他突然聽到水點滴流的聲音，他很好奇的走過去看看究竟，原來堤壩穿了一個小窿洞，微微的水點滴流下來，彼德知道堤壩漏水了，他非常驚慌，手足無措，這時他真不知怎樣做才好，怎麼辦呢？（下期續完）



有志者事竟成

唐姨姨

小朋友：

相信你們一定聽過「愚公移山」這個故事，故事是說：前有一個性情愚笨的人，人們就稱他爲愚公。他的一家是住在兩座高山下，那些高山阻住了他的出路，他覺得進出很不方便，他就發誓要把這兩座山移到別的地方去。於是他和家人拿了鋤頭，一同去移山，鄰人看見愚公移山，鄰家的小孩子也來幫忙。他的一個就取笑他愚笨說：「你的年紀這樣大，山又這樣的高，怎樣可以把山移去呢？」愚公回答說：「你那裏知道呢！我的年紀雖然這樣的大，但是我死了，還有我的兒子，兒子死了，還有孫子，如此子又生子，子又生孫，繼續的工作不斷，而山是不會增高的，總有一天，能把牠移去！」

那就是無論甚麼，都要有恆心，就是像一個高山很大，也可以把它移去了，何況是比較高山還小的事呢！我時常見到不少小朋友，他們無論做什麼事情，一遇到小小困難，就馬上放棄，有時事情解決不來，就大發脾氣，好像是做功課有困難，也要哭啼啼的。

我們要有愚公移山的精神，無論什麼事，也要不怕難，不怕苦，那就能夠獲得成功的。

生物趣談

·子木·

△螺貝也有會游泳的，有時隨着水流，有時候是被風吹的，這叫做螺貝游泳。

一般的螺貝不一樣，牠是在水外呼吸的，牠在一個地方住厭了，就把空氣裝滿在牠殼裏，使身體浮出水面，隨風吹動，或隨水漂流，所以，牠不用手腳。

△蛞蝓是陸地上的動物，所以，牠不會自己走進水裏去，不過，蛞蝓到了水裏也不會沉下去，假如把蛞蝓丟進水裏，牠就把那長長的身體，在水裏拱來拱去地游着，牠把身子一拱一拱，整個兒身體就向前進。

△太陽光是照不到海底的深處的，有一種魚叫做燈籠魚的，通常住在白天陽光也照不到的深海，牠向下掛一個小燈籠，在嘴巴前面亮來亮去，那些好奇的小魚，就跑來看過究竟，假如那些小魚游過牠的嘴，牠就張開大嘴，把牠們吃掉。

△金魚不驅動牠的鰭，也能自由自在地浮沉，因爲金魚的肚子裏有相當於浮囊的鰾，它裝滿了空氣就浮上來，空氣一放掉就沉下去。

小玩意

—張張看—

這是一隻小動物，牠剛從蛋裏孵出來，現在找媽媽，小朋友，你猜牠是誰？如果不知道，用鉛筆將英文字母依次序聯起來。（毛毛）

小常識

爲什麼有些植物的葉子是紅色的，也能進行光合作用。

植物的葉子被人們譽爲「綠色的工廠」，綠色植物在進行光合作用時，一定要有葉綠素存在。但有些植物，如紅莧菜、秋海棠的葉子，常常是紅色或紫紅色的，因爲這些葉子雖然是紅色的，但是也能進行光合作用，因爲這些葉子裏也有葉綠素，至於這些葉子所以成爲紅色，主要是含有紅色的花青素的緣故，它們含的花青素很多，把綠色遮住了。

△怎樣知道紅色的葉子裏也有葉綠素？要證明這並不困難，只須把紅色的葉子放在熱水裏燙一下，花青素是很容易溶於水的，而葉綠素是不溶於水的，花青素溶了，葉子就由紅色變爲綠色了。這就證明了紅色的葉子中也有葉綠素。

△許多住在海底的植物是紅色或褐色的，有的是紅藻，有的是褐藻，它們也有葉綠素，只不過含有較多的色素，把葉綠素遮住吧了。至於有些植物的葉子，到了秋天就變紅，是因爲葉綠素被破壞而花青素顯出來的緣故。（木子）

成語故事：鞭長莫及

·地球·

春秋時代，楚國出兵攻打宋國。宋國派人到晉國去見晉侯，告訴他宋國危急的情形，請求他出兵幫助宋國抵抗楚國。晉侯聽了，便想一口答應他。晉國的大臣伯宗知道這事，連忙去見晉侯，對他說：「你答應出兵幫助宋國，這是不對的。古人曾經說過：鞭子雖長，打不到馬腹。現在楚國正強盛，不能和他們爭鬥，晉國雖然很強，但怎樣不容易形勢，而違反了形勢呢？」晉侯聽了，覺得伯宗的話說得很有道理，便拒絕了宋國的請求。

後世人形容力量達不到的程度，往往拿「鞭長莫及」來形容。

康樂家庭

國際家庭計劃大會研討

七十年代亞洲婦女地位

港會代表李曹秀羣主講

國際家庭計劃協會西太平洋區分會舉辦之國際家庭計劃大會，討論「七十年代的人口」問題，該大會定於今（十三）日至十六日，一連三天在東京舉行。香港政府對於抑制人口膨脹問題特別重視，除派出各有關機構代表出席參加研討外，香港家庭計劃指導會委員和職員亦已日前啓程前往東京。

是次討論的目的，是就政府、工業，和執行決策的各界領袖，對人口問題予以啓迪，及推廣家庭計劃範圍，大會將分組討論，其中包括的論文爲：亞洲國家人口、七十年代亞洲婦女地位，糧食資源，人力資源，經濟發展，家庭形式的改變，家務領袖的角色，避孕技術的未來發展等。對人口問題作不同角度的討論。

香港家庭計劃指導會副會長李曹秀羣博士亦以專題主講「七十年代亞洲婦女地位」，以下是李曹秀羣博士之演詞：

「在二十世紀的初期，婦女已踏入一個新時代，婦女的解放，雖然受歐美先進的影響，但進展仍是緩慢，經過了一百多年，到了七十年代的今日，總算有成，現今亞洲已有二十餘國的婦女，得到參政的權利，婦女的生活，在各方面都起了巨大的變化，例如：政治得平等，教育得以普及，經濟足以自立，社會有了自由，文化有所貢獻等，國家與國際的福利事業得以發展，大都得力於婦女的工作及地位的改進。

在政治方面來說，婦女在國內政治及外交部門內，均有擔當的表現，有相當的成就，躍身政壇巔峰的突出實例，目前在亞洲以女性擔任最高職位的有錫蘭的班達蘭乃克夫人，印度的甘地夫人，及以色列的梅爾夫人，乃當代亞洲婦女之光。

在法律方面，亞洲婦女向無保障，今天在大多數國家中，已訂立註冊婚姻及承繼權等的律法，以保障婦女的法權。

文化方面，婦女的傳統觀念認爲，除教育兒女外，還須把國家的文化遺產，如宗教信條、家族禮法、家務手藝，民謠掌故等，遞代相傳。現代的亞洲婦女，多才多藝，能提高文化水準，現代婦女教育兒女，不需單獨追隨傳統方式，並培養他們對國民經濟有所貢獻的認識。

經濟方面，各種事業均有婦女擔任，尤以工商業方面爲主。婦女因有入息便能消費，是以市場的銷路，多要就婦女的需求，既促進國家經濟的發展，又提高自己的經濟地位。

社會方面，不良的多妻制度，土耳其在一九二九年已予廢除，但大多數的回教國家中，由於可蘭經容許男子有四個妻子，故婦女得不到平等待遇，中國於一九三五年訂立民法，取消妾侍制度，步其後塵的先後有日本和星洲。香港在本年八月，通過婚姻改革法案，禁止納妾，並規定明年十月起實施。

現代婦女婚姻自由，領略家庭計劃方法，趨向建立小家庭，對婦女組織及公共活動，大感興趣，除領導福利事業及影響輿論以推動立法來消滅娼妓及青少年犯罪，並呼籲確施社會和勞工法例來保障婦孺。許多地方性的婦女團體，發展爲國際協會，形成國際婦運不斷增加的一股力量，加深世界的影響。國際家庭計劃協會，就是這樣的一個聯合機構。

香港婦女地位提高

有立法局女議員，改革婚姻制度，保障婦女權益，七十年代婦女的獨立自主姿態出現。

在香港，婦女地位逐漸提高，一九五二年，市政局選舉，婦女被選爲市政局議員，都未有中國婦女被選。但一九六五年，一位中國婦女被選爲市政局議員，再於翌年任立法局議員，本港又通過許多勞工法案，以保障婦女權益。本年八月，通過婚姻改革法案，以代替大清律例，及中華民國婚姻律例，採用現代的文明結婚。現規定只有註冊結婚和教堂結婚爲合法，妾侍制度將永遠廢除。

職業婦女的地位日漸顯著，第二次大戰以後，本港輕工業蓬勃，對輕巧熟練的女工，需求特殷。薪酬方面，政府於一九六四年給予高級女公務員同酬，並於今年批准其他女公務員同酬，辦法是從一九六九年起計，分七年遞增而成。

本港婦女，亦熱心於志願服務，家庭計劃指導會，從事控制已超過四百萬人口的膨脹。出生率過去十年間的（以千分計），由三七點一下降至去年的一九點一，接受指導的有九萬人，並在日漸增加中。

聯合國對提高婦女在國際間的地位，不遺餘力。曾創立「婦女地位委員會」，以擬訂各種宜有的約法，並派認「家庭計劃的價值」，和探討「家庭計劃和婦女進步的關係」。在草擬各宣言和約法前，更讓國際婦女團體以顧問的資格，來提供意見。事實上，這些婦女團體對於領導輿論，和敦促本國政府批准各項約法，很有貢獻。

七十年代的婦女，以獨立自主的姿態出現，一切世界事物，都有自己的份兒。在家爲賢妻良母，在社會與男人分工合作，以完成各種新的責任，「四海之內，皆兄弟也」的理想，作爲人生的根本原則。國際關係，日趨繁複，國際事務，比較以前更利得多，大可發揮女子柔和特性，以感召人類達到化戾氣爲祥和的社會，從而奠定世界和平的基礎。

懷着新的信念，接受新的挑戰，亞洲婦女的見地，就是如此準備跨越七十年代的新婦女」。（聲）

出席人口問題會議

家庭計劃會副會長李曹秀羣博士昨率團飛日

香港家庭計劃指導會副會長李曹秀羣博士（立法局非官守議員），昨日下午七時五十分率領出席國際家庭計劃指導會西太平洋區會香港代表團一行十五人，乘日航班機由港飛東京。該會會長，香港大學教授梁鑑麟女士及其他五代表，已先行飛日。

據李曹秀羣議員昨在機場對記者稱：該會議定由今（十三）日起，一連四天在東京舉行。此次會議與上次略有不同者，廠爲政府代表，包括醫務衞生署、香港大學、香港中文大學、社會福利署、新聞處，均在被邀請派代表參加。此外，亦有專學院，社會福利、學術界人士都應邀出席。

她將於大會中，發表演講，講題爲「一九七〇年代亞洲婦女地位」。預料參加之各國代表將達三百人。會期四天期內，每天爲上午舉行演講，下午討論計劃，交換意見。討論範圍甚廣，如人口、糧食、人口分配，資源等問題，均在研討之列。她定本月十五日先返港，參加香港中文大學校董會議，其他代表約於會後回港。（慎）

香港中國婦女會今夕義映董夫人

香港中國婦女會爲籌募福利經費，定期今（十三）日下午九時卅分，假座皇后戲院舉辦義映世界名片「董夫人」。該會此次義映在各委員努力銷參下，各界均予熱烈響應，座券銷場異常，預料今夕全院滿座當有一番盛況，按察司李比爵士及輔政司羅樂民爲大會主禮人。

家庭問題

多疑心理要不得

做人應胸懷豁達，別人批評，無須理會。何必煩惱自尋？

家庭顧問先生台鑒：

你好，爲了時間問題，所以客套話不說了。現有數問題請能解答，謝謝。

（一）對一段事物很敏感多疑，但每遇到一些與自己有關之事，內心便自然地緊張起來，不能安靜地去分析這事，這是否神經有關係？

（二）感到自己的性格與別人所評論的，感到不符合，這是何因呢？

（三）對於朋友們所談之事，感到無聊而與生活專業等等無關係，因而與之少來往，我這樣做是否處世之道呢？我應如何去做才對？

（四）男子約女子外出，女子口中總不答應，但內心卻非常想去，這又是何因呢？

（五）人最大之弱點是否不知自己之錯處，這是何因呢？

（六）最後請猜我之性別，性格，年齡，學識與字體如何吧！謹此敬祝愉快

B·K·Y·上

B·K·Y·君：

（一）由於你的好奇心重，多疑善妬，所以很難清楚自己，批評你小小事都無緣無故的緊張起來。如果消除這種心理，必須放開懷抱，同時你不妨接受別人對你的批評，每件事都能處之泰然，那你就不會多疑緊張了。

（二）對別人性格的批評，許多時批評者帶有主觀論調，同時他可能未必完全了解對方，只從自己的直覺觀感，所以他所評論的未必完全符合。

（三）正所謂「話不投機半句多」。在這裏環境下大家就少來往是明智之舉，但不可過於清高，否則別人會說你「高竇」，「大架子」。

（四）女孩子總有一種矜持的心理，加上自尊心的作祟，所以對男孩子的約會總是採取欲拒還迎的態度。

（五）每個人都有一種好勝心理，喜歡別人的奉承，討厭人家的批評，所以常常掩飾自己的短，誇耀自己的長處。但卻愛挑剔別人的毛病。這是人之常情，正如聖經說：「只看見別人眼中的刺，卻看不見自己眼中的樑木。」

（六）我猜你是一位小姐，性格如（一）所說，年齡十八歲左右，有中四程度，字體幼弱，缺乏氣勢傾斜，且還寫錯字。

·家庭顧問·

女青年會少年部主辦國語及各項活動組

香港基督教女青年會少年部，組織各項興趣小組，爲青少年提供參加，增廣見聞，培養良好習慣，例如國語會話組，西洋畫組、繪畫組、攝影組，舞蹈組、素描及油畫組，旅行組等。活動於暑期過後，開始招收新組員，歡迎十二歲以上之男女學生報名參加。活動地點爲該會所，查詢及報名可電五二二三〇一內綫二一學生少年部。

又旅行組已定於十月十八日（星期日）舉行「鄉趣初訪」，全程約行五個鐘頭，由馬尾下起行至鹿頸，屆時該會將備車至粉嶺及接返市區，車費每位二元，可直接向該會學生少年部聯系參加云。

尼克遜之千金愛小兎

美國總統尼克遜之女兒崔莉莎目前訪問一小學時，對學校內一位十歲學童所豢養的一頭兎子特別有興趣。（合衆國際社）

男女模特兒展出之一批法國庇雅嘉丹新裝。（武揚）

庇雅嘉丹時裝響應慈善展出

十位男女模特兒昨預演巴黎冬衣

中國婦女會香港山大之人「庇雅嘉丹」爲籌得福利經費，定於本月十七日下午五時卅分假希爾頓酒店舞廳舉行新秋冬男女服裝展覽，並由巴黎卡羅公司贊助，於昨（十二）日下午四時卅分在半島酒店舉行預演招待新聞界。該批男女時裝，乃爲近由巴黎運到，全爲當地著名時裝專家庇雅嘉丹所設計，式樣別具風格，包括有密質大衣、裙子套裝、斜珠晚服、皮大衣及男裝皮褸、皮背心與日常便服套裝等，設計新穎，有創作性，加以新飾物襯托，得更爲特別。

是次參加展出的男女模特兒有十位，她們是：安娜，白嘉麗，巴黎，王文淨，呂麗莎，梁錦怡，許愛蓮，何容，蔡德珍，馮安等。

該項表演除爲根德公爵夫人兒童骨科醫院籌款外，並由文絲苗任司儀，並有兩場在電視台演出，包括本月十五日（星期四）下午九時半在無綫電視台「歡樂今宵」節目中播映，另一場則於本月十九日（星期一）下午九時，在麗的電視台「麗星會」節目中演出。

各位要做善事時髦的人士，可到中區告羅士打行戴寶樂首飾公司，港九瑞興公司及庇山大廈庇雅嘉丹等處購票入場。（若）

肝的功能

我們身體內的器官沒有一個能和肝相提並論，它可以轉化物質，貯藏養份，預防中毒，還有許多分泌消化液等，多年前尚未爲人瞭解的功能，肝是非常廣泛的，參預人體的新陳代謝。

蛋白質是由氨基酸合成的，血液中氨基酸的濃度受到肝臟的控制，若氨基酸過多會使血液的酸鹼性超過過量時，肝可以調節血液的酸鹼性，過量的氨基酸開始脫氨作用，氨即跑向尿裏，同時可釋放出熱能。

肝糖是肝臟裏面貯藏的葡萄糖，大約有四分一磅到二分一磅之多，當身體活動須要熱能時，肝即分解成葡萄糖，隨時釋出能量，所以肝臟是能量的泉源，脂肪的消化亦需要肝，肝製造的膽汁，把脂肪分解成脂肪酸的乳糜狀，便於小腸的吸收。

人體中有相當成分的鐵離子和銅離子存在肝中，我們的紅血球每分鐘以億計的數量破裂，釋出的鐵離子可以在肝中再度合成新紅血球，保持血球的穩定。維他命A和可觀的維他命D也存在肝中，維他命B十二最多，但維他命B卻少，維他命G亦有存於肝中。

另外肝每天分泌膽汁，膽鹽，膽酸，膽色素，和膽固醇都是膽汁的重要成份。血液的凝結也是肝的功作，因爲它調節纖維蛋白質的合成，纖維蛋白質，主管凝結過程。

一個小小的肝竟有人體大部份的化學作用，所以我們應該要好好護肝的健康。

嗜賭成癖；家庭大敵！

大焉者傾家蕩產，小者爲債台高築，應引以爲誡。

賭博有害，差不多是人皆知的事，然而人們趨之若騖，一般吸毒的人，那些嗜賭的收場是非常悲慘，明知吸毒的有害，但又何以沉迷於這些毒品中，但又何故「一賭」這樣引誘人呢？據一般對賭博心理有研究的人士指出：主要是一般賭博無他，興趣的人，他們認爲賭博是一種消遣，而且是一種冒險心理的滿足，於是便形成賭博的風氣，麻將，打一圈，兩小時三十張，再加上友情應酬，生意來往，麻將幾乎可以說是聯絡感情的工具，所以說是聯絡感情的一乃是這種說法。

其實，以賭博來聯絡感情，在是一種病態，難道除了賭博外，便沒有好的聯絡感情媒介了嗎？再退一步來說，麻將輸贏上落一百幾十，以這樣來說，可算是消遣，但用作應酬，交友人來坐，又何有情感之可言呢？不過根據一般社會的情況來說，這樣小規模的賭博，害處亦不會太大而已。但有很多人，起初抱着小麻將時，到後來便成爲上了癮，尤其是一個大問題，這些家庭主婦們，初時是抱着消遣的態度，打發時間開始，日子久了，可能發生的問題，便來到家庭，以這情形下下，遂引致一旦一發不可收拾。

正當娛樂以宗旨。在這種情形下，就難免沉迷於賭，而廢寢忘餐，日以繼夜，及至工作時，則精神萎靡，不能維持日常工作水準，錯誤之處時生，有被革職之虞。而於健康上，損害尤大，遂把事業前途，毀於一旦，亦有在走頭無路之時，作奸犯科，挺而走險，大好家庭，亦從此毀了，所以，賭博不是良好的消遣，也不是應酬感情的方法，每位家庭主婦應深引以爲戒，勿終日沉迷於麻將枱上。

婚姻與社會

物色對象問題

在自由戀愛的世界裏，本來物色對象，並不困難，祇是機緣的問題，也繫於個人的交際手腕如何而定。因此，許多時，如果你社交的範圍太狹，或不善交際的話，想物色對象便不容易了。

在正常情形下，一般男女，離開校門後，便踏入社會做事，因此，他所認識的異性朋友，祇有在學校或其他工作場所碰到。而事實上，在這種場合能找到理想對象的，機會實在很微。因爲，在適齡時代的異性同學，能夠繼續來往至長大成人，而且發展愛情的並不多；及至踏入社會做事，在同事間，未婚異性未必有其人，即有也未必多，何況，她們是否已有了未婚夫或愛人也是另一問題。職是之故，許多未婚男女感到物色對象並不容易。

如果你說由親友介紹呢？這種機緣也是可遇而不可求的。正因爲這樣，許多夫婦結合，都是在偶然認識的機會中而來，而並不是從若干對象中選擇一個。因此，與其說是姻緣巧合，勿寧說是祇選擇一個，如果沒有特殊缺點的話，就且作罷了。事實上，任何一個人，一經與異性接觸，便很容易生情愫。故此，這樣的結合，是否真的理想呢？實在值得懷疑；而婚後不久，即告反目的，亦多是這一類巧合姻緣而起。

平情而論，婚姻服務是值得提倡的，雖然這種服務會收取一些費用，但也是值得的，好比創辦已歷五載的希望美滿婚姻服務公司，現受到各方之信任，因爲委託徵婚者多，無論男女，都可從異性志願徵婚者中，找尋她（或他）的理想人物，高矮、肥瘦、年齡、學歷、從業門類，都得初步滿意外，再經該公司介紹作第一次的見面，但仍保留姓名地址與工作地點的秘密，再進一步，才互相坦白相告。故此，這種服務，已漸漸受到廣大的歡迎，據說近有某大廠家東主，特地爲其工廠介紹該廠未婚職員前往該公司辦理委託，反映這種服務之可靠性，且認爲謀求美滿姻緣之坦途，遠較付諸命運寄望於巧合爲佳。

九龍婦女會重開烹飪班

下月一日開課 歡迎報名參加

常小菜 着重家

九龍婦女福利會本月份執委會議，於昨（十二）午假九龍紹香園酒樓舉行，討論會務，通過下月份開始活動多項，包括旅行參觀及重開中菜烹飪班。

該中菜烹飪班，着重家庭小菜，由會聘請女士擔任教授。該會設備齊全，有煤氣爐多座，可供堂上實習，每堂當有師傅授課之後，即可自行學習一番，如此直接能收事半功倍之效。

該班已定於十一月一日開始，每逢上課一次，一月爲八十元，包括材料費在內，誠一般家庭主婦之佳音。有意者可即日開始向該會報名，以免額滿見遺。地點在九龍馬頭涌道端德街四號（電話：六二三三三）九龍婦女福利會。

又該會昨并議及關於慶祝敬老事，日期已定於農曆十二月初八舉行云。

該會將召開托兒所及重開紀念學校會議，托兒所所董將於下星期一前往青山旅行，俾增進戶外知識。

昨出席執委會者有會長李潤成夫人，副主席陳樹庚夫人，主席李作樑夫人，周文軒夫人，托兒所主席楊紹臣夫人，家政組長林百欣夫人，翁仲芬小姐，服務組長司徒興夫人，陳蕃組陳存仁夫人，凌國華夫人，衞生組鄭中生夫人及會演初夫人等。（若）

三菱麗絨株式會社

最新人造皮草衣料展覽

假香港大酒店介紹本港廠家包括仿貂皮山羊皮狐皮小羔羊

日本三菱麗絨株式會社爲介紹該廠所出品之最新冬季衣料，於昨（十二）日及今日，一連兩天假香港大酒店六樓之王星大廳舉行衣料展覽，展出人造皮草料子，供本港製衣業廠家參觀。

是次會場展出之人造皮草共數十種之多，全部均爲最新貨料之尼龍織成，有仿貂皮，山羊皮，狐皮，以及小羔羊等式樣，色澤亦非常多，包括天然皮草色及鮮艷的七彩色澤。此批人造皮草做製得唯肖唯妙，可與真皮草相混，並分爲長毛與短毛兩大類。會場更展出以各種料子製成的製成品，包括有地毯，拖鞋，玩具，衣領，褸裏，大衣等等，美觀保暖而實惠。

第一次的展覽，該出品廠家特別指出，此次展覽，目的是供出口廠家，提供他們製冬衣的參考時裝原料，以設計出適合外國及本港市場的男女保暖新裝。（若）

三菱麗絨株式會社首次展出人造皮草衣料會場之部份製品。（武揚）

婦兒衛生

任卓琪

少女經閉與腎元虛損

△L·S·Y·小姐：

（一）月經遲了廿多日還未來，使你十分不安，不知是否「爲前次月經期間，爲了應付考試，經常深夜不眠有關？如何可使月經恢復正常？這種現象，通常因爲神經過度緊張，或恐怖感的影響，都會使內分泌發生障礙，而令到月經衍期或停閉的。果爾，你必須使精神鬆弛，勿過勞，並服下方，可通服三、四劑，以腹時服。

方用：當歸四錢（酒水炒），桃仁四錢（酒水炒），澤蘭錢半，陳熟地八錢（酒潤蒸砂拌），白芍三錢（酒洗），外薑福錢半（水炒），茯神四錢，川續四錢（酒水炒），丹參三錢，卷柏二錢，牛膝梢二錢（炒），炙草一錢。（清水四碗煎存一碗溫服）

（二）月經時，間中會有血塊流出，和腹部微痛問題，服上方已予兼顧。

（三）少女十六歲，高五呎五吋，應有一一〇磅左右，不算得太高，因爲往後的進度很慢，而且能高到五呎六吋左右，是最標準的體型呢！

（四）手毛腳毛多，與內分泌旺盛有關，也是健康美的表徵。由於這是與生俱來生理機能之一，尚無遏止滋長的辦法，聽任自然好了。

△輾經蘋友：

（一）男子十七歲，高五呎四吋，體重一〇三磅，輕一點，應有一一〇磅以上。

（二）睾丸常覺冰冷，是腎元虛冷之徵，可能是手淫過度之害，故必須戒除手淫，並服下方三數劑，以觀後效。

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山三錢，雲苓三錢，牡丹皮二錢，澤瀉二錢，熟附子三錢，肉桂心三分（沖焗）。（清水二碗半煎存八分溫服）

（三）生殖器的發育，是隨着發育過程而增進的，沒有其他方法可以使它大一些。

（四）包皮過長是指陰莖挺起的時候，不能把龜頭露出來，仍給包皮遮蓋或祇露出一大部份。精液稀薄是指不夠濃度或量少而言。

（五）排精的時候，是達到性高潮才會射出的。在興奮的時候當然有。

（六）不可誤信胡言，男子絕非每隔一段日子，一定會遺精的，如果每年，便是病態了。

REFERENCE LIBRARY 1970 HALL

本港新聞

藍田新區清潔衛生運動 評定名次定廿二日頒獎

入選標語及圖畫十九日起展覽四天

（港訊）藍田新區清潔衛生運動舉辦之各項比賽，經九月卅日截止，今已評定結果如下：

（一）公開標語比賽：高級組冠軍由樹賢，亞軍課世滿，季軍方鴻圖。優異獎：關浩然、張滿銘、吳伯常、郭初。初級組冠軍劉志偉，亞軍何少雄，季軍岑偉賢。優異獎：劉偉昌、周妙玲、司徒秀卿、吳霖。

（二）校際漫畫比賽——高級組第一名：新會商會第三分校上午部歐陽級偉同學，第二名：培成學校上午部陳錦元同學，第三名：培成學校下午部關永剛同學，第四名：牧幼學校上午部關德科同學。初級組第一名培成學校上午部許彩蓮同學，第二名：新會商會第三分校上午部陳建忠同學，第三名：循道學校上午部梁淑芬同學，第四名：德明學校上午部林宗森同學。

（三）學生圖畫比賽——高級組優異獎：馬英蕙，宿志強，陳永淮，吳潔賢。特佳獎：馬淑賢，陳植燕，馮愛娟，鄧希安，葉有好。初級組優異獎：林玉珍，許麗英，吳淑賢，陳寶卿。特佳獎：冼竣儀，余洪熾，吳江英，任秋榮，簡智明。

以上三項比賽，係敦請教育司署陳鐵運教育官，市政事務署衛生督察官陳永娟高級督察，監理教育組陳永娟高級督察，藍田街坊會楊國堯理事長，九龍樂善堂觀塘小學駱存斌校長，萬國藝術學院周世勳校長等分擔各項比賽評判。

據運動委員會負責人表示：有關入選標語及圖畫等作品，將於本月十九日至廿二日（一連四天）在該區福利大廈禮堂展覽，歡迎坊衆參觀，并於廿二日下午五時假該禮堂舉行閉幕暨頒獎典禮。

隱廬四十週慶典

大埔堂廿週慶典同舉行

（港訊）中環德己立街二十至廿二號六樓隱廬佛社有限公司總堂，以公曆本月十八（星期日）爲該社四十週年社慶，與新界大埔堂建立廿週年紀念，是日上午十一時在新界大埔錦山該堂，舉行週年大典，禮成後備設齋筵，舉行同人聯歡大會，由正午十二時至下午五時輪流開席。隨到隨開，茲將選出該堂導師及職員名單錄下：道統長游民德，道統師區日暉，游國球，梁世一，導師吳鑑泉，曾慶發，游滋祥，陳燦天，李惠若，坤導師，趙坤五，謝坤賢，永遠名譽顧問關劍星，永遠名譽董事鄒慈念，謝恩良，李朗潤，李維漢，馮和吉，黃和澄，顧問歐陽亦兆，何天佑，毛文達，董事會主席梁偉强，總務主任游澤生，副主任游嘉祥，財務主任譚樹林，財務副主任鄭源，以上均由永遠董事兼任，交際主任黃崧梁，副主任梁杰文，以上由董事兼任，永遠監督區日暉，游民德，倫國伯，陳若文，董事楊譜錦，葉蔭森，陳毅樂，鄭宗達，陳杏娟。

慈雲山本週日 慶祝觀音佛誕

（港訊）本週日（十八）日即農曆九月十九日，係觀音佛母誕，慈雲山觀音佛堂主持龍懿居士，發起該山僧伽同人爲隆重慶祝，提前於十七日本星期六晚，虔修大悲集誦山大法，爲十方善信祝福懺悔，是夕通宵夜，並免費招待參拜善信，沿途設燈照耀，并備齋筵招待。至交通，乘巴士可到車站設沙田坳道口天虹中學校前，乘巴士可到慈雲山總站落車，步行十分鐘便可抵達佛堂，交通便利，該佛堂風景幽雅，每逢假日，各界人仕前往遊覽者甚衆。

紅牌黑牌威士忌 董事今抵港視察

銷路最大的全世界紅牌威士忌，黑牌威士忌董事蘇格蘭紅牌黑牌威士忌董事鶴，將於本日（十三）在巡視遠東及亞洲各地紅牌黑牌威士忌主要市場中抵臨本港，與該酒總代理廣和洋酒行磋商市務，勸銷及廣告方針。

在港，星，馬，泰，寮，高棉，澳門，台，日及琉球等地，紅牌黑牌威士忌全爲廣和洋酒行所代理。

廣和洋酒行爲紅牌黑牌威士忌全世界歷史最久的代理，在遠東自一九一五年開始即爲廣和洋酒行所代理，紅牌黑牌威士忌爲遠東銷路最大的蘇格蘭威士忌。

美聯邦財務派員 視察業務昨返港

美國聯邦財務公司，自在本港設立辦事處以來，業務日見發展，爲配合業務發展，將在亞洲區各國設立分公司，特派高級職員吳善良前往亞洲各大城市設立分公司，依照原定計劃，上月底該總裁吳善良前往視察，現已完成任務，昨晚乘機返港。

圖：聯邦財務同人接機留影中立者爲孟成其左旁吳善良。

中外社舉行慶功宴 舉辦東南亞歐美團

中外旅行社於前晚（十月十一日）八時假本港金冠酒樓舉行慶功宴，慶祝日本大阪博覽會觀光團工作之順利完成。席間氣氛極爲融洽，抽獎及拍照留念後，主客盡歡而散。

據有關機構之統計，本年旅日觀光，參加旅行社主辦之觀光團前往者，人數以該社最多，計有廿八團，人數約二千。

該社爲擴展業務，現已在日本，韓國，星加坡等地設立聯絡處。從今年十二月起，將有定期舉辦之東南亞及歐美觀光團，該社將爲參加者安排新穎的旅行及周密的，多彩多姿的旅程計劃。

又該社爲加增服務，業已聘請日本觀光振興會會長及旅遊業專家多人進行從業員之訓練工作，並將敦請各大使館人員講解旅客入出境申請手續。各從業員受訓後，將以豐富的知識及良好的服務精神，替旅客服務云。（生）

梁氏會十八日 頒發獎助學金

（港訊）僑港梁氏宗親總會，舉辦本年度大學入學試獎勵，中等教育獎勵，教育獎學金考試及清貧子弟助學金等，參加人數頗衆，經於八月廿式日舉行考試，現已審查完竣，定期十月十八日，在該會所，由理事長梁英杰，監事長梁祖勳，及捐款人舉行頒發獎學金，助學金，獎品及獎狀典禮，并請受獎人家長參加觀禮，屆時當有一番熱鬧。

自動火水電泵 絕無爆炸危險

日本丸善燃器製造株式會社最新發明丸善牌自動火水電泵，該廠過去已代替舊式或有爆炸危險之火水氣泵，丸善牌其優點不需用人力打氣，火力猛烈，慳錢，故此目前本港及各地之茶樓，酒家，飯店均紛紛改用丸善牌安全自動火水電泵云。

龍東扶輪社例會

（特訊）九龍東區扶輪社，昨午假半島酒店舉行例會，由資深社友黃達巡講「如何做一個好扶輪社員」。

副社長王校源報告會務，並介紹主講人九年扶輪經驗，並獲得出席之浸會出席率，值得社友效法。繼由黃達巡演講。出席者：王校源，有李思義，鄭猷銘，蔡準，黎爵宇，葉紹蔭，彭錦榮，謝棉，沈德熙，陳國材，賀恩熙，何李棉，梁挺生，李志雄，梁天保，嚴若瑜，黃樹彬，黎錫標，老其松，陳國澤，鄧亞清，馮乘堪，謝興銓，施展超，謝藹祥，何世樑，李子文，鍾百順，羅兆鈞，梁大棉，雷治強。（宇）

新都城酒樓 定下月開幕

新都城酒樓夜總會將于下月開幕，該酒樓二樓禮堂，可供京戲粵劇，先行營業。三樓夜總會，有活動旋轉舞台，稍後開放，能筵開三百席，總經理黃瑞麟爲加緊訓練侍應生，每日親臨講課。（生）

舊聞

（一九五六年十月十日）

△九龍青山道李鄭屋村徙置區，今因懸旗慶祝雙十國慶，被人撕去國旗徽事，發生大衝突，數以千約群衆，情緒激動，衝入李鄭屋村徙置辦事處，將全部文件及傢具等搶掠出焚燬，並與彈壓警察發生衝突之大隊武裝警員對峙，以石頭及汽水瓶等作武器，向警察還擊，因是，警方迫得發射催淚彈先後不下數十枚，以驅散及彈壓情緒激動之暴徒。

△在騷動中，青山道嘉頓糖果餅乾公司廠下倉庫，突遭火焚燒，該區已成爲危險地帶，無人接近，故火勢越來越大，至深夜更甚。

（一九五六年十月十一日）

△在紛擾中，兩架滅火車駛至軍用民製衣廠門前，因受騷動影響，其中一輛救火車撞向人叢，造成十餘人受傷慘劇。

△港督柏立基，今下午七時發出一項命令，在整個半島實施宵禁，由晚七時三十分起至明十二日上午十時止，在九龍方面禁止一切來往交通。假如環境需要，宵禁時間可能加以延長，所有渡海小輪於晚七時十五分停航，公共車輛，則於晚七時卅分停航。

△今晚九時，九龍戒嚴消入最嚴重階段，爲青山道及大埔道均佈滿英軍，各路口俱架設機關槍。

△晚十時十五分，敦道天福雜貨店，被七八個暴衆搗毀。

△日間，在正午十二時至下午三時，青山道危險區域內店戶，被暴衆擲石擊毀門窗者不知凡幾，士商公司被拆毀焚燒，無一倖免。下午三時以後，深水埗北面，形勢更亂，暴衆似已陷入瘋狂狀態。

△駐新界英軍爲協助警察防守九龍各區，下午六時，陸續開入市區。

（一九五六年十月十二日）

△九龍軍警當局，今下午六時許，開始在石硤尾徙置區大舉搜索動亂事件嫌疑主動人，搜索前，軍警集結千餘人將該區全部包圍。

△自昨下午五時許，九龍動亂地區因暴衆包圍消防總局，警方開槍驅散暴衆，因中彈死傷者達十餘人。今闖禍者續有死傷，尤以荃灣一地，受傷或致命者達百數十人。單荃灣馬路紅運餅店門前，倒地死傷者達三十餘人。

△港督葛量洪爵士昨在回港途中，經檀香山時表示關懷本港情勢，認爲地方事件必能解決。

△護督戴維德，今發出第二號戒令，九龍新界六個地區戒嚴至明晨十時。

麗都 麗華 國際 中央
今天四場 兩點半 九點半 12點 七點三 九點正
鑑天公司出品 亘古今仿世傑構
輿論一致好評 不加票價 認真抵睇
喜怒哀樂
四大金牌導演 白景瑞 胡金銓 李行 李翰祥
破天荒携手合作
甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊群 葛香亭 江青 胡錦 費健 劉明 薛漢 港台巨星領銜主演
七彩闊幕
FOUR MOODS

貓與丈夫
麗聲 國泰 仙樂 民樂 國際 華聲 金都 美麗 宮 華
後天 隆重 獻映
鑽寶影業公司出品 類拔萃國語大喜劇
王戎 陳美美 涂昭慧 金石 領銜主演
影帝金馬 葛香亭 上官亮 馮海 孫越 葛小寶 魏李祝
蘇璇 虹青 合演
金石 導演 五花團唱 參加演出 彩蝶
妻不如妾 妾不如偷 男人個個想偷食
偷情法寶 套套新鮮 女人上當 乜都唔知
七彩闊幕

美麗宮 九龍大坑東道
今天獻映 七彩寫實文藝片
女人 女人 女人
王引 導演
早場 七彩 假妻
公餘場七彩 火網敢死隊 威廉荷頓
三角圓床 下期

金星 皇后 寶石 荃灣
今天五場 後期 最佳時裝歌唱片
我要結婚
姚蘇蓉 青山 主演
明天正場放映 血腥勒索 柯克道格拉斯 主演

邵氏出品 必屬佳片
餓狼谷
輿論好評 口碑載道 撲飛 唔好 太遲
李菁 羅烈 領銜主演
陳燕燕 王俠 李鵬飛 鄭雷 東平 王光 孫石 游秀 陳鴻烈 房勉 主演
爭奪鐵券 精彩絕倫 邵氏武俠片王 寶座獨一枝秀 招式出神入化 打鬥激烈空前
VALLEY OF THE FANGS
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 觀塘 亞洲 黃金 映四場
翡翠 荷李活 加映午夜場 午場七
一連七天爆棚晒 認真好戲 確有得頂
邵逸夫 監製
鄭昌和 導演
SHAW SB SCOPE

早場：荷李活十點半「天王劍」，亞洲十點半「愛他想他恨他」，黃金十點半「風流天子孟麗君」，十二點半「逃獄大暴動」，午夜場：「敢死五壯士」。

好世界
今天仍映 全部七彩愛情巨片
我永遠記着您
陳寶珠 胡楓 曾江 彬彬 上官玉 主演
早場十一點正 今明早場 威風少爺 恐怖千金 情竇初開
五點九點公餘場 今天明天 隔牆搜秘 荒唐糊塗賊
下期映香艷巨片 三角圓床

柴灣 8 8A 8B 巴士直達
今天選映 七彩風趣大喜劇
家有賢妻
李琳琳 陳浩
公餘場七彩 金槍遊俠 珀德格拉斯
大爆 黑與藍 上集

華樂
今天選映一天 七彩武俠打鬥片
掌門人
楊群 翁湘霖
早場 糊塗福星
公餘場七彩 心驚肉跳 西班牙奴烈
明天 三角圓床

太平 香港 北河 油地 金國 好世界 華樂 大安 寶馨 美宮 麗 柴灣
最後今天 最佳粵語片
下期 華樂
寶珠留美歸期未卜 謹獻本片以飫影友 藉慰渴念 聊表寸心 正是一水隔天涯，永遠記任你！
寶珠的心是不會負心的人，換個心！
我永遠記着您
復興 七彩 巨片
陳寶珠 胡楓 曾江 彬彬 上官玉 領銜主演
監製 李少芸 導演 楊權 編劇 司徒安 製片 雷強

新都 國民 百樂 樂都 新舞台 英京 英華 金星 真光 荃灣 今天 請早
姚蘇蓉 王戎 青山 領銜主演
大有七彩歌舞巨片
我要結婚
拷貝趕運外埠 最後兩天
淚盈歌后眞人眞事

國泰
最後今天
榮獲康城影展優異榮名片
珍金愛瑪妮 ‧ 賀莉莎汀 主演
七彩闊幕
迷幻桃源
加德滿都風光盡入眼簾
一部專爲男女拍攝的影片
兒童不宜看
明天兩部彩色片場一名映完
飛哥傳 迷你牛觀音

大香港 北河 油麻地 金國 好世界 華樂 大安 寶馨 美宮 柴麗灣 捷通 和味
影業影業公司出品 [?]歌唱劇 大喜劇
明天盛大獻映
金海影業公司發行
增加你的樂趣 合你口味
兒童絕對不適宜觀看
睡圓床
監製 袁波 導演 王風
爲粵語片大放異彩
李坤 郭曼娜 沈夢 領銜主演 鄭錦昌 石堅 李大爲
高魯泉 容玉意 王英偉 周吉 矮冬瓜 胡平 丁羽
聯合主演

華僑晚報 分類廣告 每天元半

華僑教育

在本港大規模發展工業教育 須作謹慎考慮

港督昨日主持摩理臣山工業學校開幕禮並致詞 由本港在教育方面之開支說到發展工業教育 認爲財政上之負担爲一項困難 校址與師資之物色更爲嚴重問題

（特訊）港督戴麟趾爵士昨日指出：摩理臣山工業學校不僅係一間新學府，同時亦係一種新學府，其目標爲集中訓練各種工匠及較低級之技工，以應付工商界對此種人員之一部份需求，同時並使本港許多朝氣勃勃之青年獲得謀生技能及社會地位。

以上爲港督今日主持摩理臣山工業學校開幕時所發表之意見。

港督稱：摩理臣山工業學校之開辦費用約七百萬元，乃由香港賽馬會捐出。該校本年度經費約二百五十萬元，則將由本港歲入項下支付。

港督並稱：在考慮工業訓練諮詢委員會對早日設立另外四間同樣之工業學校之建議時，須就多方面之問題週詳考慮。

彼稱：在迅速發展工業教育方面，除了財政困難之外，找尋校址與聘請教職員，亦極度困難。不過此等問題已受到研究，並會儘早作出決定。

本港一間新的工藝訓練學府——摩理臣山工業學校，於昨（十二）日下午四時，由港督戴麟趾爵士主持校舍啓用典禮。參與典禮者有官紳名流，工業界及文教界人士，社會賢達數百衆；計有：馮秉芬爵士伉儷，秦鎮士，簡悅強爵士，唐炳源議員，陳子鈞議員等，財政司郭伯偉，教育司簡寧，張有興議員等。下午四時正，港督戴麟趾爵士由教育司簡寧及校長華德斯迎迓，隨即由校長華德斯致詞。

校長華德斯致詞 謝有關人士協助

彼稱：「摩理臣山工業學院，是於去年九月一日開課，現時乃是新校舍之啓用禮，在各教職員之努力下，希望將來之發展，以作該校之奠基石。該校得到社會各界之支持，如政府有關部門及工商界等。現時除有全日制之課程外，尚有晚間及工餘課程，使一般工餘學子，得有機會進修，更有學徒班之開設。可以這樣說，該學院乃訓練本港工業人才之訓練所。」

彼稱：摩理臣山工業學校之設立，使學徒能有機會獲得工作經驗，而各導師也是有經驗的。更廣多與工商業人仕之合作，使各學系能進修該等技術，俾能產生更多之技術人才。

繼由港督戴麟趾爵士致詞，就摩理臣山工業學校之設立，指出對香港工商社會具有重大意義。港督揭幕後，即結束典禮，隨即巡視該校校舍。

港督戴麟趾爵士演詞全文如下：

本港由過去二十年來，公營或私營新樓宇的建築都蓬勃進行，因此一座樓宇的正式開幕，不會惹起注意，但今次開幕儀式，卻具有重大意義，使我們全體有關的人，都感到異常高興。

這不單純是我們教育設施中增加了這許多工場、實驗室和課室的問題。從工業人士的建議和申請入學的人士之多看來，當然可以見到這些設施是十分需要的，不過我主持開幕的，不只是一間新學府，而且是一種新學府。

新校與工專屬一脈相承

當然，摩理臣山工業學校是工業專門學院的兒子，在這學校設立的許多年以前，工業專門學院已有設立，但工業專門學院以前都有設立手藝和較低級的技工課程，因此工業專門學院發展成爲理工學院，況且這些課程的訓練所需很多，就算可以辦得到，但從教育或經濟觀點而言，都不合算。因此，我們設立一間專爲這個目的而設計的學校，集中訓練各種工匠和較低級的技工，以應付工商界對此種人員的一部份需求，同時並使我們許多朝氣勃勃的青年人得到謀生技能與社會地位。

這裏設置的課程，範圍相當廣泛，這一點我已經提及過，其詳細情形亦已載在各位手上的小冊子中。所以我們現在只促請各位注意兩點有關的事情。

第一點，各位會留意到，這裏設有對工業教師和工場導師的訓練。人所共知，這些職位的人選，常常難以物色。本校這個新部門，在與各教育學院合作之下，對於香港普通教育和工業訓練，一定會有重大貢獻。

許多國家尤其是香港體驗到的困難，是具有工業技能的教師很少，而專門的技師和工匠，亦往往不懂把技術傳授給大群的青年人，這種困難在迅速趨於複雜的工業社會中，造成許多問題。我相信摩理臣山工業學校在克服這種困難方面，將會發揮其重要作用。

我知道有些嚴謹的人士，極力主張在教育學院之外不能進行眞正的教師訓練，而一切的教師訓練亦將以此爲根據，但我相信本校實事求是的氣氛，將有助於保持課程的均衡。

對於香港，不滿這種工作的最低限度已在原則上獲得正確的答案，乃教育司署將要攝得留意的事情。

關於這些課程的另一點，我特別想請各位注意的是工業界撥出時間給學徒受訓的課程和日間部份時間給假訓練課程的重要性。

日間與晚間

當然有設立的價值。全日課程和晚間課程雖然也各有其價值，但新的全日課程，費用較大，且不能同時進行工廠實地訓練。晚間課程則因爲上課的時間較短，而學生大多數都已做了一天繁重的工作之後，才去上課，以致它的效能受到限制。

課程均重要

在許多情况之下，日間部份時間給假訓練制，是理想的工業訓練方式，尤其是在學徒計劃和日間部份時間給假訓練之下。

我因此希望主們不要假定學徒計劃和日間部份時間給假訓練的困難而不去實行。以我所知，工業界在各方面主辦的工業訓練諮詢委員會，常常維持密切的聯絡，工業界人士亦很支持，並提供了很多有價值的意見。

我現在要向各位人士致賀，這座建築物得以建成，有賴於香港賽馬會慨捐四百萬元。但不論這座建築物如何美輪美奐，也需要有人力方面的配合，才得以發揮作用，本校佔地不多，卻能利用空間，可謂「地盡其用」了。

我要向教育司署和政府物料供應處及工務局致謝，他們在建造過程中，曾給予很大的協助，提供許多寶貴的意見，並從各方面給予合作和協助。

香港賽馬會又捐出三百萬元，作爲購置機器和設備之用。本人對於香港賽馬會此次捐款慷慨的表現，感到十分欣慰。

此外，我們亦要向捐款給本校購買書籍及器材的各界熱心人士表示謝意，他們的姓名和捐贈品在各位面前的小冊子中已有記載。我在這裏僅向他們致謝。

本年度開支二百五十萬

本校的開辦費用約爲七百萬元，全部是由香港賽馬會捐出，但本年度的經常開支，約爲二百五十萬元，此等款項必須由本港的歲入項下支付。

政府在教育方面的開支，除了要應付普通中學教育的龐大計劃，以及香港工業專門學院大量的擴展之外，亦要應付工業訓練的需求，這些要求相當大的財政負擔。

雖然本港現時是繁榮的，但財政資源並非無限度，如果我們對於這一項龐大的計劃，而事先未有謹慎考慮它的規模，及詳盡估計本校辦理得是否適當，那將是一項不負責任的行動。

然而，這並非表示政府是不知道需要向此方面邁進。事實上，我可以向各位保證，此項問題現已在積極考慮中。

在迅速發展工業教育問題上，財政當然是其中一項困難，或許甚至不是重大的困難，若干區域缺乏校址和聘請教職員亦可能成爲嚴重的問題。

雖然如此，我們正在着手研究這些問題，而我們亦將會盡力早日作出決定。

我們辦理本校將會得到許多經驗。我相信這些知識對於將來的策劃是極其珍貴的。

現在，我謹祝本校全體人員萬事勝意，同時我希望本校將會獲得本港工業家的鼎力支持，我深信他們會發現本校的畢業生對他們將有極大貢獻。（南）

摩理臣山工業學校昨日舉行校舍啓用典禮，圖爲港督戴麟趾爵士主持揭幕，旁爲校長華德斯。（本報記者攝）

循道中學校慶日 張約翰伉儷致詞及頒獎

（綜訊）北角循道學校，昨日舉行校慶日及頒獎禮，由安樂園有限公司總經理張約翰夫婦致詞及頒獎。張氏於致詞中指出政府之免費小學教育新措施，與指出私校教育與義務教育不同，後者屬強迫教育，故政府應對私校家庭之子女入學給予資助，並捐贈獎金額爲每年五百元。

劉殿爵受倫大聘任 中國哲學講座教授 爲在英受聘担任此項教職之第一位中國人

（國際社）本港已故名人劉伯端（景堂）之哲嗣劉殿爵，近受倫敦大學聘任爲中國哲學講座教授，中國人在英聯合王國受聘担任此項教職者，以劉氏爲第一人。劉氏係香港大學一九四一年度文學士，亦爲英皇家學院榮譽生，劉氏在一九四六年以才華出衆，獲得英國文化協會之獎學金，赴蘇格蘭格拉斯高大學深造，旋得一等榮譽哲學碩士學位，並獲頒該大學特設之倫理學獎，此係該大學首次頒授是項獎予外國人士。劉氏在格拉斯高大學畢業後，於一九五〇年受倫敦大學之聘，担任該大學東方及非洲語文學院講授中國哲學。劉氏所譯之老子道德經，由企鵝書店出版，爲世界名著之一，亦得到讀者好評。一九六五年倫敦大學教授一職，現經升格爲講座教授。劉氏近作爲孟子英譯，已由企鵝書店出版，列爲「企鵝古典文學叢書」發行。聞劉氏近又接受委託，爲該書店譯述論語云。

海外青年專業訓練班 首期招生限後日保送 有關文件應即寄台灣僑委會

（特訊）中華民國僑務委員會爲培養海外華僑青年獲得專業技能，促進僑居地工商業發展，特委託工業職業訓練協會舉辦海外青年專業訓練班，第一期招生已于上月中旬開始在海外各地辦理，保送將于後（十五）日截止（以當地郵戳爲憑），因此凡擬申請赴台參加該專業訓練者，即須詳填申請表及志願書，交保送單位航空掛號寄台北市中山北路一段一號僑務委員會核辦。

本期海外青年專業訓練班，將招生七十至九十名，定本年十二月五日報到，十二月十六日正式開課。

凡在該訓練班訓練結業後，成績及格者，由僑委會及工業職業訓練協會頒發中英文結業證書，結業後各生即須于一週內離班，並須于五個月內辦妥出境證，返回僑居地，從事本業工作。（成）

讀者來函

爲私校教師說幾句話

敬啓者：頃閱拓荒先生九月十四日大作「由官校教師加薪談到私校教師的待遇」一文，眞不勝感慨，我以家長的身份也來說幾句公平話。今天的私校教師所遭遇的處境，確受教育當局的忽略，又適逢私校館不景氣，教師待遇從何提高？就算是教育當局已擬定好了的所謂「教師與僱主間的合約」能及時公佈了，也祇是紙上談兵，不設實際的表面工夫，也無濟於事。正如拓荒先生所說的：「官校教師與私校教師間的學歷容未相同，但工作及責任則一也」，待遇上是不應有大大的距離。誠然，不論是官校教師也好，私校教師也好，大家同樣是辛勤勞瘁地爲香港社會作育英才，那麼，就不應受到忽略和歧視。我們都認爲拓荒先生的觀點很正確——改善私校教師的待遇問題，教育當局的政策影響之處大，教育當局在擬訂龐大教育計劃時，有沒有把這個問題一並列入考慮，而加以公平的照顧？遺憾的是，輿論方面早已有了這樣督促，但他們一直被當局遺忘。

同時我也十分讚賞私校教師會的教師福利工作幹了些什麼？在這方面，私校教師會向當局力爭一點福利上的照顧，作爲一個有力的號召吧！教師會目前應作出一些有力的表現。

據本人所知，目前私校裏有一部分教師教齡在十年以上的，但他們仍然熬苦地，十年如一日，堅守崗位爲香港教育而工作。這些教師，當局應否考慮值得照顧？

私校家長啓

美墨日韓四國遊・霍逸樵

……呢？」

他們夫婦早已安排了兩天的節目來招待我們，該晚是請我們三人去一間高貴大餐廳LARETTE CAFE吃晚餐，此餐館是以海鮮食品著名，於是我們就點了白灼龍蝦，最大的重達兩磅，每隻價美金七元半，吃來鮮美可口，這是新英倫的大西洋龍蝦，有巨鰲兩隻，其肉比之在加州所吃的太平洋龍蝦滑得多。吃罷，及十時返家，在客廳裏談話討論，內容包括國際局勢與和平，美國的內政，外交及教育問題。他們夫婦對中國教育，文化，風俗，習慣，尤其是有關家庭組織，家族關係與觀念等問題，最感興趣，我和八兄一一詳爲解答。可見他們夫婦是學識廣博，眞是「讀萬卷書，行萬里路」的人物，而且對中國的事物和問題，表現關切，怪不得他們夫婦父子都對中國人具有好感而喜與結交爲友，他們出遊，每當遇見任何朋友都高興地介紹我們，並稱我們爲教育家，旅行家，寫作家，攝影家，眞令我們當之有愧，但又可見得他們對中國人有好感，而無美國人對種族歧視的觀念。

（乙）馮高衆父子成衣製造廠（FINKELSTEIN AND SON）翌日吃過早餐後，我們便到成衣製造廠，廠址祇距離其家四條街左右而已，我們抵達後，MR. FINKELSTEIN先招呼我們到董事長室坐談，並介紹他的侄兒MR. RICHARD FINKELSTEIN與我們相見，於是我們合拍一照，現任該廠經理，隨後他們帶我們去各部份參觀，他吩咐那位廠長要帶我們看齊各部，甚至不能公開給外人知道的部份，其對我們之厚誼和優待，至爲可感。該廠建築物共四層，佔地甚廣，規模宏大，我們先乘升降機至四樓，設計部及裁剪部，在這裏我們看到有一架驚動的劃綫影印機，凡有新設計的圖樣可由這個機影印多份，以便分發各有關部門研究，批評，修改，再修正批准後的圖樣亦由該機影印多份，分發各有關部門剪裁縫製，效率非常迅速和便利。又有多架裁剪機，每次根據圖樣來裁剪的衣料，可達數十套，其功效就是大量生產，結果是增進生產力，增加產量，減低成本，降低價格，於是乎就可以獲取高利潤，這樣就符合經濟學的原理。所以他們的業務就日益發達，銷路就日益增加，而財源就日益廣進了。行落三樓就是縫衣製衣等部，因爲該廠所製的服裝，什麼種類，什麼款式都有，如大褸，中褸，外衣，外套，背心，短褸，戶外運動服裝，甚至現在最流行的「嬉皮士」衣着，厚的，薄的，皮的，膠的，尼龍的，棉質的，羊毛的，林林總總，式式俱備，男女工作人員多名，確是蔚然大觀。到二樓前半部是包裝部，一切衣服的運輸都以機械來工作的，非常之簡單利便。其後半部則分上下兩層，是分門別類地儲備，眞是包羅萬有，流坑滿谷。他們的製品多數是預先一年製成，以便一到季節就可以交貨發行去應市了。至於樓下則爲貨倉，所存貨和儲存的用料，堆積如山，數目龐大，如將製成的存貨和用料計算起來，其所值實在無可估計的。另有一部門是運貨部，用以處理出入貨品的。

尤足感謝的，就是參觀完畢後，MR. FINKELSTEIN又請總管帶我們去存貨部，任由我和八子選取一套任何款式的衣服贈給我們。但他對我太太抱歉，無可贈送，因爲全部製品都是男裝的（三十）

助大學生續求深造 柏立基爵士信託基金設立助學金若干名 獲得者可在本港兩間大學或海外大學攻讀 即日起接受申請

（港訊）柏立基爵士信託基金委員會現擬給予大學畢業生助學金若干個，俾使有志深造之本港兩間大學畢業生，能在海外高等學府，攻讀學術或技術課程。此等助學金特別保送優秀青年以深造修業之機會，目的在乎培養及增強其創造力與品格，俾可及早發展其領導才能，加強其服務社會之能力。上述助學金包括有關期間之認可旅費，生活費與助學費在內。

申請人應具備之資格爲：（甲）在過去五年均在本港居住；（乙）在一九七一年十月一日仍未滿三十五歲；（丙）已獲有榮譽學位或更佳學歷。申請人如無大學學位，但在其他方面有超卓表現，且經該委員會認爲特別合適者，仍可獲得考慮。入選之申請人必須符合語文，健康及入境方面之若干條件。申請表格及其他詳情可向德輔道中一百四十一號國際大廈九樓民政司署信託基金辦事處索取。

要求中文法定地位 要求市局擴大職權 專上學生聯會以備忘錄兩份遞交英國外交及聯邦事務部次官雷里氏

（港訊）香港專上學生聯會於昨（十二）日下午以備忘錄兩份，在港督府遞交英國外交及聯邦事務部次官雷里，就「中文成爲官方語文」及「市政局改革」兩事提出意見。兩文如下：

呈英國外交及聯邦事務部次長雷里閣下有關「中文成爲法定語文」之備忘錄。

香港是一個華人社會，中國人佔全港人口的百分之九十八，中文竟然全無地位，如果香港政府不法定中文，就是不尊重香港的中國人，我們要求自尊尊人，我們尊重政府，政府尊重我們，因此，亦希望我們誠心要求政府能定下決心，肯定中文爲法定語文之一，進而研究實際推行步驟，以期實現下列各點：

一、宣佈中文爲法定語文之一，在各方面享有與英文同等地位。

二、政府任何官方公布及公共標誌均中英並用。

三、關於來往函件方面，對於市民的任何中文來信，政府必須中文作回覆。

四、批准市政局於一九七〇年十月七日（星期三）通過之議案，使在市政局中中英文得以並用。

五、修正市政局法例，使不懂英文的市民亦能爲市政局工作。

六、儘可能在裁判司署准許使用中國方言，暫時爲粵語。

七、儘可能在所有法庭內准許使用中國方言，暫時爲粵語。

八、修正立法局會議規則，使立法局之辯論可以中英語並用。

九、把十七部香港法例全部翻譯爲中文，任何不完滿之處均以英文本爲準。

十、尋求進一步在法律上使用中文的途徑。

呈英國外交及聯邦事務部次官雷里閣下有關市政局改革之備忘錄。

我們認爲殖民地政府應在不改變殖民地方政府的形式原則下，而在內裏進行民主改革，唯一有民選議席的市政局之改革，是地方政府民主改革的第一步。學聯認爲政府應實施以下數項改革：

一、市政局職權範圍擴大，可提高市政局選民之責任感。因此，教育、醫務、交通、社會福利及……均計劃應在市政局範圍內。

二、市政局民選議席應增加兩倍。

三、市政局的民選議員候選人最低年齡應降至廿五歲至廿一歲之間，使年輕有機會積極參於地方行政。

四、市政局應有財政獨立自主權。

五、市政局選民資格應予擴大，使凡在香港連續居留三年或以上者皆得投票，以英國選舉法爲準，十八歲以上青年皆得爲選民。

香港專上學生聯會

學校交通隊隊長 九龍新界區檢閱 由交通安全會副會長黃興華致訓

（港訊）由香港交通安全會主辦之學校交通安全隊總隊長及隊長訓練班（九龍及新界區），已於十一日假香港仔警察學堂舉行，參加之學校共有二十四間，隊員二百三十餘名，由交通安全會副會長黃興華主持檢閱。黃氏於致詞中謂：「本人非常高興見到各位同學在操場上精神奕奕，本人除了賞識各位拚身爲人羣貢獻出自己珍貴時間來參加這個有意義的總隊長及隊長訓練班外，更羨慕各位能夠得到這個良好的學習機會，本人認爲各位有這個機會，就是因爲目前的各位所參加交通安全隊的工作，得到政府當局的支持和一羣社會賢達的促進交通安全的貢獻。」

黃氏又謂：「今年六月在星加坡舉行的國際交通安全會議，本人曾代表本港出席，各國代表對于香港交通安全隊組織，都感到非常有興趣，同時認爲有模仿的價值，尤其是當彼等得知自從有安全隊員服勵以來，從未有發生過交通失事意外起條，沒有一個不感到驚異和讚賞。本人覺得這個榮譽，應該利用今天的機會和各位分享的。

今天本人除了祝賀各位能夠渡過一個愉快的日子外，還藉這個機會向爲發展交通安全隊而努力的交通部警官和警務處長致謝意。香港交通安全會能夠順利將會務推動，上述各界人仕是功不可沒的。」

永康中學預祝國慶

（港訊）永康中學於本月九日上午九時，在該校大操場舉行預祝國慶儀式，參加員生近千人，由徐萬儀校長主持。會場內一片旗海，校舍頂層懸巨型電炬「廿字」，四週伴以國旗，入夜後，大放光明，輝煌奪目。各派出版聯報，職教員則一律參加皇后大酒樓文教界國慶大叙餐。徐校長致詞時首先闡述辛亥起義意義及國父艱苦革命先烈奮鬥史跡，繼而勉勵學生自愛愛國，在賢明領袖領導下，爲光復河山而努力，以完成國父暨諸先烈未竟遺志云。

代郵

諸家駒同學：拙作有數字印錯，有便請來報社取修正後之稿件。

拓荒啓

華僑書院籌祝校慶

（港訊）華僑書院以第卅二週年校慶紀念，暨第廿五屆畢業典禮日期密邇，特發籌備，並定本月十八日下午二時，假大會堂劇院舉行，同日下午七時，復假座旺角彌敦道環翠酒家四樓歡宴，每位席金十三元，凡屬該校校友及在校同學，都被邀參加，如欲挑同親友赴宴者，悉表歡迎，席券可向九龍該院校務處洽購，並已分別發出請柬及訊息。

天主教教育小組主張 公教中學以國語授課 認爲有助本港中文教育及中文法定運動

（新聞社）天主教區會議教育小組最近開會時，曾討論有關國語教學問題，並一致挽留該小組主席梅元碩繼續留任。

會議開始時，梅元碩因事去函向主席劉勝義神父辭職，後在全體代表一致投信任票挽留下，繼續留任。在討論教授國語問題上，大多數列席代表皆贊同公教中學儘量使用國語教學，並認爲在香港的環境，採取這樣的措施，雖並不容易，但如果各校長能認眞執行此項決議（當然仍有待將來全體代表的通過），相信對香港的中文教育及目前的「中文成爲法定語文」運動，會產生很大的作用云。

九龍仁愛堂感恩會盛況

基督教會九龍仁愛堂，十一日下午三時，在旺角通菜街六十九號二樓自置堂址舉行六週年感恩會，由主任李武幹牧師主禮，培道聯愛會主席莊元傳道及南洋道會主席劉梅軒長老致詞；並按立李洪傳道爲牧師，陳航生，方震宇兩位爲執事。席無虛席，濟濟一堂，非常熱鬧。各教會方面致送花籃禮物甚多；禮後茶叙，又一連三晚培靈佈道大會，以擴世光牧師主領，歡迎赴會。

華僑文化

中華會十一屆國際沙龍 廿三日大會堂隆重展出

香港中華攝影學會，一九七〇年度第十一屆國際攝影沙龍，定本月廿三（星期日）下午四時，在大會堂高座八樓舉行隆重展出，直至廿九止，一連七天，歡迎各界參觀。每日展出時間：黑白及彩色照片由上午十一時至夜七時，幻燈彩照則由廿四至廿九，每日下午五至七時，在九龍放映。是屆參加之國家及地區較多，入選作品題材創新，質素優良。計共展出黑白照片四百卅幀，彩色照片七十八幀，幻燈彩色照片三一九幀，皆爲世界名攝家的傑出彩作。又印有精美名貴目錄以供參考，請勿錯過。

德教紫靖閣講座 本週三續講壇經

德輔道西一六四號四樓大廈頂樓德教紫靖閣，本週三晚七時，由忍慧法師繼續講壇經。上週三因颱風關係，暫停一會。今次仍歡迎各界仕女參聽。德教紫靖閣自設教堂德教講座以來，對世道人心，裨益不淺。忍老對儒釋佛學均有研究，佛道一家，亦透澈融通，引致閣友偕親友參加者衆。該閣講座，屬公開性質，逢週三晚七時開講，請爲留意。又每月初一十五晚均由濟公活佛開乩，尤屬盛會。

出版發行人協會 選出十五屆理監

港出版人發行人協會，本月九日，在會所舉行第十五屆全體會員大會，當場選舉第十五屆理事與監事，結果如次：人人書局有限公司，東南印務出版社，南天書業公司，上海印書館，友聯出版社，新聞天地社，啓明書局，中華文化事業公司，亞洲出版社，商務印書館，亞洲世界書局，中外畫報社，集成圖書公司，新文化事業供應公司等十五單位當選爲第十五屆理事，風行出版社，國際出版社，前衛出版社有限公司，環球出版社，海潮出版社，五家當選爲第十五屆監事。

朗誦師訓班 下月續增新班

朗誦中心附設之師訓班，其週日下午第一班及第二班已先後開課；並於上月初增開週六下午及週日上午班，由伍華才主教，月會二次，三月速成，每課均具獨立性。教師申請入學者不限，附回郵信封，函界限街十二號A三樓D座，或電K八二一二四八六（下午六時後找伍君）聯絡云。

將使用意大利名琴 林克昌小提琴獨奏

根據大會堂一發言人宣稱：本月十八及廿二晚，由市局及港管絃協會合辦之林克昌小提琴獨奏會，林氏將使用意大利著名小提琴製造家約瑟·葛奈里於一七四一年所製造之小提琴演奏。該琴由港有名收藏家冼祖銘慷慨借出，以上兩晚演奏會，林氏使用這名琴演出，正好像牡丹與綠葉之相得益彰；本港之音樂迷將可大開眼界。

新加坡政府獎學金

茲邀請香港永久居民申請新加坡政府獎學金於一九七一至七二學年度（一九七一年七月開始）進入新加坡大學或新加坡南洋大學攻讀學士學位課程。

獎學金額爲每名每年港幣四千八百元，此金額將足夠在上述任何一間大學中之學費，住宿費及其他零用費之開銷。此外，獲獎者將可獲得前往新加坡之來回程經濟級機票。

有關獎學金詳情可函詢新加坡駐香港專員公署（19/F, WANG KEE BUILDING, 36, CONNAUGHT ROAD, HONG KONG CENTRAL）。凡詢問有關詳情者，須在信中註明其欲申請進入新加坡大學或南洋大學，並須附寄貼足郵票及回信地址之10"X7" 信封一個，申請截止日期爲十月廿七日。

由托福考試教學權威鍾嘉天主持 遠東書院附設短期托福班招生簡章

一、目的：爲協助學生通過十月廿六日留美托福考試及格。
二、上課時間：施以二週短期有效訓練，上課時間由十月十四日起，至廿五日止（週日休息），每晚七時半至九時半。
三、名額：即日開始報名，初收五十名（額滿即止）。
四、上課地點：九龍大埔道九十二號（由西洋菜里進）遠東書院九龍分院。日校電話：H六〇五八五六。
五、學費：六十元（包括課本在內）。
六、授課內容：①英語結構，②字彙，③閱讀，④寫作能力，⑤聽力測驗。
附註：由鍾氏親自講授，鍾氏最近自美返港，並帶回一九七〇年美國最新托福考試資料，歡迎十月報考托福生參加研究，勿失良機。

校長 黎嘉潮

百樂門 今天四場續映 兩點半 五點三 七點半 九點九 查理士布朗臣 瑪蓮佐柏 芝露蘭愛 歐洲公司繼挑響蛇後以取驚傑作 七彩闊幕 一色尾屋又部奇勝世作 海中怪客 下期正場 四大魔頭 魔拳會 (不合兒童觀看) 三大巨星合演 今天早場十二點四 鐵網追龍

麗斯 連日滿 今天續映 兩點半 五點四 七點半 九點八 特藝七彩片上中文 奇連伊士活 莎莉麥蓮 合演 環球公司鉅片 獨行俠千里送嬌娃 TWO MULES FOR SISTER SARA 快殺士威不當 匹闖潭不英本 連大氣如 三槍風讓年！馬龍，愧雄色 場戰勢虹 鎖匙的秘密 柏士頓 史傑加

香港大舞台 今天彩色文藝歌唱片 我永遠記着你 陳寶珠 曾江 胡楓 主演 明天放映趣歌唱巨片 三角圓床 李坤儀 鄭錦昌 主演 今天公餘場 30連環奪命槍

中央 即日特別選映兩場 時間 12點半 兩點半 時社會諷刺喜劇巨片 快樂年華 方芳 蘇醒 梁波 主演 （明日獻映）再戀負心人

仙樂 今天仍映 七彩諧趣歌唱喜劇 家在台北 歸亞蕾 柯俊雄 今早十點半場 有殺有賠

永華 今天獻映 新派武俠打鬥奇七彩片 神笛丐俠 汪玲 陽明 主演 今天早場 迷人的情 今公餘場 迷你相思

金陵金國寶聲 今天兩院聯映寶聲最後 陳寶珠 美艷尾形作相逢後先睹為快 我永遠記着你 胡楓 江彬 曾江 合演 金陵四場 美國六大金冠軍 九霄驚魂 明天行出狀元 5.30場 距離來黑

書刊

第八期

由「紅樓夢新探」說起

·韻卿·

近幾十年來，研究中國學術似乎有兩種不同的見解。一些人往往以爲非本國敎育出來的士人，不配談中國文化。存有這思想的人，以民初爲多，但到了今日，在港台兩地部份文史系的敎授，仍存有這觀點，往往反對畢業生到外國深造，認爲不單在洋人底下學不到東西，而且是極端丟臉的事。也有另一種人，則迷信外人什麼都強之下，堅持要到牛津大學跟洋人讀漢賦，或者哈佛大學跟洋人唸中國近代史。這種崇外學人，經常鬧出許多笑話。像十多年前在美國的一位洋人訓練出來的中國近代史敎授，居然把「鳳岡及門弟子」譯成「鳳岡」和「門弟子」，至今猶爲令人捧腹的。

我以爲許多所謂學人，不管留學與否，都要「固執」的原因，是一種怕新和不肯求進步的心理。其多大學中部授中國文化的大敎授們，三四十年來一直牢牢的那套已經殘破及修補的講義，對後一班又一班的學生，唸了何止數十次。這些講義，可能是當日自己唸大學時，老師所講授的筆錄，可能是初敎大學時自己下過的苦功，也可能是一兩本海內外孤本的「昭錄」而已。這些「老學者」，就拿這份「活寶貝」講義，混了幾十年飯吃。如果有人告訴他們：從外國學成回來的博士，有不同的見解時，爲了保存「盛名」，能不誓死反對嗎？至於旅外學人的鄙視「土產」學者，我以爲也是同樣的心理。[illegible]往往在一起談到[illegible]，大家也[illegible]，「及門弟子」是什麼，似懂非懂。如果有一個土產學者指出他們的錯見時，豈不是老羞成怒嗎？

筆者很據個人的經驗來下斷語，似乎未免武斷，然而研究中國文化，中文根底不好，實在弄不出花樣。所以多讀，一切有了頭緒之後，再學些鹹水、學洋人治學的方法（即所謂METHODOLOGY），則有容易對一門學問讀得通、理解得透徹。到現在，還有許多人迷信大學和研究院中，唸的不是中國文學時，不配談中國文學，更不能有研究的成果出版，這是一頑愚的想法。日趨復，胡適和魯迅等那一位是唸本行出身的？郭沫若和毛姆，也不是大學文學系畢業生吧！有時，一個學有專長的人，他從研究那一門學問中得到研究的途徑，可能少走了許多冤枉路，而成就更大。有些奠定了基礎之後，終身從事於與此不相關的研究，但閒暇時用「玩票」的態度來研究某一文史哲問題，往往以「旁觀者」的心情，觸類旁通，因而有了超卓的表現。

筆者在上文的冗長論述，目的就是希望糾正部份讀者認爲非研究文史出身不足以談文史的錯誤見解。否則，很好的著作，也會失諸交臂的了。筆者日前就讀到趙岡和陳鍾毅合著的「紅樓夢新探」，和一位在大學中文系任教的朋友談談，意思是尊敬他在「紅學」方面研究的心得，並且希望和他討論一下「新探」的價值。那裏[illegible]這位老先生卻[illegible]說：「在外國學經濟的，又是敎經濟的，懂得什麼紅樓夢？」這位老先生的說話，固然難以苟同。不過[illegible]「新探」的序中，也恰巧回答了這種形式和性質的非議。

「十年前，我們夫婦兩人因爲一個偶然的機會開始對紅樓夢考證發生了興趣。十年來，我們拜讀了不少紅學家的研究作品以及新發現的史料。不過，這些作品大都是依據某些新材料去爭論，新材料之出現，也往往推翻了前人的說法。因此，我們覺得頗需要有人作一綜合性、統一性的研究，把現存的全部材料，整理一下。我們[illegible]了若干年，[illegible]世，於是寫成的這本書試。」

「我們都不是學文史的，研究紅樓夢的紙是業餘的愛好。對中國文學自然缺乏欣賞的能力。我們考證的也許有點好處，就是避免有許多外行話。不過，我們覺得外行人摘讀紅樓夢考據文章，[illegible]，對於紅樓夢前八十回及後四十回[illegible]方式。」

「提起已有的研究成果，我們覺得有三位學者的貢獻最大。第一位是胡適先生。胡先生說他只是作了一點掃除障礙的工作。但這種「指路」雖僅是手指輕輕一點，其效果卻是無比的宏偉深遠，功績無比的宏偉。第二位是周汝昌先生。到如今爲止，考證紅樓夢的基本材料大部份是他一手挖掘出來的。第三位是俞平伯先生。他的「脂硯齋紅樓夢輯評」及「紅樓夢八十回校本」的校字記，都是研究者的寶典。我們不過是在這些已建立的基礎上增添一點枝葉。

胡適先生當年雖然爲紅樓夢研究掃除了大障礙，但不幸也樹立了一點小障礙。那就是高鶚僞續後四十回的論斷。從此之後，很長一段時間紅學家都不再去注意後四十回的問題。周汝昌的「紅樓夢新證」就是一個例子。因此，對高鶚續後四十回的探案被推遲了三四十年之久。我們此書對此不平的現象，予以改變，把後四十回與前八十回以相等的地位來看待。」

以上所引作者的序，目的就是讓讀者認識到「新探」是如何成書的。而作者在研究紅樓夢方面的「創見」和所採用的資料，也都在序中交待得清楚了。

本書分成上下兩篇，上篇是「鈔本八十回之研究」，分別考證了作者的家世和生平；脂評本石頭記及紅學的素材等問題，作了綜合性的討論。在本書主要的資料引用的是周汝昌的「紅樓夢新證」及吳恩裕的「有關曹雪芹十種」及「曹雪芹叢考」。[illegible]「新證」一書爲研究紅學的經典著作之一。至於「曹雪芹十種」一書，因出版後在大陸流傳不多，所以[illegible]，那是相當有價值的。不過，在討論到曹氏的生世時，未知作者有否參閱美國在三年前所出版的「曹寅與康熙皇帝」一書。該書固然沒有什麼新發現和創見，但有頗爲周詳的資料，提供曹氏先世的情況，很值得參考。

作者在上篇第一章所引用的書，具諸註釋的文中亦說明了以胡、周及俞三人的著作作綜合性論述。讀者很容易有一種錯覺，以爲作者「技止於此」，或者是作者馬虎塞責，欺世盜名之作。其實作者在採用資料之前，是經過一番蒐集和選擇的。第一章末的註二（原書第九四至九五頁），就可以證明作者所謂「十年研究」，並沒有誇大的成份。

至於討論脂評本石頭記及紅學的素材和創作方面，作者都曾用了一番功夫。尤其是將「有正本」、「己卯本」、「庚辰本」、「甲戌本」、「甲辰本」、「蒙古王府本」及「戚本」分別敘述它們的來源及各版本中的異同處，更見作者用功之深。雖然，書中所說的大部份都是前人的定見，然而以現存的階段來翻案，既不可能翻出什麼名堂，也並不一定有此需要。

是下篇有關後四十回的問題。正如作者所說，自胡適斷定後四十回是高鶚僞作之後，研究紅學的人便少致力於此。但作者在下篇中所作「程甲本」、「程乙本」及「程丙本」的論證，似乎未夠充份。換句話說，作者在上篇中作的是很好的綜合功夫，但在下篇中企圖將前人的說法加以翻案，其中尤以判別程氏刊本方面，更容易發現作者的用心。

作者先就亞東圖書館的刊印紅樓夢，從標點坊間本到借用胡適所藏的程乙本作校勘，因而由汪原放校出程甲及程乙本中，共改動了兩萬一千五百零六字之多。而兩次書寫序言的時間，只隔了七十天而已。作者同意許多人的說法，認爲作爲一個出版商，雖然可以做得到，但可能性卻不高。但爲什麼又有「甲本」和「乙本」的出現呢？本書的作者並沒有道出他自己的結論。

一九六一年台北影印了一套胡天獵原藏的程刻本。胡適祇因其中部份酷似程乙本，而斷定那是程乙本。作者很正確地指出這無疑是錯誤的。「新探」中所揭出胡適之誤。但在「可能性」的三種：

（一）程高祇排印過兩次，胡適當日手中所持有程乙本靠不住，而胡天獵所藏才是真正的再版紅樓夢。

（二）程甲本和程乙本都是真的，胡氏藏本是晚出的。

（三）三種版本都是真的。

因爲第一種可能性經由前人研究過，所以作者同意這種假設不能成立。

至於第二種說法，本書作者認爲亦不然。道理是因爲高鶚的序言前既有「月小山房」的印鑑，全書最後一頁下角也有「萃文書屋藏板」的字樣，這種說法不一定是錯，但作者的斷語卻未必盡然。因爲印鑑，最後一頁的藏板字樣，如果胡氏的藏本是晚清的僞本，則這些證據都是可以影印的。至於何以又有胡氏的藏刻本出現，不在本文的討論範圍。但作者遽下的定論，未免缺乏了有力的支持。

接着，作者更從胡藏本中的十八幅插圖中，祇有一幅與程乙本有出入，因而推論胡藏本應是程乙本，而胡適原有的程乙本則因此而應成爲程丙本。這種大膽的推論固然可見作者的見地，但在「小心求證」的科學精神下，似乎卻不盡然。作者根據錢杏邨（阿英）的紅樓夢版畫集，與胡藏影印本比照，其中十七幅的雕刻無論一點一線都完全相符，因而說翻版刻印實在無法可以達到這種吻合的程度。這種說法未必盡然，理由我已在上面說過。至於因爲一幅的元春繡像，在十分仔細的情形下才能發現此圖中柱上刻滿了花紋，而程乙本中則柱上無花紋。作者說：「很顯然的，此圖換過了版，不過仍是按原圖重新雕版。換版的原因很容易找出……想來是元春繡像之原來雕刻發生破損，重刊時不得不換版。這一點線索表示胡天獵藏本早於程乙本。胡天獵藏本當初印好後，發現此幅繡像雕版有了破損，不堪再用，於是刊印下一版時此圖換了版。」（原書第二七八—九頁）

這種說法當然未免盡無可能，卻又並非一定如此。筆者覺得有值得商榷的地方：

（一）單從一幅繡像來決定胡藏本早於程乙本，未免過於武斷。況且胡藏在文中既有與甲本相同的地方，亦有與乙本酷似之處，則此本比乙本還出，亦未嘗不可。假定胡藏本真的比乙本還出，而出版者所藏有的甲本及乙本有參差的地方，因而併甲乙兩本中的異同處以至於插圖，除了影版以外，元春繡像一幅，因圖版發破而不得不根據原版的原因，可能是翻刻，而得原圖過份單調，因而加上花紋。亦可能是翻刻時，原書插圖已經不夠清晰，一時不察，誤以爲原圖柱中是有花紋的。

當然，以上所說紙是筆者個人的假設，將此文時，並沒有下筆寫時，但筆者用這種存疑的態度，對「新探」所採的結論，提一相反的意見而已。

（二）原書中既說插圖在胡藏本和程乙本除了一幅之外，吻合的地方達到百份之百，因而指出翻版刻印無此可能。上文中筆者已表達了對這解釋的意見。而事實上作者說不同的那一幅元春繡像時，是須極仔細查看才發現胡藏本與程乙本差異的地方。這樣說來，作者的論據有問題了：一方面說重刻無此可能；另一方面卻又指出換版以後很仔細才發現柱的不同。照這樣的說法，縱非晚清的影印，原插圖由刻匠翻版也不是絕對做不到的。明清以來，畫匠仿前人的作品，往往到了出神入化的境界。連八大山人的畫都可以摹出來，則紅樓夢中並不見有何與出的插圖，要臨摹又有何困難的地方。

筆者認爲，有可能北京或蘇州的萃文書屋在一七九一年左右刊印了活字版的紅樓夢（即所謂程甲本及程乙本）之後，因爲在北方銷路甚佳，於是引起了其他出版商的盜印，而當翻印時也一定會請一位士人作過校訂功夫的。那位士人把甲乙兩本選一，從己的見解而忽從甲，忽從乙，所以才會有胡藏那本與其他兩本差異的地方。程偉元序第一句彼此不同：

程甲本作「紅樓夢小說本名石頭記」。

程乙本作「石頭記是此書原名。」

胡天獵藏本作「紅樓夢是此書原名。」

筆者以爲這種顯而易見的不同處，趁機刊本出現了差異，很可能是別具用心的。「新探」則在乙本之前，其說未必就是事實。

因爲紅學曾經在過去的幾十年，掀起過一次又一次的研究高潮。不論許多的學者和名家，在曹雪芹的身世，紅樓夢的寫作背景的真實或虛構與維護後四十回紅樓夢等。先後引起過許多爭論。趙岡及陳鍾毅能夠將各家的理論和說法作了綜合的論述，無疑在研究紅學方面，作了一番貢獻。「新探」雖然出諸兩位經濟學者的手筆，然而行文十分流暢，而且引用資料極爲豐富，實在使人欽佩。筆者認爲作者既化了十年的功夫，如果能在書末附列「紅樓夢研究資料舉要」或「書目舉要」，則本書的價值當會更高。

本書雖然序於一九六九年七月，但引用資料直至六九年爲止，可見作者的研究不但有深度，而且連一些最新的意見也不放棄，實在非普通學者所及。雖然作者企圖分析許多爭論時，引起爭論，然而作者的論據姑勿論成立與否，自己的見解也不免一點也不會影響本書的價值。

筆者認爲有興趣研究紅樓夢的讀者，在未涉獵各家理論之前，先讀「新探」一書，當有事半功倍之感。

本書由香港文藝書屋出版，列爲文星叢刊第二八〇種，上下兩篇訂價共港幣八元。

書刊評介

一百年來之日本

吉田茂著 張行深譯

台北 東方出版社 定價港幣叁元五角

「日本國土狹小，資源貧乏，許多人都把這說是日本的弱點所在。中國長期內戰的影響和民族主義的長成與日本有重大的利害關係，這對日本外交來講是個大問題。」（譯本三五至三六頁）這完全是一個藉口，拿這一句國土狹小作爲侵略他國之理由，這一種擴張思想是從明治初年開始形成，那時日本全國人口僅得三千萬人左右，尚未受到人口壓力，一班野心家便已出這個口實，作爲征韓論調的根據。我敢說明治、大正以至昭和時期，日本人並未受過人口壓力，[illegible]，在殖民地、佔領地遣回日本的軍民[illegible]，全部回到大和高天原，據說現在日本境內全人口已經超過九千萬，還是一樣不見得擁擠，我前年到日本去，到過城市也到過鄉村，由函館以至下關，日本人的生活大地改變，[illegible]。

[illegible]

吉田說：中國長期內戰的影響和民族主義的長成與日本有重大的利害關係。中國內戰，民族主義長成，與日本人何干，日人大可以隔岸觀火，像你們每年中元節看隅田川上燒烟花，袖手旁觀熱鬧可矣。何故和日本有重大的利害關係，中國長期內戰，大可乘時入侵，最要命的是民族主義形成，因此，日本人就想在中國人民族主義形成的初期，就要找藉口來動手。「在東北的中國軍閥對日本一味屈高壓的姿態，而日本政府對於日本人之權益也不能十分努力保護，結果，使日本人不可避免的要從東北撤退。」（譯本三七頁）

吉田這幾句話眞正是滔亂黑白，顛倒是非，四十歲以上的人誰不知道自日俄戰爭以後，日人在東北三省甚至在中國各口岸橫行霸道，在東北各地不祇日人變成天之驕子，韓國人的浪人也一樣，借日本人的勢力，在東北包庇窰賭，[illegible]，一九一八之後，日本少壯軍人，右翼浪人，[illegible]，米內光政三位總理大臣，先後被刺殺，然而他們敢說幾句公道話，敢斥日本，由參謀總長日本軍閥統治。吉田在孩兒的照顧之下，已無少壯軍人的威脅，還敢按住良心，說出戰後日本東閣入侵中國的理由，從這一點看來，日本政治家已一代不如一代了。

珠海學報第三期

香港九龍珠海書院 港幣二十五元

程捷

主辦的羅香林教授在編後的說明：學報以闡揚學術爲宗旨，而闡揚學術則首貴於學術研究有新知之創獲，與成績之傳播，成爲資料之流通。又說，依江茂森教授提示「必於學術方面，有所貢獻」故其內容，亦必有「學術論著」、「重要書評」與「學術消息」、「學術資料」等四部份。

這一期所刊的論文十二篇：黃文山的「文化學的功能論與文化演進的基本法則探」提供「把文化演進的物能理論」（THEORY OF LONG）和「能量學說」（THEORY OF ENERGY）相補足，使成爲功能的整合體系的初步探索。羅香林的「中國遊牧民族的特質與其歷史」，將我國邊疆的民族劃分爲與遊牧國家大家的和平學術上之貢獻，其餘如何敬群：從三國時代至清代各期的思想變遷，又說明清之際學人大詩家之史學，馮翰文：中國文化對美洲古代文化發源之影響。黃大均：新發現明代之太監，[illegible]，陳樹棠，楊敬安：「N雜韓曲翠之聯述」，三篇中譯本之比較研究，劉敎輝：中國文化發源之影響。

在書評中有羅振玉的「中國藝術史」，李泰棻的「方志學」，[illegible]，羅之的「中國科學與文明」，李君毅之香港考古學會在香港內新發現之史前遺物；周傳璋之史學大師陳寅恪及其論著，李湘齊之宋元之學的淵源以及其對學術之貢獻等以及近世之學人對學術之貢獻。

在學術資料有乙堂先生輯錄的海外瀛寰藏史料鈔，孫有信而難得的史料，李志剛之郭士立在香港之歷史及其所謂中文資料；李光濤之論明清兩方關餘傳入淡東與國史之研究。

學術消息包括乙堂先生之學術消息：羅香林、黃文山及與學術人士所作的活動，[illegible]及余英時，錢穆等在珠海各學院文史研究所深造之青年學者。

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，過小橋，登高山，千朶桃花一樹紅（劉韻），北風吹（潘雪雯），六十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，警務處公眾關係科直接報導交通情況，香港海員納別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，空中旋律「歐西流行曲及時代曲」，五十八分，天氣報告。九時，「中央市場經濟價格概況報導」，十八分，歌聲選唱，山前山後百花開，碧蘭村的姑娘，我的心裏沒有他，我還是永遠愛着你（楊小萍），三十分，兒童節目，牧羊（張文法），長歌，[illegible]（合唱），小杜鵑花，偉大的母親（孫攀）。十時，點唱節目，「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「少年縣官」第一回，五十八分，天氣報告。十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「蕃薯新談」一二七講，三十分，米高渦的故事之「歸錯醫生食錯藥」。十二時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角屠房本地及外來生牛價格及豬價格」，「時代歌聲」時代曲，王安之歌，戀愛的人代多煩惱，我倆河邊，喜相逢，何處找愛人（謝雷），晶晶，月圓人不圓（靜婷），雨夜花，預告。一時，「不堪回首幾多回」之「曲終人散後」，三十八分，天氣報告，「迷人俏影」，人生若別雨（鄧麗君），英小英。二時，「親親仁人」之「祝福」第三回，三十分，粵曲選唱，林冲（羅品超、梵碧雲），鴻鵠[illegible]。三時，粵語新聞簡報，「民間故事」「月唐演義」之「郭子儀地穴得寶」第四回，五十八分，天氣報告。四時，粵曲選唱，王昭君（鄭碧山、梁素琴），三十分，風虎雲龍[illegible]之「魔鬼皮」第四回。五時，警務處公眾關係科直接報導交通情況，「兒童節目」，十五分，兒童歌曲，理想多美（合唱），我們唱唱好，保家衛國，冬風吹（王愛明），推車過橋（徐武慨），歡迎歌（合唱），三十分，「查根問底」常識解答節目，四十三分，天氣報告。六時，粵語新聞簡報，四十五分，「空中問答」。七時，粵語新聞簡報，粵曲選唱，紅記（[illegible]），「時事實錄」。八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，「香江夜話」，三十分，天氣報告，四十五分，粵語流行曲。九時，粵語新聞簡報，「姨邊來下」，四十三分，漁民天氣預告，五十八分，韓播偷敎粵語新聞。十時，「世界勾沉」，四十五分，粵語流行曲，漁夫（[illegible]），花開花落（[illegible]），秋月（[illegible]）。十一時，粵語新聞簡報，無緣無情，十二時[illegible]，一點[illegible]，「愛曲夜服蓬」，三十分，[illegible]。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十分，座右銘，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，三十分，時代曲，[illegible]小唱（夏丹），[illegible]，總有一天等到你（靜婷），我如何不想他（吳鶯），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，苦情花（甜甜），心曲（李寶瑩）。八時，新聞報告，「認識語界你知」，十分，天氣預測，十五分，青春的夢（劉淑雯），時代曲，心上的人兒，一個[illegible]，三十分，歐西曲，時代曲，冷月孤影（靜婷），只有一個夢（崔萍），[illegible]（劉鳳屏）。九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。十時，祝壽祝婚及婚女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，廣播文藝小說「碧血芳魂」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，常情小說「貧富交響曲」。一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，「良友報珍貴節目」，三十分，歷代名曲「章台柳」。二時，倫理小說「野草中的玫瑰」，三十分，時代曲，思念伊人（吳鶯），我和你（潘秀瓊），淚灑愛河橋（美黛），猜不透的謎（潘秀瓊），初一到十五（劉韻），盈盈的愛人（憶如），不要錯過好時候（劉韻），紅豆寄相思（憶如），春夏秋冬（劉韻）。三時，新聞簡報，粵語流行曲，愛之火（李寶瑩），橫財三千萬（鄭君綿），難忘別離吻（王明通），阿哥哥舞會（薛家燕），心裏亂如麻（李寶瑩），月夜感懷（薛家燕），朝朝苦相思（鄭錦昌）。四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，重播歌唱小說「琵琶記」。五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「小英雄」。六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，七十年代「三玫瑰」。七時，新聞簡報，三十分，俱樂部「嘉劇話場」，十八樓C座，五十八分，天氣報告。八時，新聞報告，天氣報告，天龍地虎之「遊獄驚魂」，三十分，時代曲，夜茫茫（任納翰），爲我笑一笑（雷華），破碎的心（任納翰），你才是我情人（雷華），四十五分，漁馬浪談。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，短篇奇劇「網燈話界你知」，社會小說「[illegible]」。十時，新聞簡報，「縱愛的經」，三十分，文藝小說「亂離人」。十一時，天氣報告，時代曲，究竟我有什麼好（葉玲），有緣份才有情緣（張小英），落花飄零（葉玲），淚灑情懷（張小英），走路（羅莎），熱烈烈的吻（江玲），三十分，夜郎（羅莎），我要你明白（江玲），五十九分，新聞簡報。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告，中國文選，三十分，天氣預測，四十分，各位早晨。八時，新聞報告，十分，各位早晨，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。十時，時代曲，春風化雨（鍾玲玲），愛與淚（陳均能），假情假意（鍾玲玲），雲飄飄（張小英），不能再愛你（陳均能），找尋（張小瑛），痴痴地等（方蕓），爲什麼（方蕓），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，孤雁再還巢（任劍輝、白雪仙）。十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，社團活動報道，祝壽節目。十二時，新聞簡報，十五分，音樂的約會。一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂諧子，弱柳迎風。二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，我記住你的名字（鄧小萍），你怎麼對我（南玲），青春的旋律（江宏），[illegible]（霜婷），淚痕（黃清元），唱不完的他（鄧小萍），水上鴛鴦（南玲），我們是自由的年輕人（江宏），追（黃清元），美夢中的姑娘（舒雲），三十分，銀歌寄意粵曲點唱節目。三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續粵曲點唱節目。四時，天氣報告，粵語流行曲，愛比金堅（周聰、李芬芳），調情（鄭幗寶、譚炳文），茶山相思（呂紅），玉樓春怨（陳鳳仙），杜鵑花開（周聰、李芬芳），情海（譚炳文），紅桃（呂紅），嬰姑乖（崔妙芝），三十分，相會小河邊（周聰、梁靜）。六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。七時，新聞簡報，繼續年青人時間。八時，新聞報告，天氣報告，遠東交易所今日下午股市行情報道，時代曲，月下盟（洪鐘），等待（靜婷），崔萍，苦戀之戀（洪鐘），四十五分，名曲贈知音。九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲贈知音。十時，新聞簡報，天氣報告，重播爲正字正音，十五分，輕音樂欣賞。十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，天氣預測，今天節目報告，十分，時代曲，三十五分，國語讀四（天氣報告），五十分，談一事，長一智。八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，粵劇名曲選「客途秋恨」（上中），三十分，名人小傳「[illegible]之研究精神」，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。九時三十分，街市行情，三十五分，小常識，四十分，衛生常識「禿頭的問題」。十一時，通俗故事「命相奇談」（中文電視節目介紹），三十分，粵曲「客途秋恨」（下卷）。十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，五分，長篇小說「無花樹」（天氣報告），三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，粵曲。一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。二時，諧劇「[illegible]」，三十分，粵劇選播「血羅衫」。三時，人間世「賊城風雲」，三十分，粵曲點唱。四時，社會服務，五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，孖生錦「飲食男女」。五時，兒童長篇小說「能言鳥」，十五分，重播小常識（金價報告），三十分，時代曲，五十五分，轉播甲組足球聯賽「元朗對東昇」。六時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。六時四十五分，歌唱小說「鋤頭世界」，三十分，時代曲。七時，[illegible]。八時，新聞報導，天氣報告，[illegible]。九時，[illegible]。十時，世界名著「大地」，三十分，歌壇[illegible]。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州歌曲「康王假知府」。八時，潮州曲「[illegible]」。九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。十時，京劇「盜御馬」（中文電視節目報告）。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十二時，潮州歌曲「金葉菊」（上）。十二時，潮州音樂，五分，潮語益智漫談，三十分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，[illegible]。明日節目預告，十五分，時代曲，五十分，夜半奇談「[illegible]」，五十八分，粵語新聞簡報。十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，中大校外進修部函授廣播課程「應用文寫作」，四十五分，流行音樂。十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中五國文，四十五分，流行音樂。十一時，生物漫談，十五分，粵劇精華。十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告。四十五分，天天話劇。八時，節目預告，天氣報告，生活與你。三十分，重播古裝精怪信箱。九時，白雪仙，粵曲，獅吼記（任劍輝、白雪仙），梁醒波，鄭幗寶，紅線女（[illegible]），譚蘭卿，蘇少棠，新馬師曾，靚次伯，[illegible]，何非凡，羅品超，黃超武，鄧碧雲，衛少芳，三十分，漁民天氣。十時，謝天紅，[illegible]，梵碧雲，[illegible]。十一時，時代曲，[illegible]，姚蘇蓉，小河流水（姚蘇蓉），十五分，時代曲，不了情，[illegible]，藍眼淚（[illegible]），恨你入骨（[illegible]），[illegible]，愛的神話（姚蘇蓉），昨夜夢醒時（常山），情旅（[illegible]）。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清秋妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。八時，世界新聞，三十五分，賣家服務，五十五分，街市行情，五十分，新聞摘要。九時，今日菜譜，十五分，烹飪，三十分，新聞及天氣報告，三十五分，新聞摘要。十時，寶聲新聞，[illegible]。十一時，[illegible]。十二時，全日廣播完畢。

（下午節目：）[illegible]，林家聲、李寶瑩。六時，心曲寄情，五十六分，海岸天氣。七時，綜合節目，明日節目預告，十分，[illegible]。八時，粵曲。九時，[illegible]，三十分，[illegible]。十時，[illegible]。十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十分，「星期二的兒童」。五時四十五分，卡通片集。六時零五分，「新之盟」片集，三十五分，「大俠杂羅」片集，新聞簡報及節目預告。七時，「施羅斯劇集」，三十分，新聞及天氣報告，三十五分，高拔的劇。八時，職業特工隊「神屬」（中）。九時，國語長片「[illegible]君子」，傳奇，王復、[illegible]主演。十一時四十分，最後新聞，天氣報告，五十分，閉幕曲。

翡翠台（中文）

四時，「[illegible]」，十分，卡通片。十二時四十五分，「英語講座」，三十分，「[illegible]」。四時十五分，「太空漫遊」片集，三十分，「夢斷情天」，四十五分，粵語長片「大小寶天鵝」，由羽佳、鄭碧影主演。三時三十分，「歡樂家庭」。四時，「勇往直前」片集，三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童劇」。五時，粵語長片「江湖三女俠」，上集，由曹達華、于素秋主演。六時，新聞及天氣報導。七時三十分，「英高相之歌」。八時，「[illegible]」，三十分，「唯虎雙雄」。九時，「[illegible]」片集。十時，「勇破黑手黨」片集。十一時，最後新聞及天氣報告（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「開羅走私黨」，由伊力博文、羅蘭士夏飛主演。五時，「新聞簡報」。五時三十分，「星球歷險記」片集。六時，新聞及天氣報導，三十分，「[illegible]」片集，由占法士、西斯卡士、里赫莉尼奧仙主演。七時，[illegible]。八時[illegible]。九時，[illegible]，三十分，「歡樂今宵」。十一時，[illegible]，五十分，「路西喜劇」片集。十一時二十五分，最後新聞報導，三十五分。十二時，[illegible]，全日播映完畢。九時廿五分，「摔角比賽」。十時二十五分，最後新聞報導，三十五分，「冷暖人間」片集（完）。

工人世界

近九月來發生工作意外 一萬七千宗 一百八十八人因傷致命

自本年一月一日新勞工賠償法例實施以來，各界反應良好，而執行亦頗順利。

截至九月底止，共計有一萬六千九百七十七宗勞工意外事件，乃按照此新頒行的勞工賠償（修訂）條例規定處理。在此等事件中，發生於政府公務員方面有一千〇八八宗，而在本港其他行業方面，則有一萬五千八百八十九宗之多。

在此等涉及賠償的事件中，因死亡而涉及賠償者，政府公務人員有七人，而私人行業方面則有一百八十一宗。公務員因傷而涉及賠償的數字有一千〇八十宗，而私人行業，則有一萬五千七百〇八宗。

全部根據新賠償法處理

據有關方面透露：此按新賠償法進行解決的因公意外事件，雖然尚有若干是在待解決中，但可以說，執行時並無困難情形發生，大多數的勞工賠償，是可在勞工處按照新例獲得順滿解決。至於涉及死亡事件時，則賠償辦法始得執行。

據勞工賠償新例規定，凡各行業工人、學徒、家庭僱工、農業工人、及月薪不超過一千五百元的非體力勞動工作的僱員，均屬法例保障範圍之列。工人因傷死亡時，賠償數額最高為四萬五千元。（倘死者生時三十六個月的總收入）至於工人因傷而致永久完全喪失工作能力時，其最高賠償額為六萬元。（按其四十八個月收入總數計算）。在新例實行前，死亡賠償最高二萬四千元，最低一千八百元；而工人受傷至永久殘廢的賠償最高數字，則為最高二萬四千元，最低二千四百元。

而保險範圍，只屬體力勞動工人（不論工資多寡），及每月工資不超過七百元之非體力勞動工人。

條例指出：工人受傷後，該僱主須盡快向勞工處報告，如意外引致工人死亡，而出事地點是在僱主的工地內或附近發生者，則作為僱主已接到通知論。此外，勞工賠償的申請，應由受傷工人或其代表於意外發生後的十二個月內提出。（力）

秋高氣爽郊外旅行 工友假日尋求消遣
消費豐儉由人目的祇求怡情悅性

過了重陽節之後，由於天氣漸涼之故，不少工友，利用休假的閒暇，郊遊消遣，而遠足則為一種有益身心的戶外活動，於是工友們趨之若鶩，漸漸成為一種風氣了。

郊遊理想去處

當然是要選擇目標，習慣上，人們都向新界、離島等地為對象，而對於這些地點感到有若干的興趣，這當然見仁見智，各有不同。不過，我們認為在西貢半島一帶，幾多利道上，濃蔭蔽天，山光水色，盡現眼底，環境相當的清靜，而一由有關當局開闢的沙灘，至清水灣那一段公路，景色相當宜人，假日登臨，其間探勝，或野餐，倒是不俗的去處。

但不少工友，卻不作此圖，偏向雷山、沙田、大埔、粉嶺等地區打主意。往往假日，每一班火車加班，車的乘客，大量增加，各地的車站，經常排着人龍，巴士也是一樣，十四人巴士，假日的收費，也比平日為高，可是喜歡選擇的人，並不吝嗇。於是本來平靜的郊區，一到假日，便顯得擁擠。

涼秋康樂活動

有一些工友，認為往郊外的旅行，是一件康樂活動，當然你肯付出代價，可以得到享受的。

的東西。但若摘入郊區的食店，他們所收的價錢，卻是市價的三份之一強。

收租辦法

檢討舊樓租值 居民聞報失驚 深恐加重負担 影響工友家庭

本港居住問題，仍然未獲得妥善的解決，雖然在當局擴建廉租屋宇和徙置樓宇的計劃下，已容納了百多萬低級和中下階級的人口。但是，除此以外，仍有不少工人家庭住在戰前的舊樓中，他們的居住環境，都十分惡劣。

勞苦大眾

住在舊樓之若干工人接觸，他們認為加租，實屬不公平。

目前，所謂「大租」，係指出租者之房東（即包租者）繳交業主之租金。

對舊樓租值加以檢討時，必須把二房東制度問題一併考慮，使業主能直接收到租金。

百五十元了，則二房東余到這一百五十元，除繳交大租五十元外，還可賺取一百元，其收益比業主還好得多。

舊樓，給予若干方便，使舊樓能夠加速拆卸，而在徙置計劃配合下，他們便獲得改善居住環境之目的。

基於上述，住在舊樓工友們的意見，為了改善業主收益，可以把現在舊樓三房客所繳納租金之總和，變為大租，現在之三房客，亦即直接交與業主，使得直接與業主承租之租客，則相信業主收益，大大增加，而租金亦穩於合理。

差不齊時，亦可進行一項調查，取得一個三房客租值之平均數，作為調整之標準，亦總較提高舊樓大租辦法，而仍保留二房東制度為佳也。

住在木屋區的工友家庭，更殷望當局能速徙置，解除不合理居住環境的威脅。否則，屆隆冬時期，又就心到火神降臨，這種災禍，當局有責任加以消除的。（樑）

本港兩名代表出席國際勞工海事會議

勞工處副處長李作新，及香港船東會副主席程慶爵昨（星期一）晚離港前往日內瓦，出席國際勞工組織第五十五屆海事會議，在日內瓦之本港駐船師布勃樂克將同李氏等出席該會議。該會議將討論之問題，計有海員住所，二等水手月薪或工資，由於船上設備機械化所引起之問題，預防船上及港口發生意外事件，海員職業訓練及海員福利等問題。

人事制度若不健全 足以破壞合作心理
熟練工友經驗之談

一位工作了二十多年的工友，最近說：「由年青做到頭白，自己已盡心盡力去工作，打好了基礎，到頭來，一點好處也沒有。我自己在準備向加拿大那邊求發展，如果成功，我來年便離職不幹。」

這一位服務多年的工友，依理，賓主之間，應該有點感情存在，而且是「老馬戀棧」，亦屬人之常情，何以他卻如此灰心喪志呢？當然，這與出路有關，然亦與人事升遷制度的不健全有關。

他說：「我們的主任，來自海外，他們什麼也不懂，事事自高自大，關脾氣，不為外間與業務有關的廠號所歡迎。到頭來，關到他上門向人拉關係，但亦拉得不好。結果由我這個候仔出面，一攬便掂。」

僱用新人 欠缺經驗

表面說來，似乎祇是他個人的看法，而事實上卻反映出一種人事制度欠健全的地方。結果是互相鈎心鬥角，合作瓦解，不會為機構的業務帶來好處。

香港海員招募處 登記海員五千餘
上月五百餘人上船工作

據海事處今日發表統計數字表示，截至九月底止，海員招募處登記之海員共有五五、七九六名，其中二萬二千四百九十二人係曾於過去兩年間出海，或曾接受航海預備訓練，或有認可之陸上經驗，使其有資格出海服務者。另有二萬九千〇二十二人亦有上述之資格，但由於彼等要求，其名字轉入領牌公司之船員部名冊內。其餘四千二百餘人係新加入船務工作，但完全未有航海預備訓練或認可之陸上經驗者。

九月份共有五百四十五名曾在海員招募處登記之海員獲選派往船上工作，八月份則有八六五人。

粉麵製造業工會 新職員明日就職

粉麵製造業工會定於十月十四日下午七時假九龍彌敦道（佐頓道口）瑞雲酒家三樓，舉行第十七屆會員大會，暨第十八屆職員就職典禮，並請工團總會派員監誓。該會為工團總會之一，對於工友福利極為重視，且於十餘年前與資方訂有勞資協約，保障工友福利，即九月十六日（農曆八月十六日）之有薪假期，亦訂於協約之內，行之有素。該會新名單如下：主席張世光，副陳光，會務潘坤，副梁自然，財務伍維，副范強，福利曾發，交際何文彬，調查馮振邦，執行委員孫敬，林十二，張平，何文杰，梁廷，劉昌恆。（力）

青年欲求文職 應作明智抉擇 不妨入廠習藝 生活宜有計劃

時至今日，如果你沒有工作經驗，沒有足夠的人事關係，而又是「初出茅廬」的小子，想求一份文職，並不是一件容易的事。以下，是一位青年求職者的自述：

「近幾個月來，我一直忙於求職，但輾來輾去，也得不到一份職業，當然，這與我想的目標——高級的文職有關。但另一方面，我的時運，亦比較差，可不是嗎？人家約見之日，適逢打風，經過熟人介紹，卻來遲了一步。對於求職信的寄發，也經過不少次了。」

負責推銷工作

向學生打主意

「第二天，我去見工，果然，在小小的辦公室裏，擠滿了三十多人，老少咸集，大學生，教師，俱有。不久，主事出來了，先客氣一番，然後說：『這一次，我們分批約見，我們擬你們加以訓練。』」

「我們計劃，每人給予車費六十元，你們不必回來辦公，如果你們能找到六十個客戶（每月以每天僱一戶計），即一天供六元，一月一百八十元，那麼，則給車費一百八十元，加上車費，共二百多元，若增加客戶，收入增加，若不是，則少一戶扣三元，工夫很易做者！」隨之，散會，叫大家明晚來接受訓練。」

歸途上，我想，所得的酬薪，例定為六十元，讀十幾年書，而作六十元而工作，比上班的時間還多，東奔西跑，太不值得了，我決心尋找依時依候出糧，較為安穩的工作。何況，在未領取六十元之前，先要付出二元，實得五十八元而已。

這種僱用推銷員的方式，早已有人加以運用，向學生和教師身上打主意，還算初次。（健柱）

女服製作應旺未旺 今年情形比較特殊
女服工會理事長梁偉成指出：一般工人下月可望獲加新機會

本港女服製造業，目前出於本銷外銷同淡，在業工人，工作應旺未旺。一般工人可能於下月份獲加薪機會。

昨據女服職工會理事長梁偉成指出：該業工人，在本年四月時，曾向資方提出研究加新問題，而彼本人亦曾與資方負責人士商談。據彼指出：該業工人，要求加新數字約為百分之二十。有關該業加新問題，據彼本人與商會人士會晤結果，可能於下月初間，達成加新願望。

今昔不同

據梁氏謂：本港女服業工作取淡為歷年所少見。按照該業慣例，目前工人工作，本有「爆棚」之盛，但本年情況殊為特殊，迄至目前，該業工作，與去年同期比較，大為遜色。工人收入，在去年同期，平均每日可達卅元，月入可達八、九百元，但目前由於工作應旺未旺，在業工人，每月收入僅約四、五百元左右。

市民換季

女服製造業，分有外銷及本銷女服。一般本銷女服，亦分有市民換季之直接選訂及各百貨公司應銷定單等。百貨公司適應換季需求之訂單，按照去年情況，刻下經常湧至「拜貨」，但本港迄今，各百貨公司多未有落單跡象。

推銷對象

女服工人製作，近數年來，有關一般直接外銷，被列為該業之主要推銷對象，去年以來，外銷極為平靜，而一般市民直接訂單，則目前由於天氣未涼，單北亦少。

七月最淡

由於上述種種影響，目前工作普遍未足分配，雖然仍未過份影響工人起碼生活，但行頭之清淡，卻使人感憂慮。本銷女服，其淡情自農曆五月開始，一般工人預料，農曆六月十五過後工作可望回旺，但目前已過，旺情未復，工人頗感意外。

頗感意外

女服工人，去年農曆八月十五後曾獲加薪，而是時工人工作，普遍「爆棚」，在農曆十月期內，偶遇開夜加班，每月收入極豐。在農曆十一月至十二月，一般技工，勤工者，月入可達一千一、二百元，由於去年工作特旺，對本年工作淡，頗感意外。（行）

華僑週報
第一〇四七期

步入現代的非洲婦女

數以百萬計的非洲女人，仍然過着生兒育女，做苦工，及社會支配的純粹部落生活。不過就另一方面來說，經過過去十年來的非洲社會大變動後，許多非洲社會國家已經宣佈獨立，當地的婦女則開始離開鄉村而進入這個現代世界裏面。

數以百萬計的非洲女子，像美國境內那樣的「婦女解放運動」所表現的那樣大規模地挖聚她們的傳統角色及價值。她們相繼離開井到學校去讀書，而且離開鄉村之後永遠不回去。在「象牙海岸」這個國家裏面，遷到城市裏面工作或者居住的非洲婦人，七倍於男性，其中有些參加不斷增長的學生隊伍裏面。在這個境內，百分之四十的中學畢業生是女性的。其它的女子則在商店裏面當售貨員，打字員，及文員。在利比里亞的「蒙羅維亞」的地方，女人駕駛「的士」接客。在剛果境內，她們參加傘兵的訓練。在尼日利亞裏面，當地的女子當警察及行政人員。

官太學習西方儀態

在成為獨立國家的時候，許多非洲黑人國家設立儀態班，專門教導政府官員的太太們學習西方儀態。舉例來說，新近雅律的第四位美國太太，在接受這種儀態班，學習禮節，用餐禮貌，時裝，舞蹈，及公共演說一年後，才以「第一夫人」的姿態出現。

有些非洲婦女在事業上獲致成就，舉例來說，利比里亞的安芝布魯克曾經在過去一年中出任聯合國大會主席。安妮維雅哈是加納的第一位女律師及女法官。她到了後來，她甚至成為最高法院的女法官。她曾經負責領導一項調查克瑪時代的政治工作，這項調查工作，是非洲婦女在政治及司法活動裏面的一塊里程碑。

剛果總統武布國的政府裏面，四位主要部長之一是女性的。她是一位女性永久性公務員的領袖。她認為「政府裏面的男人，要婦女參政……把大部份時間用在偷懶上面，因此等無成就。」

應該協助婦女發展

就另一方面來說，剛果亞是一位生物學家，現任加納海洋科學館主任。

是「上伏爾泰」國家一間師範學校的校長。這本來是一個傳統的回教社會，當地的婦女很少從事教育工作。然而，這位師範學校女校長卻發表如下的談話：「有些人認為我這種工作是可取的，不過有些人卻不同意我做這種工作。但是對於第二種人，我只有覺得可笑。男人應該協助女人發展。」新的非洲女性採取行動去改造她們的社會的時候，其它非洲婦女卻在傳統的權力環境下顯露出的地位。在這種女人裏面，最著名的一位就是「塞拉利昂」的滇娜湘亞歌。她在一九六一年當選為該國「山治」區的最高領袖。滇娜湘亞歌身高六呎一吋，是一個如假包換的女巨人。她擁有一部白色「平治」牌汽車，一輛開篷車，一枝金杖，一個全部粉紅色的浴室。她的職務之一，就是處理「山治」區內部落法庭的審訊。在一項最近的審訊中，她迅速地解決一宗男人毆打太太的案件。

部落風習仍未能除

該男人毆打太太的原因，是為了她不想他娶她的妹妹。結果滇娜湘亞歌迅速下令釋放該男子並警告他以後不要毆打太太，同時對那位太太說：「妳還是承認自己的妹妹做丈夫的第二位太太吧。最低限度她是妳所熟悉的另一個女人。」

財雄勢大炫耀族人

非洲的婦女發現她們的國家在獨立之後數年或者十多年時間中，她們雖然已經獲致舉相，而且可以設法索求領導的地位，不過，她們的部落社會那種殘暴的風俗習慣卻沒有跟着時代而進步。舉例來說，東部非洲的遊牧「土背那」族婦女，仍然用燃燒的有香味木頭所發出的烟去薰香個人身體的辦法。她們竟然不懂得用香水搽在身體上的簡捷方法。尼日利亞北部的「侯沙」族太太們，仍然重視大量日本製造的搪瓷面碟。在她們心目中，這些東西就是最名貴的「寶物」。她們將搪瓷碗碟堆滿家中去炫耀個人的「財雄勢大」。

雖然獨立後的非洲國家，在許多方面已經表現進步，不過仍有許多方面保持原來的狀態而完全沒有改變的。舉例來說，許多非洲部落仍然實行剷除女陰唇的風俗，這是一種表示女子進入成年階段的儀式。還有若干非洲部落仍然流行將已屆春情發動期的女子陰唇縫合起來的習慣。這種女子必須在結婚時候才可以解除陰唇的縫合。至於部落的通婚制度，仍然只以男性為中心。因為丈夫去世後，做太太的可能淪為一文錢也分享不到。許多部落娶太太時候要議新娘的價錢，仍然有許多男人過着一夫多妻的生活。（冰清）

柬埔寨軍事動態
柬埔寨政府，一方面注視旱季來臨後，共軍之意圖，同時準備應付作戰考驗。

九月上旬，柬埔寨金邊美國大使館，開始迎接新大使史溫克上任，同時增加兩名助手，等待美國新大使史溫克新計劃。史溫克是自一九六五年以來的第一個美國大使，他將須迅速應付一個問題，它是金邊的柬埔寨官員、外交家，以及幾乎人人都懷想的問題：即「共產黨對於柬埔寨有什麼真正的意圖？」

戰況的時緊時弛，令到大家詫異。但對於北越的真正意圖如何，卻不知頭緒。

有些人說：對於是否把在柬埔寨四萬大軍投入戰場，抑或祗騷擾倫諾將軍政府，而維持對南越之壓力，河內方面尚未決定。他們說，在未來的兩個月內，旱季來臨後，便將露出端倪。

據可靠估計

僅有七千的共軍，對付柬埔寨部隊，其餘的共軍作後備與後勤支持工作，以及負責徵募新兵，和在鄉村建立秘密基地。

共軍大多數行動飄忽，故意造成一種柬埔寨不安全之感。

在金邊的一位官員稱，從這一點看來，他們主要的目的，還在越南。

他說：「共黨目前仍可調動更多的軍隊，造成更多的災害，但如果要使柬埔寨倒敗和推翻倫諾政府，則必須在兵力與裝備上，作基本的決策。如此，則把用在越南之力量削弱了。」

有人辯稱：一旦乾旱季候來臨，共軍將對柬埔寨猛攻。無疑的，此地進攻南越較極易。因此他們推測，一旦美軍戰鬥部隊減少，則河內轉向南越進攻。

柬埔寨領袖們，雖作樂觀的估計，仍認為河內是爭先解決柬埔寨之心。

一位柬埔寨高級官員稱：「柬埔寨是戰爭的關鍵。在本年三月，我們驅逐施亞努親王之前，共軍把對南越戰爭的物資，囤在柬埔寨，專心去南越戰場活動，打了一場仗，可以回到柬埔寨休息、療傷、養病、渡假、甚至開游藝會，待整頓好了，再上戰場。因此，南越戰爭拖延到無了期。到了施亞努被逐，美越聯軍掃蕩巢穴，剷除共軍的庇護所，才令到共軍目前陷於窘境，而盟軍日趨把握主動」。

此說殊真確

假如不剷除共軍在柬埔寨的庇護所，尼克遜總統絕不能在十月七日提出其對越南的五項新建議。

此高級柬埔寨官員稱：「當我們任由共軍利用我們的邊疆時，柬埔寨不是印支戰爭的主要目標。但現在便是了。假如他不能拿下柬埔寨，他們便完了」。

在金邊的外交界人士及一般人士認為，共軍不大願意把在南越的力量轉移到柬埔寨，他們相信河內仍繼續目前的小規模交戰的持久戰略，緩緩加壓力，但不致阻礙美軍撤兵的速度。

那些認為共軍在未來數月間，不致全力進攻柬埔寨者，陳述幾項的理由。他們說：共軍兵員與武器，可大量移入柬埔寨，但須要付出很高的代價。他們說，北越與越共遭遇更多的供應與交通的問題。美國和南越的空襲，必令到他們傷亡慘重。

他們辯稱：還有更重要的，是河內和共他方面都認為一旦柬埔寨形勢惡化，則美國將如何？

尼克遜政府

雖揭當美國的軍隊不會被用來挽救倫諾將軍的政權，但華府尚打開了可能派兵柬埔寨之門。如果共軍在柬埔寨的行動，足以危害在越南的美軍，則美國會向柬埔寨的共軍大張撻伐的。

柬埔寨的軍力日益增強是事實，祗是未經試煉，設使是否可真正獨立作戰而已。

十月初旬，共軍發動相當大的攻勢，正是對柬埔寨的一個測驗。據合眾國際社金邊消息謂：共軍在金邊北四十八哩的巴荊金，企圖衝破柬埔寨防綫，打斷柬埔寨延長的時耗部隊陣地，分成兩段。據總司令部稱：此次攻勢，牽動及共軍共約七千至一萬人之間。但已知主使指揮作戰員，則看到一千五百人，總算相當大規模進攻。他們使用火箭與迫炮，排炮彈幕織成掩護地面共軍推進之火網。

在南越受訓的柬埔寨軍一千名士兵，退北越與越共聯軍三百餘名。

祇經歷五個半月，柬埔寨政府已擁有武裝部隊二十萬人，其中包括少數的女軍人。美國運輸機以平均每日有三十噸的軍援。

在金邊與南越的訓練新兵中心，每月有兩個營的新兵出世，而各日戰場上的有線電話，均已換了新式的美國無線電機。

柬埔寨軍方說：現在已越過第一度難關了。這便是先要守得住主要城市，和軍民、學生、知識份子，佛教領袖們團結起來。

美國軍官批評

一般柬埔寨局勢說：「我不明說樂觀，但的確感到興奮鼓舞」。

他說：這個羽毛漸豐的新軍，的確能在戰場上在實際戰鬥中磨煉自己。對敵人大部份的威脅，都一一能應付。特別是在金邊周圍的開朗平原地帶，共軍的集中力量進攻，易受空中打擊，則柬埔寨軍更易應付。但柬軍亦遭遇未熟知的困難與挫敗，然而並未損及士氣。

外國軍官雖讚揚柬埔寨的士氣，與加強其信心，但亦不諱言柬埔寨之命運。在天氣五月以後入雨季節，共軍行動受水災風雨的阻礙甚大。

他們又說回到，尼克遜總統的撤軍進入柬埔寨，掃蕩共軍基地，的確是把握越戰到優勢之舉。破壞其作戰組織體系。共軍失了濟援。隨意舉一個簡單的例：受傷的共軍，現在必須遠運到柬埔寨東北部，才可以獲急救治療。以前在鄉村間也有完善的醫療組織。

柬埔寨的雨季是六月至十一月。美國與柬埔寨的官方都承認柬埔寨軍隊，尚未眞正受北越軍的考驗。在九月，他們說：柬軍尚未遇到那良好訓練，經過休整編及高明的北越軍師部隊的真正考驗。

美國既滿意柬埔寨軍之表現，故決意加速給予軍事裝備。先給予其精銳核心部隊四萬五千人，以美國自動步槍和自共軍奪來的武器，並改善其次的八萬人優先獲得標準武器。他們原有的武器，則移交給柬埔寨民兵，及突擊隊和自衞團。至於經濟上的通貨膨脹問題，也賴美國支援。（旭軍）

經驗豐富的馬來西亞新總理

馬來西亞新總理拉曹克是獨立後的第二位總理，他歷任副總理並兼任部長要職凡十五年，經驗豐富。他表示要繼續多元種族的傳統和衷共濟，共享繁榮。此外，他又強調維護國家尊嚴及主權，希望從而確保東南亞的安定與繁榮。

前任總理拉曼退出政壇，意味着英聯邦失去這個聯邦組織內追隨英國最久的一位總理。就拉曹克來說，他這次繼任總理，則表示他經過歷史上最長期的「見習」官職。在「見習」的時間中，拉曹克曾經先後出任教育部長，國民與農村發展部部長，內政部長，國防部長，及代理財政部長。

辦事認真為民服務

在馬來西亞政府裏面，被公認為辦事最勤懇，辦事最認眞，同時服務最熱心為國家及為人民服務的官員，就是拉曹克。由於他為人公正，有魄力，及敢作敢為的緣故，因此，當馬來西亞於去年發生非常嚴重的種族大流血衝突後，在局面發展至最高潮的階段中，當時身為總理的拉曼，將權力移交，任命他這位副手為「行動指揮部」總裁，讓拉曹克在緊急狀態中去處理國政。

時至今日，馬來西亞全國仍然處在緊急狀態中。不過，當拉曼於今年八月三十日向全國宣佈退休的決定時，拉曼同時表示：國會將於一九七一年二月廿七日恢復，屆時將撤銷禁止政黨活動的禁令。

當拉曹克被任命為「行動指揮部」總裁時，他本來可以接管全部領導權力。可是，拉曹克並沒有這樣做，這顯示他對拉曼始終忠心如一。他和拉曼早在第二次世界大戰結束後在倫敦當學生的時候便互相認識，因此拉曼對拉曹克認識至深。也為了這種緣故，雖然拉曹克被任命為「行動指揮部」總裁，而且曾經受到許多壓力，要他消滅拉曼。可是，拉曹克不單只沒有這樣做，而且反擊那些壓力，同時協助恢復國會民主政治的計劃。

早已訓練繼任人選

在過去多年的時間裏面，拉曼曾經向人表示：他正訓練拉曹克做他的繼承人。到了上月，當拉曼向全國發表演說，宣佈他個人退休決定的時候，他曾經表示：較年青的拉曹克是「我的影子，也是我的第二個自我。」拉曼進一步地表示：「你們會發現拉曹克是一個心地好，誠實，及公平的人物。他對國家的職務，表現夙夜匪懈的精神及行動。他經常地為公，而且在過去十五年來做我的副手，因此在行政經驗方面更為豐富。」不過就另一方面來說，許多觀察家現時懷疑：拉曹克接管總理職務後，是否會設法建立個人的政治作風與身份，從而擺脫高度個人化的拉曼政府的影子。這些觀察家同時以一種發生興趣的態度去看拉曹克如何能繼承馬來西亞境內巫華的微妙平衡關係。

跟大多數人相信的剛相反，拉曹克在公開場合表現其嚴肅的，又很不喜歡活動。

埋頭苦幹態度嚴肅

拉曼管理政府的作風，喜歡把工作讓與手下去處理。可是拉曹克不喜歡這樣做。他是一個埋頭苦幹的人。每天除了工作外，他喜歡在早上打哥爾夫球，或者游泳。

拉曹克於一九二二年三月十一日出世。他在早年在新加坡的「拉佛斯學院」畢業，畢業後任馬來亞公務員。後來他前往英國研究法律，並在一九五五年參加第一屆聯邦選舉。

調協種族和平共處

拉曹克表示將繼續多種族的傳統。但他同時強調指出：他的政府將不讓少數極端主義份子威脅，而且與所有國家（不管是強國或者是小國）友好相處。他同時呼籲所有馬來西亞人民互相合作，透過親善，團結，和諧，而令馬來西亞成為一個種族團結及和衷共濟的國家，並使所有馬來西亞人民（巫人、華人、及印度人）分享繁榮。

拉曹克就任總理後，同時兼任國防部長。在一項重大政策演說中，拉曹克強調東南亞應由美國、蘇聯、及中共三國負責保證東南亞中立化，同時主張採取一項獨立的外交政策，這項外交政策的基礎，就是和其他國家合作，友好，及不干預別國的內政。

拉曹克再三強調地表示：馬來西亞必須表現信心，必須保持國家的尊嚴，主權，及中立地位，他同時呼籲美國，蘇聯及中共協助維持東南亞區的安定與經濟繁榮。在這項就職後的重大演說裏，拉曹克沒有提及英國，澳洲，紐西蘭，及星加坡進行聯防問題。（嘉翔）

新限額年度開始後美商訂購仍稀少
棉織品去銷緩慢
這種情形為歷年限額年度開始所僅見，配額轉讓價很低，生產利潤極微薄，合成纖維及人造纖維織品訂單到港減少更為顯著。

（特訊）美國商家向港訂購棉織品仍然緩慢，這是歷年香港棉織品新的限額年度開始後所僅見。由於美國市場的棉織品仍然受到合成纖維織品滯銷的影響，預料近期內美國商家向港訂購棉織品尚未能明顯的增加。至於合成纖維與人造纖維織品訂購更為稀少，現時一般紡織廠及製衣廠對於棉織品、合成纖維紡織品要緊縮減產，這一系列的紡織品，在今後兩三個月滯銷能否復振，亦難逆料。

據紡織製衣業人士消息：香港棉織品對美國輸出新的限額年度開始至今，美國商家向港訂購棉織品仍然很緩慢，不但棉質成衣及棉針織衣着品新訂單到港很少，甚至棉布訂單到港亦不及去年同期那麼大量，於是輸美棉織品配額轉讓價之低，亦為歷年來新的限額年度開始後所僅見。往年美國市場棉織品暢銷的時候，一般廠家在早兩個月前接入美國訂單提前製成入倉的棉織品，十月上半月付出數量很大，可是今年美國市場棉織品滯銷，預先做成等待新的限額年度開始付運的棉織品亦是寥寥無幾。

造成美國商家向港訂購棉織品特別緩慢的原因，就是美國市場的棉織品受到合成纖維與人造纖維織品持續性滯銷的影響，現時日本及台灣的合成纖維及人造纖維織品繼續以低價向美國競銷，致令美國商家向港訂購棉織品同樣減少，向港訂購合成纖維人造纖維織品減少更為顯著。由於香港的合成纖維及人造纖維織品輸美以衣服為主，美國商家向港訂購纖維減少，本港的紡織廠與製衣廠祇有繼續採取減產措施。

紡織製衣業人士指出：現時美國商家向港訂購棉織品特別緩慢，有配額的廠家確難降價向美國加強推銷，因為目前一般棉織品成本比去年同期增加，接入美國訂單價格未能獲得合理調整提高，生產利潤為歷年來最低減的時候了。合成纖維與人造纖維織品更難以低價與日本、台灣爭市場，預料今後兩個多月內棉織品，合成纖維織品，人造纖維織品對美國輸出尚未能有復振機會。

本銷轉口俱轉暢好
星單注港頻密
開齋節將屆，需求漸殷。供本銷外，大部轉口印尼。購貨值增大，部份要求即速付。

（特訊）新加坡入口商向港買貨，近轉積極，除了當地市場銷售之需外，還有不少則轉口印尼，因為彼邦伊斯蘭開齋節臨近，需求漸殷，去貨以食品什貨佔數最多，預料短期內新買盤當續有到。

據此間批發商家消息：新加坡入口商人向本港買貨，近勢轉見積極，訂單開到頗多。除了供應當地市場銷售之需外，還有很大部份則是轉口印尼者。據指出：因為印尼方面伊斯蘭開齋節期，逐漸接近，這在彼邦是一個極大的節日，所以對各類貨品的需求極殷，新加坡入口商將若干從香港運往的貨品轉口輸印，亦能獲利，故買盤之開到就益見可觀。

據稱指稱：星洲入口商近期向港採辦，最大宗的就是食品什貨，包括一些罐頭，海味，南北什果，蔬菜等類，每張訂單開到，都在萬元過外，有一部份還要求港庄加緊配運，這反映了彼邦市場的生意較有開展。此外，由於星洲的涼季也已到臨，所以若干日用什貨，亦在扯購之列，目前買去的有棉織品，澤池，家庭用品，塑膠製品等。從整個表現看來，情況相當積極，在東南亞各地中，去貨是最穩好的一綫。商家預料：短期內新加坡入口商的新買盤，還會陸續有所開到。

根據香港政府的統計：今年頭七個月中，港產品去銷新加坡共有一億四千二百萬元，比較一九六九年同期的一億一千六百萬元增加了二千六百萬元，增幅為百分之二十二強；轉口貨去銷新加坡共有一億八千九百三十萬元，比較一九六九年同期的一億六千七百八十萬元則增加了二千一百五十萬元，增幅為百分之十二強。

港府將加強管制互惠基金
工商各界反應良好
對於宗旨純正組織完善辦理認真之各國互惠基金，在港推銷無害反而有益。經一時間遲滯後，港市銷售當隨市民儲蓄與認識信心而穩增。

（特訊）本港政府擬加強管制互惠基金，工商各界對此反應良好，彼等皆認為這對於宗旨純正，組織完善的各國互惠基金在港推銷反而有益無害，經過短期間之遲滯後，港市之銷售當會復趨穩增。

據金融界人士指出：本港政府即將加緊修訂公司法例，管制互惠基金。工商各界人士聞訊後反應相當良好，認為這無疑是保障投資者利益以及防止欺詐行為之有效措施。據表示：最近連續有兩種互惠基金在國際市場上發生波動，影響所及，使本港有關活動也受到牽連，目前餘波未了。由於若干人士對真相不明瞭，對於基金似均抱有戒心。但目前似定由當局加以管制，那麼對於宗旨純正，組織完善，辦理認真而確實是為投資者利益設施的互惠基金，今後在港市推銷，反為是一種有利無害之舉。因為立例以後，如果要在本港上市的互惠基金，必須先經有關部門審核，同時在宣傳方面又不能誇大，投資者自然可當加選擇。據表示：作風純正的「互惠基金」本來是一種值得投資的對象，而且今後也有極大的發展前途，最近本港互惠基金的銷售，無疑已受到一定的影響，稍見遲滯，但相信這是一時間的事，只要大家的認識加深，政府立例加以管制之後，此後在港市的銷售，當會隨市民的儲蓄能力加強和信心恢復而穩見穩增。

（港訊）港府即將加速修訂公司法例，管制互惠基金，防止欺詐保護投資人士利益，在報章上刊登廣告亦考慮加以管制。港府發言人稱：管制互惠基金，修訂法例，現正由公司法修正委員會研究中，政府亦等候該委員會之報告書，以及簡訂新法例。

公司法修正委員會於去年開始搜集各種資料，以及聽取各界人士意見，以便考慮有關保護投資者，及防止投資欺詐之法例，包括管制經營證券，債券，互惠基金，及單位投資之業務，與管制刊登投資廣告，吸收存款廣告等。

五個經營互惠基金之組織，及經營各種基金之代表多人，經向該委員會提出意見及作證。

業內銀根保持鬆態
工商授信審慎放寬
個別行業透支略見抽緊
拆息企六厘一二五成交量不多

（特訊）本港各中西銀行業內銀根保持穩鬆態勢，對各業授信也審慎地放寬。同業拆息呆定不變，昨仍以六厘一二五成交。歐洲美元利率，近勢略有變化。

據金融界人士消息：本港各中西銀行業內銀根仍然保持穩鬆的勢態，但資金的進出，但尚少變化。據指出，目前銀行對工商各業的授信依然審慎地陸續放寬，但對各別行業的透支則比較慎重，略見抽緊。這與目前本港工商業活動的形勢有很大關係。

據續指出：現時銀行同業拆息，似已晉入長期呆定的局面，很少上落。正因為業內的頭寸較為鬆穩，彼此都不急於借入，因此成交的數量不多。昨（十二）日週一，活期者仍然以六厘一二五成交，但拆出數量有限。

金融界人士又指出：最近歐洲美元利率，稍有變化，十月八日，倫敦市場各項歐洲美元利率如下：即期者七厘半，一個月期者八厘一八七五，三個月期者八厘二五，六個月期者八厘三一二五。

大魚市價報鯇魚堅
來途供量未增
一級大魚做五元

（特訊）淡水魚來途未增，售價仍增，大魚上升，鯇魚報堅。一級鯇魚零售每斤六元（批發價每斤五元）二級鯇魚零售每斤五元六角及五元五角（批發價每斤四元六角。）一級大魚零售每斤五元，（批發價每斤四元）二級大魚零售每斤四元六角及四元五角（批發價每斤三元七角）。大條鯇魚零售每斤四元，（批發價每斤三元三角）中大條鯇魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元）中條鯇魚零售每斤三元，（批發價每斤二元五角。）上述售價並非淨魚肉價。

日鋼鐵工業發展品種管理俱完善
英調查團赴日考察觀感

（特訊）英國鋼鐵公會調查團在日本經過近半個月的考察後，最近已返國。[illegible]

據悉：英國鋼鐵公會調查團一行四人結束了十多日的日本訪察，在回國途中發表訪日的目的感想。此次訪日的主要目的是視察日本的鋼鐵工業，日本的鋼鐵工業規模甚大，是世界有名的鋼鐵工業，此外研究日本鋼鐵工業的人事問題，例如勞動管理，人材訓練及一般勞動者的採用等等。這不單是英國而且是世界性的問題，同時亦調查一下勞動力的流動性，但這方面日本比較缺乏，其次英國調查團團長認為日本的鋼鐵業規模十分宏大，擁有很大規模的工廠而且日本鋼鐵的品質十分高，也有很多優秀的管理人才。雖然日本的鋼鐵業比英國在技術系統上或還不夠，但勞動自身的質素都很高，同時調查團很賞識日本的勞動企業內部組織，英國亦很希望健全這方面的組織，這方面的工作目前還是不夠的，故對日本這種有系統的組織很感興趣，日本薪金制度與英國有不同的地方，英國著重在職務的評價，而日本卻著重於年資，[illegible]。英國國內對目前的制度有很多勞務將來會有改變，至於生產性方面，英國團長以為在種計算方面較高，這是英國的地方，然而英國的勞動生產率可能是技術或組織方面的問題，而並不是在於勞動者本身。英國鋼鐵企業在生產性方面亦有很多策略，故此日本勞動力非常不足，目前日本很需要培養鋼鐵人才，尤其有責任感的人才十分需要。最後談到這次英國保守黨上台對鋼鐵工業國有化的大變化，同時英國的鋼鐵生產方法在世界算是較古老的，而日本雖是新興，但鋼鐵的發展很快且有很多都是值得英國借鑑的模範。

去週美製鋁廠進一步減產
需求減少二廠將續停工

（紐約九日電）上週美國各製鋁廠已進一步減少生產，這是由於需求減少。最近宣佈減產的是凱塞製鋁及化學公司。該公司說，它在華盛頓州美鎮的工廠內的一個二萬六千噸的鍋將停止生產。美國最大的製鋁企業公司說，上週該公司已停止西納西州工廠一個批鍋的生產。主要金屬價格如下：

銅——每磅六十至六十點二五美仙，送貨，外國五十二點九美仙，經約。

[illegible]

聯合基金行情
金谷投資公司

憲富物業地產基金：七·六六美元。信託投資基金：一〇·四六美元。保證發展基金：二一·二〇美元，企業基金：五·八一美元，[illegible]

輸美汽車鋼鐵增
日去月出口創新
值逾十八億四千萬美元

（時訊）東京消息：據日本通產省估計，預料九月份日本出口，總值可達十八億四千三百六十二萬五千美元，這是個每月新紀錄。以前的每月最高紀錄為一百八十三萬一千美元。九月份的出口數字比八月份增加百分之十三點六，比去年同月增加百分之二十點九。通產省把出口之銳增歸因於對美國輸出之汽車及鋼鐵增加，以及電視機的出口維持上月的水平。但當局擔心美國指責日本傾銷電視機而使出口減少。可是，對美國輸出的紡織品卻銳減，這是由於兩國之間存在紡織問題。（愛明）

世界主要各國最近利率比較表
（市場利率以一九七〇年十月七日為準，每年百份率計算）

類別	美國	加拿大	英國	法國	西德	意大利	瑞士	日本
中央銀行貼現率	六·〇	六·五	七·〇	七·五	七·〇	—	三·七五	六·二五
每日拆借利率	六·一二五	五·二五	七·〇〇	八·〇〇	九·三七五	—	〇·五〇	八·二五
國庫券九十一天	六·〇三	五·三九	六·七八	七·七五	六·七五	六·五	—	五·八七五
商業票據三月期	六·七五	七·一二五	七·一九	—	—	八·七五	—	六·二五
銀行短期放款利率	七·五〇	八·〇〇	八·〇〇	一〇·〇五	一〇·五〇	一〇·五〇	七·〇〇	九·五〇
銀行三月期存款利率	七·一二五	七·〇〇	七·二五	三·〇〇	九·一二五	六·〇〇	五·五〇	四·〇〇
外匯率（兌美元電匯計）	—	〇·九七八七	二·三八七〇	〇·一八一二五	〇·二七五四七	〇·〇〇一六〇五	〇·二三一〇	〇·〇〇二七九五

歐洲美元（倫敦市場·銀行業內·九月廿四日按價）即期七·五，一個月期八·一八七五，三月期八·二五，六月期八·三一二五。

美國各銀行借入歐洲美元總額繼續下降（一九七〇年九月下旬降至大約一〇八億元強，比較最高峰的一九六九年十一月時的一五三億元，減少約四十七億元之巨）。

泰首造玉米收成
估可達二百萬噸
次造植苗近被露霜損害
正研究補救新種子農民

（時訊）曼谷消息：泰國今年之第二造玉米，大部份於本年六月底種植，種於呵叻、北碧、華富里、北欖坡，因受到一種名叫「露水毒」之病所侵襲，幾乎全部損壞，至於較早之第一造玉米，則不受影響，預料收成可達二百萬噸。

玉米收成之病菌，正在嚴重威脅中，因恐明年再會發生類似情形，故目前進行研究，俾分發種子予農民種植。

關於玉米出口問題，玉米商人正向貿易院及經濟部提出警告，請勿將玉米外銷哥打，因將造成外國商人抑低價格。[illegible]

歐產期貨拋出相當
砂糖市勢依然堅挺
未大量續訂前期貨沽出暫節制

（時訊）昨日（十二）砂糖市，仍然堅挺，由入口商在過去一二個月內拋出的歐洲砂糖期貨已有相當，在新訂購前未有繼續增加拋出貨物。據糖業人士指出：現時歐洲砂糖訂價續告提高，[illegible]

粗幼砂成交量仍逾百噸

（時訊）捷克砂，貨源有沽出，每噸以七百〇五元成交十五噸；[illegible]

日製錄音機海外市流行

（東京消息）據日本工業界發表的數字，在一九六九年中，日本製的錄音機，目前在海外已十分流行。[illegible]

美米新品首批沖場
米市交投暢旺成挽萬包
新供美米三種規格品質鮮雅
二三盆商吸納意濃

（時訊）昨（十二）日米市，交投暢旺。美國米本年度新產品首批運到，三家入口米商開盤，因其米質較佳，一級貨成價做在大陸洪字絲苗之上。而昨日開盤的入口米商共有十一家，美國米成盤五千二百餘包，大陸米成盤三千二百餘包，泰國米成盤一千二百餘包。

成盤紀錄：[illegible]

據米業人士指出：現時運到的美國米，計有四巴仙，八巴仙，十四巴仙等規格，由於品質鮮雅，二、三盤商購意很濃，但訂價較高，入口米商祇能獲得微利，現在訂價又比一個月前提高了，來貨更難化算。

製臘味商趕貨扯吸
生猪供豐成交量衆
一般做價持續企佳
大中細猪大盆成四千八百餘頭

（時訊）港九兩家生猪市道，昨日（十二）交投依然暢旺，由於臘味商趕貨應市，繼續落手扯吸，故全日成出猪隻達四千八百卅四頭。各途供應正常，[illegible]

香港金融行情表
（十月十二日）

九九金每両（最高）[illegible]（最低）[illegible]（收市）[illegible]

	單位	成交價（港幣計）
美鈔	[illegible]	[illegible]
英鎊	[illegible]	[illegible]
加拿大圓	[illegible]	[illegible]
法國法郎	[illegible]	[illegible]
瑞士法郎	[illegible]	[illegible]
西德馬克	[illegible]	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	[illegible]	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	[illegible]	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	[illegible]	[illegible]
台灣紙	[illegible]	[illegible]
泰國銖	[illegible]	[illegible]
巴基斯坦盧比	[illegible]	[illegible]
澳門紙	[illegible]	[illegible]
西貢紙	[illegible]	[illegible]
金邊紙	[illegible]	[illegible]
南非蘭特	[illegible]	[illegible]
南韓紙	[illegible]	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

紗廠接布廠單量巨
粗支棉紗成交衆
交貨排至明春
目前粗紗供不應求幼支過剩
紗市銷情背道而馳

（時訊）昨日棉紗市，幼支棉紗成交疲弱，現時織布廠向紗廠訂購粗支棉紗有排至明年三月交貨的，以致幼支棉紗現在仍有很多積壓，其一暢一滯，成為强烈的對照。

據棉紡業人士指出：目前粗支棉紗供不應求，幼支棉紗生產過剩，這是背道而馳的狀態。織布廠向紗廠訂購的粗紗排至明年三月交貨，但幼支棉紗尚有很多現貨積壓，但僅僅粗支棉紗供不應求，紗廠亦不能因應實銷而增加粗支棉紗的生產量，因為紡製幼支棉紗的機械不能轉紡粗支棉紗，就是棉紗業的不良現象。

昨日（十二）市價，尚穩定。[illegible]

委內瑞拉石油增產

（合衆國際社委內瑞拉加拉加斯十一日電）委內瑞拉礦業部今日稱：委內瑞拉的石油出產，每日已增加約十二萬桶，超過去年第一個星期的每日產量。[illegible]

澳制訂法例
嚴管股票市

（特訊）雪梨消息：雪梨股票交易所主席古柏表示，澳洲法例，[illegible]「內部商人」的活動以及「密告行情」散播行情，並要求有取消股票交易的法律權力。[illegible]（愛明）

東京股市交投慢
一般做價頗堅穩
全日成交量祇七千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（十二）日接野村證券株式會社東京電稱：星期一東京股市表現堅穩，建築、電器等股票價位均有改善。[illegible]全日成交額祇七千萬股。

股名	收市價
平和不動產	[illegible]
味之素	[illegible]
松下電器	[illegible]
本田自動車	[illegible]
東京海上保險	[illegible]
三菱地所	[illegible]
日本郵船	[illegible]
鹿島建設	[illegible]
大和房屋	[illegible]
名鐵電車	[illegible]
鐘淵化學	[illegible]
武田製藥	[illegible]
藤澤製藥	[illegible]
資生堂	[illegible]
日本石油	[illegible]
小松製作	[illegible]
日立製作	[illegible]
日本電器	[illegible]
富士通訊	[illegible]
新力收音機	[illegible]
東京電化	[illegible]
三井造船	[illegible]
三菱重工	[illegible]
豐田汽車	[illegible]
東洋工業	[illegible]
山葉汽車	[illegible]
理光相機	[illegible]
萬能達相機	[illegible]
永大產業	[illegible]
大日本印刷	[illegible]
日本樂器	[illegible]
樫山製作	[illegible]
法國製床	[illegible]
丸井百貨	[illegible]
綿屋百貨	[illegible]
野村證券	[illegible]
三井不動產	[illegible]
大和團地	[illegible]

尚有經濟刊載第五張第四頁

港股市交投續軟弱
一般做價下跌佔衆
全日開做總值一千八百零九萬元。港交所八零五萬元，遠東一零零四萬元。

（時訊）昨（十二）日香港股市交投續趨軟弱，各項股票做價多見低迴，在上午開市後，交投已屬相當平淡，惟是各項股票價位尚能保定，午後復市，買盤轉增，價位遂告遲疑，一般約跌一兩個價位之間。整日香港及遠東交易所兩市場合共成交一，〇九七，五七五股，交易總值為一千八百零九萬元。

香港證券交易所昨日成交四六〇，四七五股，交易總值有八百零五萬元。恒生收市指數一九四·九二，比上一天跌〇·五八。

各項股票交投以凱聯酒店最活躍，成交近十萬股，惟成交無甚變動，仍反覆於十三元及十三元一角之間，黃埔船塢成交共有四萬五千股，上午成價俱為十一元一角，下午成價均為十一元，與上週五收市價相同。電話公司成交一萬三千四百股，首盆以四十四元七角半成交，最低四十四元，收市仍以最低價收市，比上週五收市價跌七角半。九龍燈昨日做價跌三元，開盆以三十五元成交，但午後做價降至三十四元五角，比上週五收市價比較跌二角半。香港燈成交近萬股，收市價位與上週五收市價比較跌二角，太古實業跌一角，四海置業跌二分半，遠東企業跌二角，九龍倉跌三角，置地跌一角，南聯實業跌一角，香港毛紡跌五分，和記企業跌一角，連卡佛升一角，屈臣氏跌五角，太古船塢跌一元，會德豐跌一角，立興公司跌二分半，鋼業跌一角半，美麗華酒店跌二角，大酒店跌一元五角，長江製衣跌五分及油麻地小輪跌五角等。

遠東交易所昨日成交六三七，一〇〇股，交易總值有一千零四萬元。恒生收市指數一九三·九七，比上一天跌一·五四。

各項股票交投以凱聯酒店最活躍，成交有十六萬八千股，成價由十三元八角降至十三元六角收市。黃埔船塢成交有二萬四千股，成價由十三元二角半至十三元二角。太古船塢成交有二萬五千股，最低成三十四元二角半，收市價向為三十四元五角。至於其它股票收市價大致與香港證券交易所相近，只部份稍低一個價位。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交收盤列下：

十月十二日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七·五〇	七·二〇	七·二〇	七·二〇	七·二〇	四、〇〇〇
聯合橡膠	三·四二五	三·四二五	三·四二五	三·四〇	三·四〇	一六、〇〇〇
凱聯酒店	一二·九〇	一三·〇〇	一三·一〇	一三·〇〇	一三·一〇	九九、〇〇〇
太古實業	一六·〇〇	一五·九〇	一五·九〇	一五·九〇	一五·九〇	七、五〇〇
信昌企業（除息）	六·七〇	六·七〇	六·七〇	六·七〇	六·七〇	一二、五〇〇
九龍燈	三四·七〇	三五·〇〇	三五·〇〇	三四·五〇	三四·五〇	八、〇〇〇
中華巴士	三五·〇五	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	二〇〇
四海置業	四·八七五	四·八五	四·八五	四·八五	四·八五	五、四〇〇
娛樂	四三·〇〇	四三·〇〇	四三·〇〇	四三·〇〇	四三·〇〇	一、〇〇〇
牛奶公司（除息）	五八·〇〇	五八·〇〇	五八·〇〇	五八·〇〇	五八·〇〇	四、〇〇〇
帝后酒店	五·三〇	五·三〇	五·三〇	五·三〇	五·三〇	二、五〇〇
香港發展公司	六·九五	六·九五	六·九五	六·九五	六·九五	八、〇〇〇
黃埔船塢	一一·〇〇	一一·一〇	一一·一〇	一一·〇〇	一一·〇〇	五、五〇〇
香港燈	二三·二〇	二三·二〇	二三·三〇	二三·〇〇	二三·〇〇	九、〇〇〇
遠東企業	一三·六〇	一三·四〇	一三·四〇	一三·四〇	一三·四〇	一、四九〇
置地公司	九七·五〇	九八·〇〇	九八·〇〇	九七·〇〇	九七·五〇	一四、〇〇八
九龍倉	二九·八〇	二九·六〇	二九·六〇	二九·五〇	二九·五〇	三一、五二〇
信託	二·八〇	二·八〇	二·八〇	二·八〇	二·八〇	五、二〇一
匯豐銀行	一六一·〇〇	一六二·〇〇	一六二·〇〇	一六一·〇〇	一六一·〇〇	三、〇〇〇
倫敦登記	一四一·〇〇	一四二·〇〇	一四二·〇〇	一四二·〇〇	一四二·〇〇	一四、八七〇
大酒店	七八·五〇	七七·五〇	七七·五〇	七七·〇〇	七七·〇〇	一、五〇二
電話公司	四四·七五	四四·七五	四四·七五	四四·〇〇	四四·〇〇	三、二〇〇
電車公司	一三·九〇	一三·八〇	一三·八〇	一三·八〇	一三·八〇	四、四〇〇
香港毛紡廠	三·二五	三·二二五	三·二二五	三·二〇	三·二〇	一四、二五〇
和記企業	二二·七〇	二二·六〇	二二·七〇	二二·五〇	二二·六〇	五、〇〇〇
和記企業（優先股）	一三五·〇〇	一三五·〇〇	一三五·〇〇	一三五·〇〇	一三五·〇〇	七五〇
和寶（除息）	六·〇五	六·〇五	六·〇五	六·〇五	六·〇五	[illegible]
怡和	五四·〇〇	五四·〇〇	五四·〇〇	五四·〇〇	五四·〇〇	三一二
九龍巴士	四〇·七五	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·五〇	一、五〇〇
連卡佛	二七·四〇	二七·五〇	二七·五〇	二七·五〇	二七·五〇	八〇〇
立興公司	三·五七五	三·五七五	三·五七五	三·五五	三·五五	四、九五〇
鋼業	六·七〇	六·六〇	六·六〇	六·五五	六·五五	一四、〇〇〇
美麗華酒店	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一二·八〇	一二·八〇	一七、〇〇〇
南豐紗廠	六·二五	六·二五	六·二五	六·二〇	六·二〇	七、〇〇〇
建生實業	五·六〇	五·六〇	五·六〇	五·六〇	五·六〇	三三、〇〇〇
聯邦地產	一·七八	一·七八	一·七八	一·七八	一·七八	四、〇〇〇
新馬製衣	一二·二〇	一二·二〇	一二·二〇	一二·二〇	一二·二〇	一四、〇〇〇
太古船塢	七〇·〇〇	七〇·〇〇	七〇·〇〇	六八·五〇	六九·〇〇	九、八〇〇
屈臣氏	九九·〇〇	九九·〇〇	九九·〇〇	九八·五〇	九八·五〇	一、七〇〇
會德豐	一三·七〇	一三·八〇	一三·八〇	一三·六〇	一三·六〇	一二、二〇七
南聯實業	一四·八〇	一四·八〇	一四·八〇	一四·七〇	一四·七〇	七、五七五
永高（除息）	一四·四〇	一四·六〇	一四·六〇	一四·四〇	一四·四〇	八、六〇〇
長江製衣	五·一〇	五·〇五	五·〇五	五·〇五	五·〇五	一、〇〇〇
油麻地小輪（除息）	六四·五〇	六四·〇〇	六四·〇〇	六四·〇〇	六四·〇〇	二〇〇
仁孚（除息）	五·七〇	五·七〇	五·七〇	五·七〇	五·七〇	二、〇〇〇
會德豐紗廠	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	一一、〇〇〇

合計四六〇、四七五股　共值八、〇五〇、〇〇〇元

太古幸榮輪 由日本來港將於二十抵埗 廿三開新綫內亞南太平洋

（特訊）太古輪船公司之「幸榮」輪，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，廿三日啓行，開往拉包、馬丹、來依、洪尼亞拉、巴比特、勞米亞等埠。

輝光丸 十九到港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「輝光丸」，由日本來港，將於十九日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

日啟丸 廿四抵港 廿九開星巴庇等埠

（特訊）中央航業公司代理之「日啓丸」，由日本來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，廿九日啓行，開往星加坡、巴生港、庇能等埠。

截郵時間（今日空郵）

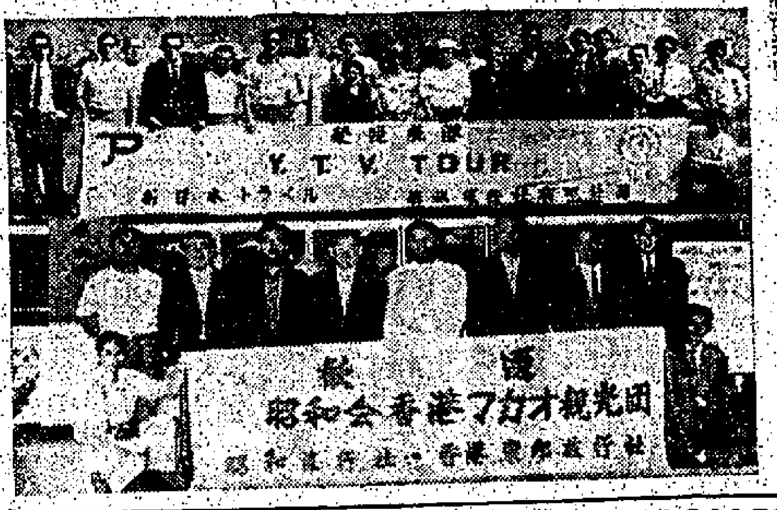
印尼 十時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、史里蘭加旺、日本 十二時
合瀏、加拿大、以色列 十二時
柬埔寨、夏威夷、墨西哥、美國 一時
北中南美洲、亞丁、埃及、非洲、秘魯、厄瓜多 二時
澳洲、紐西蘭、葡屬帝汶 五時
巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、寇威、大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、新畿內亞、巴西、南越、南韓、印度、希臘、敘利亞、菲律賓 六時

（平郵）
沙巴、史里蘭加旺 十二時
日本、美國、中南美洲、黎巴嫩、敘利亞、哥斯達黎加、牙買加 五時
澳門 二時半、六時、十時半

JAL旅團 廿三人抵港

JALPAK旅行團一行廿三人，昨乘日航機到港，下榻凱悅酒店。一切遊覽日程，統由香港安達旅遊有限公司安排。

讀賣電視旅行團 昭和會旅團抵港



新日本觀光（株）主辦之YTV讀賣電視播送局香港旅行團一行二十人，由心齋橋商店街會長三浦治郎團長率領抵港，下榻美麗華酒店。遊覽香港及九龍新界等地旅程，均委香港德祥旅行社有限公司安排。

昭和旅行社主辦之昭和會香港澳門觀光團一行七人，由吉村社長率領到港，下榻新寶酒店。在港遊覽日程，統由香港東邦旅行社安排。

倫敦鐵行宣佈 杜爾士將出任董事會副主席

（特訊）倫敦鐵行輪船公司昨（十二）日宣佈：由明年一月一日起，委任杜爾士為鐵行集團董事會副主席。杜氏現任鐵行輪船公司董事，鐵行集團屬下紐西蘭船務公司及聯邦輪船公司董事長，主要負責鐵行屬下冷藏貨運業務。杜氏為來氏會員之一，並任澳洲紐西蘭銀行集團董事。

印度郵 廿四抵港 廿六開溫哥華 砵倫

（特訊）福來輪船公司之「印度郵」輪，由美國來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，廿六日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、濱金馬等埠。

印尼怡美利輪 廿一自日本來 翌開星巴庇印尼

（特訊）福來輪船公司之「印尼怡美利」輪，由日本來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往星加坡、庇能、巴生港、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭等埠。

百萬金輪 廿二抵港 翌開溫哥華西雅圖

（特訊）多利順洋行代理之「百萬金」輪，由小呂宋來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往溫哥華、西雅圖。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一

美國輪船公司
—歐美亞航線—

香港—美國—歐洲

「美國太陽神」號 S/S AMERICAN APOLLO 十一月八日到港 八日開出

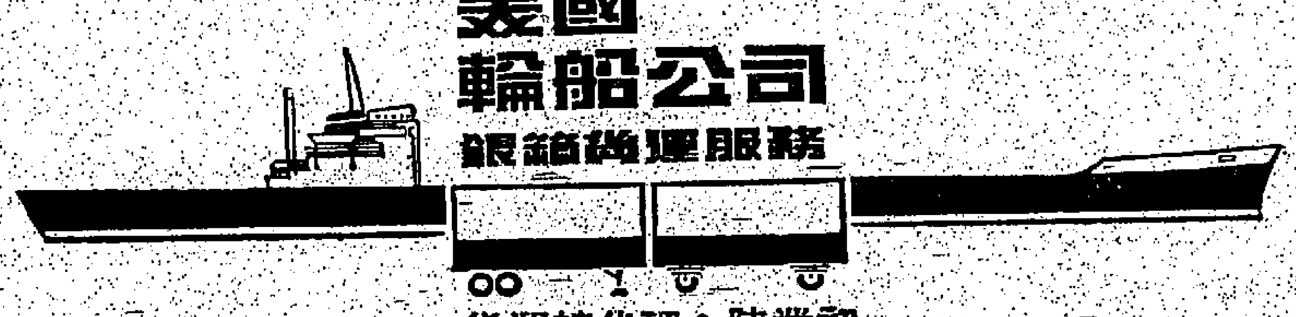
十一月廿三日——抵達三藩市　十二月五日——抵達諾福克
十一月廿五日——抵達羅省　十二月七日——抵達紐約
十二月四日——抵達波的摩　★十二月十三日——抵達鹿特丹

「美國金戈」號 S/S AMERICAN LANCER 十一月廿日到港 廿日開出

十二月六日——抵達三藩市　十二月十八日——抵達諾福克
十二月八日——抵達羅省　十二月十九日——抵達紐約
十二月十七日——抵達波的摩　★十二月廿六日——抵達鹿特丹

★順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經荷蘭鹿特丹轉運

美國輪船公司 銀箱貨運服務



貨運總代理：陳業初 於仁大厦616室
電話：香港—H-237071，台北—571281，高雄—553757，基隆—22443，馬尼拉—590571。

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181 5 業務部：H228293，H239858，H221519.

		（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光			
馬利怡美利	Manoloeverett	十月十八日	十月十九日
新菲馬怡美利	Johneverett	十一月五日	十一月六日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。			
香港怡美利	Thomaseverett★	十月十六日	十月十七日
麥利怡美利	Makeverett	十月卅日	十月卅一日
★（不經沖繩及釜山）			
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。			
印尼怡美利	Tamuraeverett	十月廿二日	十月廿三日
利民怡美利	Ramoneverett	十月廿八日	十月廿九日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）			
景星	Star Antares	十月十八日	十月十九日
輝星	Star Aldebaren	十月廿九日	十月卅日
往神戶、橫濱。			
泰星	Thai	十月十六日	十月十七日
景星	STAR BELLATRIX	十一月五日	十一月六日
常備貨箱及搭載客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、濱金馬。			
印度郵	Indian Mail	十月廿四日	十月廿六日
高麗郵	Korean Mail	十一月六日	十一月七日
常備貨箱搭客服務 往雪梨、墨爾本、愛德里及比利士彬			
安武士	Andros	已到港	十月十六日

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫

前往：紐約、費城、波地磨、諾福克、波士頓、哈里法克斯/聖鐘。

船名	（香港）	（紐約）
威沙比蓮 VISHVA PREM	十月廿八到 卅一開	十二月二日到
威沙施迪 VISHVA SIDDHI	十一月廿八到 三十開	元月二日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI	十二月廿八日到 卅一日開	二月二日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 砵倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

船名	（香港）	（羅省）	（三藩市）
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL	十月廿八到 卅一開	十一月十八到 十九開	十一月廿一到 廿二開
美梳州 STATE OF MYSORE	十一月廿八到 三十開	十二月十八到 十九開	十二月廿一到 廿二開
威沙施華 VISHVA SEVA	十二月廿八到 卅一開	元月十八到 十九開	元月廿一到 廿二開

美洲返香港

威沙施華 VISHVA SEVA 業經啓行 十月十九日抵港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 十一月一日啓行 十八日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

大寶利 M.S. DAEPORI

直透：釜山（兼收仁川貨由釜山轉運） 十月二十日到港 廿一日開行
得成大廈九〇三至六房 電話：H二三七一五七一六〇
華人僑貨部永樂街五十號 電話：H438627、438791
新興行船務有限公司啓

芬濱 FERNBANK

泊A23泡 往：暹羅 十月十三日落貨 十四日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一
多利順洋行啓

多利順洋行

於仁大厦十九樓 電話：二二六一一一

船名	往	日期
多利多 TOREADOR	往暹羅	十月十六日落貨 即晚開行
海明 HAI MENG	往橫濱、神戶。	十月十八日落貨 十九日開行
百萬金 BARBER MANGAN	往溫哥華、西雅圖。	十月廿二日落貨 廿三日開行
大家士 TAGUS	往羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。	十月廿三日落貨 廿四日開行
大家泰 TAGAYTAY	往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。	十月廿九日落貨 卅日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE

泊A31泡 往：紐約、波士頓 十月十三日落貨 十四日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一
多利順洋行啓

DSR LINES 東德船務公司

(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港—印尼航綫
快堡 FREYBURG 十月十四日由歐洲抵港 十五日啓行
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單
香港—日本綫
比根堡 BLANKENBURG 十月十八日由歐洲抵港 十九日啓行
直透：神戶、橫濱

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.LTD.

波斯灣綫。
鹿洲輪 LUK CHAU 十月二十日抵港 廿一日開行
雅利洲輪 "APLICHAU" 第一次：十月十九日抵港 廿日開行 第二次：十月卅一日抵港 十一月二日開行
直透：喀拉蚩、杜拜、巴連、達文、科威特、哥林沙、

紅海綫。
青洲輪 "TSING CHAU" 十一月九日抵港 十一日開行
直透：哥倫坡、亞丁、遮打、蘇丹港、COCHIN、孟買。

接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H223702、H229370、H221689.

「渣拿麗娜」快輪 M.S. "JALARATNA"

直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬、及溫哥華等埠。
定十月十四日落貨 十月十五日開行
貨客付貨請接洽 總代理：華林洋行 香港滙豐銀行大廈三樓 電話H弍式二八一三一至五

「仙力士」快輪 M.S. "ISSENICE"

直往：石叻、庇能、佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、來茲加等埠。
定十月十四日落貨 十月十五日開行
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話弍式八一三一至五

菲士高輪船公司 FESCO LINE

師嘉輪 M.V. SHILKA 船泊B13號泡
由港直往：曼谷、星嘉坡、巴生港、馬德拉斯。 十月十三日落貨 十四日開行
香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十三樓 電話式式三零五一（大線）
貨運代理 啓勳船務公司 創興銀行大廈1312室 電話：式式一六七四

海皇 M.S. HOIW ONG

直航 新加坡 庇能
十月十二日早抵港 十二日晚落貨 十三日下午開行
本輪備二等全部冷氣設備艙上宿山
貨客搭船付貨請駕臨本公司接洽
永樂街西式十六至三十號德輔大道中一〇三至四室
捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八、四三一六三四

Japan Line

溫哥華特快航綫

高武丸 M.S. "KOBU MARU" 往：溫哥華 十一月三日落貨 四日開行
貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪定期航行
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232283，227666，232875，224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七、式四七八

Japan Line

加勒比海特快航綫

高武丸 M.S. "KOBU MARU" 十一月三日落貨 四日開行
直達 委內瑞拉—卅八天到達 千里達—四十三天到達
CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRH, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, MARACAIBO
兼駁由神戶轉駁下列各埠：ACAIUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA
兼收MANAUS(BRAZIL) IQUITOS(PERU)
PHILIPSBURG, ST. MAARTEN 西印度群島轉駁 SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN 由基利士多堡轉駁
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232283，227666，232875，224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七、式四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫

海汞快輪 M.S. OCEAN MERCURY 十一月三日落貨 四日開行
直透：亞丁(ADEN)、遮打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, HODEIDAH, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA
由JEDDAH轉駁亞搭巴(AQUABA)

「歐洲定期航綫」

高忠丸 M.S. "KOCHU MARU" 十一月七日落貨 九日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232283，227666，232875，224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七、式四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

直航羅省十七天到達
金熊 "GOLDEN BEAR" 十一月三日抵港 四日開行
往：羅省、舊金山、士托頓 準十一月廿一日到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啟

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

音羽山丸 "OTOWASAN MARU" 十月15日下午截貨（集運） 十月16日下午截貨（其他）
旭丸 "ASAHI MARU" 十月廿日下午截貨（集運） 十月21日下午截貨（其他）
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 十月廿日下午截貨（集運） 十月23日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈弍樓）電話227011，226392，233870. 夜間服務電話H235085，245086. 九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729，934692.

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

山君丸 M.S "YAMAKIMI MARU" 十月十一日落貨 十四日開行
直航：紐約、費城、波的摩、沙灘拿、差爾士頓、諾福克。
兼收日本各大埠貨儎。
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：式四四〇七一一五．式二五八四〇
接儎處：永成公司 遮打道於仁行810室 電話245028及233271

THE SANKO ASIA LINE LTD.

西星丸 M.V. "SAISEI MARU" 十月十二日落貨 十月十四日開往
星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式含七〇一

小山海運株式會社 OYAMA LINE

光榮富士輪 M.S. "GLORY FUJI" 船泊B1號泡 十月十三日由日抵港落貨 十五日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098，445099.
大和丸 M.S. "YAMATO MARU" 船泊B6號泡 十月十四日由日本抵港
末廣丸 M.S. "SUEHIRO MARU" 十月十五日由日本抵港
吉榮丸 M.S. "KICHEI MARU" 十月十五日由日本抵港
輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 十月十九日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 千諾道西廿六號弍樓 電話：437055，431237.

美國總統輪船公司

麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 十月十四日開 往：三藩市、羅省、聖地高
菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE 十月二十日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
基隆	KEELUNG	基隆	十三	和通
吳淞	WOOSUNG	高雄	十三	太古
賓根威利	BOUGAINOILLE	馬尼拉	十三	多利順
總統	PRESIDEND	基隆	十三	天祥
忌連那文	GLENALMONT	英國	十三	怡和
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	十三	美邦
東方神鷹	ORIENTAL FALCON	高雄	十三	港郵
麥堅利總統	PRES MCKINLEY	美國	十三	總統
芬谷	FERNBANK	美國	十三	多利順
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	十三	日郵
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	十三	嘉信
牙買加丸	JAMAICA MARU	日本	十三	川崎
仙力士	JESENICE	日本	十三	華林
光榮富士	GLORY FUJI	日本	十四	日郵
幸洋丸	KOUSHIN MARU	日本	十四	東洋
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	高雄	十四	捷成
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	十四	中央
大和丸	YAMATO MARU	名古屋	十四	大信
吉榮丸	KICHIEI MARU	神戶	十四	大信
吳淞	WOOSUNG	高雄	十四	太古
快堡	FREYBURG	歐洲	十四	東方
杜格他	TRAUGUTT	日本	十四	天祥
斯利加	SHILKA	日本	十四	菲士高
末廣丸	SUEHIRO MARU	名古屋	十四	大信
渣拿達娜	JALARATNA	新加坡	十四	華林
宏城	KOTA JAYA	上海	十四	太平
拿甸那	NARDANA	日本	十四	鐵行
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	新加坡	十四	大三
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	十四	怡和
邊多倫	BENDORAN	高雄	十四	邊行
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	十四	太平洋
松洋丸	SHOYO MARU	日本	十四	永泰
基文天	CLEMENTINE	日本	十四	捷成
大寶利	DAEPORI	曼谷	十四	新興行
斯利加	SHILKA	日本	十四	菲士高
安得裕	AND.STRUG	歐洲曼谷	十四	天祥
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十五	太平
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	十五	和捷
泰星	THAI	波斯灣新加坡	十五	福來
山惠丸	SANKEI MARU	日本	十五	東方
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	十五	日郵
加省熊	CALIFORNIA BEAR	曼谷	十五	太平洋
埃打荷	IDAHO	美國	十五	怡和
海龍	HAI LONG	基隆	十五	東海
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	東非新加坡	十五	渣華
大利安	TRIANON	日本	十五	寶隆
亞昊士	AJAX	日本	十五	太古
星星	STAR ANTARES	日本	十五	福來
達時邊那	DESPINA R	日本	十六	渣華
亞洲夫人	ASIA LADY	台灣	十六	大元
安班南	AMPENAN	印尼	十六	渣華
東方榮耀	EASTERN HONOUR	日本	十六	天祥
普祿迪西羅	PROTESILAUS	英國	十六	太古
新香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	十六	福來
忠實聯盟	RELIANCE FIDELITY	美國	十六	港海
復前	UNION COMPANION	台灣	十六	道華
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	十六	捷成
柏力斯	PATIGNIES	台灣	十六	國光
南非莫嘉達	S.A.MORGENSTER	南非	十六	怡和
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西非新加坡	十六	大三
鹿洲	LUK CHAU	基隆	十六	香島
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	十六	大信
秀洋丸	SHUYO MARU	日本	十六	東方
備後丸	BINGO MARU	日本	十七	東洋
加利彌	GALINI	日本	十七	新興行
卑爾根丸	BERGEN MARU	新加坡	十七	大三
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	十七	鐵行
芝利華	TJILUWAH	澳洲台灣	十七	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十七	大平
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	日本	十七	怡和
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十七	中央
東方麗華	ORIENTAL RIO	高雄	十七	港郵
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	十七	港郵
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	十八	港郵
海明	HAI MENG	詩巫	十八	多利順
巴圖	BATU	新加坡	十八	渣華
復常	UNION EVERGREEN	日本	十八	道華
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	十八	中央
協優丸	KYOYU MARU	日本	十八	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	十八	福來
邊雅文	BENARMIN	英國	十九	邊行
先達寶來	STRATHBRORA	英國	十九	鐵行
興光丸	KOKO MARU	名古屋	十九	大信
比根堡	BLANKEN BURG	歐洲	十九	東方
追風丸	OIKASE MARU	日本	十九	東洋
輝光丸	KIKO MARU	神戶	十九	大信
青島	TSINGTAO	基隆	十九	太古
多利多	TOREADOR	美國	十九	多利順
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	高雄	十九	港郵
威爾遜總統	PRES.WILSON	美國基隆	十九	總統
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西南非	十九	渣華
威沙施華	VISHVA SEVA	美國西岸	十九	東方
樂興	MONICA	曼谷	十九	順昌
幸榮	FORTUNE GLORY	日本	二十	太古
昭川丸	AKIKAWA MARU	日本	二十	川崎
濟州	CHEJU	曼谷	二十	新興行
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	二十	捷成
意雲	E YUNG	美國	二十	港郵
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二十	海運
伊利馬克士	EURYMACHUS	美國馬尼拉	二十	美汛
芬湖	FERNLAKE	東加拿大美國	二十	多利順
依曼	IMAN	印度曼谷	二十	菲士高
第16石卷丸	ISHINOMAKI MARU 16	日本	二十	東洋
捷多馬	LJUTOMER	馬德拉斯	二十	夏利
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	二十	大三
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	二十	太平
鹿洲	LUK CHAU	基隆	二十	香島
加利彌	GALINI	日本	二十	新興行
大寶利	DAEPORI	曼谷	二十	新興行
唐安東尼	DON ANTONIO	三藩市	廿一	美邦
印尼怡美利	TAMUREVERETT	日本	廿一	福來
安土山丸	AZUCHISAN MARU	日本	廿一	大三
基遠	KEE YUEN	新加坡	廿一	中央
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	廿二	中央
金利時	ARCANIUS	日本	廿二	太古
桂林	KWEILIN	曼谷	廿二	太古
幸洋丸	KOYO MARU	日本	廿二	嘉信
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	廿四	大信

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲線				
阿美利亞萊克	ALMERIA LYKES	墨西哥灣	十三	總統
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十四	太平
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	紐約	十四	美邦
東方神鷹	ORIENTAL FALCON	洛杉磯三藩市	十四	港郵
山君丸	YAMAKIMI MARU	紐約	十四	山下
賓根威利	BOUGAINVILLE	紐約波士頓	十四	多利順
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州	十四	總統
渣拿達娜	JALARATNA	加州溫哥華	十四	華林
萊德巴基	LLOYD BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
孟尼斯柯士	MENESTHEUS	英國	十五	太古
埃打荷	IDAHO	加州	十六	怡和
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	十六	太平洋
熱田丸	ATSUTA MARU	墨西哥灣加勒比海	十六	日郵
安班南	AMPENAN	美國	十七	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十七	太古
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	十七	和捷
柏力斯	PATIGNIES	蒙特里爾多倫多	十八	國光
復前	UNION COMPANION	紐約	十八	道華
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	十八	港郵
忠實聯盟	RELIANCE FIDELITY	紐約	十八	港海
東方麗華	ORIENTAL RIO	加州中南美洲	十九	港郵
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	十九	捷成
巴圖	BATU	墨西哥灣	十九	渣華
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	二十	總統
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	洛杉磯三藩市	二十	港郵
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	二十	太平
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	廿一	美汛
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿一	總統
昭川丸	AKIKAWA MARU	溫哥華	廿一	川崎
捷多馬	LJUTOMER	西雅圖溫哥華	廿一	夏利
基遠	KEE YUEN	加州溫哥華	廿二	中央
霸友	GRAND RANGER	洛杉磯	廿六	海上
霸友	GRAND RANGER	洛杉磯	廿六	海上
歐洲線				
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	十三	日郵
和泉丸	IZUMI MARU	地中海	十四	日郵
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十五	捷成
杜格他	TRAUGUTT	歐洲	十六	天祥
邊多倫	BENDORAN	倫敦	十六	邊行
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
亞昊士	AJAX	利物浦	十八	太古
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	二十	捷成
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	二十	怡和
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	廿一	捷成
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	廿一	美汛
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿四	寶隆
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿五	太古
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎德峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿七	邊行
雅亞	VAR	倫敦歐洲	廿七	法郵
加路	CALLAO	意大利	廿八	港海
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	廿九	渣華
杰臣	JASON	利物浦	卅一	太古
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	卅一	怡和
邊羅文	BENLOMOD	倫敦漢堡	一日	邊行
立瑞瑪干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	一日	福來
保亞	BEIRA	漢堡歐洲	三日	寶隆
邊雅文	BENAARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
亦蘆	YEH YUNG	漢堡倫敦	七日	港郵
茨城丸	IBARAKI MARU	地中海	七日	日郵
高忠丸	KOCHU MARU	歐洲	九日	東洋
普祿迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十日	鑄經
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	十日	沙嗜
澳洲線				
安武士	ANDROS	澳洲	十五	福來
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十六	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	澳洲	十七	鐵行
芝利華	TJILUWAN	澳洲	二十	渣華
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿二	太古
幸榮	FORTUNE GLORY	南太平洋	廿四	太古
桂林	KWEILIN	恐尼比利斯本	廿五	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	廿六	鐵行
東傑	EASTERN RANGR	澳洲	三十	怡和
印・巴・中東線				
仙力士	JESENICE	的港	十四	華林
宏城	KOTA JAYA	紅海	十四	太平
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	十五	捷成
拿甸那	NARDANA	喀拉蚩波斯灣	十五	怡和
斯利加	SHILKA	馬德拉斯	十六	菲士高
星星	STAR ANTARES	波斯灣	十六	福來
亞洲夫人	ASIA LADY	科倫坡	十七	大元
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	十八	香島
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	十九	福來
東南亞線				
基隆	KEELUNG	西貢	十三	和通
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十三	捷成
海昌	HOI WONG	新加坡庇能	十三	捷順
明達	UNION BREND	亞庇婆羅乃	十四	海聯
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	十四	嘉信
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	十四	天祥
芬谷	FERNBANK	曼谷	十四	多利順
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十四	旺運
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十四	天祥
光榮富士	GLORY FUJI	馬尼拉	十五	大信
幸洋丸	KOUSHIN MARU	新加坡巴生港	十五	東洋
忠和丸	CHUWA MARU	新加坡	十五	東洋
松洋丸	SHOYO MARU	新加坡庇能	十五	永泰
快堡	FREYBURG	泗水	十五	東方
基隆・釜山・日本線				
利華	RAVI	神戶大阪橫濱	十三	東海
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	十三	大三
台灣	TAIWAN	基隆	十五	太古
大寶利	DAEPORI	釜山日本	十五	新興行
泰星	THAI	日本	十六	福來
忌連那文	GLENALMOND	日本	十六	怡和
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	日本	十六	渣華
非洲線				
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十三	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西南非	十四	捷成
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	南非	十四	怡和
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十五	川崎
達時邊那	DESPINAR	東非	十七	渣華

航訊

星洲機場今後擴展計劃 需欵六億元

現有廿五家航空公司川航該地 新客運大廈有銀行郵局等完善設備

（新加坡訊）據新加坡電視台第五波道「新加坡動態」節目，以「國際機場」為題目的廣播中稱：新加坡在以後十年間，在它的所謂機場擴展的中期階段將耗欵超過八千萬元。直至一九九〇年為期廿年間的長期性計劃原定擴展計劃耗款達六億萬元。

衆所週知，新加坡的國際機場是此地區最繁忙之一，有超過廿五家航空公司川航新加坡。而且在迅速展開快捷而方便和離開的搭客方面，我們已經建立了良好信譽。主要的搭客大廈正在設計，將來落成將更為舒適，行政更為有效。

去年使用新加坡國際機場的設備的搭客超過百萬人。時至七十年代中期，預料數字將達到三百萬。為紓和巴耶黎峇機場的擁擠，政府在不久前，把實例達機場改為一個國際機場，小型飛機包括：包租飛機和直升機使用實例達機場。將來第二個國際機場將建在樟宜。

第一架川航澳洲與倫敦航線的波音七四七型巨型噴射機（巨型噴射機）預料明年十月在新加坡降落。波音公司決定在新加坡開設一個修理站，因為它認識到新加坡是配合活動的最理想地方，並在香港，馬來西亞，泰國，緬甸及巴基斯坦提供服務。波音七四七型是可載五百名搭客。

擴建後的搭客大廈全部開冷氣設備，具有完善的公衆廣播系統，同時也裝設海外電話通訊供搭客和公衆人士使用。其他設備諸如：銀行，郵政，酬兌及旅客服務都具備。該項計劃完成時估計耗款達六百四十萬元。

目前機場一萬一千呎的跑道用現代降陸系統儀器指揮——以後將伸延二千二百呎以便巨型噴射機的升降。

三十年後民航界將出現 核子動力飛機

載客六百速度與音速同

（時訊）洛歇公司宣稱：「到公元二千年，民航界將出現核子動力新航機。」該航超時代之新航機，長三百五十呎（現時之空中巨無霸——波音七四七珍寶超級巨型客機為二百三十一呎），故較現時之珍寶客機長一百一十九呎。此時該機可載客達六百人之多（珍寶機之最高載客量為四百九十人），較珍寶客機多一百一十人。至於該機之飛行速度，則與音速相等，而珍寶機之速度為每小時六百二十五哩，僅屬於亞音速飛機。該機除了性能，載運量較現時之珍寶航機為倍外，而且還可利用現有之飛機場設備升降。該機在高空四萬呎飛行時更可免除因高速而產生之隆然巨響。（初）

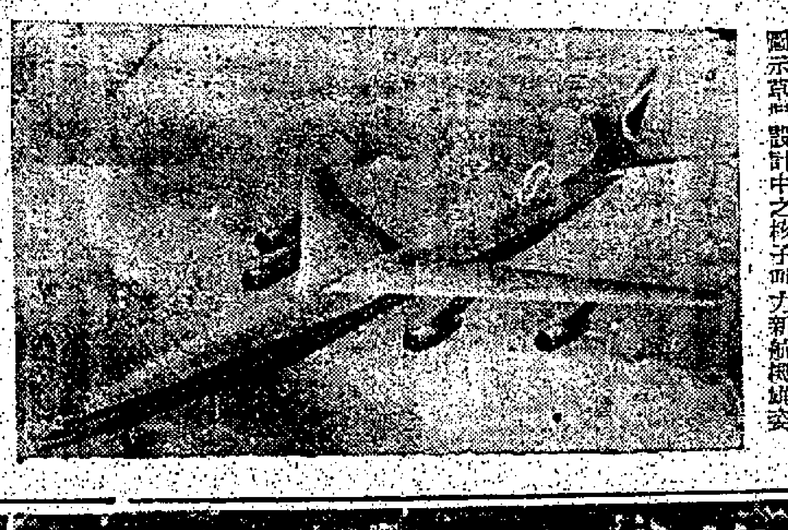
時人行踪

本港機時行董事兼總經理高凌鵬，於離港作為期六週業務旅行之後，昨日（十月十二日）由紐約乘瑞航班機返港。高氏此行，曾訪問其歐洲附屬公司。

加航班機 時人行踪

新任加拿大帝國商業銀行駐香港代表麥斯（W.T. MAGGS），昨晚（十月十二日）乘加航班機由溫哥華抵港上任。原任駐港代表保能（F.C.SCHOLL）將調往東京開設一新辦事處。

羅兵咸會計師樓高級合夥米拉（K.A.MILLER）偕夫人，昨晚（十月十二日）乘加航班機從滿地可返港。米拉氏往加曾作一短期之商務旅行。



圖示設計中之核子動力新航機雄姿

日通旅行團 昨抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港澳門旅行團一行九十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。

本年三月至九月 台灣觀光旅客 破十四年紀錄

（時訊）由於是次萬國博覽會在日本舉行，使很多前赴參觀之旅客順道暢遊東南亞各地，本港不在話下，而其鄰台灣旅客數字亦有顯著之增加。

據統計數字顯示，在萬國博覽會舉行期間（由三月至九月）前赴台灣觀光之旅客，竟高達廿九萬三千多人，上述數字較去年同期增加百分之四十，合八萬四千多人。

在萬博期中尤以五月份和八月份之旅客為最高，前者為四萬四千七百餘人，而後者為四萬三千二百餘人，均打破以往十四年內同期之最高紀錄。（初）

圖為日通旅行團。

卜內門 時人行踪

英國卜內門化學工業有限公司貝湃部營業經理戴治榮，昨日（十月十二日）由菲律賓乘國泰班機抵港，下榻卜內門公司招待所，將與本港商談。

瑞航班機 時人行踪

瑞士米高公司東主包吾格那，偕瑞士包吾格那公司業務主管淡巴，及所屬機構董事長沃林，昨日（十月十二日）乘瑞航六號班機抵港，作業務訪問。

聯非輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：五五六〇八一一至五
聯絡理通處部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇一至五室
電話：五三五〇八四至六

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十月十三日到 十月十四日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、沙灣拿，經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月廿七日到 廿八日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、沙灣拿，經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
DON ANTONIO
唐安東尼輪 十月廿一日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十月三十日由羅省開 十一月一日舊金山開 十一月十七日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月六日由羅省開 十一月八日舊金山開 十一月廿四日抵港

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓
電話H 249096（5線）
（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 統艙客免上痘山）
M.S. TAIPOOSHAN 大寶山 直透新加坡、庇能
新期十月廿三日落貨 廿六上午11時開行
下期十一月九日落貨 十一月十二日上午十一時開行
M.S. MONICA 樂興 十月廿二日落貨 廿四日下午開行 直透曼谷
M.S. TAIWAHSHAN 大華山 十月廿五日落貨 廿八日下午開行 直透曼谷
M.S. REBECCA 業興 十月廿四日落貨 廿六日下午開行 直往：西貢、新港 KOMPONGSOM
M.S. VIRGINIA 華新 十月廿八日落貨 卅日下午開行 直往：西貢、新港 KOMPONGSOM
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H 448026 5線
接貨部：H-445512 客務部：H 441384

渣華郵船公司
太子大廈 電話：二四一一一八一
快捷郵船
TJILUWAH
芝利華
十月十七日落貨
十月二十日開行
直往
布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠
下期船：
TJIWANGI 芝萬宜 十一月廿日開行
TJILUWAH 芝利華 1971一月廿日開行
貴客付貨請到
渣華郵船公司 干諾道中八十二號
華人經理處 電話：四四三〇七一

渣華郵船公司
太子大厦 電話：二四一四一八八
代理：利來郵船公司
NEDLLOYD LINES
每月定期直往巴拿馬美國灣埠
巴圖 BATU 直往巴拿馬美國灣埠 十月十八日到 十月十九日開行
格利士多堡 CRISTOBAL 廿三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
嗎比爾 MOBILE 三十天到達
休斯頓 HOUSTON 卅二天到達
加爾維斯頓 GALVESTON 卅四天到達
委拉古斯 VERA CRUZ 卅六天到達
貴客付貨請到
渣華郵船公司華人經理部
干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一

馬時來 MERSEY LLOYD 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠 十月廿八日到 廿九日開行
士芝芙吉 STREEFKERK 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠 十一月十七日到 十八日往
渣華郵船公司 太子行大廈七一室 電話：[illegible]

渣華郵船公司
太子大廈 電話：二四一四一八八
九龍分行設於新加坡銀行大厦 九龍彌敦道三十六號 九龍〇八四室 電話：八五六七四
華人經理處 干諾道中八十二號 電話四四三〇七一
安班南 AMPENAN 十月十六日到 十六日往布倫那文圖拉、瓜亞基爾、加士采東、卡拉俄、馬太連那、利加、法爾巴來索等埠
達時邊那 DESPINA R 十月十六日到 十七日往：石叻、雪巴蘭、丁加奴、汕市巴、打沙林、華拉、貝拉等埠
芝利華 TJILUWAH 十月十七日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠
士打康瑞 STRAAT HONSHU 十月廿三日到 廿四日往毛里士、南非洲南美洲各埠
士打自由城 STRAAT FREETOWN 十月廿三日到 廿四日往丹安達、拉哥斯、亞巴巴、添馬、德高勒地、亞比展、蒙羅維亞、自由城等埠
芝利旺 TJILIWONG 十月廿六日到 廿七日往：石叻、莫格迪紹、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、蘇拉等埠
士打柔佛 STRAAT JOHORE 十一月二日到 十一月三日往：菲之島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠

太古
台灣輪 往：基隆 十月十五日十一時開行 泊台灣輪碼頭 十月十一上午八時至下午五時收貨
吳淞輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十月十五日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
青島輪 往：紐西蘭各埠、菲芝 十月二十下午五時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 十月廿一下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

馬士基輪船公司
MAERSK LINE
M.S. "MAREN MAERSK" 泊A1泊
馬蓮馬士基 十月十三日即日落貨 十三日開行
直往：南非角城西非洲各埠
M/V "CLEMENTINE"
基文天 十月十四日落貨 十五日開行
直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古城。等埠
M/V "CHASTINE MAERSK"
渣士頓馬士基 十月十七日落貨 十八日開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。
捷成洋行華人船務部啓
皇后行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

BLUE SEA LINE
MENESTHEUS 泊A6泊
文麗仕 十月十三日開始收貨 十月十三日半夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON, VIA CRISTOBAL KINGSTON
太古公司
227542 236326
230011 371

順風航業有限公司
GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）
金鳳輪 十月十六日由曼谷抵港 十月十八日直往：曼谷
請各收貨人前來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。
貴客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區廣東銀行大厦十樓912室電話：226709・234700
曼谷代理：五福有限公司

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"IDAHO" 輪 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 十月十六日到港 十七日開行
"WYOMING" 輪（經檀香山） 十月十九日到港 二十日開行
"ARIZONA" 輪 往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭 十一月三日到港 四日開行
"ILLINOIS" 輪 十一月十三日到港 十四日開行
怡和有限公司船務部啓
電話：[illegible]

川崎汽船株式會社
"K" LINE
M.S. "JAMAICA MARU"（不經南非）
牙買加丸 直航：西非 十月十三日落貨 十四日開行
M.S. "AKIKAWA MARU"（不經日本）
昭川丸 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。 十月二十日落貨 廿一日開行
M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本）
神川丸 直航：斯托頓、三藩市、羅省。 十月廿七日落貨 廿九日開行
MANZANILLO, ACAPULCO CRISTOBHL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN.
兼收由SAN JUANP.R.轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：五三七三六・二五三四九五
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室電話九四大大八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號21永亨銀行大厦301號 電話：五三七九

人心看好買盤仍多 港金反覆扳升
去息六角收市二八七・三七五 美鈔回定收市六〇九・一二五

（時訊）九九金因人心看好，買盤較多而呈扳企，收市二八七・三七五，美鈔升後回穩，收市六〇九・一二五。

九九金上午開市二八七・一二五，先呈上午展高成二八七・五，後降爲二八七・二五，去息六角，收市二八七・二五。午後再以二八七・二五開出，最低成二八七・一二，收市爲二八七・三七五。

埠上現金上牌交收五千九百両，公價二八七・五。

美鈔開市六〇九・二五，最高報六〇九・三七，最低爲收市之六〇九・一二五。

美匯開市六一〇・五，最高爲六一〇・六二五，亦爲全天之最低價，收市報六一〇・五。

金單開市六〇九・七五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇九・六二。

台滙上升 菲滙報降

（時訊）日滙回企成一六四・二，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十四元二角，台滙報升成一五〇・五，即在台交一千台幣，在港收一百五十元五角，菲滙報降成九一・五，即在菲交一百比索，在港收九十一元五角，坡滙成一九八・五，即在坡交一百坡元，在港收一百九十八元五角，遲滙報二八九・八，即在遲交遲幣一千銖，在港收二百八十九元八角，越滙成一三八・八，即在越交越紙一萬，在港收一百三十八元八角。

台產蔬菜出口 卅六種價格已調整
即起至廿六日前有效

「高雄航訊」台灣區蔬菜輸出業同業公會，頃報十月十日至十月廿六日之蔬菜出口底價（每公斤以FOB港幣計算）。茲誌如后：

胡瓜二角，薑，瓜椒五角，燈籠椒五角，豆莢二角，蘿蔔一角，番茄四角，節瓜二角，胡瓜五分，生薑三角，馬鈴薯五角，甜瓜二角，竹筍五角，牛人瓜一角五分，南瓜二角，芋頭三角，甘藍菜四角，白菜五角，分葱頭五角，韭菜四角，蒜頭九角，荸薺三角，甘藷一角，木瓜三角五分，冬瓜一角，甘蔗一角，西瓜四角，皎白筍五角，鮮鳳梨三角五分，柿子四角，柚子四角，蕃石榴六角，鹹酸菜四角，鹹梅菜八角，黃水筍七角，鹹菜八角，鹹筍絲五角，絲草筍二元五角。

紐約證券即日快報
開市交投仍續呈軟弱 半小時內合共成交一六一萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月十二日星期一）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情續呈軟弱。開市後半小時內合共成交一百六十一萬股，道瓊斯工業指數下跌三・七六，鐵路股指數下跌〇・五五。上漲股票二百一十五種，下跌股票六百一十一種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

美國鋼鐵	三一・一二五
通用電器	八四・三七五
康寧玻璃	一五四・五〇
愛德光學	三三・二五
萬國商業機器	二九三・〇〇
立頓工業	二四・〇〇
亞爾西愛	二五・七五
聯合飛機	三四・〇〇
新澤西石油	六七・一二五
保樂夾影相機	七四・三七五
泛美航空	一三・〇〇
史密夫高路拿	一六・〇〇
史璧來電子	二七・一二五
史利安電子	二三・三七五
德萊定	二〇・五〇
德儀玩磚	一七・五〇
德州機器	七六・〇〇
些洛夫影相	三三・二五
仙立夫	四八・五〇
控制電腦	｜
雲甘露	一一・〇〇
通用汽車	七三・五〇
佳士拿汽車	二四・一二五
拜耳好樣影器	三四・五〇
波音飛機	一六・〇〇
寶樂夫氏算機	一六・〇〇
柯林無線電	四一・五〇
衛星通訊	一六・八七五
泛亞影相	二四・五〇
渣洛拉斯飛機	二〇・六二五
東方航空	一六・二五
柯達影相	六七・七五

遠東交易所成盆紀錄表
（十月十二日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三・四〇	八，〇〇〇
凱聯酒店	二三・二〇	四，〇〇〇
又	二三・一〇	一四一，〇〇〇
又	二三・〇〇	二三，〇〇〇
環球電子	二二・二〇	一，〇〇〇
太古實業	二五・九〇	三，〇〇〇
又	二五・八〇	五，〇〇〇
九龍燈	三四・七五	一三，三三三
又	三四・二五	二，〇〇〇
又	三四・五〇	九，七七一
均益倉	三九・〇〇	八四
城市酒店	二七・九〇	一，〇〇〇
又	二七・八〇	二，五〇〇
牛奶公司	五八・〇〇	二〇〇
又	五七・五〇	二〇〇
亞洲英泥	三二・二五	八〇〇
港機工程	七八・〇〇	二〇〇
黃埔船塢	一一・一〇	一，〇〇〇
又	一一・〇〇	一三，〇〇〇
又	一〇・九〇	三，〇〇〇
遠東企業	一三・五〇	二，〇〇〇
又	一三・四〇	三，〇〇〇
香港燈	二三・一〇	七，五二八
又	二三・〇〇	六，五〇〇
又	二二・九〇	一，五〇〇
中華煤氣	一五・八〇	二，〇〇〇
九龍倉	二九・六〇	四，〇〇〇
又	二九・五〇	八〇〇
置地公司	九七・五〇	二，〇〇〇
又	九七・〇〇	一，二〇〇
信託	二・八二五	二一，〇〇〇
又	二・八〇	四三，〇〇〇
又	二・七七五	一〇，〇〇〇
滙豐銀行	二六一・〇〇	一，八八〇
又	二六二・〇〇	四〇
又	二六〇・五〇	八〇
倫敦登記	二四二・〇〇	四〇
大酒店	七六・五〇	一，五〇〇
又	七六・〇〇	一，〇〇〇
電話公司	四四・五〇	一，五〇〇
又	四四・二五	五，五〇〇
又	四四・〇〇	一，五〇〇
又	四三・七五	一一，〇〇〇
電車公司	一三・九〇	五〇〇
又	一三・八〇	二，〇〇〇

股名	成價（單位元）	成交數
和記企業	二三・六〇	六，〇〇〇
又	二三・七〇	三，〇〇〇
又	二三・五〇	二，〇〇〇
太平洋證券（除各項）	六・〇〇	二八四
怡和	五三・五〇	二，〇〇〇
又	五三・〇〇	五〇〇
九龍巴士	四一・五〇	四〇〇
又	四〇・五〇	一，七六〇
連卡佛	二七・五〇	五〇〇
又	二七・四〇	一，〇〇〇
樂古	三二・二五	二〇〇
銅業	六・五〇	六，〇〇〇
又	六・五五	六，〇〇〇
南海紗廠	二〇・九〇	五〇〇
聯新	二〇・二〇	一，〇〇〇
太古船塢	七〇・〇〇	三，四〇〇
又	六九・五〇	一二，〇〇〇
又	六九・〇〇	四，六〇〇
會德豐紗廠	一〇・〇〇	四，〇〇〇
又	九・九五	一，〇〇〇
又	九・九〇	一，〇〇〇
屈臣氏	九九・〇〇	二〇〇
又	九八・五〇	二〇〇
又	九八・〇〇	八〇〇
會德豐	一三・八〇	七，〇〇〇
又	一三・七〇	一三，七五〇
又	一三・六〇	五，五〇〇
南聯實業	一四・八〇	一，〇〇〇
又	一四・五〇	五〇
又	一四・七〇	三，六〇〇
永高	一四・四〇	七，〇〇〇
又	一四・三〇	五〇〇
油蔴地小輪	六四・〇〇	六〇〇
富都酒店	一・六三	一二，〇〇〇
帝后酒店	五・二五	一，〇〇〇
又	五・三〇	六，〇〇〇
美麗華酒店	二三・一〇	一，五〇〇
又	二三・〇〇	二，〇〇〇
又	二二・九〇	七，〇〇〇
又	二二・八〇	八，〇〇〇
聯邦地產	一・七八	四一，〇〇〇
又	一・七九	二，〇〇〇
又	一・七七	三四，〇〇〇
南豐紗廠	六・二〇	三，〇〇〇
又	六・一五	一，〇〇〇
和寶（除息）	六・〇五	七，〇〇〇
金門公司	一六・四〇	二，〇〇〇
又	一六・二〇	一二，〇〇〇
長江製衣	五・一〇	一〇，〇〇〇
保華建築	七・二五	四，〇〇〇
香港發展	六・九五	四，〇〇〇
壽德隆	五・五〇	三，〇〇〇

國際石油供需現勢
今年度汽車用油增加，航空用油繼續減退。中東輸油量受破壞及產量減少，美國本產提高至多年來高峰，批發同升。

石油業對本年度的汽車用油需求的成長大致上可無疑問，但航空用油的需求則繼續其長久的減退。至今年五月至七月止，汽油的消耗量平均每天六百三十萬桶，比去年同期增加百分之五・七，今年八月份的增加額更超出前的數字。美國大通銀行的月報「石油情況」最近又發表了這些統計資料。該統計報告乃由該行的能源經濟部提出的。此所包括本年夏季的成長，顯示這是石油業兩項最有價值商品——汽油與飛機燃料高峰需求的時間。

大體上而言，航空用燃料的需求在這些夏月的時間內比去年水平降低百分之八。與渦輪噴射機燃料在這期間內顯示百分二十九的減少，該銀行的調查報告指出這種燃料幾乎完全是軍用的噴射機燃料。民航機的主要之燃料，即供火油噴射機燃料，同時期需求卻有百分之八的成長，由此減少反映美國軍事方面的削減。直至五月，本年夏季作業成績亦不可觀，但自六月至八月，其增長率降低至百分之三。

大通銀行指出燃油進入消耗品途徑的動盪，在八月份繼續顯示良好的進展。

在八月份機構顯示其主要需求，比去年增加百分之六・八，如此動力的增加顯示其影響商業循環存貨物。石油副產品的需求顯示百分十一強烈的增長，以整個石油產品而言，八月份需求平均每天達一千四百四十萬桶，比去年同期增加百分之五・二。

世界各地運油船的市場對過去數月來的供銷整合構成重要的因素。該報告並預見其在本年多季扮演「非常重要的角色」。由於中東主要之輸油管破壞以及產量受利比亞政府下令削減等原故，油船運費至地中海市場的數量每天減少達一百萬桶之多。結果，大量的原油需自波斯灣繞道南非好望角，引起運費比前增高三倍。由於如此運輸，費用的重大增加，美國入減少入口額，並以本國供應原油代替之。因此，由於德薩斯及路易西安那兩州的節制當局將容許生產提高至多年來最高的程度，其結果造成該二州的八月份原油產量比七月份每天增加三十萬桶之多。

在敏感的美國大陸中部市場，汽油批發價值連續減低達三星期之久，但至八月底後一星期則全部回升。

在另一方面，石油副產燃料價格反映供需的關係，在大多數市場上繼續增進。其最大的增幅——每桶美金六角五分——發生在美國西海岸地區。

台幣上扳 日鈔報順

（時訊）加元成五九四，即一百加元兌五百九十四元，菲幣報九〇・五，即一百比索兌九十元零五角，坡元成一九七・一，即一百坡元兌一百九十七元一角，法郎報一〇九，即一百法郎兌一百零九元，馬克報一六七・二，即一百馬克兌一百六十七元二角，台幣上升報一五一・五，即一千台幣兌一百五十一元五角，荷幣成九八，即一百荷幣兌九十八元，貢紙成一六五，即一萬貢紙兌一百六十五元，日鈔報順，成一六一・六，即一萬日鈔兌一百六十一元六角。

緊縮政策歷十三月 日經濟過熱轉定
將放寬工商貸款 銀行利率可能跟隨降低

（時訊）東京十一日電：日本將放寬它十三個月來的放款緊縮，以協助國家經濟擺脫迅速擴展。日本對財相說，防止經濟過熱的緊縮銀根政策，已多少獲得成功。他在記者招待會上說，幾個經濟指標（包括生產、交貨、存貨及機械定單）均表現出經濟已穩定下來。他說，增加放款供應和可能隨之而來的降低銀行利率的時機已來臨了。日本銀行說，它將允許商業銀行在今年末季增加貸款額九千四百億日元（合十億八千七百萬美元）。（愛明）

投資美國聯合基金 在美註冊獲得保障
徐正旅解釋管制法例

（港訊）港府刻正研究修訂公司法例，確保投資者利益。據合衆聯合投資公司經理徐正旅談稱，關於投資基金之性質及經營業務與退股問題。指出投資基金組織以美國註冊登記爲多，其他各地註冊者，有瑞士、加、英等處，投資業務各有不同，分爲投資有價證券及投資物業兩種。美國註冊者多數以投資美國本土上市之股票，並受（N.A.S.D）之管制，指定全部資產（股票）現金存放保管銀行，不能投資於私人企業，公司，及地產，建築物，只能投資於美國上市之股票，如紐國之DREYFUS FUND等，均獲管制保障。同時規定每一行業內數十種股票投資總額，不得超過百分六十以上，客戶加入投資時，保管銀行收到投資金後，廿四小時內以現金折合股數入客戶帳號，存於保管銀行，客戶退出時，簽名通知後廿四小時內，以股份折合現金，退還客戶，因其資產爲有價證券（股票），每月有市價可計算價值，易爲現金。其中有在瑞士等地註冊者，大多經營地產物業，因不受美國N.A.S.D管制，可以自由投資，故易生流弊，原因在此，盼投資者知所選擇。

徐正旅近照

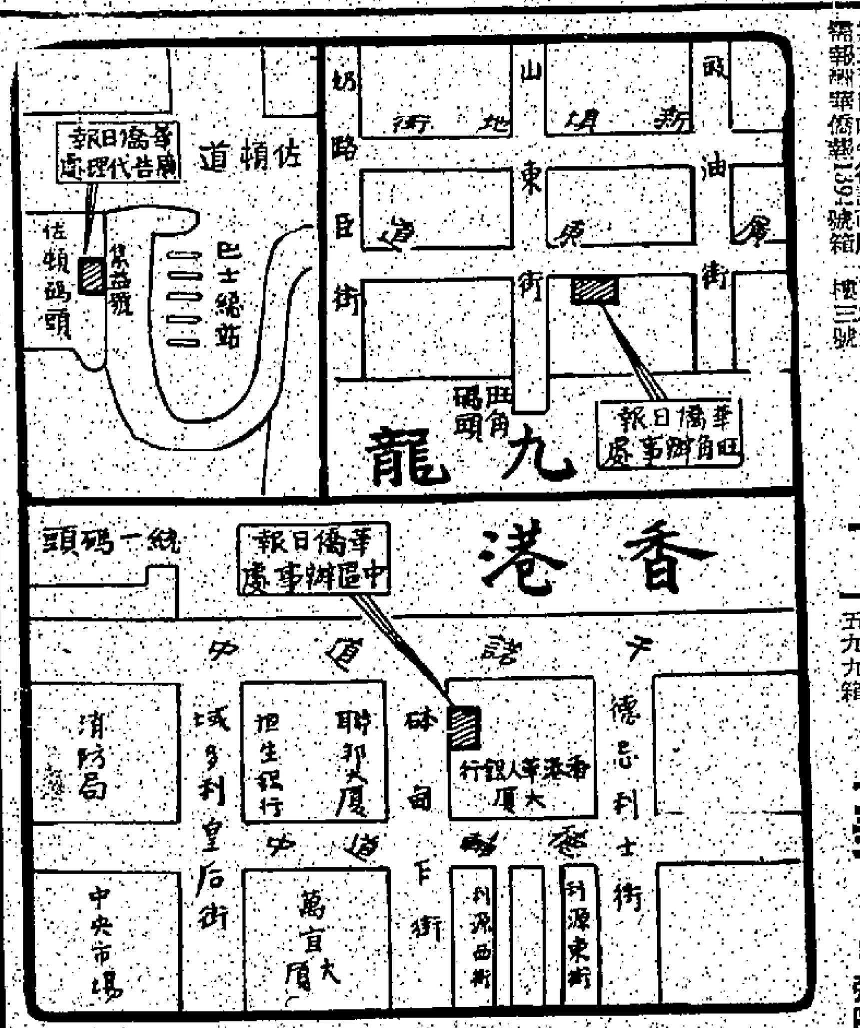
加拿大宏發證券（太平洋區）有限公司
專營
加拿大，美國證券及物品
香港德輔道中大陸大廈二樓 電話H-229186

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元



聘請職員

工廠文員

聘請後生

夜校教員
尖沙咀英文夜校擴聘F5班英文乙位，F4誠聘先生，驗者優先，時間用九時至八時，證件携帶，到柯士甸道114號詢問處查詢

聘售貨文員 管倉雜務

某教育機構

招請女傭

招請校工

家庭補習

聘英文教師

夜班褓姆

女助理

聘請外勤

小學教師

庶務抄寫

手袋技工

戲院帶票

診所登記

聘女職員

聘 女訪問員 女收銀員

聘請女管家

聘男女職員
中區現擴充某大商業機構聘21歲以上男女職員

往美廚師

鑲首飾學徒

誠聘職員

中文書院

兼職夜班男助理員

聘女送貨員

藥廠聘請

聘女售貨

聘請職員

聘會計員

學升就業移民 美國加拿大星馬泰印尼越南台灣
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
彌敦道豉油街旺角麼創興銀行大廈六樓601
歐亞非公司電K844790K880213(電梯按5字)

藥廠聘請練習生

聘請練習生

女售貨員

誠聘舊車營業代表

聘請司機

請練習生

請女職員

請後生
某文化機構營業部請後生一名如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽

聘女打字員
擅長打字立函旺角郵箱七〇四號即上

聘外勤職員
某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語為合有意者請將履歷及近照寄華僑日報廿三箱接洽

聘女外勤

請奶媽

女子兼職

招請後生

請後生

聘請文員

聘女教師

家庭教師

急請職員

書記助理

中區錶廠

天然公司

中文打字員

聘女會計
深水埗商行誠聘經驗女會計一名能管理全盤帳目字體端正熟珠算住九龍區優先錄用請親筆繕寫資歷附近照希望待遇函華僑報箱一三九二號合則約見。

見習推銷員
假髮廠招請見習外勤推銷員數名男女不拘要略識港九美容院或在美容院工作者更佳薪佣五百元起有意請寄履歷近照電話及地址九龍渡船街文景樓32號12樓收守秘

聘國文教師

大量假髮廠 請練習生

送貨打什

請見習生 中學程度

招生

陳乃全結他鋼琴

李良丹 五元學舞

東芬健身

郭彬授舞

超群烹飪

李會超群親自教授

英人小姐

韓氏 英數理化新數

南方畫院
方劍青教授 油畫水彩素描 日夜班 週末班 兒童班
莊士敦道133東興大廈11樓E 電話732865

朱漫菴精教填詞

港島英語

學

天使育嬰院
·月費$250·
醫護主理·環境高尚 院址 北角馬寶道八十一號五樓 電話H六弍一弍六八

純應數 理化

專工機電

香港商科語言書院
安德烈博士主理·招各科日夜班·電858440
英文專修班·中英會計班·商業全科·秘書全科·英文速記·劍橋大學英文文憑班·數理化專修班·中英翻譯班·德文·拉丁文
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

香港商科語言書院
安德烈博士主理·即招日夜新班·電858440
英文拼音·英婦會話·日文·法文 G.C.E.文憑班·打字·簿記 西班牙文·德文·國語·珠算·僑札 出入口文員班·電腦專科班·TOEFL
旺角彌敦道607 號新興大廈三樓（大人對面）

打字國語班

速成商科語言學校
拼音 英婦會話 日文 打字 國語
旺角彌敦道613號 二八珍樓三樓

汽車修理班

洋行商科 I/E SHIPPING CLASS

美容研究

梁舜燕 親自指導 化粧儀態

海濤樂院時代曲訓練班招生

專家新法 白玉染翠

轉業搵錢

世界語文

國語小姐

英語會話

速成日文廿元

專美
立案香港

會話

英人教授

日語

大偈考牌

婦女

補習

活教英文 即場口譯

化粧美髮科

專數精求
F6純數班，F5新舊數學會考班
F5—F7 純數班 應數班　理化班 新數班 F1—F4 數學班 新數班
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話 K672571
　　　銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話 H765690

國際語文學校 會話
德 英 日 法 國 語

代譯各國文件

香港工科學校北角分校新班招生
十月十六日開課
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075　北角渣華道37—39號二樓（近北角碼頭）H078115
機械繪圖　現代廣告畫裝飾室內設計 工場生產管理科 公模設計科　電機工程　冷氣技術 無綫電工程　建築繪圖 計則估價

◀香港工科學校▶
無綫電工程科 日夜班
航海電報三副
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075 10月5日開課

李文瑞 學舞五元

字畫

出口批發

綉片

文亮 新舊數理化 預科數理化 英語

英F6 英人 文F5

打字
保證時間全部速任選新機指導成調法節氣
旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

香港大學 中大 通達補習班

琴畫

歐氏學院 小提琴 鋼琴

小提琴班
教會主辦 月費15元

氣功針灸

攝影 瓷相

英數

營業

地毯平沽

油印 影印

民生冷氣

南華包裝用品公司
新蒲崗大有街36號地下F座
電話：K223451 K208503
專營工廠一切文具包裝用品，文具紙類，大小膠袋，紙帶，牛皮紙，透明紙，膠帶，靚包裝機，色水膠紙，膠布，貨品靚，價錢平，送貨快。

夜冷織造廠
大批圓筒上下織造機傢俬什物一切生財用具平沽數大迎
參觀深水埗九龍道一號 三樓G座（大廈內）五聯

註冊商標

上海冷氣工程

裝修間格

公司註冊

廢紙

氣功減肥

牆紙 丹麥靚 款多 工平 存貨最大量 電話即送辦

中西會計

天麗印嘜廠
專印 絲帶 布帶 膠帶 各種衣嘜
美觀大方 經久耐洗 歡迎來料加工
石硤尾街1A 三樓G座電K937929

內綫電話

熨金月曆

電視

萬國電視
修理安裝配料 請電：八一六七六一

快亮牌
三接打蠟吸塵兩用機

惠風牌冷氣機
1H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠·銷數最多 抵售港幣$925-
中國冷氣有限公司 香港政府 購用超過3000部

天面漏水

平打字機

鋁門鋁窗 裝修傢俬 泥水油漆

膠帶加工

遠東打臘

打字機修理

Strojimport 捷克機械工具
中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，并有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。　電話：H弍弍九〇弍五洽

MAS　TOS

漏水

節奏樂器

聖誕賀咭
最新款多 精心設計
一雅文具製咭公司
專供商行文具用品
中區士丹利街58—64號榮華大厦
送貨電話：H236382 H238537

電視 上門修理
天安綫裝 K713018 永華行

萬能角鋼 百葉窗簾

公司註冊

電視 服務中心 H 733126

雪櫃噴油

電咸風扦工程

聖誕咭

雪櫃噴油

船員·行家·洋行·旅行社佳音！

明豐牌不銹鋼針毛織機

通達紙品廠 E坑
專營E坑印刷彩盒·襯衣盒·紙版·捲筒單面
歡迎來料加工紙面裱·保證角度正確·交貨快速
請電K426695號寶誠洽·官塘巧明街115地下

電視收音

徵求

招登廣告

鋼琴 徵求

買酸枝傢俬

租臨時樓

徵求廳房

徵求美國配額

徵租吉樓

徵求旺舖

五金行 瑞生隆
井字科

真善美婚姻服務公司
跑馬地黃泥涌道165號弍樓九龍山林道七號一樓
五年獲得好評如潮 重德守密 本港首創 有限

美國地產

矮人

徵求近郊廠

徵求南約 SD22

大肚腩

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜處洽：㊀總社：香港荷李活道一〇六號 ㊁中環分處：永吉街六至八號地下 ㊂九龍旺角辦事處：亞皆老街四十號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭東側十號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區分處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
368 370 373 374 376 379 380 383 388 389 392 393 398 3 8 9 12 15 17 20 22 23 30 32 35 36 37 38 39 40 42 43 46 49 52 54	501 503 505 507 508 510 511 516 517 520 523 526 528 529 531 536 538 539 542 543 544 546 547 548 555 557 558 561 570 572 573 575 576 577 578 579 580 582 583 584 588 589 590 591 595	970 971 974 976 977 978 979 980 981 983 985 986 987 988 991 993 994 996 997 998 901 904 908 912 932 936 940 945 946 947 949 954 955 956 957 959	1303 1304 1306 1307 1308 1310 1314 1317 1318 1324 1325 1327 1337 1338 1339 1341 1347 1351 1355 1361 1362 1365 1372 1379 1383 1384 1385 1388 1390

遺失聲明

遺失存摺

招標

聲明啓事

啓事

尋人

尋人

訪尋 蕭少珍先生

爲安公司

爲安公司

爲安公司

爲安公司

爲安公司

爲安公司

環島遊覽船

遺失圖章

結婚花車

商場旺位千餘尺招租

北角旺舖招租

最繁盛商業地區英皇道330號地下　最合金飾鐘錶百貨　代理商門市

獨立唐樓出售

旺舖招租

商業閣樓

旺舖招租（香港）

租賃

灣仔旺舖招租

軒尼詩道321號地下　適合各行業生意　電話：H 235889　H 235214

港九旺舖招租

香港　中環……士丹利街　灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道
九龍　紅磡……蕪湖街
電話：H225156　H726090洽

旺舖唐樓

永樂街一樓

洋樓招租

旺舖出租

中區旺舖租

旺舖380元

中區工場

新樓招租

中區 地庫商場舖位出租

面積600餘呎起，適宜各行陳列室用，租廉
電話：H249311洽

鋪位招租

工廠出租

旺舖租售

新樓招租

廠房租售

新蒲崗大有街彩虹道旺景工業大廈十三樓P座十月入伙租售　電K六五六八五〇

商業二樓

永隆大廈

青山道220號二樓

多齒梗房

工場大閣

德豐工業大廈

荃灣德士古路
分層出租　祇餘兩層
設備優良　交通方便
電話H235235 H243261接洽

歡迎委託（九龍）

石塘咀

騎樓房租

安泰工業大廈

全部分層招租

工廠租售

大角咀利得街大志工廠大厦三樓B C座壹萬式千餘尺面對碼頭快入伙
電話K642251洽

旺舖招租

工廠租售

高尚洋樓 租售

九龍窩打老道山公主台1200呎三房兩廳工人房裝修傢俬環境優美冬暖夏涼向南交吉租售均可K八五五二二九。管理處林洽。

廠房廉租

大單邊舖

新車租賃

商業租售

工廠出租

課室出租

吉樓租售

太安樓出售

高尚物業出售

良士大廈

吉舖廉售

交吉唐樓

半山吉樓

大角咀廠 出售

廠房租售

廠房租售

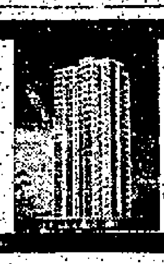
官塘偉業街金寶工業大廈，快伙單邊，設備齊全材料上乘歡迎參觀比較　洽購處：香港德輔道西十二號H438640 H433536 H436193

吉樓租售

工業場地

觀塘地庫租售

西環 联康新樓



月供$200餘
接洽電話 H249311 H465391

半山花園洋樓

特價平售

高息鋪售

尖沙咀

吉平售

樓

吉舖出售

向海洋樓

售 第一街107号三樓

面積：400餘呎　售价：$44000　如自居可申請收樓
電話：H-249311黃先生洽

北角半山洋樓

平屋

舖位出售　工廠廉售

吉樓出售

窩打老道1A號 華德大廈２A/十七樓　實用面積284呎　電話H 765688上午

蒸汽爐30HP

交吉唐樓

洋樓出售

旺角舖王

市區洋樓

洋樓交吉售

九龍塘高尚

全幢平售

夜冷塑膠機

新樓廉售

歡迎委託　樓宇買賣　地產按揭　租讓信托

華强置業公司

九龍彌敦道241—243金华大廈803室　電話：K676270　K677377

西區唐樓

唐樓出售

唐樓出售

高尚洋樓

一廳三房

屋連天台

平屋

工旺業地出售

紅磡區優良工業旺地二萬餘尺廉讓可分割為小面積分期付款誠辦廠及投資置業之良機捐免有意一函三郵政信箱八九九號洽

葵興大廈

偉業大廈

旺角 旺舖連閣分層出售

鏡記舖樓

唐樓舖售

吉樓出售

澳洲閃雲石

澳洲礦主及代理，將於下月來港供應各級OPAL原料。各大廠商請先接通路 THE SING ENTERPRISES 16 WAS SELL STREET, DUNDAS N. S. W. 2117 AUSTRALIA.

廠房出售

工廠出售

新蒲崗七寶街振發工廠大厦H座六、七樓實用面積二千二百呎廉售。電：H441881 H442718

平膠沽布

太子道

樓宇租售

三面單邊商業一樓廉售

唐樓出售廣告位及工廠出租

大宏基廈

唐樓出售

吉樓出售

九龍旺舖出售

花園洋樓交吉出售

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大厦1603室
電話：H239186

何東產業有限公司 代理 長興大厦・長發大厦

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　月付三百元即做業主　電K 935757洽購

華麗洋樓出售

住宅出售

鏡記舖樓

德成行樓屋

華懋置業有限公司

鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	單位	售價	月租
鳳德	A	167,000	1,730
鳴鳳	B	160,000	1,680
鳳華	1	83,800	820
鳳華	2	120,000	1,430
鳳華	3	133,000	1,360
鳳華	6	90,000	1,020
瑞華	B	225,000	2,730
瑞華	A	92,1000	1,130
鳳華閣樓		154,300	1,860
鳳華舖位		292,000	3,500

電話H 232803 H 224578

廠商機會

唐樓出售

舖位廉售

H239596

榮興大厦	偉豐大厦	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

旺舖出售

官塘

海景花園洋樓出售連車位$80000可分期
H225608勞先生洽

中區一樓

唐樓吉售

5'4" R/S SAKAMOTO SO-D

日本阪本機出售60餘台54"幅SO-D型機械保養良好在正常運轉生產中如蒙賜顧請電洽H239137—8

交吉旺舖工廠廉售

新蒲崗五芳街 永顯工廠大厦　A座樓下實用五千呎
翠景樓　跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站
冠景樓　堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上蓋三千呎另平台四千呎全層或半層
洽購處：香港士丹利街16號302室・昌生公司　電話：H222277、H231840。

旺鋪租售

太子道號八九樓面積一千呎連閣位五百餘呎長期點旺盛年期長久請電K六五九六六記式正洽

天海茶樓

九龍長沙灣道220 222 224
全座出售
（地下二三四樓）
青山道多喜酒家孔洽

廠房廉售

青山道元州街及工廠尾昌大厦一萬約玖及千約天台三萬陸千餘呎出售請電九〇二一洽曾三

安昌工廠大廈

官塘大業街十九號七樓3540呎
歡迎租售
電話：H453265洽

南北行大廈

文成西街22號
A十四樓　470呎租$800
A十八：470呎租 800
A十九：470呎租 800
B十八：441呎租 760
電話H四五三二六五洽

廣安銀行歡迎樓宇按揭

利息低　廉服務　週到請　電一二四　三六二　三一廿　內綫或駕　五大道　臨一三　中七號　七面本　行洽　一切

惠風 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙・工商酬酢・团体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭(每日六班)
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：六時$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

長洲旅遊 仕松廬別墅

美加移民升學

代客辦理一切海外移民就業升學旅遊等簽證手續特快代售各國廉價機票退运行李貨物服務 迅速九龍旺角彌敦道六九九號快富大廈七〇一室電話K946406 K947582
麒麟旅遊社

旅運

新樓廉售

荃灣河背街75號樓高六層地下連閣樓1600二至六樓實用面積1000呎 H441881 H222645洽。

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
鋼鐵窗旺地、團則新型、戶戶南窗
十式年付款、平過租納歡迎洽購
二三樓商業樓宇每層七千餘呎適合酒樓用途
租售處：㊀本行置業按揭有限公司 ㊁洛克道四八式號本行 電話：七六〇一〇元 ㊂偉德大廈地下 洛克道與堅拿道交界 電話：七三四九三五

尚有分類廣告 刊在第六張第三頁

㊀總社：香港荷李活道 ㊁中區分處：永吉街 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃九龍代理佐敦道碼頭

每冊十元・售書處・
商行。工廠　學校。社團　家庭。個人　案頭必備

1970 香港年鑑

華僑日報出版　輝煌資料　最多實用　最合實用

書報

瑞香園

代客貯貨　電話四四八八七二

貨倉

特快簽證

凱信旅遊社K660131
美加 日台 越南 泰國 星馬 印尼
漢口道19—21號七樓（6字）漢宜大廈（近新聲戲院）

出國・移民・升學

星晨旅遊社專辦理留學移民代客行李貨物包箱保捷安證寄運等 皇后大道中253號 430205 永成大廈 近中央戲院

REFERENCE LIBRARY 130 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 （二）九龍分社……

美男UM補英文
家庭補習
數理補習
英皇預科
家庭補習
補英文
經驗補習
經驗會計
假日補習
秘書兼職
港大醫科
到府補習
補習
下午補習
徵聘

方泉獸醫 狗 貓百病
狗 貓百病 電話：H617042 H617620
會計報稅
港大預科
留學指導 英語補習
新數小學
港大醫科
拔萃書院
九龍補習
升中補習
港大補習
經驗補習
專代理帳
英皇預科
職員待聘

名廠櫃平洁
汽水櫃 雪糕櫃 西餅奶櫃 鮮奶櫃 熱維他奶櫃
學校出讓
全新電視
學校士多
路華 2000T.C 68年
英國鋼琴出讓
電動打字機
私家地讓
美孚新邨
雪櫃讓
狼狗出讓
學校出讓
出讓
獸醫 吳錦東 K794777 H466074
狗 貓百病 王華獸醫 889545

現貨英國新型車床

英國LITTLEJOHN 床面過10" X 24" HK$2,700.—
英國DEAN 床面過14" X 30" 5,500.—
英國WILLSON 床面過17" X 40" 9,500.—
英國WILLSON 16" X 48" 8,800.—
英國COLCHESTER 床面過13" X 36" 6,500.—

現貨美國龍門刨・曬床

美國ROCK FORD 3' X 3' X 9' 新型龍門刨 HK$30,000.—
美國CINCINNATI 50" X 12" 8,000.—
美國HERBERT 26" X 8—1/2" 2,400.—
美國CINCINNATI 25" X 9" 3,800.—

元洲街 269・K—873980・H—726636 協興公司

發財佳音
古玩廉讓
士多廉讓
理髮廳讓
廉讓
旺舖急讓

尚有分類 刊在第六張第一頁
喉 洪桂昌吹喉散 洪子儀
醫藥 洪冠洲
特價週
珠寶 寶光珠石 大道中八十弍號
旺舖招頂
靚車出讓
紅磡膠廠
洋樓廉讓
旅遊巴士
MG 1100 房車讓

華僑日報出版 今日南丫

皇后・文華・國華・皇都

You Can't Win 'em All

下期盛大獻映
大戰鬥風雲變色！
大動作高潮起伏！
驚天動地
場面浩大 千軍萬馬 戰爭慘烈 鬼哭神號
戰鬥雄師

國都 今映一天 三更寃 七彩闊幕 金漢 丁紅（領銜主演）明天映一天 楊貴妃

龍城 今映一天 觀世音 七彩闊幕 李麗華 金振奎（領銜主演） 明映一天 鴛鴦劍俠

國民 明映一天 警告逃妻 柯俊雄 恬妮（領銜主演）七彩闊幕 後天起首 龍城十日

金陵 今天四場放映 九霄驚魂 AIRPORT

港九首輪影院聯合廣告

普慶・珠江

今天續映 英雄兒女 中朝人民生死與共 血戰火海山河氣壯！
今天繼續公演 話劇 濱家沙 電影界「沙家濱」話劇演出組演出。 場場滿座

樂聲・新聲

今天換映 戰火自由魂 蘭克公司 尤伯連納 杜利華 侯活
今天換映 大國手嬉春 蘭克公司 法蘭奇保活 薛尼士 占聯合

總統・快樂

今明最後 我不要離婚 陳思思・張冲 主演
烽火慾海奇女

皇后・文華・國華

最後今天 瑞士家庭魯濱遜 竹葉鏢 皇都加入 明天聯映 董夫人
十日大院聯映：戰鬥雄師

凱聲・東方

每天五場 哈囉！拜拜！ "Hello-Goodbye"

京都・大華・金冠

徇衆要求特別重映 THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE 神秘懸疑出人意表引人入勝拍案驚奇！
今獻映 殉情記

東城・樂宮・聯邦

只映今天 好女三頭 七彩
映期無多 龍虎鏢客 三船敏郎 勝新太郎 七彩闊幕・片上中文
明天四場獻映 龍虎大逃亡
三院下期盛大獻映 鵲巢鳩佔

新華・豪華

H 762371 K 941462
一枝獨秀今仍五場 龍虎大逃亡
新華今晚午夜場：竊玉偷香

麗聲・京華・皇宮

好評如潮越映越旺 萬家一心 "THE SECRET OF SANTA VITTORIA"
今獻映 我不要離婚

利舞臺・海運

今天四場 花都奇遇結良緣
今天三場 妙女郎
下期盛大獻映 馬戲班魔王

紐約・大世界・麗宮

今天請早 KELLY'S HEROES 鐵甲雄師奕擊戰
戰得刺激勇猛！打得心花怒放！

英京英華

今天續映 我要結婚

皇都

最後四場 智多星妙計扭乾坤
明天獻映 董夫人

偶樂村

男女不分

幽默短篇

•西門穆•

在郊外酒店的一個露天咖啡茶座，阿張和阿陳一同在遮陽傘下喝咖啡，二人東拉西扯的談起來，忽然阿張低聲道：

「阿陳，你看那個女人打扮得多麼古怪。」

「誰？」阿陳向左右看，說道：「這裏有甚麼女人？」

「那個長頭髮的，不是女人麼？」阿張說。

「那是男人，不是女人。」阿陳說。

「為甚麼不是女人？」阿張說：「她有長頭髮，男人有這麼的大把長頭髮的麼？她是女人。」

「阿張！」阿陳笑道：「你不能因他有一把長頭髮，便說他是女人，現在許多男人都有一大把長頭髮的呢！那些嬉皮士，不是有一大把長頭髮？」

「但是，我問你，阿陳。」阿張道：「嬉皮士，不錯是長頭髮的，但是，那人只有長頭髮，而沒有長鬚。如果是男嬉皮士，則是有長鬚的呢！你看那人有沒有鬚？你看吧！」

阿陳向那長髮的人看看，果然，只是長髮，連小鬍子也沒有。

「他沒有鬍，」阿陳道：「他沒有鬍，但是，男嬉皮士，未必一定有鬍的，有些只是愛留長頭髮，而不喜留長鬚的呢。」

「好吧！」阿張道：「就算你說那人是男人而不留鬚吧！我告訴你，你看看那人身上穿的花衣服，而那條喇叭褲，也是女人穿的那一種呢！」

「男人的新潮裝，也是喇叭褲的。」陳說：「他是男人。」

「我說是個女人！」阿張說。

「是男人。」阿陳說：「雖然他的衣服，看去像女人的衣服，可是，你有沒有看那人的胸部？」

「胸部怎麼樣？」阿張問。

「是平坦的。」阿陳說：「女人怎會是平坦的呢！」

「我們一同過去，問問他是男還是女好了。」阿陳提議。

於是，阿陳和阿張二人，便走到那人的面前，問那人是男是女？那人雜着苦笑道：

「連我自己也不知道呢！」

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

二三六：結為兄弟

釣魚郎又喝了一聲，道：「來了，來了，爸爸！」他看看爸爸一眼，才吐出這句話，他對湖邊的釣叟點點頭，他的武功全是得自爸爸，只要釣叟打個眼色，他便知道如何出招，要使用什麼招數了。釣魚郎也曾與家虎交過手來，三招打得只有招架之功，全無還手之力，可是今天卻是不行了，他從爸爸的眼色，再發了一招，是雞蛇鑽洞，一招又快又狠，向對方的下盤捲來，這一招，可是那香玉劍不比別的，以短勝長，看到了釣竿到時，只聽得王冠王喝了一聲，香玉劍便貼在釣竿之上，他便是要用內勁之力，要把釣竿震脫釣魚郎之手。可是那釣魚郎也是不凡，一見到他貼了過來，他順勢一沉，竟然卸了去，只是虎口略覺，那湖邊釣叟點頭笑道：「好劍法。」那王冠王一貼不中，反手便是一招，便取對方的雙腿，那釣魚郎連忙把釣竿在地上一點，人隨飛起。剛才他已使過這一招，已給王冠王摸清了底細，知道他人在半空，便要發招，他要先發制人，他的香玉劍又是用貼的招數了，竟然沿竿直上，這一招出其不意，竟然貼向那釣竿，那釣魚郎料不到對方如此厲害，他還未發招，已給對方的劍削近了前餘手。

這一驚，真是非同小可，他連忙把身子再一扭，只用一手持竿，在緊急關頭中，飛起了一腳，向王冠王所攻，王冠王大驚之下，連忙收了招，把身子一縮，不敢怠慢了，避了來勢，那釣魚郎已站在場中。

王冠王笑道：「好身手，好身手。」兩人已交換了多招了，表面上似是沒有輸贏，但是大家心裏有數，王冠王實是勝了一招，那釣魚郎便像是敗中，再鬥下去，只好步步退，王冠王笑道：「好劍法，好劍法。」湖邊釣叟也抱拳道：「承讓承讓。」釣叟道：「不必比下去了。」王冠王笑道：「承讓承讓。」

釣叟道：「我看你已得到了香玉劍的三昧，只見火候而已，從此香玉劍也算有了傳人了。」說完仰天大笑。

王冠王聽了他這幾句話，心下納罕，暗來這個老頭子大有來歷，對於香玉劍也知道一些，正要問時，那釣叟道：「孩子，我們走吧。」

那釣魚郎看看王冠王，似是有點不捨，他兩人年紀差不多，王冠王是長了兩三歲，剛才一交手，都不禁佩服對方，有了惺惺相惜之心。

湖邊釣叟看在眼裏，笑道：「你們交個朋友也好，小哥兒，我還未知你姓甚名誰。」

王冠王直說了，釣魚郎大喜道：「王哥，我叫李唐，只是我們父子以釣魚為活，人們叫我爸爸是湖邊釣叟，我是釣魚郎，我的真姓名也沒有人知道了。」

王冠王也心中高興，道：「我們也可以說有緣。」釣叟笑道：「既然是有緣，你們就結為兄弟，如何？我只有一個兒子，他平日只是跟隨着我，並無朋友，與你結了兄弟，好教他高興。」

王冠王還未答，那釣魚郎已是倒頭便拜，口叫哥哥，王冠王連忙把他扶起，道：「賢弟何必行此大禮。」釣魚郎大喜，親切地叫了聲哥哥，王冠王又向湖邊釣叟拜見過了，湖邊釣叟哈哈大笑道：「從此你們在江湖上走動，也得個照應了。」釣魚郎正想說話，釣叟道：「我早已有歸隱之心，今日可以如願了。」

新的時代

•何行•

大客廳中有三組沙發，隨便那一組都可坐，女佣斧了一杯茶來。

他母親便問：「你又出去過了？準是到海灘去。」

穆人傑笑笑，大嫂笑說：「這樣四叔叔至少有十天半月可以研究了，科學家真偉大。」五妹放棄電視過來笑說：「四哥有十一個舊頭，現在第十二個了，將來要成為海中生物學家了。」

三姊瑪麗問看報的穆人英：「二哥，二嫂甚麼時間回來，肚餓了。」

「不必等她，我們先吃飯好了。」穆人英看看表說：「她說過七點半是到的，現在七時三十五分了，是她自己遲不準時間！」

「不！等她來一起吃。」母親說：「也許一路上擠，車被阻塞，遲一點到也可能的。一個禮拜一起吃一次飯，總大家一起坐較為合理。」

穆家共有三子二女，大哥和二哥都結了婚，他們另外在市區有居處，大哥有一個兒子和二個女兒，都住在一起，不過不是這個別墅，而是半山一個高尚住宅區。

這個別墅是老宅，第四個兒子穆人傑是研究科學的，但單獨搬到別墅來住，不過穆家的人，每逢星期四晚要緊，是大家規定在一起吃一頓晚飯的，今天正是星期四，大家到別墅來，別人都到了，就是二嫂沒有來。

等到七點五十五分，穆人英說：「不要再等她了，我們先坐起來吧，等她半小時了，她遲到是她的事。」

「再等五分鐘吃飯。」做母親的笑說：「我們三小姐肚餓，我想再餓五分鐘是不要緊吧！」說完對女兒笑。

瑪麗笑說：「不會餓壞的。」「不過二嫂以後有例可援，這樣，我遲到你們也等我的。」

做母親笑說：「我真不知你和二嫂有甚麼過不去似的，每次見面總會有點冷言冷語的，你能說出來嗎？」

穆人英也笑說：「我也早想到問三妹了，可是三妹脾氣大，不要說我偏幫史琛。」

「我祇會和她們過不去，」瑪麗笑說：「她是著名大明星，現在有不少影迷崇拜她，還有在公司中買東西，影迷要求她簽名，這樣有風光的嫂嫂，我怎敢和她過不去，嫁妹也是說得過份一點了。」

「我知三姊和二嫂過不去的原因。」愛伊斯笑說：「乃是二嫂不肯把她英俊的大哥子介紹給三姊，因此三姊心中就和二嫂過不去。」（一二）

香港與上海的馬場馬迷

花邊雜文

•于立•

一九五〇年春天，我自上海南來，曾隨朋友去過幾次馬場，在會員棚的酒吧中喝威士忌，偶然看看賽馬，更偶然的買買十元二十元。老根總形數佳，要搬到那邊去，不僅那邊有那一大片綠茵可以欣賞，整個跑馬地區，也有不少散步的地方。甚至天主教墳場也好，在我的眼中，它勝過維多利亞公園的，近年相識者中有身在那邊的很多，卻還沒有一個馬迷，大前天，朋友的太太對朋友說：「我勸你去皈依天主，那末，死後可以葬在天主教墳場，他日死後也可以去馬場了！那邊近馬場呢。」能為馬經，閣下明天也要去快活谷，你要改編馬經，固指日可待。」

公爵夫人來港出現馬場那次後，我即絕足馬場了！可是，我在馬場的日子，都扮成了西方最正統的馬迷。

我對賭博甚無興趣，近年與馬場所發生的關係，僅限於買馬票而已，每期也買得不多，從未超過十元，看來收入雖少，但在此間上亦屬很小的支出。

我初入本港馬場之日，對其嬌小玲瓏，但也欣賞快活谷這環境與名稱之美，我很喜歡沿着馬場散步，去年到養和醫院探病東面文前沿呂大呂先生病後，即沿着馬場走，眼中失去那片可愛綠茵，才跳上的士。我很喜歡住在跑馬地，如果我的經濟情

！」朋友是馬迷，每一馬季，他輸得很多，因此，他的太太要作此言，幾年輸不止而已。

上海馬場大而且多，馬迷卻遠不如香港，十月九日，我得到他報一老編的電話：「今天你不必發稿，因為明天我報的一版暫時取消，刊馬經了！」我說：「希望天天刊馬經，因為我報貴版，稿費太可取了！為當你的面子又不得不寫，但我知道貴報馬經版的作者，往往是經重金禮聘的呢！我今生不可

馬季一開始，香港瘋狂的人多了，太平山下，賭馬太普及，上自大大先生，下至引車賣漿，有些氣派有些不是馬迷，在上海的馬迷，則是「看跑馬」的人，「看跑馬」之風，初有馬場即盛行，在嫁女們，開始本祇是北里名花之流，漸漸家庭婦女也要去一開眼界了！參收「闊第光臨」。

當我作幼童時，我們全家租了「野雞汽車」，遊玩郊外江灣的「跑馬廳」去「看跑馬」。

筆者在上海時，從未賭過馬，上海的馬場「跑馬廳」，後來僅存中區那個，「跑馬廳」其中建築部分，每年春天舉行「蒔花展覽會」；「跑馬廳」中的是球場上，香港的「星島」會去比賽過，我在成人後即不看「跑馬」，祇去看花與球了！

現在，這「跑馬廳」早已變了公園，其實，香港的馬場改為公園更宜，由於地理環境好，馬場是應該設沙田的。

香港竹枝詞

•半個詩人•

罪案

據云香港罪案尚不算多，如此看來，幾種花落訟庭閒矣。正是：

兇殺原來未算多
憂天其奈杞人何
迎頭趕上才威水
威水何妨做阿哥

牛公傳

子

染髮

失踪的屍體

西洋怪異錄

•雅名•

在南非再城院金諾德博物院內，有一塊墓碑，碑上刻有一個青年的名字，可是這個青年卻警告過治安當局，他們可以取他的性命……但不能侵佔他的屍體……結果，事實證明他的說話一點也沒有錯！

當都拔里神甫進入他的監倉時，角城監獄死囚室裏的那名死囚便站起來。兩名兵士在監倉門口守衛。這個給定了罪的人，把他的手伸出來，從神甫手裏接過那本聖經：「神甫，這是我的聖經和我的生命。」他說：「……我是清白的，但我可以在神的面前生存的，我並沒有殺死皮維拉斯，我是無辜而死的。」

那神甫把手放在那孩子的頭上：「我相信你，我的孩子……」他說：「但他們已經判決你在今天早上便吊死了。」

一會之後，角城的典獄官便踏進監倉來，向他宣讀正式的判決詞，提醒那名待死的囚犯——他，約翰．哲赫德，因為謀殺了一名叫皮亞維拉斯的煤礦工人。

他們問他，把他押往刑場之前還有什麼話說？典獄官就是那個哲赫德，卻答道：「我要說的話，就是我在是無辜的！」

因為實在一八五六年那個晴朗的早晨，約翰．哲赫德拖着沉重的腳步走過那條短短的石級。他的臉上沒有什麼表情，那個站在刑架上的神甫開始讀出他的經文……但他們卻無法殺死我的靈魂和軀體！」

「神甫，我問題上了……把你們的時間浪費在這個……」

這個時候，行刑官已經把那個絞繩結在他的頸上，並把那個結拉緊了，再把一個黑布袋罩着他的面。哲赫德說：「你們聽到嗎？我是無辜的！你們可以把我埋在墳墓裏，但你們無法把我埋……因為我是無辜而死的！」

活門開了，卡勒一聲，絞刑就在這樣完成……約翰．哲赫德便離開了這個塵世，到永遠去了。

大約四個鐘頭之後，經過了例行的驗屍和決定了他的死亡，屍體便給放在一具普通的黑棺裏，放在監獄的案件上，在人們面前，把釘蓋好，監獄官並且把它加倍小心封上。

然後才由監獄吏把它搬上一乘馬車，運到監獄後面斜坡的山上下葬。一切看來都是非常平常的。（上）

僑樂村

地久天長

•瑩•

八〇：誤會重重

「光，你這是甚麼意思，有話慢慢說好了。」

「好！我現在便來和妳說個明白。」澄光卻頭皮地笑了。

「……」小蕙沒有再响放下話筒。

不一回澄光便到了，他面上依然是一派頭皮不在乎的微笑。

「請進來……」小蕙把他引進房裏，兩個人相對無言，默然了半响。

「現在我再給你一個機會，妳認不認錯？」

「我沒有做錯，不過我為了大家好過，也許說話會不盡不實，我不想解釋，總之我覺得自己是對的！」

「傻！妳很聰明，但可惜我也不是傻子，我全看到了，妳欺騙我！」澄光臉色一沉。

「我為甚麼要欺騙你，我祇耽心你不高興和胡鬧，所以才不對你說。」小蕙心底泛上陣陣的淒酸。

「我早便聽到外邊說妳很多的閒話，想不到妳真是的！」

「哦……原來你相信了外邊的閒話！」

「我並沒有相信，但昨夜妳太使我失望了！」

「是的，這是我的錯，我不應該抵諱，不過你記得嗎？你是個相當而十分任性的人，上一次為了一些見小誤會，便在大堂廣衆使我難堪下不了台階，所以我祇好避免的，何先生是我認識了很久的朋友，而且有時有些事會和他合作賺錢。」

「誰相信？」澄光冷冷的望了她一眼。

「你……你……這是甚麼意思？」小蕙一陣子淒酸，淚下了。

「妳和他的情形我看到了，這也許是湊巧，昨夜我和朋友「游車河」，早便看見妳進去那間小菜館子去，因此我便立意跟蹤，後來妳伴着他回家裏來，差不多一個鐘頭，那人纔離去！」

「是的！我帶他回來過一個鐘！」

「白天不可以還嗎？」

「他是個忙人，而且我很久沒有和他見面了，昨夜本來祇約在館子談談的。」她抬起一雙紅紅的眼睛。

「那為甚麼要請他？」

「因為你是個嫉妒狂，從不講情理的！」

「我從未聽過女孩子會這麼多事情！這麼多朋友，妳自己想想吧！別人會怎樣子想？」

「我不理會別人的想法，我是有家庭責任的人，祇要自己行為光明磊落。」

「但假如妳是我，聽滿了閒話，和親眼看到了會怎樣？妳不知道，外邊早已傳說你和那個姓何的現在有不尋常的關係了。」

「你為甚麼不早告訴我？」小蕙心底感到噁心的難過。

「我原不相信的……」

「你現在相信了？」小蕙瞪着他。

籠中的白燕

偵探小說

天風

杜納佛溫文爾雅地說道：「那麼，我應該你們兩位的意思，在醫生未到達之前由我看管她，因為我不想她進精神病院裏。在目前我請你們說明負責店裏客人失蹤的責任，最好就是請你們照顧兩隣的住客，假如他們發覺失了什麼……」他們馬上酒店職員和偵探出去，那女郎仰臉微笑。

「現在怎樣呢？」她問。杜納佛點頭。

「假如你要小姐，我可以找人證明你今後的行蹤，我有方法找到一個絕對健全的證據嗎？」

「絕對健全的證據。」

「那麼？」她說。

「我可以使用一個前用過的，我們裏面服務的朋友，他是個已經結婚的男子，不過他很討厭約我們的話，假如我要約他的話，這就是最健全的證據了。」

「你是我所見中最漂亮的好人，」她說，「假如不是剛才吐那職員和偵探的紅一塊錢，我弄污了我的話，只你妳別的，你仍然是我所見中最難得的女人。再會了！」她婷婷娜娜地開出去，杜納佛望見門外，一個男子提到她開，走廊四顧，顯然地，這幾人一宗就是法蒙克警長派來的偵探。

杜納佛祇是微微笑。

他翻上了那扇門，由四〇七號房到四〇五號房時，從衣袋裏取出一個皮盒子，盛着小鑽，在四〇五號與四〇三號互通的門上鑽破一個小洞。杜納佛把眼湊到小洞細看四〇三號房，那邊沒有人，他再從皮盒子裏取出幾件他用得着的東西，門上的大鐵鍊被十秒鐘打開了後，他門……

房裏的擺設，也是和別的房間一樣，但是牆上掛着一幅照片，沙發邊多了一枝珠，此外杜納佛還看到一個大衣箱，同時放着一個衣櫥，是那人已經把衣箱裏的東西通統取出了的現象。照這情形看來，那個大衣箱是空的，但他卻仍然是最警覺的。

杜納佛點頭，胸有成竹地開始工作，他拉開那個龐大的衣箱，再移到四〇五號，然後他自四〇七號，把抽屜裏和衣櫥的衣服都翻過了，再把房裏的手提包，甚至壁上的照片也移動，他們脫離原來的位置。（一三）

言行不符

她：我不相信你了！

他（焦急地）：「為什麼？我是全心全意地愛你的，我不是說過願為你死嗎？」

她：「你說過好幾次，但後來不敢。」——（蒙）

青雲夢

•甘豐穗•

六二：多了一處外寓

「現在又收起誰呢？」楊嬋問。

「想收你。」余成坤說。楊嬋拿眼梢睨他一下，然後說：「我怕你對我似對我妹一般。」

「都說不會了。」余成坤說：「你考慮一下，我真的要找個人，生個孩子。」

楊嬋心中好笑，她早已知他連妾也娶了，結了賬，余成坤問她是否帶他回去坐坐。

「是！」

走出大三元，余成坤跳上手車，兩輛手車在叱喝聲中，來到一條橫街。

那條街充滿霉臭氣息，如果不是「色」字當前，他掉頭走了。

車停，余成坤付過車資，楊嬋領他折入小巷，走上一座又黑又暗的木樓梯。

木樓，木梯給踏多了，不免有些下陷，走這種梯子大家都得小心，沒有誰會給跌倒。

楊嬋住處有幾伙人，她只佔了一個板間房子，余成坤走進去，見面行一張四柱鐵床，就脫下西裝，遞給楊嬋。

余成坤坐在床口，楊嬋又斟一杯茶。

「你一個人住？」

「是的！」

「這地方距我寫字樓不遠，租給我來睡個午覺好了。」

「你給多少租？」

「一百元可以吧？」

余成坤本意是這房間可留則留，不可留則站站便走。現在見到也井然有序。

「可以啊！」楊嬋笑說：「真還是假的，別哄我歡喜。」

「我沒有錢交租，先給上期好了。」

蚊帳，床上被褥疊着一條氈，得上擱着一對繡花鴛鴦枕頭。此外，邊是五櫃桶，面盆架，床底還有箱子，房的一角有痰盂。

余成坤有的是鈔票，給了楊嬋一百元，她給他脫了鞋子，服侍他在床上假寐。

「請坐！」楊嬋笑說：「寬衣吧！」

從此，楊嬋成為他一包月式的一處外寓。

秋之花——桂花

圃叟

桂花的種類，我們一般最常見的只有銀桂與金桂兩種，銀桂花是白色的，有一種花極白之銀桂，是沒有香味的，我們選購時要注意，另一種就是金桂，花是黃色的，比較有名的一種叫丹桂，花色帶紅，桂花雖然是在秋天盛放的，但是有一種叫月桂或四季桂，則一年四季都有花開的，因此，有人說桂花只在秋天開放，但有人卻大驚疾呼說認為不是，他家裏的桂花卻一年四季都有得開放，他們不知道，這是品種問題，四季桂花一年四季都有花開，不過以秋為最多而已，說到月桂，在唐裏就有這麼一個傳說：

佳子降於台州，宋天聖丁卯八月十五夜，月明天霽，杭州靈隱寺，月桂子降，其繁如雨，其大如豆，其圓如珠，其色白者，黃者，黑者，殼如芡實，味辛，拾以進呈寺僧，祇之得二十五株。

有人說，吳剛伐月桂，月桂落子兒，開之說，亦有人說，月桂自天竺來，月桂子落天竺，由天竺僧人傳來，因此又有天竺桂之名。

桂花是非常喜月的花卉，所以培養桂花，最好能夠經常使用豬糞和水灌溉，日後才能花繁葉茂。

必須給與多量陽光，有人認為桂花屬半陰植物，此乃大錯特錯之事。

繁殖桂花一般都用扦插法，一般都在八九月間進行，剪取肚健之枝條，插於疏鬆的土壤中不久即可出根出葉。

但是由扦插出來的桂樹，開花的時日很久，因此，一般花圃的人都不愛用這種方法，而用一種叫女貞的作為砧木，把桂花嫁接上去，開花很早，嫁接在四五月間進行。

桂樹開花又是栗子收成的時候，據說杭州滿覺隴，常熟虞山，就在同一園林，或者山崖之間，栽植一棵栗樹，跟着又栽種一棵桂樹，如此相間栽植，到了栗子結實時，桂花也盛開了，而栗子也帶有桂花的香味，這叫做桂花栗子，據說這種栗子芬芳，鮮美，非常可口。（下）

花鳥蟲魚集

巴黎龍虎鬥

•滄海客•

七八：製造混亂局面

突然其來的，康達闖進來去抓別人所下的賭注，立即引起其他賭徒的不滿，週遭嘩起了咒罵的聲音。

康達說：「妳沒有弄錯吧！這是我下的籌碼，別人可以證明。」那中年女人憤怒地說：

「是我的！」「是我的！」

「妳怎可以如此的不講理。」女人尖叫起來：「你是賊，是搶匪！」

一時之間鬧得一團糟的，康達強詞奪理的跟來人吵起來，很快便驚動了賭場，走過來問發生了甚麼事。

康達侃侃說一通，其實他是注意着那四個人，除了在人羣之外，無法上來，那中年女人說無心的欺騙，康達也反唇相稽，說：「妳是侮辱！」「甚麼侮辱！」女人舉起皮包，朝康達迎頭拍下。

康達用手擋開，高聲說：「我要見你們的經理，跟他理論！」

「這位堅持着要見經理，然後有辦法解決，」監場冷笑說：「也好，你跟我來。」

「我當然要去的！」康達顯得氣直理壯的樣子。

監場打不平先開路，排衆而前，五名好打手也跟在後面，康達橫過大廳，康達眼角還是瞥見了一大羣人，監場停下來，高聲說：「請守秩序。」

辦公地方一個門口，上面寫着「私人重地，請勿擅進。」

轉身對康達說：「你跟我進去，其他人沒有關係，請留在外面。」

「我也要一起……」那中年女人抗議說。

「不用了，夫人，」監場說：「我們會有辦法解決的，賭場負責給回你贏來的籌碼。」

開門，讓康達先進去，他也跟着閃身，然後便在其時，那兩名打手推門闖入，監場攔住，而他嗅着說：「我們一起去見他的經理，讓我們……」

女飛衛

•司馬紅•

十七：千里走嬋娟

一言未了，早見堂後又轉出兩個少女來，這四個少女一見，立即獨立，呂玫心想：莫非這便是公主？但來的卻是兩個少女，公主當然只見一個？

只見那出堂的少女道：「為何還不請公子沐浴更衣，公主已不耐了。」

那四個少女登時面露惶恐之色，為首的一個躬身道：「婢子已再請，只是公子不允。」

那兩個少女愕然，立即向呂玫走來，說道：「公子的衣衫如此破舊，如何能見得公主？請！」

那請字一出口，呂玫立覺一股力道，無形而極強勁，把她推向前，不由自主向一道門口走去，而且她想停步也不行，那力道竟似綿綿不絕一般！她這一驚，非同小可，須知呂玫也非修練內力之人，如何不明白，這不是甚麼奇術，而是一種內家功力，發於無形的牽引。若然她是在這兩個女發出內家功力之前警覺，她倒也能夠抗衡，但她身子一被吸引，減氣便難沉凝，再想用千斤墜的功夫，那還能夠，一個少女搶先入了門，在傍引路。

呂玫萬不料這麼個少女，竟會功力深厚如此，她一進門，那吸引之力倒是消失了，但她都不敢停下步來，若然她一停步，無易是她不能抗拒人家的實力，她眼珠兒一轉，倒不乾脆就向前走，像沒事人兒一般。

她隨着那少女行前走，瞄眼睛，後身除了那少女之外，先前那四個亦隨後跟來，她此刻心下倒有些害怕了，這谷太奇，這玉洞，這玉屋，無一不奇，再加這麼個年紀比她大不了多少的少女，竟有這高的功力，她怎麼不怕。

但呂玫是個好強的姑娘，從來天不怕，地不怕，何況她好奇，心道：且瞧她們如何奈何我？

此刻怕亦無用，她半性大膽一些，跟在那少女身後，步，只見所經之處，似走廊，但卻無窗，分明是一條甬道，那甬道的兩壁與地面，雖不似外面那軒堂般玉色晶瑩，有霞彩流轉，但也整潔生溫。

一會到了一道玉門之外，只見四個女子捧着衣物，在兩傍侍立，那四個女子立即行人走到門前，屈了屈膝，前面領路的女子也回身，退過一邊，道：「公子請沐浴。」

只見她右手向那玉門一指，竟應手而開，看在呂玫眼裏，不禁又大吃一驚！

要知內家功力造極，我是不能達到這般境界，但這個女子看來也不到三十歲，以那玉門之重，怎能一指而開？那廣惠禪師的指上功夫，江湖之上無出其右，呂玫所深知，但便是那廣惠禪師，恐也不能辦到！

這瞬間，別說呂玫被鎮住了，那好奇之心也收斂了，心想：「這是何所在？這般女子又是甚麼人？倒要弄個明白，且看她們怎生奈何我。」（一七六）

村中人語

工程緩慢

地鐵火車，道聽塗說，遙遙無期，但也花了不少時間，更不要論其他矣。

多此一舉

多年夏季，所說甚麼時間快撥，要爭取陽光，分時間之，都是多餘的，別的地區，何曾有此。

上了年紀

上了年紀的朋友在一起的時間，不是談血壓便是牙齒與白髮。

體育精神

人貴未算老，心先老了。打乒波，被視停賽，乃旨在競技，體育競技，不一定要碰也。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拼命見眞情

「什麼買賣，你說！」

「這宗買賣，對你對我都有益處，是一宗好買賣！」

「你先說出來，看看我有沒有興趣！」

「好，你聽着了，這宗買賣是：我們大家合作，你把藏寶圖交出來，我帶人去掘寶，掘了大家分，你佔三成，我佔七成，如何？」

「你倒想得周到，確是個好主！」

「你同意了？」

「不！我不同意。」

「你不同意，你已瞎了眼，怎能找到藏寶？你能掘嗎？你能保得了藏寶不被人搶去嗎？恐怕你自己也沒有這信心吧？」

「再說，就算找到了藏寶，我不掘也不行嗎？」

「你不掘也不行，既然消息傳了出來，如果你一日不掘，一日都有人找上門來爭奪，此後你永無寧日，但你如果沒有我的合作，你決無此人力，我若沒有你的合作，也無法找到寶藏！邵彤，你再想想吧，我們是合則兩利，不合則誰都無利，你且有害！」

「怎麼我會有害？」

「你身上有一幅藏寶圖，人人都欲奪為己有，你當然明白其中道理！」

邵彤沉吟了，他似在咀嚼飛天豹的提議，飛天豹也不再出聲，讓他有個考慮的機會，一剎間，一切聲音都靜下了，有的只是火堆中柴枝爆裂的響聲。

少女和她爹爹站在一起，她爹爹經過一陣沉思之後，傲然道：「丁莊主，你是眞有此心，還是志在騙取我的寶圖？我們都是江湖人物，你不妨直說！」

駱天奇在這時刻心緒亂極了，殺父仇人就在眼前，當然是個最好的報仇機會，此機會一失，又不知要有多少困難了，但是，他知道，他此時距離飛天豹頗遠，暗器是不收到效果，自己現身嗎？更不行，只怕才現出身形，馬上就被飛天豹的手下制服了，何況飛天豹身邊還有歐陽宵，而歐陽宵的武功，也是頗強的敵手，自己對付一個飛天豹也不敢說十分有把握，自己更不能輕舉妄動。

駱天奇的目光不時游動，場中各人的小動作他也不輕易放過。他注意到那個少女正在舉手掠髮，似在那兒見過，他一想，就想到了義弟邵英杰，不錯，他也有過這樣小動作，如此看來，莫非是邵英杰的姊妹了！但是，他想到事情發生了這許久，怎麼還不見邵英杰出現？他去了外處？想到義弟可能受了風寒，病倒了，因此大急，越乎要探下去向少女問個明白！也因此他的目光更集中在少女身上。

邵彤這話問得十分無禮，很使飛天豹生氣，但飛天豹目中卻又確實志在騙取對方的寶圖，再後慢慢處置邵彤，今後自然無人能再找到他，找不到邵彤的下落，更找不到寶圖，這樣，當各人正在找尋邵彤之際，他已經在偷偷地挖掘寶藏了！飛天豹的算盤是打得非常响的，不料邵彤提出了他的心忍，且當衆如此相問，教他如何不生氣？不過，在生氣之餘，對邵彤亦深為佩服，相信發辛的話，說邵彤確是一個不易對付的人了！飛天豹一呆之後，旋即怒然道：「你把我當甚麼人了？」

「丁莊主，你還沒有回答我的問題呢！」（四九）

REFERENCE LIBRARY 13 OCT 1970

新界版

荃灣慶祝城市發展盛大舉辦 嘉年華大會

港督任贊助人舉行巡遊花車龍獅會舞

理民官班禮士招待當地廠商籲請支持

使全港均認識荃灣葵涌與市區一樣好

（時訊）港督戴麟趾爵士經同意擔任荃灣日落年華會之贊助人。該嘉年華會將於今年十二月舉行，以慶祝荃灣之急速發展。荃灣理民官班禮士昨晚在巫殿舉行酒會以上表示，並向荃灣廠商人士呼籲，請盡力予以支持及捐款贊助。班氏稱：荃灣日落嘉年華會的主要目的，就是把全港市民集中在荃灣和葵涌，並向港民衆表示荃灣區在任何方面都是和本港其他地方一樣的好。嘉年華會的主要特色，就是晚上巡遊的花車和舞龍舞獅等。

應邀出席這次招待會的荃灣區廠商有：張成、周坤、潘培、雷傳、周明、羅華、陳國本、林之福、揚永麻、陳創武、文康、陳中行、倪太太、楊應辦、周文軒、朱祖仁、汪德祥、王澤流、李中一、勝雄、鄭國飛、吳文政、黃志強、游威鈞代表等。大會會長班禮士理民府官在席上介紹了嘉年華會執行委員會主席簡文（荃灣鄉事委員會主席）、副主席陳浦芳（荃灣鄉事委員會主席）、黃儀宜（荃灣區社團聯會會長），及黃宏流先生。財務組主任何永光，理民府聯絡官林保文，公共關係組主任王德仁。

荃灣理民府官班禮士在這次招待當地廠商的酒會席上致詞說：我代表荃灣日落年華會執行委員會歡迎各位蒞臨今天我們酒會，來參加聚餐的各位嘉賓，部份是對於荃灣和葵涌的發展有些興趣的。我希望各位也有興趣知道一點有關這個荃灣日落年華會的事情。

各位大多數都知道一九六四年曾經舉行過一次巡遊晚會，來慶祝荃灣的發展，從此以後這幾年來經常有人向我建議再舉行一次，但是我始終認為十分適當的時候，還沒有來到。

可是最近兩年來，荃灣發展的步伐加速了。在荃灣和葵涌兩地，工業和住屋方面的發展達到空前的程度，但是這個建築業的前途是否成功，大部份要看我們對個別家庭搬來荃灣及葵涌居住和從事工廠和其他行業，是否成功而定。

我們什麼要慶祝這個家庭的個別選擇呢？這是因為過去很多人有一個錯誤的觀念，以爲荃灣和葵涌是屬未有十分開化的地方，當然不會想到搬涌來住的問題了。這是移民方面其中一個主要障礙。

荃灣日落年華會的主要目的，就是把全港居民集中注意荃灣和葵涌，向全港民衆表示荃灣區在任何方面都是和本港其他地方一樣的好。這個會的主要特色，就是晚上巡遊的花車和舞龍舞獅等。巡遊隊伍從荃灣市區開始，經過各新區發展後巡行到楊屋道球場，在那裏舉行經過。

無綫電視廣播有限公司已經答應到現場拍攝，將巡遊盛會作爲受人歡迎的節目，播到全港各地。巡遊後，該公司還打算將楊屋道球場的表演節目在「歡樂今宵」同時播出，把荃灣區的佳景傳到光彩動人。

各位可以想像，這是一件多麼艱巨的工作。從事組織的人員也要把全部精神時間都花在這次盛舉上面。今天晚上我向各位呼籲，請各位支持，或者我應該說的是，請各位參加這個嘉年華盛會。我們估計大約需要十五萬元左右的費用。此外還需要有巡遊花車，我很希望荃灣和葵涌工業界的力量，我又希望本區內每個主要的企業能夠加入參加巡遊。

我很明白經常有人向各位要求捐款，但我相信荃灣和葵涌社會人士的一種大努力。各位被請求是有點不同的，這是各位爲僑主，或者投資和發展的企業家，已經在本區的生活中，佔當重要的角色，希望各位將來踴躍捐助。

慶祝荃灣日落年華會執行委員會會長班禮士理民府官，昨在招待當地廠商席上致詞。旁爲主席陶文翮、理民府官、副主席陳浦芳、黃儀宜及黃宏流等。

新界扶輪社昨演講指出 港府應對蠔民保護 並與中共談判界綫

洗祖昭評流浮山事件及工會法例

（時訊）新界扶輪社於昨日下午五時卅分，假九龍半島酒店舉行每週例會，邀請洗祖昭演講，講題為：（一）政府應對蠔民之保護，（二）應與中共政府談判界綫問題，（三）工會法例。洗氏指出：在法律方面，政府應予有效保障。其後，由洗氏贈送錦旗，由新界扶輪社陳日新接受。出席社友有：許東榮、黃燦雲、廖潤忠、周理、何仕強、陳日新、張有、黃朗、林偉培、鄭成、劉卓發、李鎮佳等。

洗祖昭以工會法例為題，就原近職工會法例有涉擬之點為正。

沙田鄉公所 今設水費站

（時代社）沙田水務處臨時收費站，今（十三）日起在沙田鄉公所設立，以便利居民繳交水費。

青衣裝水管 食水將解決

下月動工六個月完成

（特訊）青衣島居民將快獲食水供應，政府將於下月開始動工安裝四吋及四吋之鋅鐵水管約一萬呎，及六吋、八吋、十吋大之石棉土敏土水管一萬六千七百呎。此項工程係爲島上之主要村鎮及其他工業供應水喉水計劃之一部份，預計此項工程約需時六個月完竣。

沙田一職工搭着賊車 慘被毆傷兼劫欵

被推落車報警匪已逃去無踪

（時訊）昨深夜一時許，大埔公路馬料水附近發生搶劫傷人事件，一名在沙田某幼稚園任職之伙計，於放工後乘車返家，不料所乘搭的賊車，於途中先遭車上一名男子毆傷，並將身上現款七十元搶去，後將之推落車，仆跌於路上。方方據報到場調查時，劫匪已逃去無踪。

據悉，傷者例於每晚下班後，即步出馬路候車返家，昨晚亦照常，向安樂園候車，詎料所乘之車行駛至路中時，該車司機者不但未有將車停下，反而加速前進，然後行駛至馬料水附近突然停下，司機及車上另一男子即將之毆打，攜而搶掠。警方對此宗刑案異常重視，傷者所乘之車輛，現正展開調查中。

新界發展範圍 建村屋不易

申請興建須依手續

（時代社）新界地區，由於近年來發展迅速，且多市區遷入新界居住，或在新界建屋作居住，但由於新界許多地區，已劃作發展之用，政府對於建屋之管制，更爲嚴密，凡非經核准，擅行搭建任何屋宇者，皆會遭到一面拆除。

政府已按照先後程序，計劃發展新界，凡屬在發展區內之土地，一經申請，即須考慮有否合乎發展地方，及消防所需，方可。由於新界地區甚廣，申請建屋者，須小心考慮。

就元朗而言，山、十八鄉等地，最近申請建屋者，較難獲得批准，尤以靠近山坡地區，在區內者，須依照規定，處處皆有切實之管制。沙田地區，亦如此，元朗八鄉地區，理民府亦不接受申請，許多地區，尚欲在新界建屋者，首先要查清楚該地區之土地，是否准許建屋，故事先最好是向理民府查問，便可獲得解答，同時並可向理民府申請一官地臨時建築牌照。

申請者如欲搭建理民府後，一兩天便可收到覆函，大約需時卅天，其批准與否，當會明確答覆。

綜合上述各點，只要申請者及不接近綠化區或水塘引水道之地帶，而符合消防條件者，申請較易，批准時間約四個月，住屋每年須繳交牌費十二元。

至於私地之申請，只須依照手續，填表申請，但私用地申請建屋時，其方式有兩種：（一）先與地主買辦地，自地變成業主，便可申請；（二）假如與地主批租土地，欲建屋時，必須先得地主同意，在申請時，連附有證。

元朗藍地一幅 石礦場地出租

面積共計三十四萬方呎

（港訊）元朗藍地有一幅三十九萬方呎石礦場地，可能造成工程所需之石料，道路及設計機器用之地方，該地點是在藍地水務處與路地附近，石礦場地出租之地，招標石礦，租約為期十年，使到經營者有充足之時間，以發揮其效能之現代化石礦場。

此舉乃按照政府既定政策，推廣對工作條件有適當管制之大規模石礦場之小礦場，以前之石礦場所產生之大量泥塵，而且開有設在發展中之地區內。

同時，政府正在調查在新界其他地區可能開作石礦場之地點，以應付建築業對石料之需求。

一幅地被列入元朗新區公園之內，加以開發，預料將可於明年初以長期合約方式出租。此外，在深井以西之青山道旁，公路將附近一九號徑及青衣島，亦正在物色可能開作石礦場之地點。

兩青年涉嫌行劫 搜出手表被拘控

（時訊）兩青年男子在荃灣石圍角村新區涉嫌行劫，當場被拘捕，警方在其中一人身上搜出一個手表。兩人被控打劫罪，今將解荃灣裁判署提訊。

被拘捕青年馮炳興，十九歲及蔡一，十七歲。兩人涉嫌於前晚深夜一時，在石圍角新區第六座對開處，行劫一男子，受害者被兩人毆傷呼喊「打劫」，一名在附近當值警員聞警趕到，與受害者一同將兩青年拘捕，警員在其中一人身上搜出一個手表，人贓並獲，後兩人被帶返警署落案（合）。

上水惠州會祝國慶盛況

（時訊）新界上水惠州同鄉會慶祝國慶紀念日，懸掛青天白日滿地紅旗，張燈結彩，國旗高懸，居民無不仰望國慶。是日上午八時，舉行升旗禮，高唱國歌，聲勢雄壯。下午六時，該會鄉親數百人，濟濟一堂，參加慶祝大會，及來賓林培、理事長陳林培先生會中獻詞，紀念國父與先烈之功績，和闡揚蔣總統之救國卓越精神，在欣欣氣氛中，大家舉杯暢飲，情緒非常熱烈。

馬灣建成麒麟涼亭

該島名勝麒麟石旁，馬灣建成麒麟涼亭，位於涼亭石旁，供旅遊人士休息。

元朗新區街坊會舉辦 萬緣勝會明啓壇

理民官鄧樂剪綵陳日新主禮

今起延長辦公接受善信附荐

（時訊）新界元朗新區街坊福利會定於明（十四）日啓建消災解封萬善緣勝會，定於下午四時由元朗理民府官鄧樂主持剪綵禮，鄉議局主席陳日新主持啓壇及放生大典，並請新界鄉議局主席陳日新主持啓壇，直至農曆九月十星洲紅小姐任鑑，並邀請鄧同光、鄧創業、鄧任安，理事長鄧國興等人士捐。

太平紳士張人龍、鄭同光、鄧創業、鄧任安、鄧國興諸紳士洽商籌備萬緣勝會事宜，該會經聘請太平紳士陳日新、張人龍、鄧同光、鄧子傑、呂樂、呂治普、鄭國樑、楊元、王森、鄧錦溪、鍾浩材及各社團首長任法會名譽顧問，法會定於昨日設壇啓事，誦經祈福，元朗新區居民在建醮期內，齋戒素食，以求合境平安，消災解難。

九月十五日申刻在元朗新區，啓建萬善緣勝法會，超度先人，超渡陰靈，並禮請道侶先生，以此殊勝功德，凡本區善信報名附薦先人者，甚為踴躍。

大會訂定金榜名主緣名式如下：正主緣，凡樂助一百元或以上者為正主緣，副主緣，凡樂助五十元或以上者為副主緣，大主緣，凡樂助二十元或以上者為大主緣。

超度先靈：正牌位五百元，副牌位二百元，福牌位一百元，祿牌位五十元，壽牌位二十元，財牌位十元。

又大會為便利港九新界善信辦理附荐先人，特延長服務時間，今日起由上午九時至花會所辦公，直至深夜十二時，辦理登記事宜。

華僑馬經

（金羽主編）

美寶狀態銳進 雙成蹄姿安閒

晨操鏡頭

勇態有進無退，提防冷出。

「快達」由何國英試跑六化郎，一分二十九秒一，末段二十九秒一，神態氣勢俱佳，久沉之後，已見回勇，今次有留意之價值。

李家駒試「星馳」，快跑六化郎，一分二十九秒三，末段二十七秒三，酷地無聲，狀態已達到身輕步爽的境界。

「馬到功成」梅道發，快跑六化郎，一分二十七秒二，末段二十八秒四，直路之上，下騎功考驗，反應十分敏捷。

「奔蹄」由鄭康試跑六化郎，一分二十八秒一，末段二十八秒二，步大勁強，下山一放而去，氣勢如虹。

「勝鎗」由吳庠如試跑半哩五十五秒正，末段二十七秒二，步伐流利自然，成熟得更比上年度好，今次有冷門機會。

濟海光試「歡樂年年」，快跑六化郎，一分二十八秒正，末段二十八秒四，四蹄點地即起。

「商云」由洪燦康試跑六化郎，一分三十四秒一，末段三十一秒一。上力漸足，降級之後，班次已經恰當，面臨出擊的了。

「百搭」由副馬師試跑半哩，一分〇三秒四，末段二十八秒正。彈性甚強，狀態站穩大勇的境界，提防突然而來。

何國英試「多勝」，快跑半哩，三十七秒一，末段二十八秒一。神韻不及全盛時期，但狀態仍然甚勇，今次有點冷門機會。

「黑天鵝」副馬師，快跑半哩，一分〇〇秒正，末段二十六秒四，走勢甚鋭，有進無退，跑五化郎，正是拿手好戲。

「美寶」游定往，快跑六化郎，一分二十三秒二，末段二十八秒四。狀態銳進，班次有利，有力挑戰同場任何強敵。

梅道發試「雙成」，快跑六化郎，一分三十一秒正，末段二十九秒二。姿態安閒，成熟程度比上年度好，場地發生大變化，值得提防。

勝鎗飛躍進展

金羽

冷淡象冷抒賀研究，今天與大家談談第一場的形勢。報名分場的馬兒有「萬宜」、「優長」、「辯駿」、「吻馬」、「奔蹄」、「比你醒」、「貓隊」、「吻叻」、「歡樂年年」、「甜心」、「勝鎗」，第十一四。有冷門機會的，是吳志榮馬房的「勝鎗」。

這是六九年度良駒之一，雄性，栗色，體高十五掌二，今年度七歲，合型俊美，具有高班良駒的風格，新馬的時候，曾經有過好表演出。初與新馬跑半哩一七〇碼，十一駒出賽，表現是未如理想之。編班之後，進度平常。初與賽馬跑一哩之後，表現很差。當與漸趨有關，之後在第五班的時候進步，再出門五化郎，由游定柱執韁，取勝半哩一七〇碼冠軍，成績五十九秒二。表現已相當進步，季末出門一哩，由游定柱執韁，結果第六回來，成績一分四十一秒三，第五跑位。表現更進一步，估計已可應付一哩賽跑。

今日養後復課，正常而積極，神態良好，估計已可做出比上年度更良好的成績。今次報名跑一哩，只負一二三磅，力拚將有冷門機會，留意勝鎗的飛躍進展。

「有可勝機會而「鐵騎士」則是半冷門。

第二場，有「吻馬」、「得法」報名。

第二場，有「老友記」及「奔馳」報名。前者老了，後者則要搏地方能起作用。

第四場，有「得法」報名。

第三場，有「多利是」及「妙蹄」報名。前者不够，後者老手。

第五場，有「敵寶」報名。未有佳態，機會平平。

第六場，有「新圖」及「必圖利」報名。

地利頗有佳態 星馳有望回升

退休練馬師

馬房動態

張學文馬房，有十一駒報名。

第一場，有「妙手」報名。

第二場，有「威力」及「威力」報名。

兩步，如有胆在此一有進步，有半冷門希望。

第三場，有「月球衞星」報名。

馬由禁廄轉來，路合，却因生平又負重磅，怕未必够門呢。

第四場，有「萬能」及「及鋒」報名。

「萬能」不見好，兩駒皆無大機會。

第六場，有「雅利山」及「三寶」報名。前者嫌重，後者嫌高，尚未十足，皆以爭位置爲較好。

第七場，有「地利」報名。狀態已見大起，質素超班，此際配熟手彭祖，有些二望一機會了。

第八場，有「鴻運」及「美璇」報名。前者不出，後者主帥被罰，有操練，恐有不出之可能。

第九場，有「威風」報名。

缺課，也未必上陣。

賬廐十一駒，以「地利」最有爭勝希望，「雅利山」位材，「妙手」有半冷門機會。

趙阿毛馬房，有四駒報名。

第一場，有「星馳」報名。跳降加磅，有態質，高馬半初期好，有些二望一的希望。

第四場，有「運得」報名。

末見出神，弱馬有不出之可能。

第五場，有「飛達」報名。馬是五六化郎機會較多之材，此次此班路程，很性規定一經，此次跑跑，下次便可減磅爭勝了。

第八場，有「鐵騎士」報告。

態見轉好，降班又減磅，負輕，如能執得內欄，小心出其冷門。

趙廐四駒，「星馳」平。

奔騠夢娜紅寶泰坦雙成

老姜

週末各馬房加工催谷冷門馬

老敏

第二場，有「多利是」及「妙蹄」報名。前者不够，後者老道，馬尚有佳態，降班負輕，路程亦合，如有老道騎此出擊，有些二望一機會。

第六場，有「宗運女」報名。

初升遇強敵，暫時起不了作用。

第八場，有「寶寶」報名。

磅頭有態，小心出冷門。

第九場，有「威立」報名。

暫時尚起不了作用。

麗芬諾夫馬房，有八駒報名。

第四場，有「得法」報名。未有佳態，機會平平。

第五場，有「敵寶」報名。不出。

第六場，有「新圖」及「必圖利」報名。「新圖」有位望。

短途馬也，後落路不够喉了。

第七場，有「飛沙」報名。

負磅太輕，小心爆冷。

第八場，有「淑女」報名。

有些質素之馬，小心也有半冷門機會。

麗廐八駒，皆是位搏及半冷門之馬。（二）

催谷與捉路

由於第二天賽馬將爆冷門，我這裏說得集中注意力在冷馬上面，應該替讀者報道一下各場的冷門馬，包括被密催谷和捉路的馬在內。

第一場有一匹馬在加工催谷中的，這匹馬是歐廐的「奔騠」。「奔騠」在馬賽裏面，非常好火，而且出現尊候廐工拖馬下山的神氣。凡屬勇馬，都是到了最早四點，便要馬工到來牽馬到馬地去的。「奔騠」有這種神態，大勇。

第二場「星馳」在加工催谷中，這隻馬雖然加工催谷，但是有弱點，這是操完之後，滿身是汗，這是體弱的原因。故此難谷，也不易勝，反而「快達」谷得甚靚，冷門應取「快達」。

第三場吳廐的兩隻馬都在加工催谷，「一枝獨秀」、「夜遊時」，同樣谷料，既也奇怪，這兩匹馬也同樣試過間，這是阿吳用來對付「獵神」的馬，蓋「獵神」是這一場的主力份子。

第四場催谷的冷馬是「力橋」，這隻馬四級谷到大勇了，因爲胃納好，配飼草質得多，但是渾身是勁，這匹六九年馬，正經趨於成熟的，既會由岑度康上陣，這匹馬當是大冷門。

第五場谷起的馬有幾隻之多，紅廐的夢娜，手不曾出賽，別忽略了牠。「夢娜」開操後即操足，再谷了硬料，身形已見成熟，可以一拚的。其次是阿皮的「神態」、「神態」這匹天四肢結實，身形也收得足，毛色亦靚，在這裏，應該可以一門的。此對阿米的「翠谷」，也加工催谷。

第六場歐廐的「新圖」，在第一班操過冷之後，馬迷仍未十分相信牠是第一班馬，故阿歐加工催谷，其實「新圖」曾在五化郎被過第一班的時間，這次負磅不重，仍有機會。

第七場谷好的冷馬是「紅寶」、「紅寶」這匹老馬已經很操後有火，這幾天勤操，並谷料，肌肉收實，應該够水準去守勝。還是紅廐好佳的冷門。

第八場催谷後步稍積極的是「泰坦」，這匹老馬兩班，適逢有掛已勝身體巔峯好，開操後又勤操，胃納亦佳，故此阿皮乘機催谷。老馬已到了迴光之勇。

第九場谷起的冷馬，是阿歐的「雙成」，這匹馬既成熟，因歐在最操的時候，極力「運伍」，不時期後，已經成熟。但既在場操時，騎操客發現牠的成熟度，加上阿歐加工催起，又作計是一匹連不參與「鬥金」一樣價錢的冷門馬。

妙蹄馬胆之材 獵神馬到功成可做配脚

大吉

連贏專論

第一次賽馬次天，第三場，第九班跑半哩一七〇碼，爲連贏位第二組，報名分組出賽馬相當多，計有「月球衞星」、「獵神」、「老友記」、「銀鈴」、「奔」、「多利是」、「一枝獨秀」、「神前」、「妙蹄」、「馬到功成」、「原始神」、「夜遊客」、「蘇將商爲」、「奔馳」等十五匹，其中「馬當達」、「夜遊客」則列爲後備。

低班馬賽程，演出每次都健性，故此，應是大熱不宜的方法投注。而且，是場降班馬達十四匹之多，其中「月球衞星」、「老友記」更是跳降班馬，是以形勢頗為混亂，雌性，落敗運贏位者大有投機取巧之望。棕色之「妙蹄」，雌性，體高十五掌，現年十歲，隸屬朱廐六四年馬四，潛質普通，早年乘血氣方盛時，亦曾一度拔至第四班之列，及後即同降低一兩班，可見力有不逮，卑近年著銳待敵，實力退化未算深。前途頗佳，前季爭同程之內，亦有做出一後勁，是四班半之班，可爲之證明上，實有不差的水準。是次負一三六磅，復魔甚有利，假使乘手坐鎮，應可順利取勝連贏位。

新馬遂今，六九年份之「馬到成功」，棕色，雄性，體高十五掌，現年十四歲，潛質而論，應是不過不失之材方合邏輯，惟是，抵港時馬齡太淺，實新末熟，且前季初時，出賽甚好，亦後即不再露面，可能大有問題，前途頗受打擊，但後，復出即力加操練，積極而有進步，實力已是不可同日而語，是次負一四一磅出拼短途，估計機會定不少。

雌性之「獵神」，棕色，體高十四掌三，現年六歲，前途頗佳，惟速度相當不俗，惜是出閘每見遲疑，慢敗關鍵在此，是可勝可敗之項，前季末之同程一役，出閘也是亦爭四位置，可爲此缺點之證明，是次負一五〇磅並非主要問題，若是出閘順利，仍具反先之力。

「老友記」，年事太高，退化甚深，但短途實力仍不弱，聯班之後，冷熱難料，前速飛快，但相快放領先，但力短而質弱，反反覆覆，估計降班之「銀鈴」冷敵對手。

縱觀此場形勢，首選爲「妙蹄」，如有强力配搭，可推爲馬胆之材，則以「馬到成功」、「獵神」作配，以「妙蹄」、「馬到成功」、「獵神」、「銀鈴」、「老友記」作四串六投注，或有大冷連贏之手。

鄧飛雲策銀河取勝冠軍，馬主爲劉鎮國、練馬師趙阿毛，圖爲勝利歸來！

華僑文化

詩畫琴棋秋季雅集
昨在英京酒家盛大舉行
趙聿修講述風雅與道德

詩畫琴棋雅集，旨在提倡四藝，俾揚國粹，本港同好組團同之人士，每年秋季舉行大雅集一次。今年已是第十一屆，假座英京酒家舉行，參加者有各界人士一百餘人，情況熱烈。

下午三時雅集開始，主席團：趙聿修、高國中、徐季良、關偉鑾、周有、鄭球、馮仁宇、吳多泰、何冠五、何明光、尹致中、梁淑珍、賈訥夫、吳灝等。一時詩人墨客，藝術名家，紛紛蒞止。詩部由陳荊鴻、李燕超主持，書畫部由吳公虎、張紹石主理。琴部由徐文鏡、劉叔翔主持，棋部由高貞白、何鑄等負責。謎部由曾昭明、黃嗣持主理。五時演奏，六時主席致詞，八時雅集規模極盛。大會主席趙聿修先致詞（詞後），闡揚中國文化藝術，謂雅集之舉，對提倡中國文化藝術，實有莫大價值，備致讚揚。同時，各界人士熱烈支持，表示謝意。詞畢，歡讌，盡歡而散，暢敘至深夜始散。

主席致詞

趙聿修主席致詞云：籌備已久之雅集，得在今天盛大舉行，有賴諸君子規劃之勞，更蒙來賓與雅友熱烈參加，本人不但感到無限快慰，且覺得無限光榮！

雅集本乃風雅人士敘集之謂。舉凡有文學修養或藝術修養之士，他們雖寄情山水或流連文酒之間，惟對道德而言，均應提倡愛好。試想一位有德君子，日不離風雅，但從其生活與行爲而觀之，亦自脫不凡之概，自然表露無遺。故風雅與道德，實應一體而共治，因此，我以爲提倡風雅，即提倡道德。

過去之提倡道德者，都以說教方式進行，所以效力極微，甚至被目爲迂腐。其理由所在？就是缺乏情趣的誘導。如果我們能提倡風雅，則道德便在情趣之中，容易使人接受。所以，我們以爲風雅乃入德之門。

常聽到「附庸風雅」一詞，有人以爲諷人口實。對此我認爲附庸風雅者，就是附庸道德；既擁護提倡道德之士，也歡迎其附庸風雅而附庸道德之人。

古人論調有兩句話：「德成爲上，藝成爲下」，就是說：一個有文藝之人，必須有德；反過來說，一個西文很好的人，假如欠缺道德，斷不會受人敬佩。記得宋儒曾有一句話：「不識一字，也要堂堂正正做個人」。所以，我們認爲風雅與否並不在乎學問之有無，而是道德之有無。

我今天以風雅與道德之觀點，作爲芹獻，在座賓朋和勉之外，並爲天下提倡風雅而提倡道德之士，致其敬意，爲其祝福！

陳大衛作「分龍雨」（今日在大會堂高座展出）

陳大衛畫展今開招待會
在大會堂正座酒會招待
在英展出前先就教于藝術前輩

本港殷商陳君銓之公子陳大衛，現年卅三歲，原籍廣東新會人。一九五七年在港華仁畢業，升讀英國深造，獲得牛津大學藝術院（RUSKIN SCHOOL OF FINE ART）畢業後，從事於藝術之研究，曾於去年四月，在牛津舉行八人畫展，以畫獻得好評。牛津時報評論，謂陳氏之畫是用水墨技巧而有西方意味。

陳大衛常於每年秋間返港省親，從遊水墨名家呂壽琨氏，此後，即對水墨畫發生濃厚興趣。再回牛津後，更將所學與西方繪畫之技巧融會貫通，對中國水墨畫之傳入作深入之探討。

今年十一月參加牛津藝術中心之五人聯展，又獲邀明年三月在牛津愛舒莫博物館（ASHMOLEUN MUSEUM）主辦之個人畫展，所展作品均以水墨爲主。陳氏爲專程返港，趁於上述之展出，特於…

陳大衛畫展簡介
呂壽琨

本年八月返港省親時，除再從遊呂氏外，謝絕一切應酬，潛心努力苦作，期間又曾由其師友之鼓勵，努力獨闢蹊徑，自成一格，將於今天下午五時至七時，假座大會堂正座展廳二樓舉行個人畫展招待會，使陳氏之作品先就教於本港藝術之前輩，得藉此機會，獲得評論云。

陳大衛畫展中作品造形，甚爲明顯分爲三部：一部是國畫之師古（傳統的），從四面吸取之優點，一部是融和中西，從其中國畫靈活之筆墨，以會傳統之精神所在；一部是從自然觀察，從書法中所悟出之筆墨，自然實踐「一念之心」，即「由意在筆先」之意，而求得立意創新之境，此即中國畫道之一貫中心，獲得人性之智慧，…

歐振雄君之古今書畫欣賞會（二）
李欽生

我們廣東地處嶺南，文化之風不及北京上海之盛，那就不免之事實，但說廣東無文化，那是錯誤的。（文化只有高低之分，並無有無之別）。遠在陳白沙湛甘泉以來，對中國文化有其影響，百多年來，他們都是廣東人，對研究的評論，可謂不落後。以人物而論，有嶺南派之畫家，廣東人之於文化藝術之表現，不及於外省人，但說廣東是無文化，那是事實。不過，上海嶺南派列爲一等，上海派列爲二等，廣東畫派列爲三等，故說就廣東而論，…在北京上海之時，雖在無師之下，…一些南下的文人，把北京的書畫風氣帶到廣東來，…

（下略）

雄齋古今書畫觀賞
今明全展鄧芬遺作
今晚邀同鄧氏高足舉行聚餐會

雄齋古今書畫觀賞會，自九日至十二日四天，在大會堂八樓展出古今名家書畫，盛況空前，觀者不淺。雄齋主人歐振雄氏，鑒於今天及明天兩日，將前四天已經展出之古今名家書畫全部撤退，另換出鄧芬氏遺作精品，計有書之部、畫之部，作品包括山水、人物、仕女、花鳥、走獸、蟲魚等，多姿多彩，傳神寫照，今晚歐氏並邀同鄧氏高足舉行聯歡聚餐，聊盡友誼之情，藉資紀念；並敦迎鄧氏之親友好參加觀賞及聚餐，會場十時至下午八時云。

難得的旅遊手冊 「日本情趣」簡介
（雷石）

一本介紹日本風光的書，在香港出版的日本風光旅遊手冊不少，但像「日本情趣」這本書的，卻是第一本。…它所介紹的都是日本的情調、風俗和藝術，…作者以其在日本多年的經驗，把日本人的生活習慣、飲食、…一一向讀者介紹，…此書對於一般到日本旅遊的人，是一本很實用的手冊，…

（下略）

娛樂圈

上圖：港督戴麟趾爵士，昨晚參加高爾夫球會酒會時，與邵氏四位女星合攝。（右起）丁珮、邢慧、李菁、舒佩佩、金霏。下圖：（右起）丁珮、邢慧、…在酒會上合照。

寶島的日子裏，他常常說：最近加多了，一年半，不過，川原的合約還有二年半才滿了。川原雖是來港三年半，但對香港還是不慣，朋友們也都說他應該返台灣去，他對吃的方面最不習慣，吃不慣，所以不想吃了，一切都是不便的，這也是他希望返台灣的理由。（宋侶）

川原不慣香港生活
約滿之後要返台灣

銀色小綴

最近，在百萬名單內，又增一人——楊世慶。他以「烈火」一片贏得此光榮。楊世慶正在台灣，日昨從台灣拍完，時別代客見客，一篇歡迎朋友好之捧場。

川原的片約已滿了三年半，在還不久以前，公司還有意同他續約，因此給他寄來了續約的合同。川原個子不太高，臉型很有藝術家的氣息，那天，他穿一件「飛機恤」，頭髮鬈鬈的，且長有短短的鬍髭，他與胡金銓、張小燕、林黛地和宋存壽有些私交，如果不是林黛地介紹，也猜不出他是個明星。川原是從台灣來的，簽了五年作主角的合約，但他很奇怪的，他竟作了十五、六部片的配角，說起了那事，川原很不好意思的，他在那裏主演「夜合花」，五、六部的配角，至「夜合花」一開拍，才以主角出現。其實他演的「椰子奇風」便是作主角的了。

森森、彬彬兩姊妹，倫開燦攝。

法蘭高尼路 新作執法如山

自從西部片「鬼槍神鞭」、「搶虎狂龍」、「古墓片」、「英雄肝膽照美人心」之後，法蘭高尼路的大名已經不脛而走了。特別他與雲妮沙烈雷芙攪在一起之後，法蘭高尼路是一個有氣質的演員，雖然他是得並不是英俊，雲妮沙曾經向友人誇耀，說法蘭高是一個優秀的演員，是一個很好的情人，是一個很夠剌激的丈夫。他們兩人相好，始於合作拍「英雄肝膽照美人心」，自此之後兩人如膠如漆，且同居起來，過著夫婦生活，不過，他們雖然相愛，却沒有結婚。雖然不可分手，無需履行約束，給婚約拖累得大家痛苦。他們不結婚是大家同意的，因爲他們認爲大家相愛時便同居，思想開通，一拍即合，比法蘭高好，她的「冬天之獅」、「英雄劫」，都是雲妮莎的佳作。

東華三院慈善演出
國泰明星積極練舞

國泰機構本月廿一日晚上，爲響應東華三院百周年紀念而舉行的慈善遊藝晚會，特別安排了一個古裝民間舞蹈「弓舞」，由宣玲和幾位歌舞的紅星蔡祥林、謝傑、伊俐、上官靜兒、李鳳聲等聯合演出的。宣玲是中外馳名的，本年初受本港政府委派，前往大阪萬國博覽會表演歌舞，迷住了不少游客，因爲她不祇歌舞出色，外型也很靚活潑，口齒伶俐，特別討人歡喜。

日來，這幾位紅星正積極練習排練舞，務求有精彩演出。附圖爲蔡祥林、謝傑、伊俐、李鳳聲排練情形。

大龍鳳慶功

大龍鳳劇團今晚在敦煌酒樓設宴慶功，班主何少保表示，下月四號接士東來，本屆部戲院鳴鑼，圖右起：麥炳榮、李寶瑩、林錦棠、鳳凰女、何少保、陳伯宏夫人、何少保夫人、陳伯宏，合攝於席間。

莉莉慨助桂治洪
那個不多情順產

曾經聽一位導演把一部戲比喻爲生產，一部戲能否順利拍完，成，就是從開拍到殺青，再到推出的賣座與否，都可以經得起他發展好不好，但有時，一部戲可以拍得順利，正是留作「那個不多情」，記得當日拍「那個不多情」之前，便提議桂治洪出任導演一職，由新導演桂治洪接任的，但是在製片部出任「那個不多情」的主角，…後，莉莉慨然應允，桂治洪的新人，何莉莉以何等身份的導演的新戲，說來實有大緣理由。

法蘭高尼路的前夫李察是與金凱莉(?)的新作「執法如山」，他們合演的，還是一部討論到軍紀原則問題的影片，影片打鬥場面也不多。

後者還使她提名競選影后金像獎哩。

佳洪早在六九年初，佳治洪還是胡導演的時候，就曾跟何莉莉有過多次的合作經驗，所以一直被派在日本精通日語，上一部桂治洪的導演手下，工作在日本拍攝「大軍閥」，他兩人均有很精彩的演出，這是一部很具戲味的大軍官，情節取勝的影片。

何莉莉在「那個不多情」一片中，林蒼（？）「胡姬花」和「揶揄」，何莉莉是追兩片的女主角，導演是史馬山，副導演即爲桂治洪。所以桂治洪於是對史馬山以很多工作都交由桂治洪直接處理，因此而得的導演才華。何機器抓緊，而就在同時，何莉莉也因之對桂治洪的導演能力有了信心。

「那個不多情」已順利完成，桂治洪工作進行得有條不紊，何莉莉等與之合作共愉。在「那個不多情」中，除何莉莉外，尚有新進小生林風、詹惠君、凌雲，電影界紅星潘冰嫦、邵氏雙生活寶李昆、彭鵬，還有小肉彈黃莎莉等，都是各具特點的「性格」巨星。不過一下子便有十八人，桂治洪導演手法熟練而充滿了青春的活力。

在「那個不多情」裏，桂治洪不但注入了…

岳楓將公開徵求林黛玉

岳楓每個一部新戲時，他所做的工作，是一絲不苟的，正因如此，在影壇上，佈佔出要的一席位。

最近岳楓擬重拍舊片「紅樓夢」，他對劇中人選的考慮，在有所研究，例如女主角林黛玉一角，他絕不肯馬虎其事，一定要找到一個理想人選，才動工拍攝。他也會爲一個角色而傷腦筋，這並非他故意挑剔，而是爲了要選到適當的演員，但也由於這個徵求，在現有的影星中，難找到一個合適的林黛玉，故此，他將打算再來一次公開徵求，以便找到台灣物色。

岳楓與邵氏的合約將滿，月前返台灣之時，他以誠意的態度，請大家幫他留意，

再者，他與邵氏的工作關係，因爲他已在台灣籌拍片，他曾對邵逸夫表示，他希望在影城工作，因爲邵氏的影城，開拍一些藝術性強的影片，所以邵老板固然歡迎，而岳楓也願意繼續留在影城，以老前輩的身份，提攜後進，例如凌波，她有今天的成就，她認爲也是岳楓當年一部「花木蘭」，使她打開成功之門。

△李菁這個裝扮非常雍容高貴。

羅蘭禍不單行

意籍肉彈蘇菲亞羅蘭在星期日被持械劫匪闖去價值五十萬美元的珠寶，圖示蘇菲亞在製片家約瑟李文的陪同下，離開紐約寓所乘車往警署報案。她表示四名匪徒向她恐嚇，並於得手後奔逃而去。（合衆國際社無綫電傳眞）

又訊：蘇菲亞禍不單行，其家翁於星期六晚在米蘭市一間醫院逝世。蘇菲亞下嫁意製片家卡路龐蒂後，經歷了一次小產，終能在今春誕下麟兒，其家翁卡路龐蒂享年九十，珠寶竊案與家翁辭世於十多小時內相繼發生。

玉婆睇戲要走後門
爲了避免鑽戒被搶

玉婆伊莉沙白泰萊與李察波頓夫婦，於星期六在倫敦一間戲院觀劇，他們却並不從正門進去，在保安人員的護衛下，從後門入內，箇中原因，乃出於玉婆的一顆鑽戒，價值百萬美元。（合衆國際社無綫電傳眞）

運通小姐訪問茅瑛

運通已經展開服務，家代客戶推銷商品介紹服務機構——運通公司之運通小姐，圖示該公司之運通小姐，一批客戶介紹到港不第一茅瑛小姐家，茅小姐對運通小姐之溫文有禮，備加讚揚。

「執法如山」中扮演德國逃兵的法蘭高尼路

星光熠熠 高爾夫球酒會

東南亞高爾夫球大賽，定本月十四日在粉嶺高爾夫球場舉行。昨晚十五個地區的好手聚集於半島酒店出席酒會，邵氏女星丁珮、金霏、邢慧、舒佩佩、亦在場參加盛會，並出席，高爾夫球大亨因賽，香港區爲主人，因此特設酒會於半島酒店，使各地區之球員能大家相聯絡感情。

邵的新劇氣氛，同時更有十二支新曲，廣行的歌曲穿插其中，陸金峯舞蹈和劇情並出。

「那個不多情」屬於喜劇，兼有各色各樣的變化，多的一大缺憾，……那個不多情」一片的成功的關鍵，有之將使同作者其影片。

陳曼玲今季上馬場
旗開得勝準備祝捷

領影心聲

今年賽馬第一天，有人在馬場看見陳曼玲，據所知，陳曼玲雖然來了香港許多年，且成了紅透一時的大明星，但上馬場，却還是以這一次爲首開其端，原因是，她生性本來不喜歡賭博，連帶所及，把英女王御准的賽馬也視同賭博一例看待。其次呢，是多年來一直都成水銀燈下的大忙人，有個鐘頭閒暇的拍戲空間，有時也遇到假期不是不想去馬場跑，也未嘗不有點興趣，但在剛剛開始歇下來休息和拍攝私事，連著兩個鐘頭，都是用在主理雜務上面呢。這一次，她却是破天荒的第一次去馬場，竟然一個時辰也不錯過，整天都在那裏看個飽，結果除了玩得很滿意外，還贏了一筆賭注，得了個「太陽」，開了眼界，走遍了跑道的馬場，一下子又做一雙手包子，陳曼玲總算大開眼界。

但在賭博中，她向人表示，她並不會因此愛上賭博，以後，她會到馬場去，她只是以賽馬作爲一種消遣，她也絕不會對這意外之財寄以厚望，爲了表示她不擬作賭勝這類的打算，她只準備在日內約幾個好朋友來一頓祝捷宴，表示打算把這筆意外之財花了，不使再存那小勝爲大勝的用心。不過她也認爲，這次去馬場確也使她大開眼界，得益很深，因爲過到要演睇跑馬的戲時，她已可憑眞實的體驗，演出應有的心情和感受，再不用像從前那樣，只能從想像中出之了。

電視短訊
校際問答比賽 又有精彩角逐

「英格納校際問答比賽」，今天開始，至十七日止，一連四天在無綫電視舉行第二次角逐，邵氏女星顧媚及參加酒會，並添熱鬧氣氛（徐）

中文中學校際的第二次角逐，兩個學校在非凡學院和拔士中學，培道中學和聖士提反書院，在上週二次的比賽中，都有非常出色的表現，這項比賽，是爲了啓發學生們對學問的興趣，此外，也藉以使參加比賽的學生們，和學校，都能得到互相切磋的機會，所以在今天的競賽中，必有更精彩熱烈的情況可觀，家有就學兒童的人，可以看這個節目，一方面讓子女們多吸收知識，一方面鼓勵他們的學業與知識的增進，都有裨助的。

龍城十日
連圖故事

（一）偷兵之（徐楓）是抗金志士之一，一日，她奉命到龍城縣找陳仰新聯絡，取一份「抗金密圖」。

徐楓乃巾幗英雄，矢志救國，周身是膽，入虎穴，探敵窟，先與樂店老板接頭，商量取「密圖」之計。

（二）徐楓才到龍城，已受暗探注意與跟蹤，但徐楓不理，依計而行，於是，有密探向金國副司哈喇（薛漢）報告消息，龍城縣縣司乃金將卜楞（石雋），上任之日曾殺陳仰新全家八十多口，他出巡搜捕徐楓，反被徐楓中途截住行刺。

烽火慾海奇女子
連圖故事

（五）納薩也想擁有那張寶符，因爲他知道符上藏有地圖，根據那地圖即可以發掘出一批寶藏。沙莉都知道，要把她強姦，她已有力地埋藏的財富，納薩把沙莉擄回賊營，要把她強姦；但她以自命爲首領，可以承受馬力所有的一切。

納薩又派去德斯英的一名死黨，是一個英國青年，抛回村裏，德斯德悲憤，即由五人帶備炸藥，向賊營奔襲，把強盜全部殺死，祇逃去納薩。德斯德開車追去，要把他擒回。（未完）